



Artiglio 55

Codice 4-133267B - 09/2017

Italiano	Istruzioni montaggio ed uso	2
English	Assembly and use instructions	46
Français	Notice de montage et d'utilisation	90
Deutsch	Montage- und Bedienungsanleitung	134
Español	Instrucciones de montaje y uso	178

Materiali coperti da diritti d'autore. Tutti i diritti sono riservati.
Le informazioni contenute possono essere sottoposte a modifica senza preavviso.

Grazie per aver scelto il nostro smonta gomme

Gentile Cliente

Questo smontagomme è stato realizzato per offrire un servizio sicuro e affidabile negli anni, purché venga utilizzato e conservato secondo le istruzioni fornite nel presente manuale. Tutti coloro che utilizzeranno e/o eseguiranno la manutenzione dello smontagomme devono leggere, comprendere e osservare tutte le avvertenze e le istruzioni fornite nel presente manuale oltre ad essere adeguatamente addestrati.

Il presente Manuale di istruzioni deve essere considerato parte integrante dello smontagomme e accluso allo stesso. Tuttavia, nulla di quanto è contenuto nel presente manuale e nessun dispositivo installato sullo smontagomme sostituisce un'adeguata formazione, un funzionamento corretto, un'attenta valutazione e delle procedure di lavoro in sicurezza. Assicurarsi che lo smontagomme sia sempre in condizioni ottimali di esercizio. Nel caso in cui si osservino eventuali malfunzionamenti o probabili situazioni di pericolo, arrestare immediatamente lo smontagomme e porre rimedio a tali condizioni prima di proseguire. Per qualsiasi domanda relativa al corretto utilizzo o alla manutenzione dello smontagomme, contattare il rivenditore ufficiale di riferimento.

INFORMAZIONI SULL'UTENTE

Nome

Utente _____

Indirizzo

Utente _____

Numero

Del modello _____

Numero

di serie _____

Data di

acquisto _____

Data di

installazione _____

Responsabile

assistenza e ricambi _____

Numero di

telefono _____

Responsabile

commerciale _____

Numero

di telefono _____

VERIFICA DELLA FORMAZIONE

	Qualificato	Respinto
<u>Misure di sicurezza</u>		
Adesivi di avvertenza e precauzione	☐	☐
Zone ad alto rischio e altri potenziali pericoli	☐	☐
Procedure operative di sicurezza	☐	☐
<u>Manutenzione e controlli delle prestazioni</u>		
Ispezione montaggio testina	☐	☐
Regolazione e lubrificazione	☐	☐
<u>Scarico smontagomme</u>		
Blocco/sblocco traslazione	☐	☐
Rotazione e posizionamento smontagomme	☐	☐
<u>Carico smontagomme</u>		
Rotazione smontagomme	☐	☐
Blocco/sblocco traslazione	☐	☐
<u>Funzionamento smontagomme</u>		
Vedi manuale operatore ARTIGLIO 50/55 allegato	☐	☐

Soggetti e date della formazione

IT

Istruzioni originali

Sommario

1. MESSA IN FUNZIONE.....	6
1.1 INTRODUZIONE	6
1.1.A. SCOPO DEL MANUALE	6
1.2 PER LA VOSTRA SICUREZZA	6
1.2.A. AVVERTENZE E ISTRUZIONI GENERALI	7
1.2.B. POSIZIONAMENTO ADESIVI	9
1.2.C. ALLACCIAMENTO ELETTRICO E PNEUMATICO.....	10
1.2.D DATI TECNICI.....	11
1.3. USO PREVISTO DELLA MACCHINA.....	12
1.5. CONTROLLI PRELIMINARI.....	12
1.6. DURANTE L'UTILIZZO.....	13
2. TRASPORTO, STOCCAGGIO E MOVIMENTAZIONE	13
3. DISIMBALLO/ASSEMBLAGGIO	14
4. INSTALLAZIONE	16
4.1. installazione slitta fissa	16
5. DESCRIZIONE ARTIGLIO 55	20
5.1. ingombro artiglio 55 in ordine di marcia.....	21
5.2. ingombro artiglio 55 in POSIZIONE DI LAVORO	21
5.3. COMANDI.....	22
6. PROCEDURE DI BASE - UTILIZZO	23
6.1. MESSA IN SERVIZIO ARTIGLIO 55	23
6.2. UTILIZZO DELLA MACCHINA	26
6.3. MESSA A RIPOSO ARTIGLIO 55.....	26
7. UNITA' DI ALIMENTAZIONE (OPZIONALE)	30
7.1. ELENCO COMPONENTI UNITA' DI ALIMENTAZIONE FORNITI.....	30
7.2. INSTALLAZIONE COMPONENTI ELETTRICI.....	33
7.2.a. Collegamento alimentazione tramite batterie (48Vdc) o rete elettrica	34
7.2.b. Collegamento carica batterie (48Vdc) tramite alternatore.....	36
7.3. INSTALLAZIONE COMPONENTI PNEUMATICI.....	37
7.4. SETTAGGI.....	39
7.5. USO	39
7.5.a. Alimentazione tramite batterie (48Vdc) o rete elettrica.....	40
7.5.b. Carica batterie (48Vdc) tramite alternatore	41
8. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI.....	42

9. MANUTENZIONE	44
10. INFORMAZIONI SULLA DEMOLIZIONE	46
11. INFORMAZIONI AMBIENTALI	46
12. INFORMAZIONI E AVVERTENZE SULL'OLIO	47
13. MEZZI ANTINCENDIO DA UTILIZZARE.....	48
14. SCHEMA PNEUMATICO	48

1. MESSA IN FUNZIONE

1.1 INTRODUZIONE

1.1.a. SCOPO DEL MANUALE

Lo scopo del presente manuale è quello di fornire le istruzioni necessarie per un funzionamento, un utilizzo e una manutenzione ottimali della macchina. Qualora la macchina fosse rivenduta, consegnare questo manuale al nuovo proprietario. Inoltre, chiedere al nuovo proprietario di compilare e inviare alla nostra società il modulo di trasferimento di proprietà allegato alla pagina precedente del manuale, in modo che la nostra società sia in grado di fornire al cliente tutte le informazioni necessarie sulla sicurezza. In alternativa, il nuovo proprietario può inviare un messaggio di posta elettronica a service@corghi.com. Il manuale presuppone che i tecnici possiedano una piena comprensione relativa all'identificazione e alla manutenzione di cerchi e pneumatici. Essi devono anche possedere una conoscenza approfondita del funzionamento e delle caratteristiche di sicurezza di tutti i relativi utensili (quali la cremagliera, il ponte o il cric) che si utilizzano, oltre che degli utensili manuali o elettrici necessari per eseguire il lavoro in sicurezza.

La prima sezione espone le informazioni di base per il funzionamento in sicurezza della famiglia dello smontagomme. Le sezioni che seguono contengono informazioni dettagliate sull'attrezzatura, le procedure e la manutenzione. Il "corsivo" è utilizzato per fare riferimento a parti specifiche del presente manuale che offrono informazioni aggiuntive o chiarimenti.

Tali riferimenti devono essere letti per ottenere delle informazioni aggiuntive alle istruzioni presentate.

Il proprietario dello smontagomme è il solo responsabile dell'osservanza alle procedure di sicurezza e dell'organizzazione della formazione tecnica. Lo smontagomme deve essere utilizzato esclusivamente da un tecnico qualificato e addestrato allo scopo. La conservazione della documentazione relativa al personale qualificato è esclusiva responsabilità del proprietario o della direzione.

Lo smontagomme è realizzato per il montaggio, lo smontaggio e il gonfiaggio di pneumatici di veicoli leggeri (automobili, non autocarri né motocicli) aventi un diametro esterno massimo di 47 pollici e una larghezza massima di 15 pollici.

È possibile richiedere alla nostra società delle copie del presente manuale e della documentazione allegata alla macchina specificando il tipo di macchina e il numero seriale.

ATTENZIONE: I dettagli del design sono soggetti a variazioni. Alcune illustrazioni possono risultare leggermente diverse dalla macchina in vostro possesso.

1.2 PER LA VOSTRA SICUREZZA

DESCRIZIONE DEL PERICOLO

Questi simboli identificano delle situazioni che potrebbero risultare dannose per la sicurezza personale e/o arrecare danni all'attrezzatura.



PERICOLO



PERICOLO: Indica una imminente situazione di pericolo che, se non evitata, può portare a gravi lesioni o al decesso.



ATTENZIONE



ATTENZIONE: Indica una potenziale situazione di pericolo che, se non evitata, può portare a gravi lesioni o al decesso.



AVVERTENZA



AVVERTENZA: Indica una potenziale situazione di pericolo che, se non evitata, può portare a lesioni lievi o medie.

ATTENZIONE

ATTENZIONE: Utilizzato senza il simbolo di pericolo per la sicurezza indica una potenziale situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni materiali.

IT

1.2.a. AVVERTENZE E ISTRUZIONI GENERALI



ATTENZIONE

Fare attenzione ad eventuali lesioni. Leggere, comprendere e osservare con attenzione gli avvertimenti e le istruzioni fornite nel presente manuale. Questo manuale è parte integrante del prodotto. Conservarlo insieme alla macchina in luogo sicuro per riferimento futuro.

1. In caso di esecuzione non corretta delle procedure di manutenzione fornite nel presente manuale, o di mancata osservanza delle altre istruzioni in esso contenute, potrebbero verificarsi incidenti. All'interno del presente manuale vengono fatti riferimenti continui alla possibilità che si verifichino incidenti. Qualsiasi incidente potrebbe provocare infortuni gravi o mortali per l'operatore o i passanti, o provocare danni materiali.



ATTENZIONE

Fare attenzione ad eventuali lesioni. Leggere, comprendere e osservare con attenzione gli avvertimenti e le istruzioni fornite nel presente manuale. Questo manuale è parte integrante del prodotto. Conservarlo insieme alla macchina in luogo sicuro per riferimento futuro.

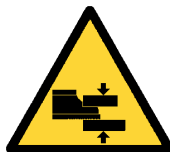
2. Leggere attentamente il manuale specifico della macchina smonta gomme.

3. Pericolo di schiacciamento. Presenza di parti mobili.

Il contatto con parti in movimento può provocare incidenti.



- L'uso della macchina è consentito ad un solo operatore alla volta.
- Il montaggio della macchina sul veicolo deve essere effettuato da 2 persone.
- Mantenere i passanti a distanza dalla macchina sia durante la fase di posizionamento che di lavoro.
- Tenere mani e dita lontane dalle asole di scorrimento dello smonta-gomme, rispetto alla slitta mobile, durante il posizionamento a terra.
- Tenere mani e piedi lontane dalle parti in movimento.



4. Pericolo di scossa elettrica.

- Non pulire con acqua o getti d'aria ad alta pressione le parti elettriche.
- Non mettere in funzione la macchina in presenza di cavi elettrici danneggiati.
- Qualora sia necessaria una prolunga, utilizzare un cavo con caratteristiche nominali uguali o superiori rispetto a quelle della macchina. I cavi con caratteristiche nominali inferiori a quella della macchina possono surriscaldarsi e provocare un incendio.
- Fare attenzione che il cavo sia sistemato in modo da non inciampare in esso o che non possa essere tirato.



5. Ispezionare sempre con cura la slitta dello smonta gomme prima di utilizzarla. Equipaggiamenti mancanti, danneggiati o logori (compresi gli adesivi di pericolo) devono essere riparati o sostituiti prima della messa in funzione.

6. Non lasciare dadi, bulloni, utensili o altro materiale sulla macchina. Potrebbero rimanere intrappolati nelle parti mobili e provocare malfunzionamenti o essere proiettati.

7. Non mettere in funzione la macchina quando si è sotto gli effetti di alcool, farmaci e/o droghe. Qualora si assumano farmaci prescritti o di automedicazione, consultare un medico per conoscere gli effetti collaterali che tali farmaci potrebbero avere sulla capacità di far funzionare la macchina in sicurezza.

8. Utilizzare sempre dispositivi di protezione individuale (DPI) approvati e autorizzati OSHA, CE o con certificazioni equivalenti durante il funzionamento della macchina. Consultare il supervisore per ulteriori istruzioni.





ATTENZIONE

Fare attenzione ad eventuali lesioni. Leggere, comprendere e osservare con attenzione gli avvertimenti e le istruzioni fornite nel presente manuale. Questo manuale è parte integrante del prodotto. Conservarlo insieme alla macchina in luogo sicuro per riferimento futuro.

9. Non indossare gioielli, orologi, abiti ampi, cravatte e legare i capelli lunghi prima di utilizzare la macchina.

10. Indossare calzature protettive antiscivolo durante l'utilizzo della macchina

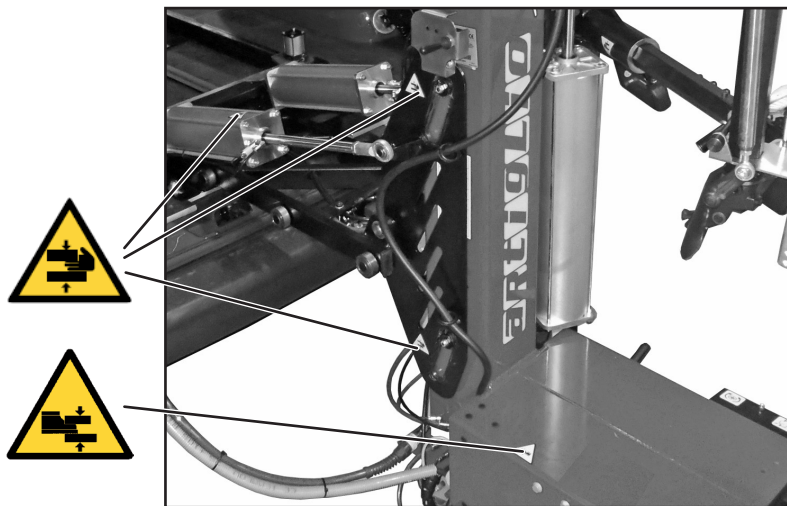


11. Soltanto personale adeguatamente addestrato può utilizzare, eseguire la manutenzione e riparare la macchina e le relative attrezzature in esso contenute. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato. Gli assistenti tecnici della nostra società sono i soggetti maggiormente qualificati. Il datore di lavoro deve stabilire se un impiegato sia qualificato per eseguire qualsiasi riparazione della macchina in sicurezza nel caso in cui l'operatore abbia tentato di eseguire la riparazione.



12. L'operatore deve riporre particolare attenzione alle avvertenze degli adesivi affissi alla propria attrezzatura prima della messa in funzione.

1.2.b. POSIZIONAMENTO ADESIVI



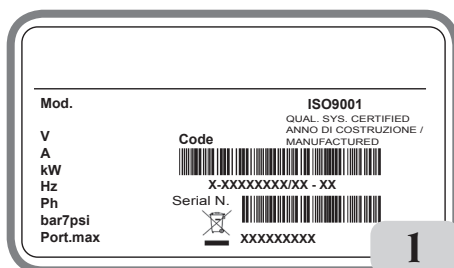
IT

No.	Codice	Adesivo	Descrizione
1	462081		PERICOLO DI SCHIACCIA- MENTO MANI
2	461930		PERICOLO DI SCHIACCIA- MENTO PIEDI

1.2.c. ALLACCIAMENTO ELETTRICO E PNEUMATICO

L'allacciamento elettrico utilizzato deve essere adeguatamente dimensionato :

- alla potenza elettrica assorbita dalla macchina, specificata nell'apposita targhetta dati macchina (Fig 1);
- alla distanza tra la macchina operatrice ed il punto di allacciamento alla rete elettrica, in modo che la caduta di tensione a pieno carico risulti non superiore al 4% (10% in fase di avviamento) rispetto al valore nominale della tensione di targa.



- L'utilizzatore deve:

- montare sul cavo di alimentazione una spina conforme alle normative vigenti;
- collegare la macchina ad una propria connessione elettrica dotata di un apposito interruttore automatico differenziale con sensibilità 30mA ed un interruttore magnetotermico adeguatamente dimensionato per il carico elettrico;
- collegare la macchina ad una presa industriale, non è consentito il collegamento a prese domestiche.

ATTENZIONE

Per il corretto funzionamento della macchina è indispensabile un buon collegamento di terra.

Assicurarsi che la pressione disponibile e le prestazioni dell'impianto ad aria compressa siano compatibili con quelle necessarie al corretto funzionamento della macchina - vedere la sezione "Dati tecnici". Per il corretto funzionamento della macchina è necessario che la rete di alimentazione pneumatica abbia un campo di pressione non inferiore a 8,5 bar e non superiore a 16 bar ed assicuri una portata d'aria superiore al consumo medio della macchina pari a **160 NI/min (vedi dati tecnici)**.

ATTENZIONE

Per un funzionamento corretto dell'apparecchiatura, l'aria prodotta deve essere adeguatamente trattata (non superiore a 5/4/4 secondo la norma ISO 8573-1).

1.2.d DATI TECNICI

Smonta gomme

- Tipi di pneumatico trattati:.....CONVENZIONALE – RIBASSATO - RUN FLAT - BALOON – BSR
- Range dimensioni ruota:
 - diametro cerchio from 12" to 30"
 - diametro Massimo pneumatico..... 1200 mm (47")
 - larghezza massima pneumatico..... 15" mm dal piano di appoggio ruota
 - motorizzazione..... 200-230V/1 ph 50/60Hz MI 2-velocità
 - corrente massima..... 12A
 - pressione di esercizio: 8 - 10 bar

Accessori (vedi capitolo accessori per dati di dettaglio)

- Alimentazione

- Pacco batterie con inverter 6kW
 - a. Tensione ingresso:48Vdc
 - b. Tensione uscita..... 230Vac
 - c.. Corrente ingresso:..... 80A @ 48Vdc
 - d. Corrente uscita massima:..... 15A @ 230Vac
- Carica batterie, tramite alternatore, con inverter 1.5kW
 - a. Tensione ingresso: 12Vdc
 - b. Tensione uscita: 230Vac
 - c. Tensione ingresso carica batterie:230Vac
 - d. Tensione uscita carica batterie: 48Vdc
 - e. Corrente uscita: 20A @ 48Vdc

- Compressore

- Tensione 230Vac 50 Hz
- Pressione di esercizio (min. – max.)..... 8 - 10 bar
- Portata..... 160 l/min

- Livello di rumorosità :

- Livello di pressione sonora ponderata A (LpA) nel posto di lavoro.....<70dB(A)

I valori di rumorosità indicati sono livelli di emissione e non rappresentano necessariamente livelli operativi sicuri. Nonostante esista una relazione fra livelli di emissione e livelli di esposizione, questa non può essere utilizzata in modo affidabile per stabilire se siano necessarie o meno ulteriori precauzioni. I fattori che determinano il livello di esposizione a cui è soggetto l'operatore comprendono la durata dell'esposizione, le caratteristiche del locale di lavoro, altre fonti di rumore, etc. Anche i livelli di esposizione consentiti possono variare da paese a paese. In ogni caso queste informazioni consentiranno all'utente della macchina di effettuare una migliore valutazione del pericolo e del rischio.

IT

1.3. USO PREVISTO DELLA MACCHINA

Questa macchina deve essere utilizzata esclusivamente per smontare e montare pneumatici per autoveicoli da/sui cerchi, utilizzando gli utensili dei quali è dotata. Qualsiasi altro utilizzo è da ritenersi improprio e può essere causa di incidenti.

La macchina non è idonea lavorare su ruote dei motocicli.

1.4. FORMAZIONE DEL PERSONALE

1. Il datore di lavoro è tenuto a fornire un programma per la formazione di tutti i dipendenti che operano sulle ruote in merito ai pericoli derivanti dalla manutenzione delle stesse e le procedure di sicurezza da osservare. Per Servizio o Manutenzione si intende il posizionamento della macchina in configurazione di lavoro o di riposo oltre al montaggio e lo smontaggio di ruote e tutte le attività a queste correlate, quali il gonfiaggio, lo sgonfiaggio, l'installazione, la rimozione e la movimentazione.
- Il datore di lavoro è tenuto ad assicurarsi che gli operatori non intervengano sulle ruote a meno che gli stessi non siano stati adeguatamente formati in merito alle procedure corrette di manutenzione del tipo di ruota sulla quale stanno intervenendo e alle procedure operative di sicurezza.
- Le informazioni da utilizzare nel programma di formazione includono, come minimo, le informazioni contenute nel presente manuale e nei manuali a corredo dedicati alle singole macchine.
2. Il datore di lavoro è tenuto ad assicurarsi che ciascun impiegato dimostri e mantenga la capacità di intervenire sulle ruote in sicurezza, compresa l'esecuzione delle seguenti attività:
 - Smontaggio degli pneumatici (compreso lo sgonfiaggio).
 - Posizionamento macchina in configurazione di lavoro o di riposo.
 - Ispezione e identificazione dei componenti della ruota con cerchio.
 - Montaggio degli pneumatici.
 - Movimentazione delle ruote con cerchi.
 - Gonfiaggio dello pneumatico.
 - Allontanarsi dallo smontagomme durante il gonfiaggio dello pneumatico e di non sporgersi in avanti durante l'ispezione della ruota durante il gonfiaggio.
 - Installazione e rimozione di ruote.
3. Il datore di lavoro dovrà valutare la capacità dei propri dipendenti di eseguire tali compiti e di lavorare sulle ruote in assoluta sicurezza e dovrà fornire ulteriore addestramento secondo necessità per assicurarsi che ciascun dipendente mantenga la propria competenza.

1.5. CONTROLLI PRELIMINARI

Prima di iniziare il lavoro, verificare con cura che tutti i componenti della macchina, in particolare le parti in gomma o in plastica, siano al proprio posto, in buone condizioni e correttamente funzionanti. Se in fase di ispezione si riscontrano danni o usura eccessiva, indipendentemente dall'entità, sostituire o riparare immediatamente il componente.

1.6. DURANTE L'UTILIZZO

Qualora vengano percepiti rumori strani o vibrazioni inconsuete, se un componente o sistema non funziona correttamente, oppure se si osserva qualcosa di insolito, interrompere immediatamente l'utilizzo della macchina.

- Identificare la causa e prendere i provvedimenti correttivi necessari.
- Se necessario, contattare il supervisore.

Non consentire agli astanti di sostare ad una distanza inferiore a 6 metri (20 piedi) dalla macchina. Per arrestare la macchina in condizioni d'emergenza:

- scollegare la spina di alimentazione;
- interrompere la rete di alimentazione dell'aria compressa scollegando il tubo di alimentazione.

2. TRASPORTO, STOCCAGGIO E MOVIMENTAZIONE

Condizioni di trasporto della macchina

Lo smontagomme deve essere trasportato nel suo imballo originale e mantenuto nella posizione indicata sull'imballo stesso.

- Dimensioni imballo:

- larghezza..... 1543 mm
- profondità..... 1140 mm
- altezza..... 1890 mm

- Peso con imballo in legno:

- Versione standard..... 430 kg

Condizioni dell'ambiente di trasporto e stoccaggio macchina

Temperatura: $-25^{\circ} \div +55^{\circ}\text{C}$.

ATTENZIONE

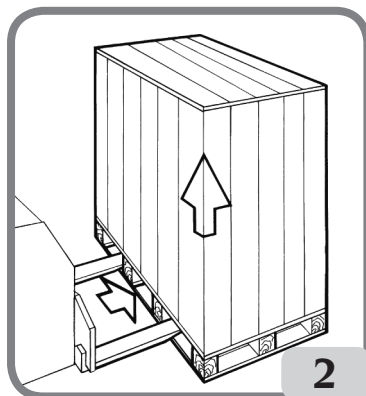
Per evitare danneggiamenti non sovrapporre altri colli sull'imballo.

IT

Movimentazione

Per lo spostamento dell'imballo infilare le forche di un muletto negli appositi scassi posti sul basamento dell'imballo stesso (pallet) (Fig.2).

Per lo spostamento della macchina fare riferimento al capitolo SOLLEVAMENTO/ MOVIMENTAZIONE nel manuale ARTIGLIO 50/55 cod. 4-103676E.



ATTENZIONE

Conservare gli imballi originali per eventuali trasporti futuri.

3. DISIMBALLO/ASSEMBLAGGIO

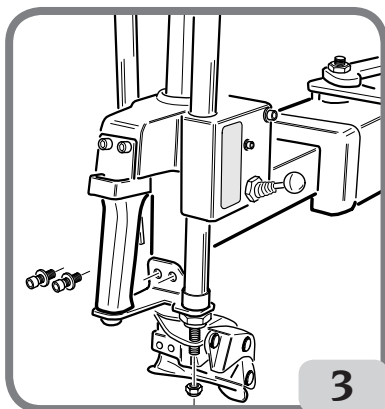
ATTENZIONE

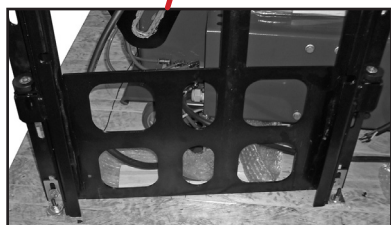
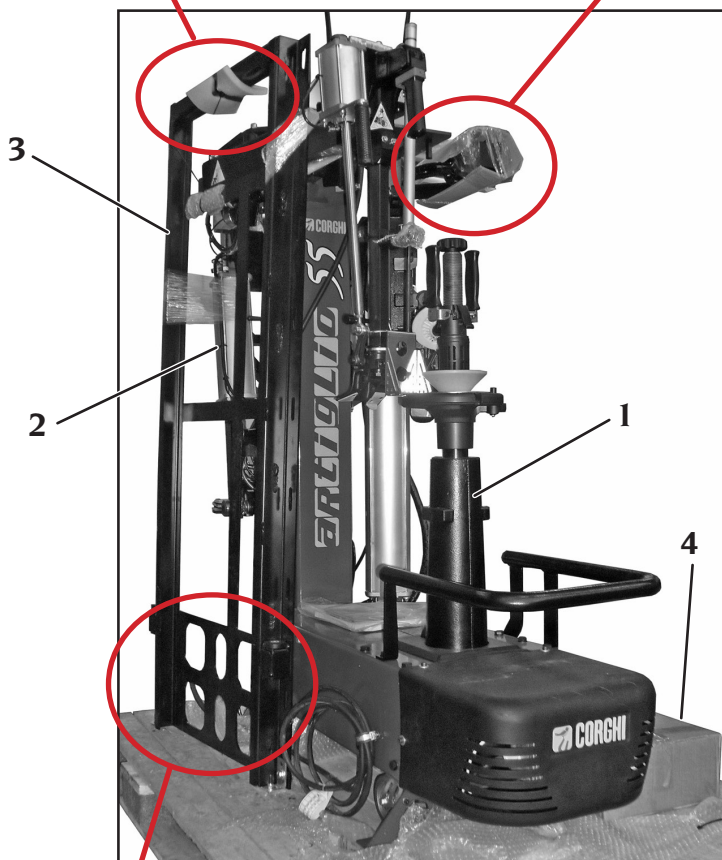
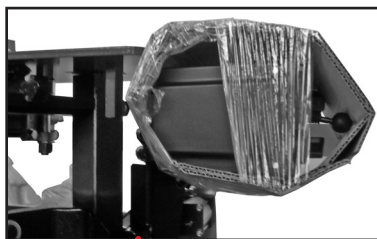
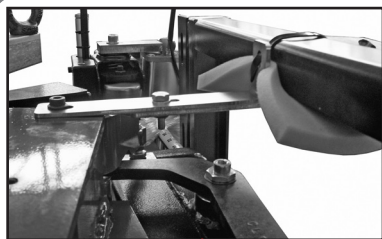
Fare molta attenzione durante il disimballo, l'assemblaggio, la movimentazione e l'installazione della macchina come riportato a seguire. L'inosservanza delle istruzioni può causare Danni alla macchina e compromettere la Sicurezza degli operatori.

ATTENZIONE

Prima di togliere la macchina dal pallet, assicurarsi che dallo stesso siano stati rimossi gli elementi mostrati qui di seguito.

- Liberare la macchina dalla parte superiore dell'imballo in cartone e accertarsi che non abbia subito danni durante il trasporto.
- La macchina è composta da 4 gruppi principali (fig. 4)
 1. Macchina smonta gomme ARTIGLIO 55
 2. Slitta Mobile
 3. Slitta fissa
 4. Accessori
- Rimuovere le staffe di ancoraggio per liberare la slitta fissa dalla macchina e dal pallet (fig. 4). Conservare le staffe per trasporti futuri.
- Rimuovere l'imballo di protezione attorno al gruppo Comandi stallonatore (fig. 4)
- Rimontare il cilindro comando utensile (fig. 3)
- Individuare i punti di fissaggio al pallet (fig. 4) e rimuovere le viti.





4. INSTALLAZIONE

4.1. INSTALLAZIONE SLITTA FISSA

4.1.a. Posizione operatore

L'installazione della slitta fissa sul veicolo deve essere effettuato da 2 persone.



ATTENZIONE

L'installazione sul veicolo deve essere effettuata da personale qualificato nel rispetto delle leggi vigenti nel paese d'installazione.

ATTENZIONE

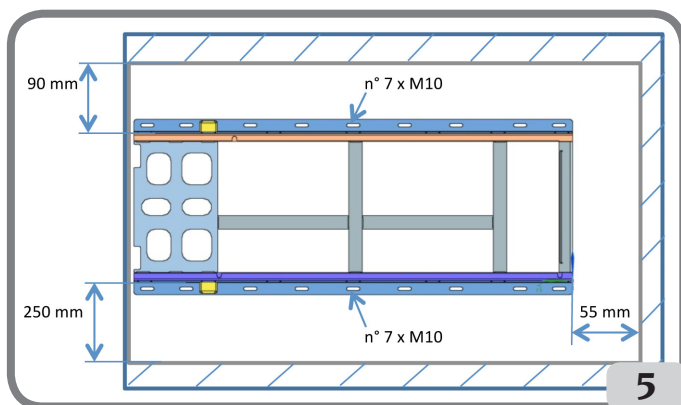
Si consiglia di interporre tra la slitta fissa ed il pianale del veicolo un pannello di compensato marino antiscivolo di 12 mm di spessore per meglio distribuire le forze su tutto il pianale del veicolo.

1. Posizionare la slitta fissa sul pianale in compensato marino rispettando gli ingombri minimi (fig. 5)

ATTENZIONE

Posizionare il lato aperto della slitta fissa a ridosso della portiera posteriore per minimizzare la distanza tra la fine della slitta e la fine del paraurti del veicolo compatibilmente con gli ingombri in altezza (Fig. 5).

2. Fissare la slitta al pianale del veicolo per mezzo di almeno n°14 bulloni di M10 (fig. 5)



5

Condizioni ambientali di lavoro

- Umidità relativa 30% ÷ 95% senza condensazione.
- Temperatura 0°C ÷ 50°C.

4.2. INSTALLAZIONE ARTIGLIO 55

4.2.a. Posizione operatore

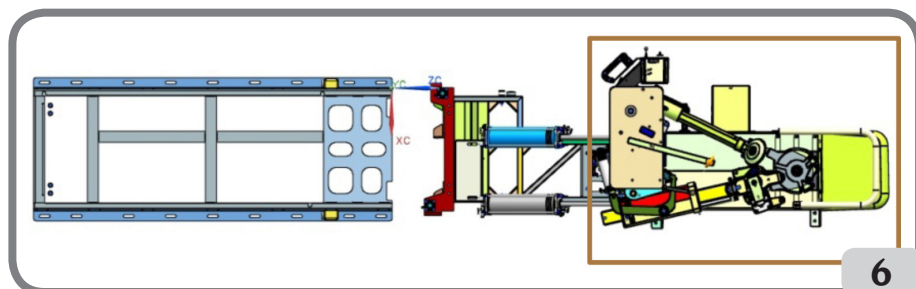
L'installazione dell'ARTIGLIO 55 sul veicolo deve essere effettuato da 2 persone.



ATTENZIONE

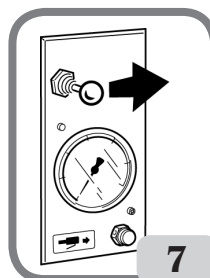
Lo smonta gomme non è fissato sul pallet, prestare attenzione durante lo spostamento per evitare ribaltamenti.

1. Posizionare lo smonta gomme, ancora sul pallet, in prossimità della slitta fissa, cercando di allineare il più possibile le due slitte tra loro (Fig. 6)



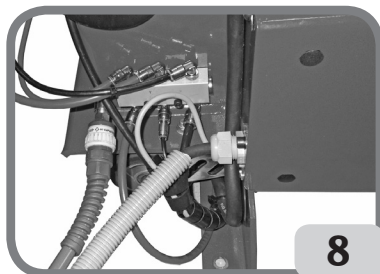
ATTENZIONE

Prima di collegare l'alimentazione pneumatica verificare che il comando di apertura del braccio utensile sia posizionato correttamente (Fig 7) (Vedi manuale d'uso ARTIGLIO 50/55 in dotazione)



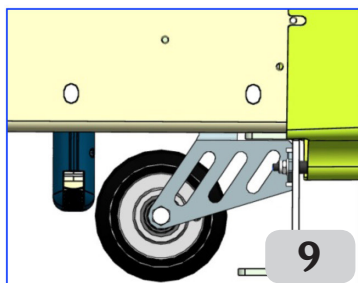
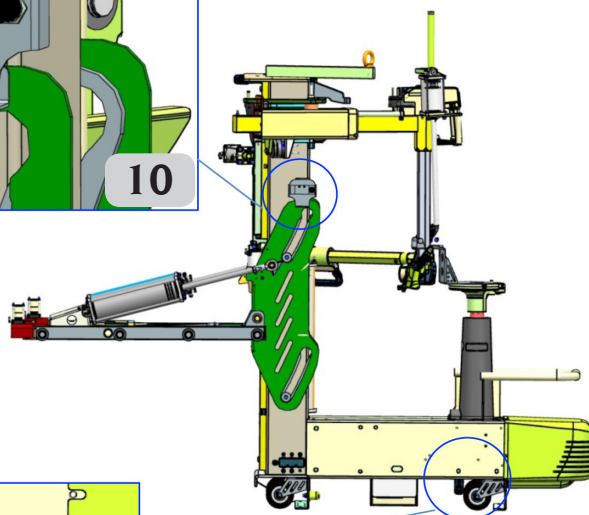
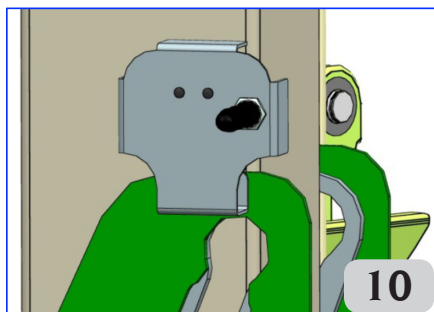
IT

2. Collegare l'alimentazione pneumatica (Fig. 8).

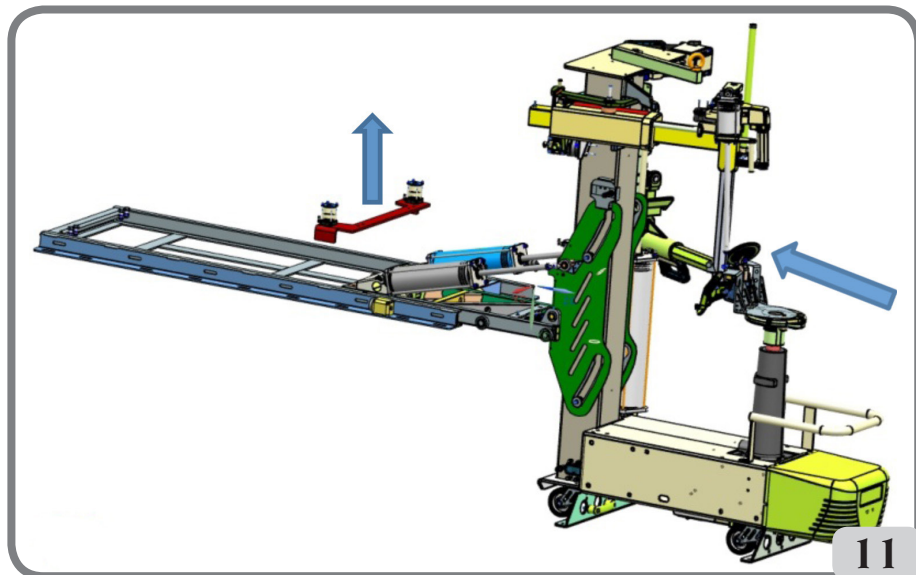


ATTENZIONE

Ogni volta che la macchina rimane senza alimentazione pneumatica o inutilizzata per lunghi periodi, prima di collegare l'alimentazione pneumatica verificare il posizionamento del comando braccio utensile.



3. Premere il pulsante giallo posizionato sotto allo smonta gomme e mantenerlo premuto per circa 10 secondi (Fig. 9).
4. Agire sul comando di rotazione posizionato sul lato dello smonta gomme (Fig. 10) e portare la slitta in posizione orizzontale.
5. Scollegare la barra di bloccaggio dalla slitta mobile tramite i 4 bulloni.
6. Tenendo sollevata la barra di bloccaggio, inserire la slitta mobile nella slitta fissa, spostando il pallet (Fig. 11).



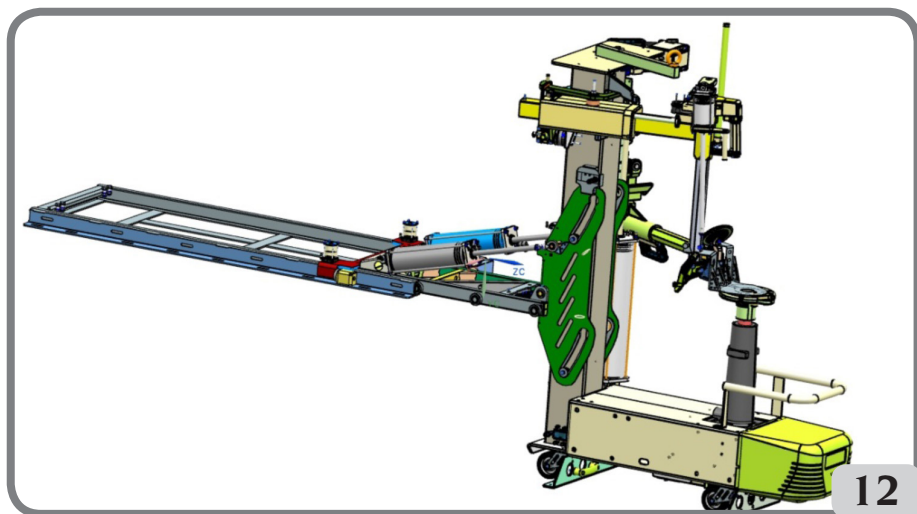
ATTENZIONE

E' possibile utilizzare un paranco per sollevare la macchina, tramite l'apposito gancio di sollevamento, se necessario ad agevolare il montaggio.

7. Spingere la slitta mobile, e la macchina, fino a superare i blocchi di fermo e fissare la barra di bloccaggio tramite gli appositi bulloni (Fig. 12).

ATTENZIONE

Per agevolare il montaggio, posizionare la slitta mobile in prossimità dei fine corsa così da posizionare i perni di bloccaggio all'interno della loro sede.



5. DESCRIZIONE ARTIGLIO 55

L'ARTIGLIO 55 è uno smonta gomme LL montato su slitta mobile, a traslazione manuale e rotazione pneumatica, per il posizionamento all'esterno del veicolo per la fase di lavoro e all'interno del veicolo per la fase di trasferimento. L'ARTIGLIO 55 è idoneo per ruote da vettura, fuoristrada e veicoli commerciali leggeri.

Ogni macchina è fornita di una targhetta Fig. 13 sulla quale sono riportati elementi di identificazione della stessa ed alcuni dati tecnici.

In particolare oltre agli estremi del costruttore sono riportati:

Mod. - Modello della macchina;

V - Tensione di alimentazione in Volt;

A - Corrente assorbita in Ampere;

kW - Potenza assorbita in kW;

Hz - Frequenza in Hz;

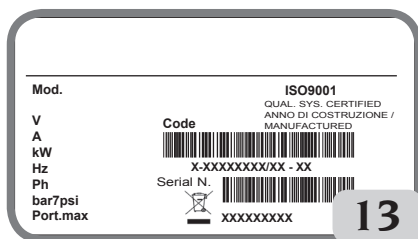
Ph - Numero delle fasi;

bar - Pressione di esercizio in bar;

Serial N. - il numero di matricola della macchina;

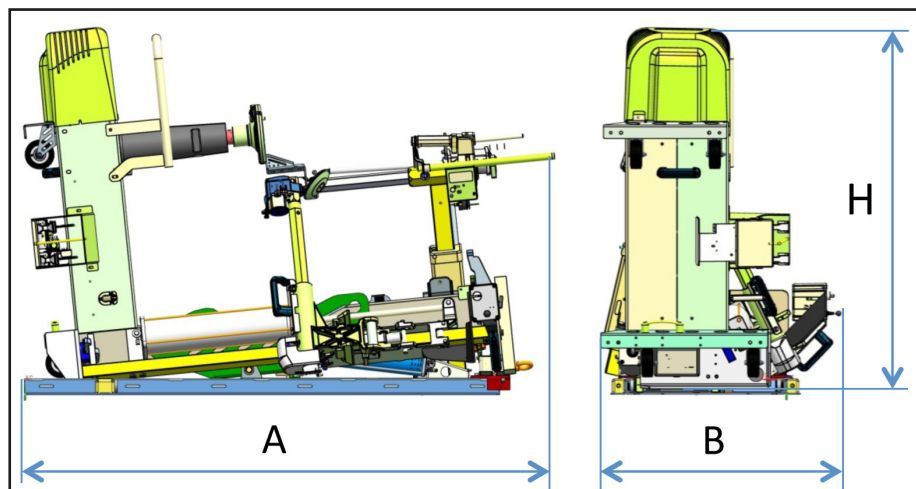
ISO 9001 - Certificazione del Sistema Qualità della società;

CE - marcatura CE.



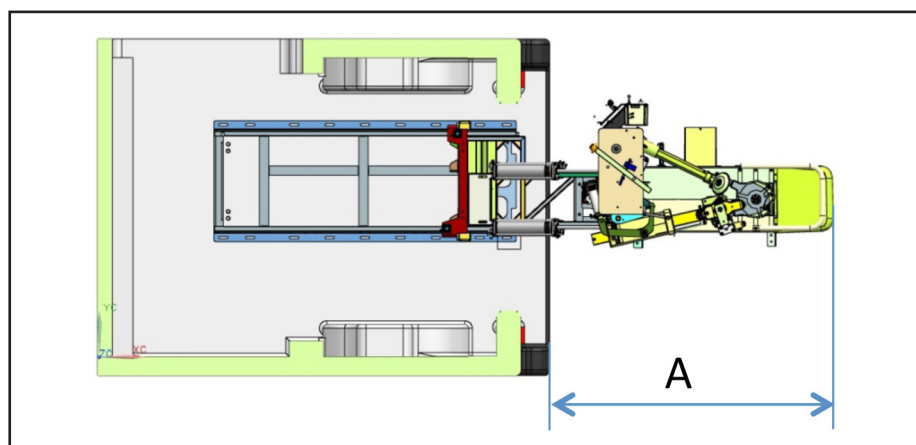
5.1. INGOMBRO ARTIGLIO 55 IN ORDINE DI MARCIA

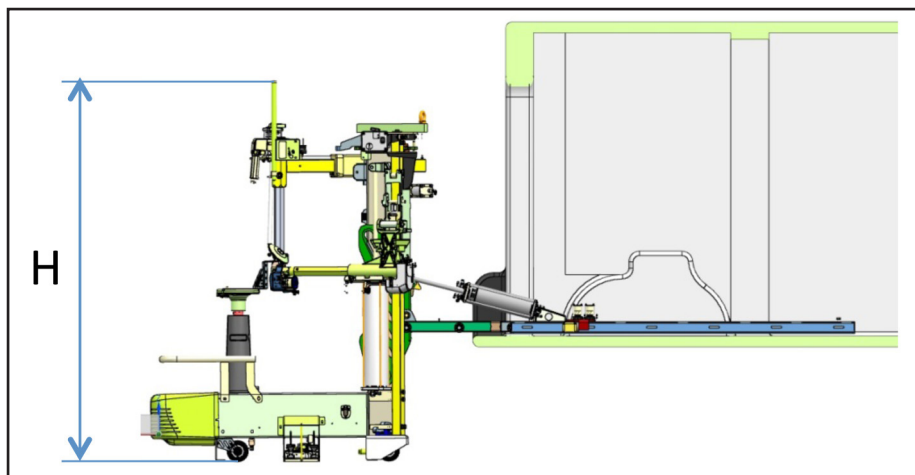
- Lunghezza.....A = 1807 mm
- Larghezza.....B = 821 mm
- Altezza.....H = 1249 mm



5.2. INGOMBRO ARTIGLIO 55 IN POSIZIONE DI LAVORO

- Lunghezza.....A = 1600 mm
- Altezza.....H = 1790 mm



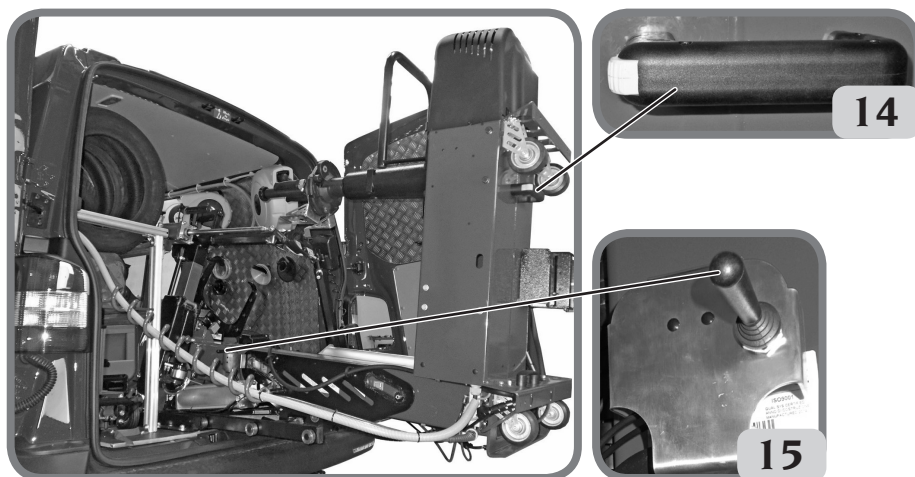


5.3. COMANDI

5.3.a. Comando per posizionamento smontagomme

Posizionato sotto allo smonta gomme.

- Pulsante GIALLO per sblocco ganci di sicurezza ed attivazione circuito pneumatico (Fig. 14).
- Leva rotazione smonta gomme per posizionamento a terra o a riposo (Fig. 15).



6. PROCEDURE DI BASE - UTILIZZO

Per quanto possibile posizionare il veicolo in una zona pianeggiante evitando di posizionare le macchine a ridosso di marciapiedi, rialzi, buchi, fossi o qualsiasi altro ostacolo che possa limitare l'uso delle macchine e generare pericoli per l'operatore.

ATTENZIONE

Si consiglia di dotare il veicolo di opportuni rialzi omologati, da inserire sotto le ruote, se la zona di posizionamento dello smonta gomme presenta una pendenza od una altezza diversa, rispetto a quella del veicolo.

ATTENZIONE

Tutte le operazioni di posizionamento della macchina devono essere eseguite da un solo operatore. In caso di presenza di più operatori, mantenersi a distanza di sicurezza in zona protetta.

ATTENZIONE

PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO – PARTI IN MOVIMENTO

Alcune parti della macchina presentano dei movimenti relativi durante il posizionamento in configurazione di lavoro o di riposo con rischio di lesioni dovute a schiacciamento.

Non avvicinarsi alle parti in movimento della macchina e tenere le mani sulle apposite maniglie durante la movimentazione della macchina.



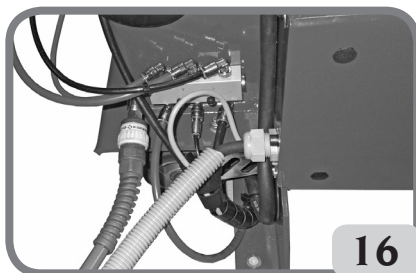
ATTENZIONE

Lo smonta gomme può essere posizionato su diversi tipi di pavimento (piastrelle, cemento, asfalto ecc.) purché compatto, per evitare sfondamenti della macchina, e possibilmente pianeggiante per rendere stabile l'appoggio a terra della macchina.

IT

6.1. MESSA IN SERVIZIO ARTIGLIO 55

1. Verificare che il pianale del veicolo sia sgombro da qualsiasi oggetto che potrebbe interferire con lo smonta gomme.
2. Verificare che il tubo di alimentazione pneumatica sia collegato alla macchina (Fig. 16).

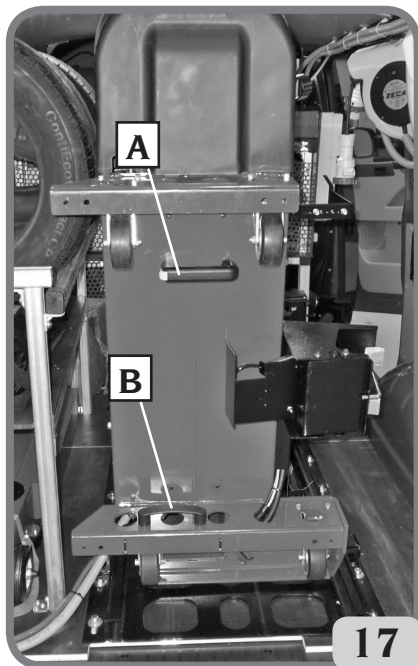


16



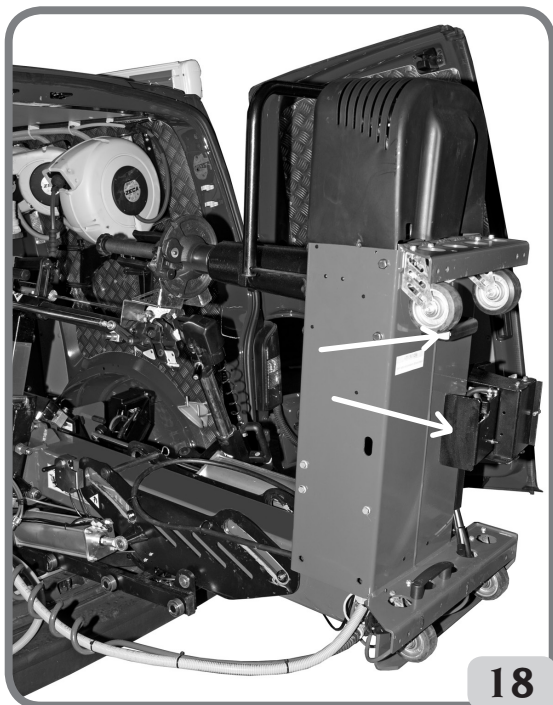
16a

3. Togliere il perno di sicurezza, per il trasporto, dalla barra di fermo (Fig. 16a).
4. Posizionare la mano destra sulla maniglia superiore (A Fig. 17), munita di pulsante giallo, e la mano sinistra sulla maniglia inferiore (B Fig. 17).

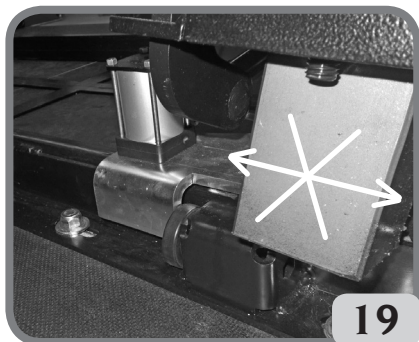


17

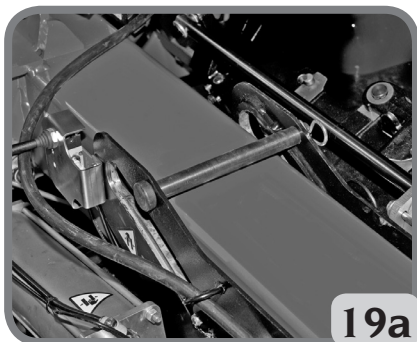
5. Premere il pulsante giallo situato sulla maniglia superiore per liberare i ganci di sicurezza ed agendo con entrambe le mani, sulle maniglie, tirare lo smonta gomme verso l'esterno. Si consiglia di mantenere premuto il pulsante giallo per tutta la corsa dello smonta gomme (Fig. 18).
6. Arrivati a fine corsa rilasciare il pulsante giallo e accertarsi che lo smonta gomme sia agganciato, quindi non più libero di traslare (Fig. 19).
7. Togliere il perno di sicurezza, per il trasporto, dalla culla (Fig. 19a).
8. Spostarsi sul lato sinistro ed agire sulla leva di scarico (Fig. 20), posizionata sul fianco dello smonta gomme, fino a



18



19

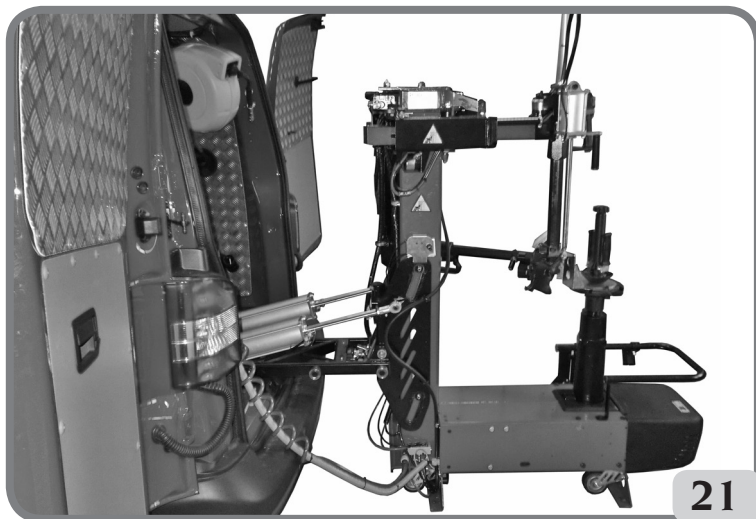


19a

quando la macchina non è completamente a terra (Fig. 21). Nella rotazione interviene un sistema di autolivellamento che compensa eventuali differenze d'altezza tra il piano del veicolo e il pavimento.



20



21

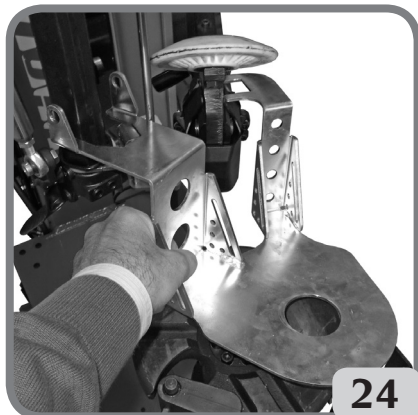
IT

9. Togliere la maniglia di bloccaggio ruota (Fig. 22).



10. Sfilare il perno (Fig. 23) e togliere la dima facendola ruotare lateralmente (Fig. 24).

11. Ora lo smonta gomme è pronto per lavorare.



6.2. UTILIZZO DELLA MACCHINA

Vedi manuale ARTIGLIO 50/55 a corredo cod. 4-103676E

ATTENZIONE

Rispettare sempre le normative nazionali in materia di sicurezza, che possono essere ulteriormente restrittive, rispetto al presente manuale, secondo il principio per cui la norma superiore deroga quella inferiore.

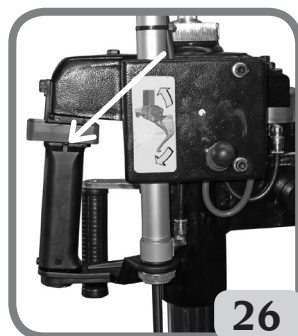
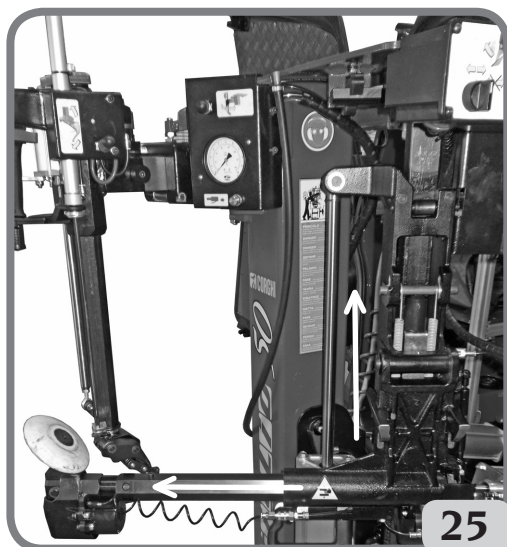
6.3. MESSA A RIPOSO ARTIGLIO 55



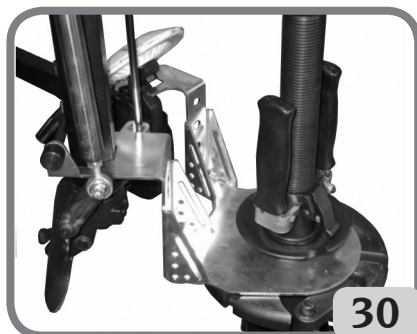
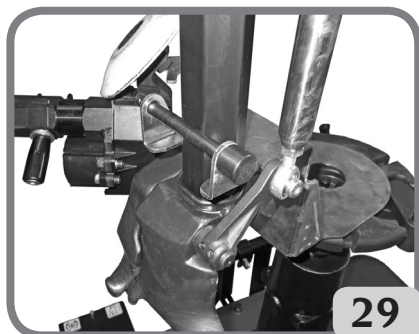
ATTENZIONE

Prestare particolare attenzione al bloccaggio della macchina e degli accessori in dotazione. Controllare l'integrità di tutti i sistemi di bloccaggio e sostituirli in caso di danneggiamento od usura.

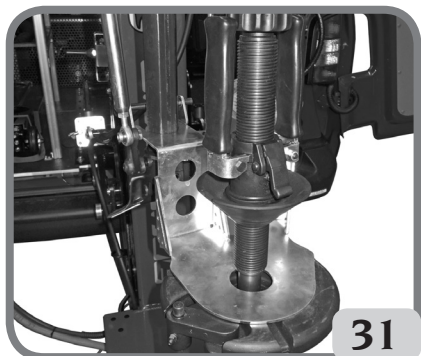
1. Bloccare gli utensili (braccio operante e braccio stallonatore) per mezzo della dima di trasporto prestando particolare attenzione alla corretta configurazione degli utensili.
 - a. Ruotare il gruppo stallonatore verso il basso in configurazione di stallonatura infe-



IT



- riore (Fig. 25)
- b. Portare, tramite apposita leva, il braccio stallonatore tutto in alto (Fig. 25).
- c. Traslare il braccio esagonale dello stallonatore completamente verso il platorello (Fig. 25).
- d. Con il pulsante rosso in posizione intermedia (Fig. 26), abbassare completamente il braccio operante e portarlo verso il platorello (Fig. 25).
- e. Agganciare la dima al supporto disco stallonatore e successivamente infilare la forcella nel braccio operante (Fig. 27) avvicinando o allontanando manualmente il braccio operante in orizzontale (Fig. 28).
- f. Inserire il perno di fissaggio sulla forcella (Fig. 29) e la relativa copiglia.
- g. Posizionare la dima sul platorello e bloccarla per mezzo dell'apposita maniglia (Fig. 30). La maniglia va



31

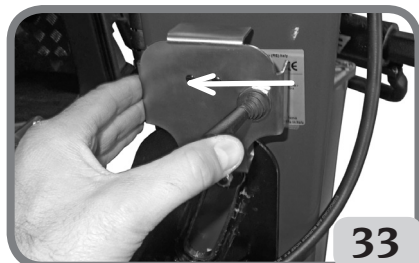
inserita e ruotata di 90° in senso orario per agganciarla al platorello, successivamente abbassare il cono e serrare la vite (vedi manuale ARTIGLIO 50/55 in dotazione) (Fig. 31).

h. Spostare il pulsante rosso verso l'operatore per bloccare i bracci (Fig. 32).



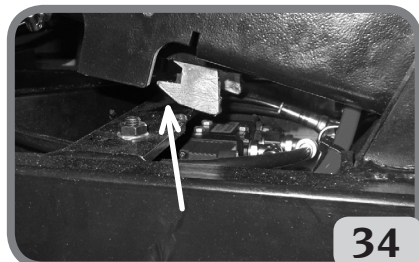
32

2. Agire sulla leva di carico macchina posizionata sul lato sinistro dello smonta gomme (Fig. 33) fino a quando non è completamente rovesciata ed il gancio meccanico (Fig. 34) di sicurezza non si è agganciato (Fig. 35).



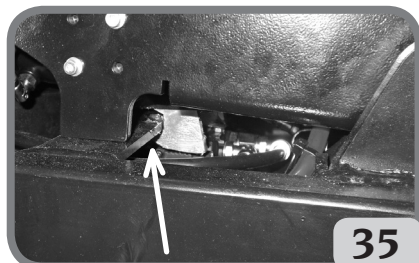
33

3. Inserire il perno di sicurezza per il trasporto sulla culla e la relativa copiglia (Fig. 35a).

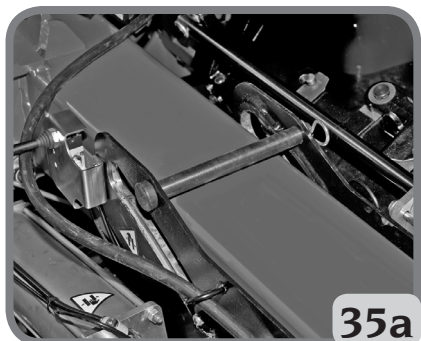


34

4. Posizionare la mano destra sulla maniglia superiore, dello smonta gomme, munita di pulsante giallo e la mano sinistra sulla maniglia inferiore. Premere il pulsante giallo situato sulla maniglia superiore per



35

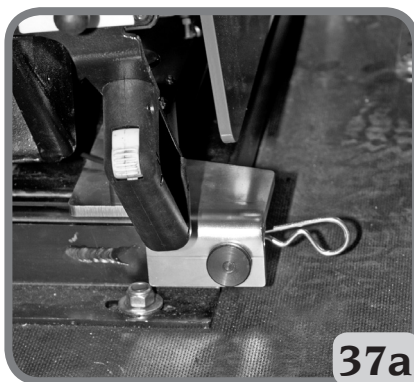
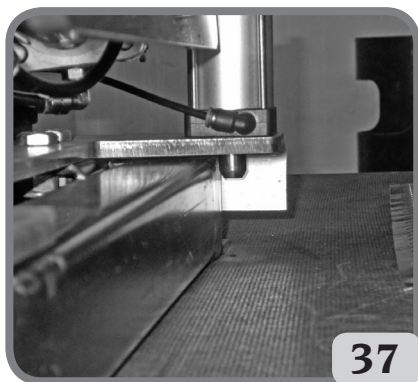
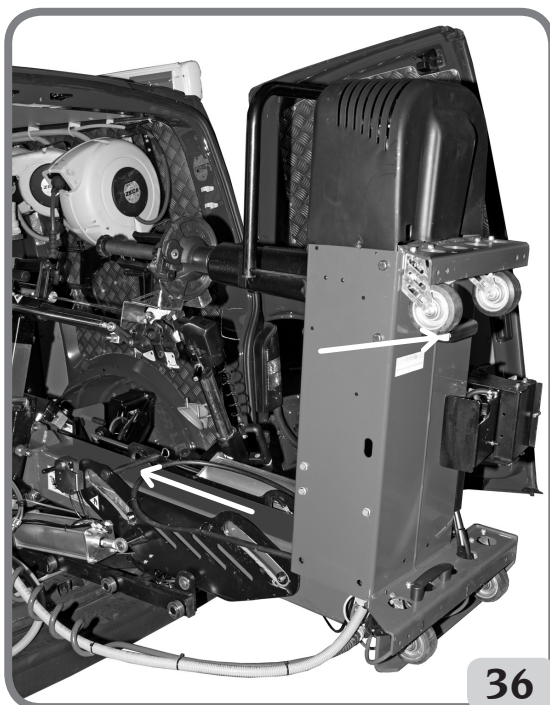


35a

liberare i ganci di sicurezza ed agendo con entrambe le mani, sulle maniglie, spingere lo smonta gomme verso l'interno del furgone.

Non è necessario mantenere premuto il pulsante giallo durante la corsa di ingresso (Fig. 36).

5. Arrivati a fine corsa accertarsi che lo smonta gomme sia agganciato, quindi non più libero di traslare (Fig. 37).
6. Inserire il perno di sicurezza per il trasporto sulla barra di fermo e la relativa copiglia (Fig. 37a).



IT



ATTENZIONE

Verificare sempre che tutti i ganci di sicurezza della slitta dello smonta gomme siano perfettamente agganciati al termine del carico.

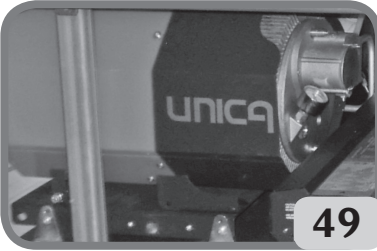
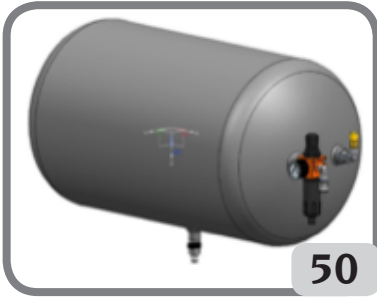
7. UNITA' DI ALIMENTAZIONE (OPZIONALE)

7.1. ELENCO COMPONENTI UNITA' DI ALIMENTAZIONE FORNITI

Componente	Descrizione	Q.tà
 38	Pannello comandi inverter Collegato all'inverter serve a remotare in zona più accessibile all'operatore l'accensione e lo spegnimento dello stesso (Fig. 38). Dimensioni: - Larghezza: 90 mm - altezza: 60 mm - profondità: 25 mm	2
 39	Inverter 230Vac/48Vdc – 6kW (Fig. 39) Dimensioni: - Lunghezza: 598 mm - altezza: 218 mm - larghezza: 179 mm Peso: 45 kg Tensione ingresso : 48Vdc o 230Vac – 50/60Hz Tensione uscita: 230Vac - 50/60Hz Potenza: 6 kW	1
 40	Inverter 230Vac/12Vdc – 1.5kW (Fig. 40) Dimensioni: - Lunghezza: 382 mm - altezza: 218 mm - larghezza: 179 mm Peso: 17 kg Tensione ingresso : 12Vdc Tensione uscita: 230Vac - 50/60Hz Potenza: 1.5 kW	1

Componente	Descrizione	Q.tà
 41	Carica batterie 230Vac – 48Vdc (Fig. 41) Dimensioni: - Larghezza: 190 mm - altezza: 310 mm - profondità: 130 mm Peso: 3,2 kg Tensione ingresso: 230V 1ph Tensione uscita: 48Vdc	1
 42	Pacco batterie 48Vdc (Fig. 42) Il pacco batterie è composto da n°4 batterie (4 x 12Vdc) Dimensioni: - Lunghezza: 353 mm - altezza: 190 mm - profondità: 175 mm Peso: 26 kg/cad Tensione: 12 Vdc/cad	4
 43	Quadro elettrico (Fig. 43)	1

Componente	Descrizione	Q.tà
 44	Relè di potenza 12V – 300A (Fig. 44)	1
 45	Fusibile 250A + porta fusibile (Fig. 45)	1
 46	Cavo di messa a terra (Fig. 46)	1
 47	Fusibile lamellare 10A + porta fusibile (Fig. 47)	2

Componente	Descrizione	Q.tà
 48	Cavi vari (Fig. 48) - 32 mm ² - 16 mm ² - 4 mm ² - 2,5 mm ²	
 49	Compressore (Fig. 49) Dimensioni: - Larghezza: 570 mm - altezza: 430 mm - profondità: 390 mm Peso: 50 kg Tensione: 230V 1ph Potenza: 1,5kW	1
 50	Serbatoio (Fig. 50) Dimensioni: - Diametro: 396 mm - lunghezza: 748 mm Capacità: 80 lt Peso: 8,6 kg	1

IT

7.2. INSTALLAZIONE COMPONENTI ELETTRICI



ATTENZIONE

L'impiantistica elettrica sul veicolo deve essere effettuata da personale qualificato nel rispetto delle leggi vigenti nel paese d'installazione.



ATTENZIONE

Non collegare le masse degli inverter alla scocca del veicolo per evitare danneggiamenti dell'impiantistica elettrica del veicolo stesso in caso di guasto.

7.2.a. Collegamento alimentazione tramite batterie (48Vdc) o rete elettrica

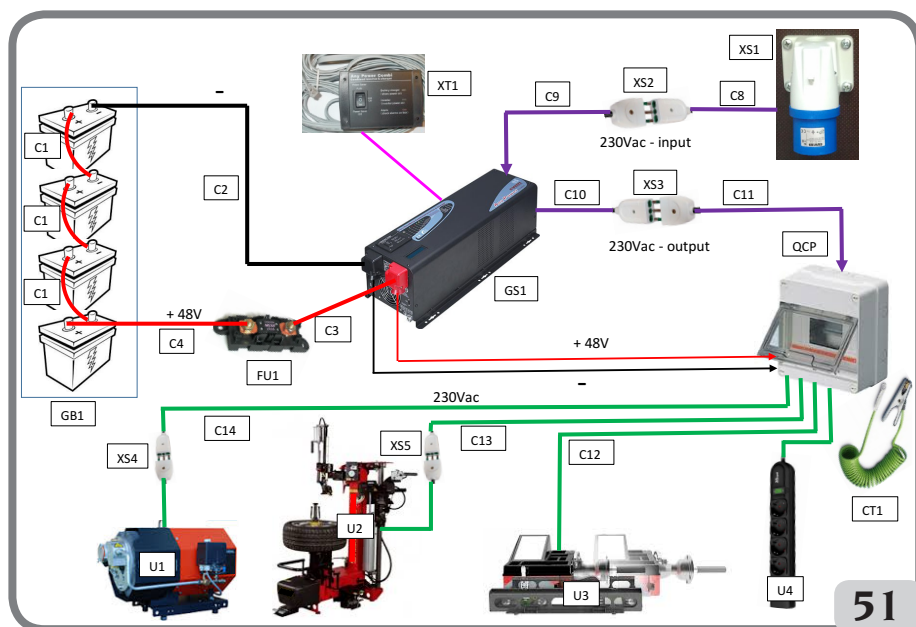
Lista componenti forniti:	Lista componenti NON forniti:
- Pacco batterie 48Vdc (GB1) Fig. 42	- Spina di alimentazione industriale (XS1)
- Fusibile 250A (FU1) Fig. 45	- Presa/spina di alimentazione industriale (XS4, XS5)
- Inverter 48Vdc – 6 kW (GS1) Fig. 39	- Prese di corrente 230V (U4)
- Pannello Comandi inverter (XT1) Fig. 38	
- Quadro elettrico di comando (QCP) Fig. 43	
- Connessione di terra (CT1) Fig.46	
- Cavo connessione batterie (C1)	
- Cavo “-“ Batteria-Inverter 6kW (C2)	
- Cavo “+“ Inverter 6kW-Fusibile 250A (C3)	
- Cavo “+“ Batteria-Fusibile 250A (C4)	
- Cavo Alimentazione inverter con presa (C8)	
- Cavo Alimentazione inverter con spina (C9)	
- Cavo Alimentazione da inverter con presa (C10)	
- Cavo Alimentazione da inverter con spina (C11)	
- Cavo Alimentazione equilibratrice (C12)	
- Cavo Alimentazione smonta gomme (C13)	
- Cavo Alimentazione compressore (C14)	
- Presa/spina di alimentazione industriale (XS2, XS3)	



ATTENZIONE

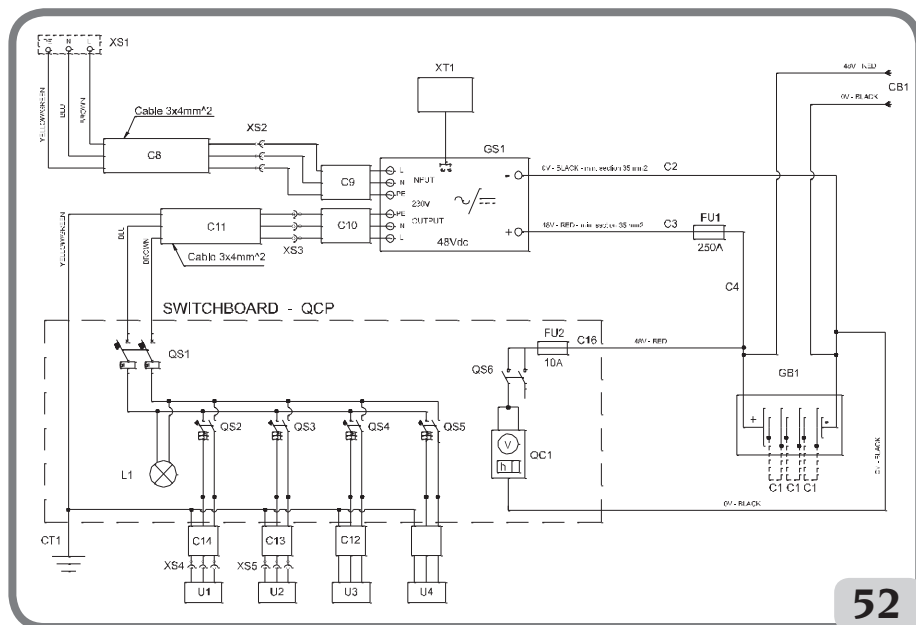
I componenti che variano, in funzione del paese di installazione, non vengono forniti.

Schema illustrativo



51

Schema elettrico alimentazione tramite batterie o rete



52

7.2.b. Collegamento carica batterie (48Vdc) tramite alternatore

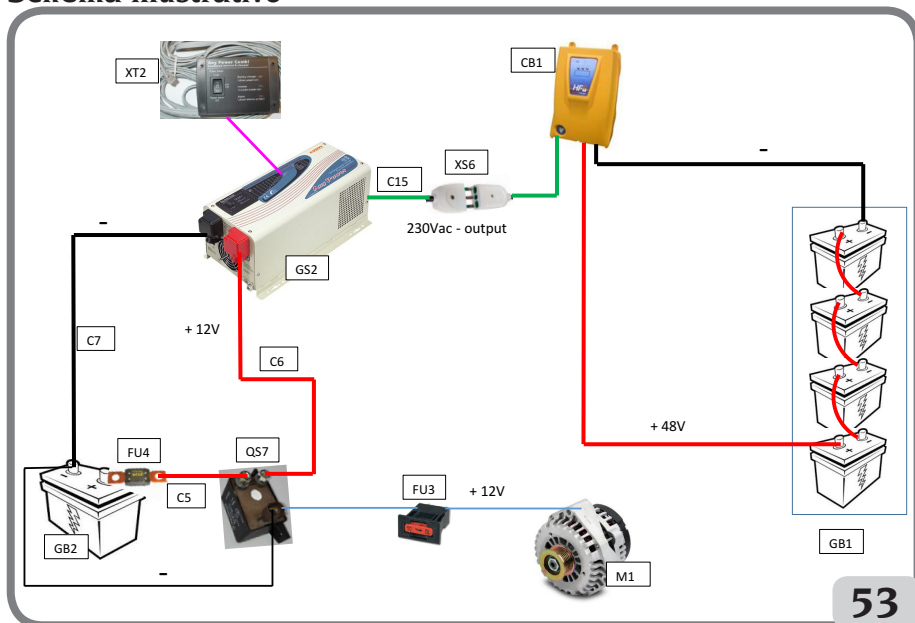
Lista componenti forniti:	Lista componenti NON forniti:
- Carica batterie 230Vac-48Vdc (CB1) Fig. 41	- Batteria del veicolo (GB2)
- Inverter 12Vdc – 1.5 kW (GS2) Fig. 40	- Alternatore veicolo (M1)
- Pannello Comandi inverter (XT2) Fig. 38	
- Relè di potenza 300A continui (QS7) Fig. 44	
- Fusibile 180A (FU4) Incluso nel cavo C5	
- Fusibile + porta fusibile 10A (FU3) Fig. 47	
- Cavo “+” Batteria 12V-Relè (C5)	
- Cavo “+” Inverter 1.5kW-Relè (C6)	
- Cavo “-” Batteria 12V-Inverter 1.5kW (C7)	
- Cavo alimentazione carica batteria (C15)	
- Presa/spina di alimentazione SCHUKO (XS6)	



ATTENZIONE

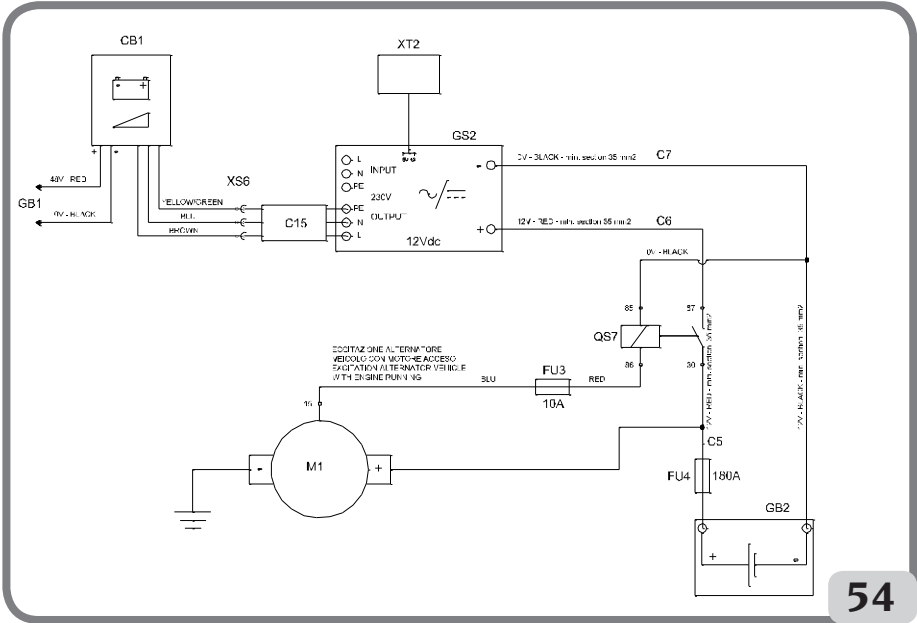
I componenti che variano, in funzione del paese di installazione, non vengono forniti.

Schema illustrativo



53

Schema elettrico carica batterie tramite alternatore



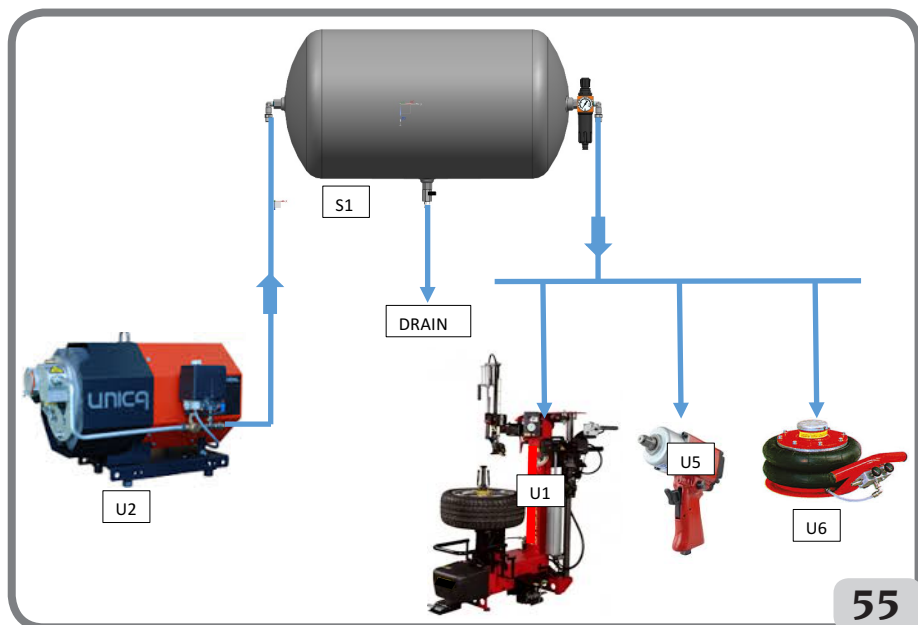
54

7.3. INSTALLAZIONE COMPONENTI PNEUMATICI

Lista componenti forniti:	Lista componenti NON forniti:
- Serbatoio con accessori (S1) Fig. 50	- Tubi pneumatici
- Compressore 230V (U2) Fig. 49	- Raccordi pneumatici per linea

IT

Schema illustrativo



ATTENZIONE

Pericolo di esplosione. Il serbatoio è dotato di una valvola di sicurezza di massima pressione tarata a 11 bar. Non manomettere. Controllare periodicamente il regolare funzionamento.

ATTENZIONE

Il serbatoio è dotato di un regolatore di pressione (max. 10 bar) con scarico di condensa automatico. Controllare periodicamente il regolare funzionamento.

ATTENZIONE

Il serbatoio è dotato di un rubinetto posto nel punto più basso per scaricare la condensa che si forma al suo interno. Scaricare periodicamente la condensa.

7.4. SETTAGGI

ATTENZIONE

Prima di mettere in funzione l'inverter a 48Vdc e 12Vdc, settare il tipo di batteria collegato per mezzo dell'apposito selettore (**BATTERY TYPE**). Per le batterie fornite nel kit occorre posizionarsi sul 3 - A.G.M.2

BATTERY TYPE

Battery Type Selector

Position	Charge V	Float V
0: Not used	OFF	OFF
1: Gel U.S.A	14.0	13.7
2: A.G.M.1	14.1	13.4
3: A.G.M.2	14.6	13.7
4: Sealed Lead Acid	14.4	13.6
5: Gel European	14.4	13.8
6: Open lead acid	14.8	13.8
7: Calcuim (open)	15.1	13.6
8: De Sulphation cycle	15.5 for 4 hrs	
9: Not used		

(x2 for 24v, x4 for 48v)

ATTENZIONE

Prima di mettere in funzione l'inverter a 48Vdc, settare la percentuale di carica delle batterie (Charge Current Control) in modo da ricaricarle con max. 24A. Correnti di carica superiori potrebbero danneggiare o comunque ridurre la durata delle batterie stesse.

Prima di mettere in funzione l'inverter a 48Vdc, verificare il settaggio degli switches secondo lo schema sotto:

SW1	0
SW2	0
SW3	0
SW4	1

7.5. USO

Pannello comandi inverter

1. Interruttore di accensione/spengimento (Fig. 56).

- Posizione 0:** Inverter spento (Unit Off)
- Posizione II:** Inverter acceso (Power Saver Off)
- Posizione I:** Da non selezionare (Power Saver Auto)

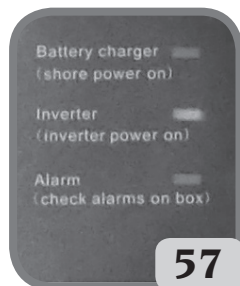


2. Led di indicazione stato inverter (Fig. 57).

Battery charger: Led verde acceso quando l'alimentazione è fornita dalla rete e l'interruttore è in posizione II.

Inverter: Led VERDE acceso quando l'alimentazione è fornita dalle batterie/alternatore e l'interruttore è in posizione II.

Alarm: Led ROSSO. Si accende in caso di allarmi o avarie del sistema. Controllare il tipo di allarme sull'inverter.



Pannello comando compressore

Attivazione: Ruotare il selettore dalla posizione OFF – 0 alla posizione ON – 1.

Disattivazione: Ruotare il comando da ON – 1 ad OFF – 0 oppure togliere la tensione a 230V, automaticamente il compressore si disattiva ed il comando scatta automaticamente in OFF – 0.



7.5.A. ALIMENTAZIONE TRAMITE BATTERIE (48VDC) O RETE ELETTRICA

E' possibile alimentare le macchine presenti sul veicolo in due modi:

- Tramite le batterie a 48Vdc
- Tramite la rete elettrica a 230Vac 50/60Hz

1. Posizionare l'interruttore del controllo remoto (Fig. 58) in posizione II (Power Saver Off) e quello dell'inverter (Fig. 59) in posizione 0 (Unit Off).

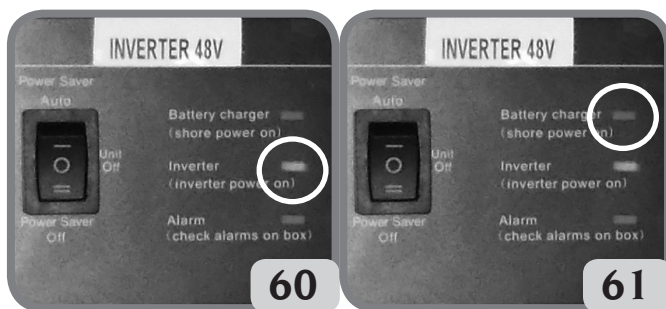
2. Se non è presente la tensione di rete a 230V, e le batterie sono sufficientemente cariche, l'alimentazione è fornita dalle batterie stesse e sul controllo remoto si accende il led verde a fianco della scritta: Inverter (Inverter power on) (Fig. 60).

3. All'uscita dell'inverter è presente la 230Vac disponibile per alimentare le macchine.

4. Se si collega l'inverter alla rete elettrica a 230Vac, in au-



tomatico l'inverter passa in modalità Battery charger (Shore power on) (Fig. 61) e sul controllo remoto si accende il led verde. In questo modo oltre a fornire la 230Vac in uscita, ricarica anche il pacco batterie a 48Vdc.



ATTENZIONE

Posizionare l'interruttore del CONTROLLO REMOTO in **posizione 0 (Unit OFF)** ogni volta che si sospende il lavoro per un tempo prolungato, per evitare di scaricare le batterie.



7.5.B. CARICA BATTERIE (48VDC) TRAMITE ALTERNATORE

E' possibile ricaricare le batterie a 48Vdc sfruttando l'alternatore del veicolo sia durante i trasferimenti che durante le fasi di lavoro mantenendo acceso il motore del veicolo al minimo.

1. Posizionare l'interruttore del controllo remoto (Fig. 62) in posizione II (Power Saver Off) e quello dell'inverter (Fig. 63) in posizione 0 (Unit Off).
2. Se il motore del veicolo è acceso sul controllo remoto si accende il led verde a fianco della scritta Inverter (Inverter power on) (Fig. 64).
3. All'uscita dell'inverter è presente la 230Vac disponibile per alimentare il carica batterie che a sua volta carica il pacco batterie a 48Vdc.

IT



ATTENZIONE

E' possibile mantenere sempre in posizione II (Power Saver Off) l'interruttore del controllo remoto anche nelle fasi di inutilizzo. L'inverter si accende solo se il motore del veicolo è acceso.

8. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

ATTENZIONE

Far riferimento al manuale d'uso dello smonta gomme M 830 LL / M 830 M per la risoluzione dei problemi.

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di lesioni o morte. Il manuale "Ricambi" non autorizza l'utente ad eseguire alcun intervento sulla macchina, eccezion fatta per quelli espressamente descritti nel manuale d'uso, ma mette in grado l'utente di fornire informazioni accurate al servizio post-vendita, al fine di ridurre i tempi di assistenza.

1. Portando l'interruttore del pannello comandi inverter, su posizione II (power saver OFF) l'inverter a 48Vdc alimentato a batterie non si accende

a. Batterie scariche.

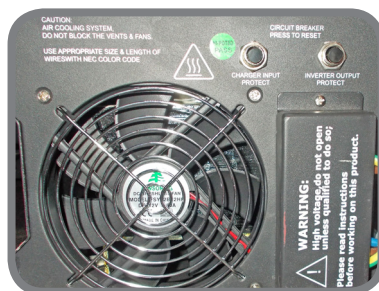
Soluzione: ricaricare le batterie

b. Fusibile FU1 bruciato.

Soluzione: sostituirlo con uno uguale

c. Intervenuto il circuit breaker dell'inverter

Soluzione: resettare il circuit breaker.



2. Portando l'interruttore del pannello comandi inverter su posizione II (power saver OFF) l'inverter a 48Vdc alimentato tramite rete elettrica non si accende

a. Mancanza di alimentazione nella presa di rete.

Soluzione: verificare la presenza della tensione di rete

b. Intervenuto il circuit breaker dell'inverter

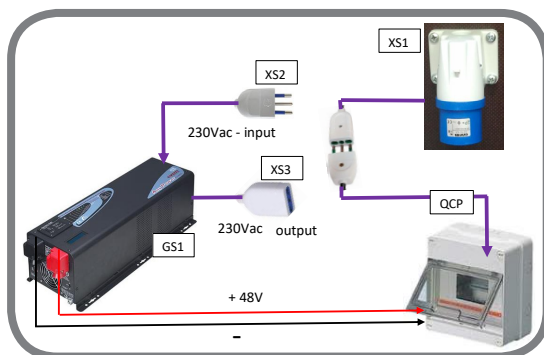
Soluzione: resettare il circuit breaker.

c. Batterie danneggiate

Soluzione: sostituire le batterie

d. Batterie scariche

Soluzione: ricaricare le batterie



per mezzo del carica batterie

NOTA: In caso di batterie scariche o danneggiate, è possibile alimentare le macchine direttamente da rete elettrica escludendo l'inverter. Scollegare le due presa/spina (XS2 e XS3) e collegare la presa XS2 con la spina XS3. (Fig. XX Schema_imp_el_bypass)

3. Portando l'interruttore del pannello comandi inverter su posizione II (power saver OFF) l'inverter a 48Vdc alimentato tramite rete elettrica non carica le batterie

a. Batterie rotte.

Soluzione: sostituire le batterie con modello uguale

b. Intervenuto il circuit breaker dell'inverter

Soluzione: resettare il circuit breaker.

c. Fusibile FUI bruciato.

Soluzione: sostituirlo con uno uguale

4. Mettendo in funzione il compressore non parte

a. Mancanza alimentazione a 230V

Soluzione: verificare la presenza dell'alimentazione a 230V.

b. Pressione nel circuito superiore a 7,5 bar.

Soluzione: svuotare il circuito o attendere il calo di pressione

5. Mettendo in funzione lo smonta gomme non parte

a. Mancanza alimentazione a 230V

Soluzione: verificare la presenza dell'alimentazione a 230V.

b. Mancanza alimentazione pneumatica

Soluzione: verificare che il circuito pneumatico sia in pressione e il tubo aria collegato alla macchina.

6. Premendo il pulsante giallo di sblocco dei ganci di sicurezza, la slitta non trasla

a. Presenza del perno di sicurezza per il trasporto.

Soluzione: rimuovere il perno.

b. Mancanza alimentazione pneumatica ai cilindri di sblocco.

Soluzione: sbloccare manualmente i cilindri tramite l'apposito gancio posto su di essi (Fig. 65).



IT

7. Lo smonta gomme non funziona correttamente (vedi manuale M 830 LL / M 830 M per RICERCA GUASTI)



ATTENZIONE

Il manuale "Ricambi" non autorizza l'utente ad eseguire alcun intervento sulla macchina, eccezion fatta per quelli espressamente descritti nel manuale d'uso, ma mette in grado l'utente di fornire informazioni accurate al servizio post-vendita, al fine di ridurre i tempi di assistenza.

9. MANUTENZIONE



PERICOLO

Quando si scollega la macchina dalla rete pneumatica, i dispositivi che riportano la targhetta qui indicata possono rimanere sotto pressione.



ATTENZIONE

Non togliere o modificare alcuna parte della macchina (tranne che per scopi di manutenzione).



ATTENZIONE

Prima di apportare qualsiasi modifica o eseguire la manutenzione, scollegare l'alimentazione elettrica e pneumatica della macchina e assicurarsi che tutte le parti mobili siano adeguatamente bloccate.



AVVERTENZA

Tenere pulita la zona di lavoro. Non usare mai aria compressa, getti d'acqua o diluente per togliere sporcizia o residui dalla macchina. Durante la pulizia, evitare per quanto possibile di creare e sollevare polvere.

ATTENZIONE

La Simpesfaip declina ogni responsabilità in caso di reclami derivati dall'uso di ricambi o accessori non originali.

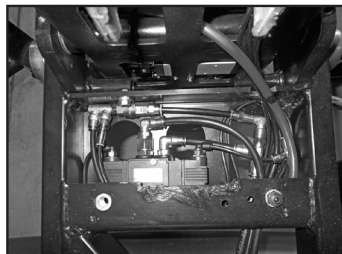
- **Pulire e lubrificare la guida della slitta fissa:**
Pulire con solventi compatibili con l'ambiente e lubrificare con grasso LIPLEX EP 2 o equivalente.
Da effettuare bimestralmente



- Pulire e lubrificare la sede di aggancio slitta mobile:

Pulire con solventi compatibili con l'ambiente e lubrificare con grasso LIPLEX EP 2 o equivalente.

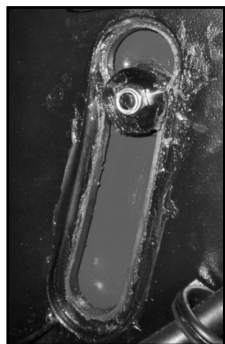
Da effettuare bimestralmente



- Verificare integrità gancio di sicurezza e sede di aggancio su slitta mobile:

Non deve presentare rotture, deformazioni permanenti o malfunzionamenti. In caso contrario contattare il servizio di assistenza.

Da effettuare giornalmente



- Pulire e lubrificare le asole di scorrimento smonta gomme:

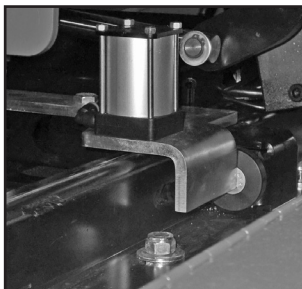
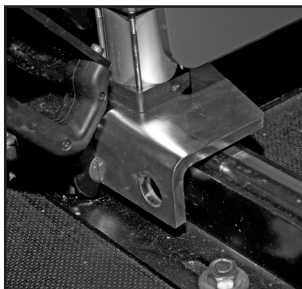
Pulire con solventi compatibili con l'ambiente e lubrificare con grasso LIPLEX EP 2 o equivalente.

Da effettuare bimestralmente

- Verificare integrità tamponi di fine corsa slitta mobile:

Non devono presentare rotture o deformazioni permanenti. In caso contrario contattare il servizio di assistenza.

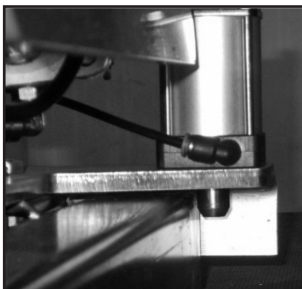
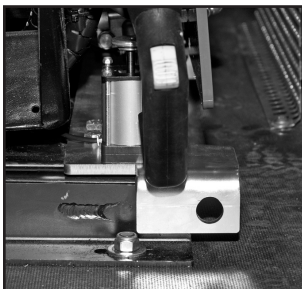
Da effettuare semestralmente



- Verificare integrità blocchi di sicurezza, di fine corsa slitta mobile, per il trasporto:

Non devono presentare rotture, deformazioni permanenti o malfunzionamenti. In caso contrario contattare il servizio di assistenza.

Da effettuare giornalmente



IT

- Verificare ed eliminare eventuali giochi tra slitta fissa e mobile:

Lo scorrimento della slitta mobile deve essere ottimale senza giochi eccessivi né bloccaggi. Agire sui tamponi laterali per regolare il gioco.

Da effettuare bimestralmente

- Sostituire l'olio del compressore:

Vedi manuale allegato al compressore stesso.

Da effettuare trimestralmente

10. INFORMAZIONI SULLA DEMOLIZIONE

In caso di demolizione della macchina, separare preventivamente i particolari elettrici, elettronici, plastici e ferrosi.

Procedere quindi alla rottamazione diversificata come previsto dalle norme vigenti.

11. INFORMAZIONI AMBIENTALI

La seguente procedura di smaltimento deve essere applicata esclusivamente alle macchine in cui



la targhetta dati macchina riporta il simbolo del bidone barrato .

Questo prodotto può contenere sostanze che possono essere dannose per l'ambiente e per la salute umana se non viene smaltito in modo opportuno.

Vi forniamo pertanto le seguenti informazioni per evitare il rilascio di queste sostanze e per migliorare l'uso delle risorse naturali.

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite tra i normali rifiuti urbani ma devono essere inviate alla raccolta differenziata per il loro corretto trattamento. Il simbolo del bidone barrato, apposto sul prodotto ed in questa pagina, ricorda la necessità di smaltire adeguatamente il prodotto al termine della sua vita.

In tal modo è possibile evitare che un trattamento non specifico delle sostanze contenute in questi prodotti, od un uso improprio di parti di essi possano portare a conseguenze dannose per l'ambiente e per la salute umana. Inoltre si contribuisce al recupero, riciclo e riutilizzo di molti dei materiali contenuti in questi prodotti.

A tale scopo i produttori e distributori delle apparecchiature elettriche ed elettroniche organizzano opportuni sistemi di raccolta e smaltimento delle apparecchiature stesse.

Alla fine della vita del prodotto rivolgetevi al vostro distributore per avere informazioni sulle modalità di raccolta. Al momento dell'acquisto di questo prodotto il vostro distributore vi informerà inoltre della possibilità di rendere gratuitamente un altro apparecchio a fine vita a condizione che sia di tipo equivalente ed abbia svolto le stesse funzioni del prodotto acquistato.

Uno smaltimento del prodotto in modo diverso da quanto sopra descritto sarà passibile delle sanzioni previste dalla normativa nazionale vigente nel paese dove il prodotto viene smaltito.

Vi raccomandiamo inoltre di adottare altri provvedimenti favorevoli all'ambiente: riciclare l'imballo interno ed esterno con cui il prodotto è fornito e smaltire in modo adeguato le batterie usate (solo se contenute nel prodotto).

Con il vostro aiuto si può ridurre la quantità di risorse naturali impiegate per la realizzazione di apparecchiature elettriche ed elettroniche, minimizzare l'uso delle discariche per lo smaltimento dei prodotti e migliorare la qualità della vita evitando che sostanze potenzialmente pericolose vengano rilasciate nell'ambiente.

12. INFORMAZIONI E AVVERTENZE SULL'OLIO

Smaltimento olio usato

Non gettare l'olio usato in fognature, cunicoli o corsi d'acqua; raccoglierlo e consegnarlo ad aziende autorizzate per la raccolta.

Spargimento o perdite d'olio

Contenere il prodotto fuoriuscito con terra, sabbia o altro materiale assorbente.

Sgrassare l'area contaminata con solventi, facendo attenzione a disperdere i fumi. I residui del materiale di pulizia devono essere smaltiti secondo quanto prescritto dalla legge.

Precauzioni nell'impiego dell'olio

- Evitare il contatto con la pelle.
- Evitare la formazione o la diffusione di nebbie d'olio nell'atmosfera.
- Adottare quindi le seguenti elementari precauzioni igieniche:
 - evitare gli schizzi (indumenti appropriati, schermi protettivi sulle macchine);
 - lavarsi frequentemente con acqua e sapone; non utilizzare prodotti irritanti o solventi che asportano il rivestimento sebaceo della pelle;
 - non asciugarsi le mani con stracci sporchi o unti;
 - cambiarsi gli indumenti se sono impregnati e, in ogni caso, alla fine del lavoro;
 - non fumare o mangiare con le mani unte.
- Adottare inoltre le seguenti misure di prevenzione e protezione:
 - guanti resistenti agli oli minerali, felpati internamente;
 - occhiali, in caso di schizzi;
 - grembiuli resistenti agli oli minerali;
 - schermi protettivi, in caso di schizzi.

Olio minerale: indicazioni di pronto soccorso

- Ingestione: rivolgersi al presidio medico con le caratteristiche del tipo di olio ingerito.
- Inalazione: in caso di esposizione a forti concentrazioni di vapori o nebbie, trasportare il colpito all'aria aperta e in seguito al presidio medico.
- Occhi: irrigare abbondantemente con acqua e rivolgersi al più presto al presidio medico.
- Pelle: lavare con acqua e sapone.

IT

13. MEZZI ANTINCENDIO DA UTILIZZARE

Per la scelta dell'estintore più adatto consultare la tabella seguente:

	Materiali secchi	Liquidi infiammabili	Apparecchiature elettriche
Idrico	SI	NO	NO
Schiuma	SI	SI	NO
Polvere	SI*	SI	SI
CO ₂	SI*	SI	SI

SI* **Utilizzabile in mancanza di mezzi più appropriati o per incendi di piccola entità.**



ATTENZIONE

Le indicazioni di questa tabella sono di carattere generale e destinate a servire come guida di massima agli utilizzatori. Le possibilità di impiego di ciascun tipo di estintore devono essere richieste al fabbricante.

14. SCHEMA PNEUMATICO

A – GRUPPO ALIMENTAZIONE M 830 LL + SLITTA

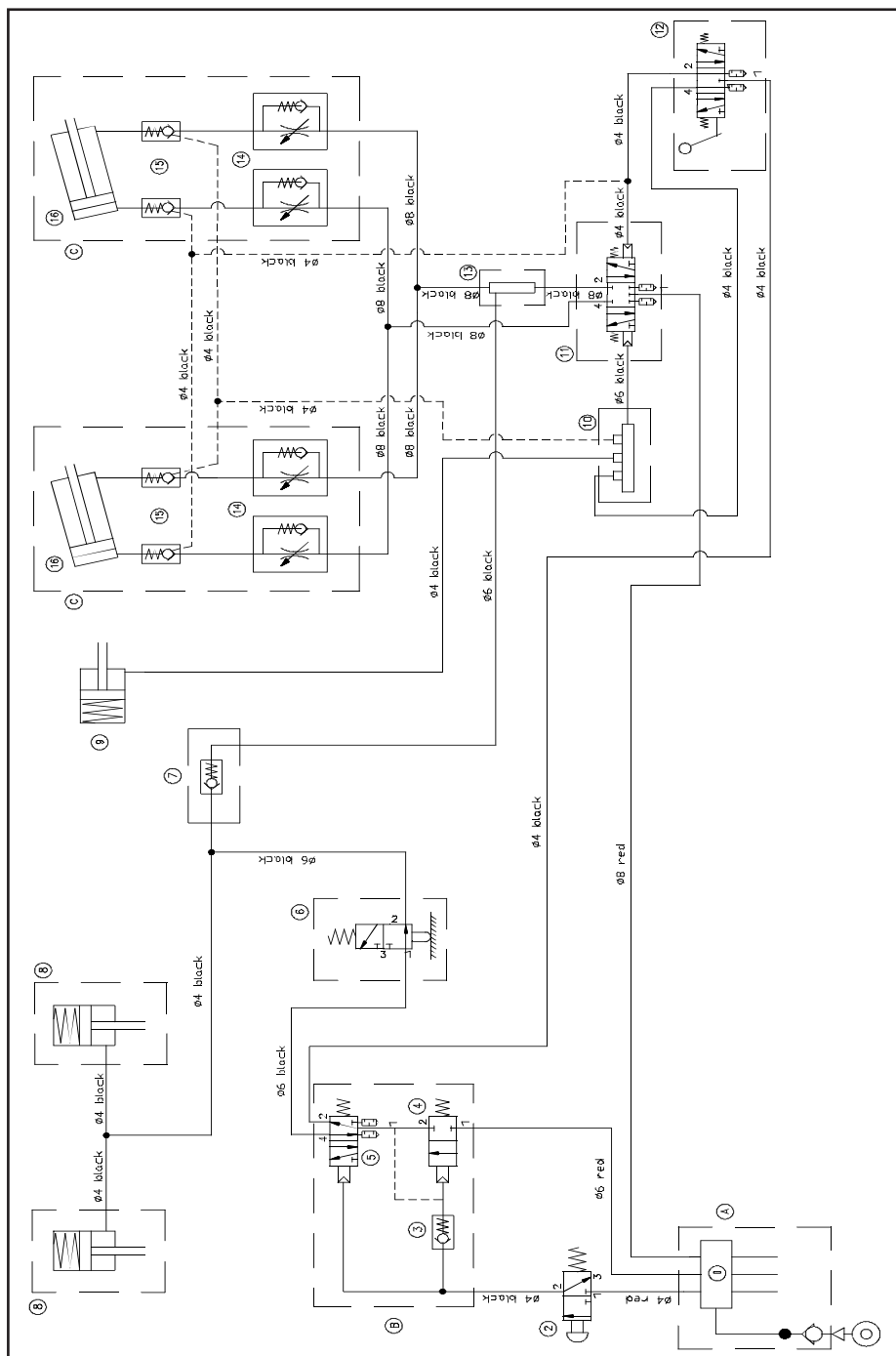
- 1 Blocco distributore a 7 vie
- 2 Maniglia con valvola 3/2 N.C.

B – GRUPPO ALIMENTAZIONE CIRCUITO

- 3 Valvola di non ritorno
- 4 Valvola di blocco pilotata VBO N.C. G1/8"
- 5 Valvola pneumatica 5/2 G1/8"
- 6 Valvola azionamento meccanico 3/2 N.C. G1/8"
- 7 Valvola di non ritorno
- 8 Cilindro semplice effetto con ritorno a molla 40 mm
- 9 Cilindro semplice effetto con ritorno a molla 40 x 20 mm
- 10 Distributore multi - T
- 11 Valvola pneumatica ad azionamento pneumatico 5/3 C.C. G1/4"
- 12 Valvola pneumatica ad azionamento manuale 5/2 C.A.
- 13 Gruppo raccordi T8-T8-T6

C – CILINDRO DOPPIO EFFETTO 90 mm

- 14 Regolatore di flusso PSCU G1/8 – 8
- 15 Valvola di blocco pilotata VBU G1/8"
- 16 Cilindro doppio effetto 90 x 272 mm



[illegible]

Copyrighted materials. All rights reserved.
The information contained herein may be subject to modifications without prior notice.

Dear Purchaser

This machine has been designed to provide years of safe and dependable service, as long as it is used and maintained in accordance with the instructions provided in this manual. All persons who will use and/or maintain this must read, understand and follow all warnings and instructions provided in this manual, and be properly trained. This Owner's Manual should be considered an internal part of your machine and should remain with the machine. However, nothing in this manual, and none of the devices installed on the machine, substitute for proper training, careful operation, good judgment and safe work practices. Always be sure that your machine is in optimum working order. If you suspect that anything is not working properly, or that a dangerous situation may exist, immediately shut down the machine and remedy any condition before you proceed. If you have any questions concerning the proper use or maintenance of your machine, please call your authorized representative..

OWNER INFORMATION

Owner
Name _____
Owner
Address _____
Model
Number _____
Serial
Number _____
Date
Purchased _____
Date
Installed _____
Service and Parts
Representative _____
Phone
Number _____
Sales
Representative _____
Phone
Number _____

UK

TRAINING CHECKLIST

	Trained	Declined
<u>Safety Precautions</u>		
Warning and Caution Labels	☐	☐
Pinch Points and Other Potential Hazards	☐	☐
Safe Operating Procedures	☐	☐
<u>Maintenance and Performance Checks</u>		
Inspection of the tyre changer coupling pins	☐	☐
Slide adjustment and lubrication	☐	☐
<u>Tyre changer unloading</u>		
Translation locking/releasing	☐	☐
Tyre change rotation and positioning	☐	☐
<u>Tyre changer loading</u>		
Tyre changer rotation	☐	☐
Translation locking/releasing	☐	☐
<u>Tyre changer operation</u>		
See the attached ARTIGLIO 50/55 manual	☐	☐

Individuals and Dates Trained

Translation of original instructions (Italian)

TABLE OF CONTENTS

1. GETTING STARTED	55
1.1 INTRODUCTION	55
1.1.A. PURPOSE OF THE MANUAL	55
1.2 FOR YOUR SAFETY	55
1.2.A. GENERAL WARNING AND INSTRUCTIONS	56
1.2.B. DECAL PLACEMENT	58
1.2.C. ELECTRICAL AND PNEUMATIC CONNECTIONS	59
1.2.D TECHNICAL DATA	60
1.3. INTENDED USE OF THE MACHINE	61
1.5. PRE-USE CHECKS	61
1.6. DURING USE	62
2. TRANSPORT, STORAGE AND HANDLING	62
3. UNPACKING/ASSEMBLY	63
INSTALLATION	65
4.1. INSTALLATION FIXED SLIDE	65
5. DESCRIPTION ARTIGLIO 55	69
5.1. ARTIGLIO 55 DIMENSIONS IN RUNNING ORDER	70
5.2. ARTIGLIO 55 DIMENSIONS IN THE WORK POSITION	70
5.3. CONTROLS	71
6. BASIC PROCEDURES – USE	72
6.1. COMMISSIONING ARTIGLIO 55	72
6.2. USING THE MACHINE	75
6.3. SETTING ASIDE THE ARTIGLIO 55	75
7. POWER UNIT (OPTIONAL)	79
7.1. LIST OF COMPONENTS OF THE POWER UNIT SUPPLIED	79
7.2. INSTALLATION OF ELECTRIC COMPONENTS	82
7.2.a. Power supply with battery (48Vdc) or mains	83
7.2.b. Battery charger connection (48Vdc) with alternator	85
7.3. PNEUMATIC COMPONENTS INSTALLATION	86
7.4. SETTING	88
7.5. USE	88
7.5.a. POWER SUPPLY BY BATTERY (48Vdc) OR MAINS	89
7.5.B. BATTERY CHARGING (48Vdc) BY ALTERNATOR	90
8. TROUBLESHOOTING	91

UK

9. MAINTENANCE 93

10. INFORMATION ABOUT SCRAPPING 95

11. ENVIRONMENTAL INFORMATION..... 95

12.INFORMATION AND WARNING ABOUT HYDRAULIC FLUID 96

13. FIREFIGHTING MEANS USABLE 97

14. PNEUMATIC DIAGRAM 97

1. GETTING STARTED

1.1 INTRODUCTION

1.1.a. PURPOSE OF THE MANUAL

The purpose of this manual is to provide the instructions necessary for optimum operation, use and maintenance of your machine. If you sell this machine, please deliver this manual to the new owner. In addition, so we can contact our customers with any necessary safety information, please ask the new owner to complete and return to the manufacturer the change of ownership form attached to the previous page of this manual. Alternatively, the new owner can send an email to service@corghi.com.

This manual presumes that the technician has a thorough understanding of rim and tyre identification and service. He/she must also have a thorough knowledge of the operation and safety features of all associated tools (such as the rack, lift, or floor jack) being utilized, and have the proper hand and power tools necessary to work in a safe manner. The first section provides the basic information to safely operate the machine. The following sections contain detailed information about equipment, procedures, and maintenance. “*Italics*” are used to refer to specific parts of this manual that provide additional information or explanation.

These references should be read for additional information to the instructions being presented.

The owner of the machine is solely responsible for enforcing safety procedures and arranging technical training. The machine is to be operated only by a qualified and trained technician. Maintaining records of personnel trained is solely the responsibility of the owner or management.

The machine is intended for mounting, demounting, and inflating tyres of lightweight vehicles (cars, not trucks or motorcycles) with maximum dimensions of 47 inches in diameter and 15 inches in width.

Copies of this manual and of the documents accompanying the machine may be obtained from the manufacturer by specifying the type of machine and its serial number.

NOTICE: Design details are subject to change. Some illustrations may vary slightly in appearance from the machine you have.

UK

1.2 FOR YOUR SAFETY

HAZARD DEFINITIONS

These symbols identify the situations that could be harmful to the security personnel and / or damage to equipment.



DANGER



DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING



WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION



CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, May result in minor or moderate injury.

NOTICE

NOTICE: Used without the safety alert symbol indicates potentially hazardous situation, which, if not avoided, may result in property damage.

1.2.a. GENERAL WARNING AND INSTRUCTIONS



WARNING

Avoid personal injury. Carefully read, understand and follow the warnings and instructions given in this manual. This manual is an essential part of the product. Keep it with the machine. Keep it with the machine in a safe place for future reference.

1. If the use and maintenance procedures provided in this manual are not properly performed, or the other instructions in this manual are not followed, an accident could occur. Throughout this manual reference is made that “an accident” could occur. Any accident could cause you or a bystander to sustain severe personal injury or death, or result in property damage.



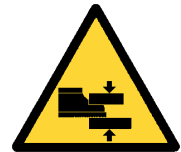
WARNING

Avoid personal injury. Carefully read, understand and follow the warnings and instructions given in this manual. This manual is an essential part of the product. Keep it with the machine. Keep it with the machine in a safe place for future reference.

2. Read the specific manual for the tyre changer machine carefully.

3. Crushing Hazard moving parts present. Contact with moving parts could result in an accident.

- Only one operator may work with the machine at a time.
- The machine must be assembled on the vehicle by 2 people
- Keep passers-by at a distance from the machine both while it is being positioned as well as when it is being used.
- Keep hands and fingers away from the sliding slots of the tyre changer, with respect to the mobile slide, while positioning it on the ground
- Keep hands, feet and other body parts away from moving parts.



4. Electric Shock Hazard.

- Never hose down or power wash electric tyre changers.
- Do not operate the machine with a damaged power cord
- If an extension cord is necessary, a cord with a current rating equal to or greater than that of the machine must be used. Cords rated for less current than the machine can overheat, resulting in a fire.
- Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.

5. Always carefully inspect the tyre changer slide before using it. Missing, damaged or worn equipment (including the hazard labels) must be repaired or replaced before start-up. Avoid personal injury. Carefully read, understand and follow the warnings and instructions given in this manual. This manual is an essential part of the product. Keep it with the machine. Keep it with the machine in a safe place for future reference.

6. Never leave nuts, bolts, tools or other equipment on the machine. They may become trapped between moving parts and cause a malfunction.

7. Never operate the machine if you are under the effects of alcohol, medications and/or drugs. If you are taking prescription or over the counter medication, you must consult a medical professional regarding any side effects of the medication that could hinder your ability to operate the machine safely.

8. Always use OSHA, CE or other approved and mandated Personal Protective Equipment (PPE) during use of the machine. See your supervisor for more instructions.



UK



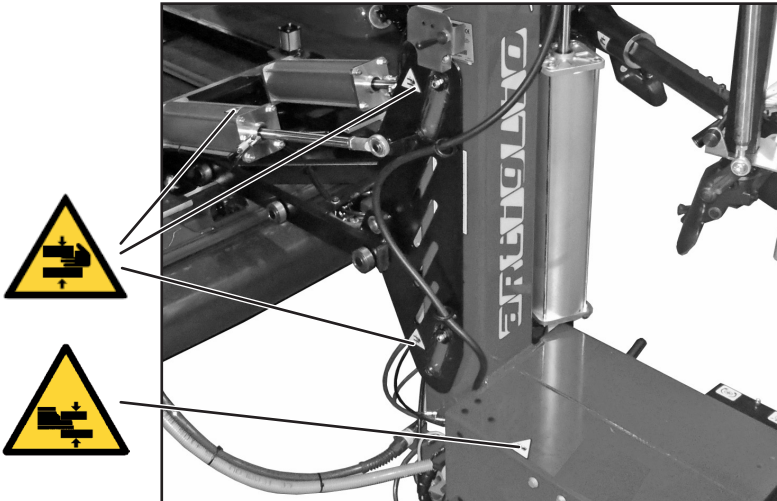
WARNING

Avoid personal injury. Carefully read, understand and follow the warnings and instructions given in this manual. This manual is an essential part of the product. Keep it with the machine. Keep it with the machine in a safe place for future reference.

9. Remove jewellery, watches, loose clothing, ties and restrain long hair before using the machine.
10. Wear non-slip safety footwear when operating the machine.
11. This machine may only be used, maintained or repaired by properly trained employees of your company. Repairs should only be performed by qualified personnel. Your manufacturer service representative is the most qualified person. The employer is responsible for determining if an employee is qualified to safely make any repairs to the machine should repair be attempted by users.
12. The users should understand all warning decals affixed to this equipment before operating.



1.2.b. DECAL PLACEMENT

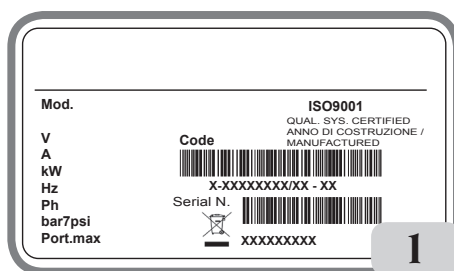


N.	Part Number	Drawing	Description
1	462081		DECAL, HAND CRUSHING HAZARD
2	461930		DECAL, FOOT CRUSHING HAZARD

1.2.c. ELECTRICAL AND PNEUMATIC CONNECTIONS

The dimensions of the electric hook-up used must be suitably sized in relation to:

- the electric power absorbed by the machine, indicated on its data plate (Fig 1);
- the distance between the machine and the power supply hook-up point, so that voltage drops under full load do not exceed 4% (10% during start up) compared with the rated voltage specified on the data plate.



- The operator must:

- fit a power plug, on the power supply, leading in compliance with the relevant safety standards;
- connect the machine to its own electrical connection equipped with a differential safety circuit-breaker with 30 mA residual current and a properly sized circuit breaker for the type of electrical load
- connect the machine to an industrial socket; the machine must not be connected to domestic sockets

NOTICE

An effective grounding connection is essential for correct operation of the machine

Make sure the available pressure and the rendered capacity of the compressed air system are compatible with those required for correct machine operation - see the "Technical Data" section. For correct machine operation, the compressed air supply line must provide a pressure range from no less than 8.5 bar to no more than 16 bar and guarantee an air flow rate greater than the average consumption of the machine, which is equal to 160 NI/min.

NOTICE

For correct equipment operation, the air produced must be suitably treated (not above 5/4/4 according to DIN ISO 8573-1).

1.2.d TECHNICAL DATA

Tyre changer

- Tyre types processed:.....CONVENTIONAL – LOW PROFILE - RUN FLAT - BALOON – BSR
- Wheel dimension range:
 - rim diameter from 12" to 30"
 - maximum tire diameter 1200 mm (47")
 - maximum tyre width 15" mm (from wheel support surface)
- drive system..... 200-230V/1ph 50/60Hz MI 2-speed
- absorbed maximum current..... 12A
- pneumatic operating pressure..... 8 - 10 bar

Accessories (see accessories paragraph for detailed technical data)

- Power supply:
 - battery pack with inverter 6kW
 - e. Input voltage: 48Vdc
 - f. Output voltage: 230Vac
 - g. Input current: 80A @ 48Vdc
 - h. Output maximum current: 15A @ 230Vac
 - Battery charger, with alternator, with inverter 1.5kW
 - f. Input voltage: 12Vdc
 - g. Output voltage: 230Vac
 - h. Input voltage battery charger: 230Vac
 - i. Output voltage battery charger: 48Vdc
 - j. Output current: 20A @ 48Vdc
- Compressor
 - Power supply 230Vac 50 Hz
 - Operating pressure (min. – max.) 8 - 10 bar
 - Air flow..... 160 l/min
- Noise level :
 - Weighted noise level A(LpA) in working position..... <70dB(A)

The noise levels indicated correspond to emission levels and do not necessarily represent safe operating levels. Although there is a relationship between emission levels and exposure levels, this cannot be used reliably to establish whether or not further precautions are necessary. The factors which determine the level of exposure to which the operator is subject to include the duration of the exposure, the characteristics of the workplace, other sources of noise, etc. The permitted exposure levels may also vary according to the country. However, this information will enable machine users to make a more accurate assessment of hazards and risks.

1.3. INTENDED USE OF THE MACHINE

This machine must be used only to remove and replace an automotive tyre on an automotive rim or a motorcycle tyre on a motorcycle rim, using the tools with which it is equipped. Any other use is improper and can result in an accident. The machine can not work on motorcycle wheels.

1.4. EMPLOYEE TRAINING

1. Employers are responsible for providing a training program for all employees who work on the machine concerning the hazards deriving from maintenance and the safety procedures to be observed. Service and maintenance refers to positioning the machine in the work or rest configuration in addition to mounting and demounting wheels and all the correlated activities, such as inflation, deflation, installation, removal and handling.
 - The employer shall insure that no employee services any rim wheel unless the employee has been trained and instructed in correct procedures of servicing the type of wheel being serviced, and in the safe operating procedures.
 - Information to be used in the training program shall include, at a minimum, the applicable information contained in this manual.
2. The employer shall ensure that each employee demonstrates and maintains the ability to service rim wheels safely, including performance of the following tasks:
 - Demounting of tyres (including deflation).
 - Inspection and identification of the rim wheel components.
 - Mounting of tyres.
 - Use of any restraining device, cage, barrier, or other installation.
 - Handling of rim wheels.
 - Inflation of the tyre.
 - Understanding the necessity of stand back from tyre changer during inflation of the tyre and during inspection of the rim wheel following inflation, never lean over.
 - Installation and removal of rim wheels
 - Positioning the machine in the work or rest configuration .
3. The employer shall evaluate each employee's ability to perform these tasks and to service rim wheels safely, and shall provide additional training as necessary to assure that each employee maintains his or her proficiency.

1.5. PRE-USE CHECKS

Before beginning work, carefully check that all components of the machine, especially rubber or plastic parts, are in place, in good condition and working properly. If the inspection reveals any damage or excessive wear, no matter how slight, immediately replace or repair the component.

UK

1.6. DURING USE

In the event you hear any strange noise or feel unusual vibration, if a component or system is not operating properly, or if there is anything unusual at all, stop using the machine immediately.

- Identify the cause and take any necessary remedial action.
- Contact your supervisor if necessary.

Never allow any bystander to be within 20 feet of the machine during operation.

To stop the machine in an emergency:

- disconnect the power supply plug;
- cut off the compressed air supply network by disconnecting the shut-off valve (snap coupling).

2. TRANSPORT, STORAGE AND HANDLING

Conditions for transporting the machine

The tire changer must be transported in its original packaging and stowed in the position shown on the packaging itself.

- Packing dimensions:

- width1543 mm
- depth1140 mm
- height1890 mm

- Weight of wooden packing:

- STD version430 kg

Machine storage and shipping specifications macchina

Temperature: -25° ÷ +55°C.

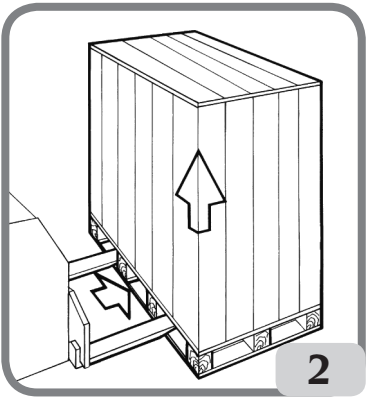
NOTICE

Do not stack other goods on top of the packing or damage may result.

Handling

To move the packing, insert the tines of a fork-lift truck into the slots on the base of the packing itself (pallet) (fig.2).

Before moving the machine, refer to the HOISTING/HANDLING section in the manual ARTIGLIO 50/55 cod. 4-103676E.



NOTICE

Conservare gli imballi originali per eventuali trasporti futuri.

3. UNPACKING/ASSEMBLY



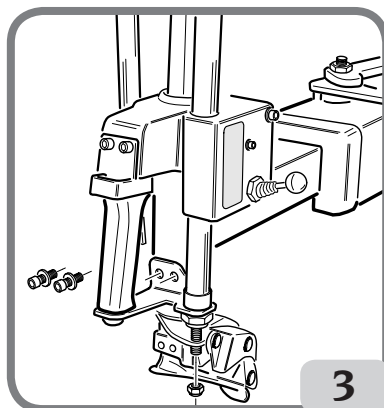
WARNING

Take the utmost care when unpacking, assembling, hoisting and installing the machine as described below. Failure to observe these instructions can damage the machine and compromise the operator's safety.

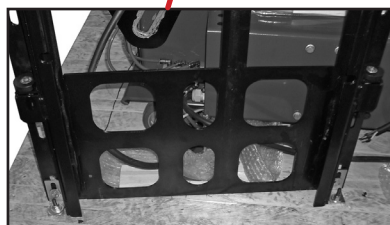
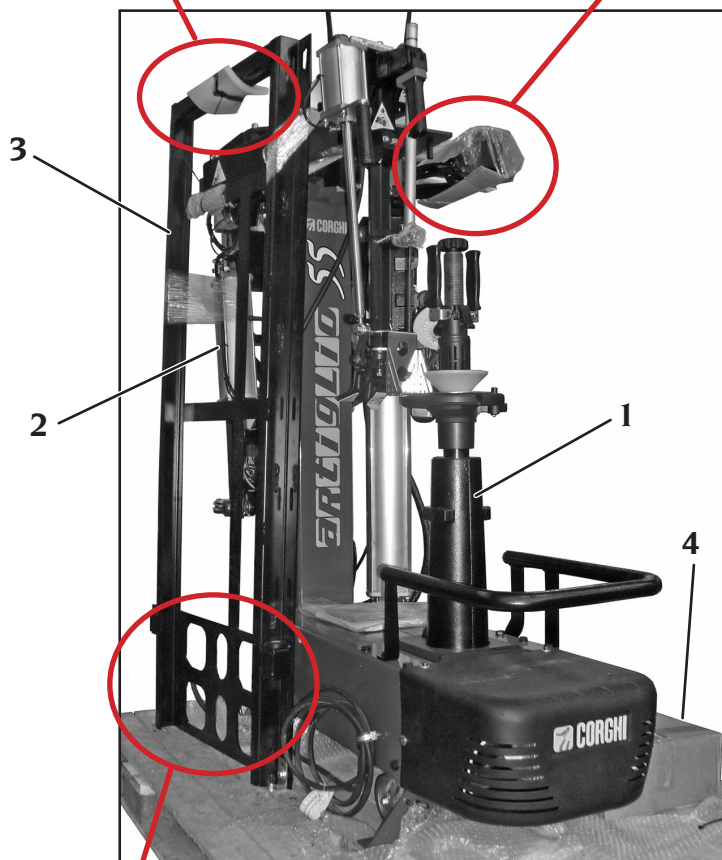
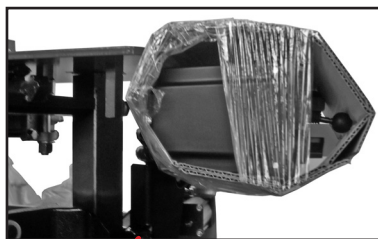
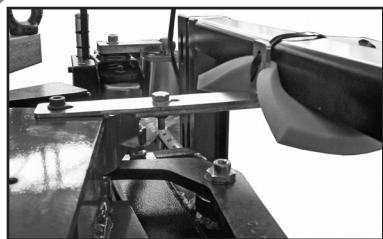
NOTICE

Before removing the machine from the pallet, make sure the items showed below have been removed from the pallet.

- Remove the upper part of the packing and make sure that the machine has not suffered damage in transit
- The machine comprises 4 main units (fig. 4)
 - 5. Tyre changer ARTIGLIO 55
 - 6. movable slide
 - 7. fixed slide
 - 8. Accessories box
- Remove the anchoring brackets to free the slide fixed by the machine and the pallet (fig. 4). Keep the brackets for future transport.
- Remove the packaging from the bead breaker console (fig. 4)
- Reassemble the tool drive cylinder (fig. 3)
- Identify the fastening points to the pallet (fig.4) and remove the screws.



UK



4

INSTALLATION

4.1. INSTALLATION FIXED SLIDE

4.1.a. Operator position

The fixed slide must be installed on the vehicle by 2 people.



WARNING

The machine must be installed in accordance with all applicable safety regulations, including but not limited to those issued by OSHA.

NOTICE

It is recommended to place a 12 mm panel of anti-slip marine plywood in order to better distribute the forces along the base of the vehicle.

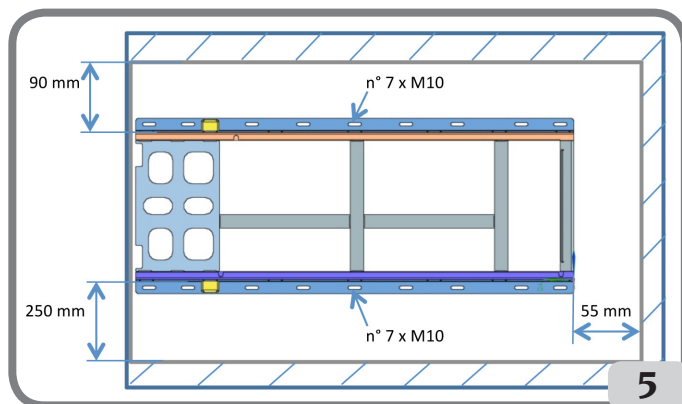
1. Position the fixed slide on the marine plywood base, respecting the minimum dimensions (fig. 5)

NOTICE

Position the open side of the fixed slide up against the rear door to minimise the distance between the end of the slide and the end of the vehicle bumper, compatibly with the height dimensions. Fig. 5

UK

2. Fasten the slide to the base of the vehicle using at least 14 M10 bolts (fig. 5)



Work environment conditions

Relative humidity: 30% - 95% without condensation

Temperature: 0°C – 50°C

4.2. INSTALLATION ARTIGLIO 55

4.2.a. Operator position

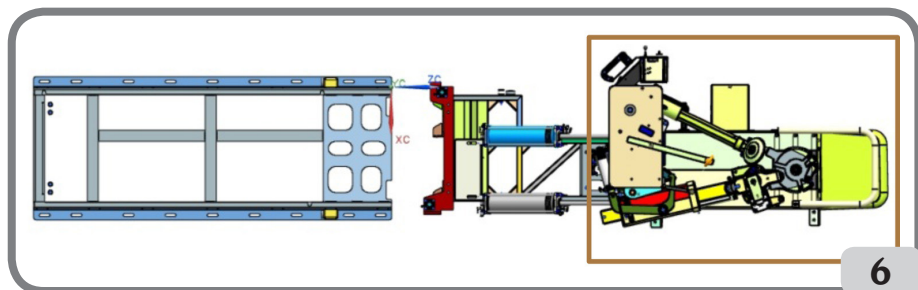
ARTIGLIO 55 must be installed on the vehicle by 2 people.



WARNING

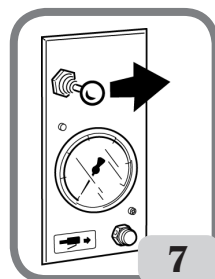
The tyre changer is not fastened on the pallet, pay attention when moving it to prevent it from overturning.

1. Position the tyre changer, still on the pallet, near the fixed slide, trying to align the two slides as much as possible with each other (Fig. 6).

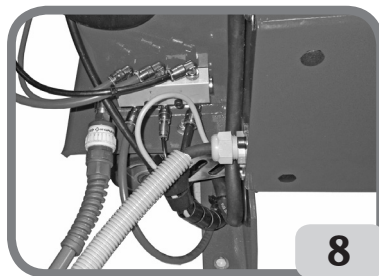


WARNING

Before connecting the pneumatic power supply, check that the tool arm opening control is positioned correctly (Fig 7) (See the provided ARTIGLIO 50/55 user manual)

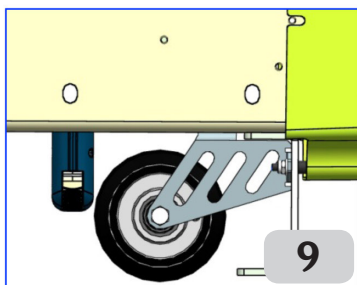
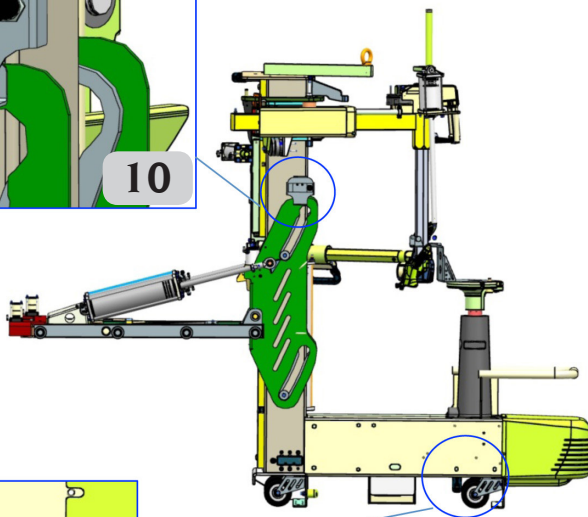
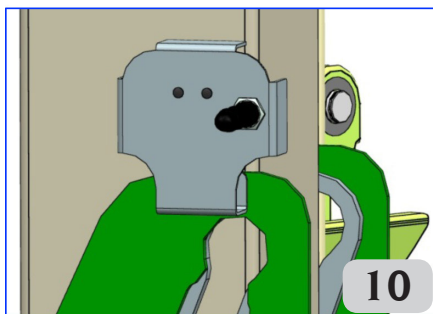


2. Connect the pneumatic supply (Fig. 8).



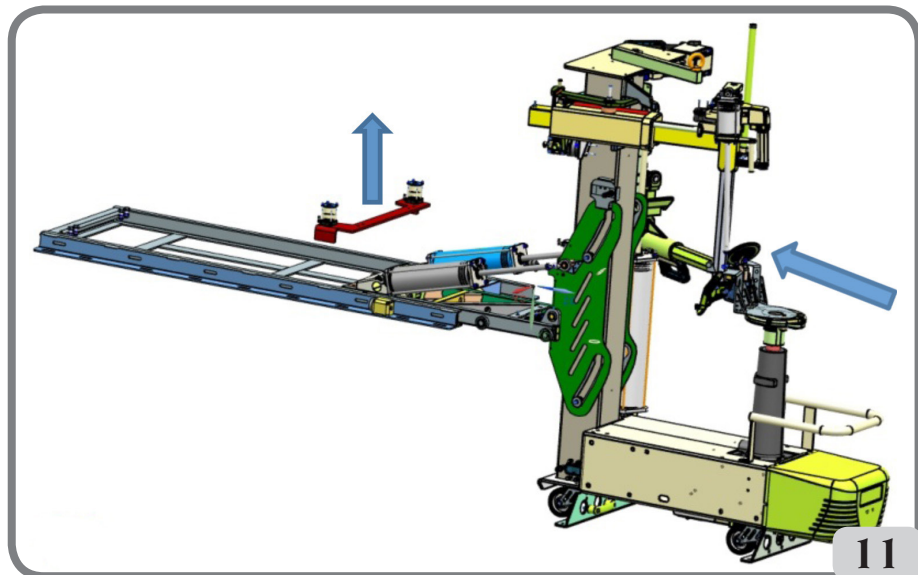
WARNING

Each time the machine remains without a pneumatic power supply or is not used for a long period of time, check the position of the tool arm control before connecting the pneumatic power supply.



UK

3. Press the yellow button located below the tyre changer and keep it pressed for approx. 10 seconds (Fig. 9).
4. Turn the rotating control located to the side of the tyre changer (Fig. 10) and move the slide to a horizontal position.
5. Disconnect the clamping bar from the mobile slide using the 4 bolts.
6. Keeping the clamping bar lifted, insert the mobile slide in the fixed slide, moving the pallet (Fig. 11).



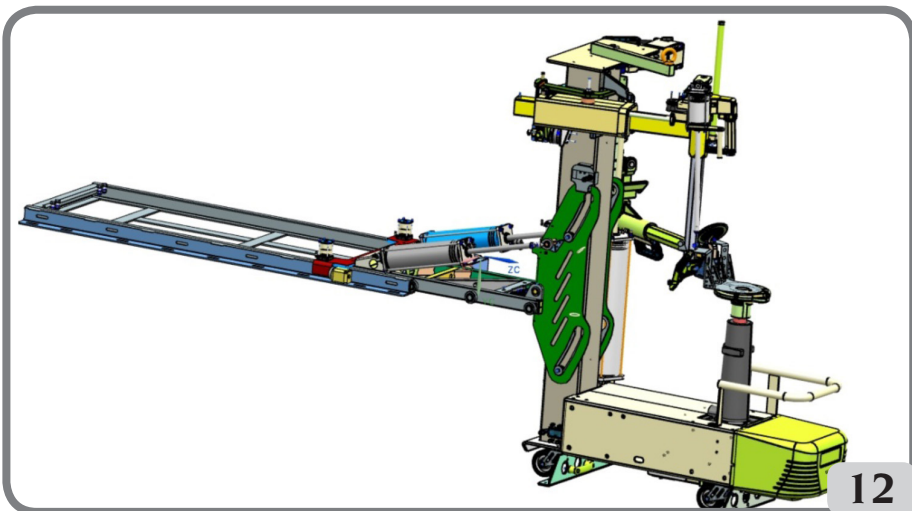
NOTICE

It is possible to use a hoist to lift the machine, using the provided hoisting hooks, if it makes assembly easier.

7. Push the mobile slide and the machine until passing the stop blocks and fasten the clamping bar using the bolts (Fig. 12)

NOTICE

To make assembly easier, position the mobile slide near the travel limit in order to position the locking pins in their seats.



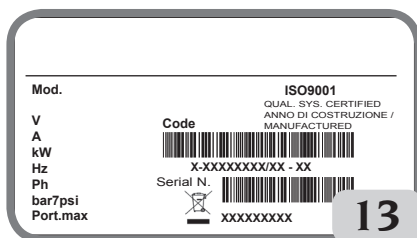
5. DESCRIPTION ARTIGLIO 55

ARTIGLIO 55 is a LL tyre changer mounted on a mobile slide, with manual translation and pneumatic rotation, for positioning the machine outside of the vehicle during the working phase and inside the vehicle during the transfer phase. ARTIGLIO 55 can be used for vehicle wheels, off-road and light commercial vehicles.

Each machine has a data plate Fig. 13, with information about the machine and some technical data.

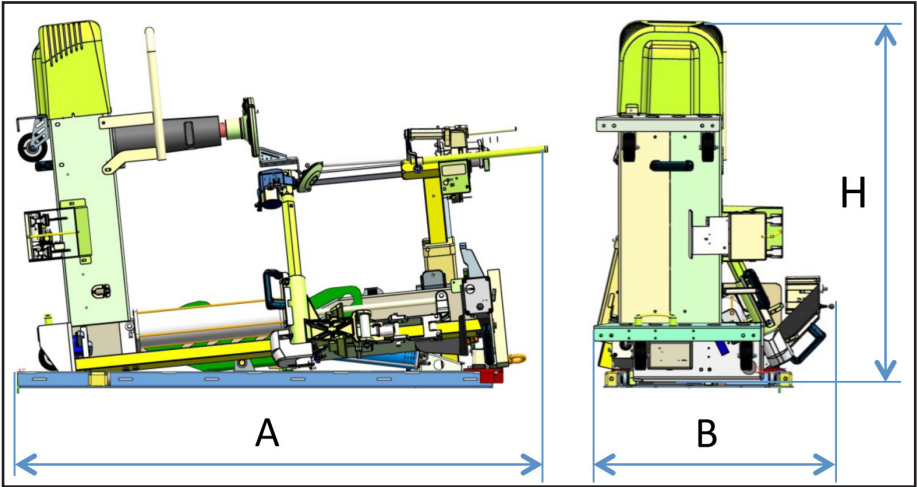
As well as the manufacturer's details, the plate indicates:

Mod. – Machine model;
 V - power supply voltage in Volts;
 A - Input voltage in Amperes;
 kW - Absorbed power in kW;
 Hz - Frequency in Hz;
 Ph - Number of phases;
 bar - Operating pressure in bar;
 Serial No. - Machine serial number;
 ISO 9001 - Certification of the company's Quality System;
 EC - EC marking.



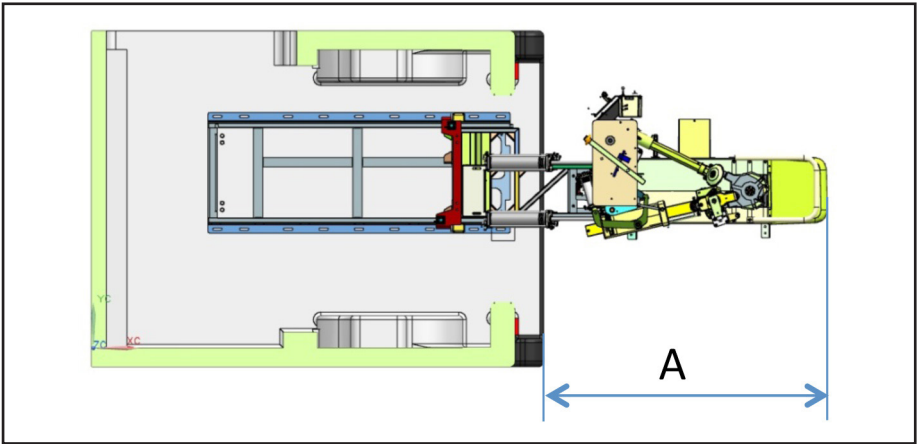
5.1. ARTIGLIO 55 DIMENSIONS IN RUNNING ORDER

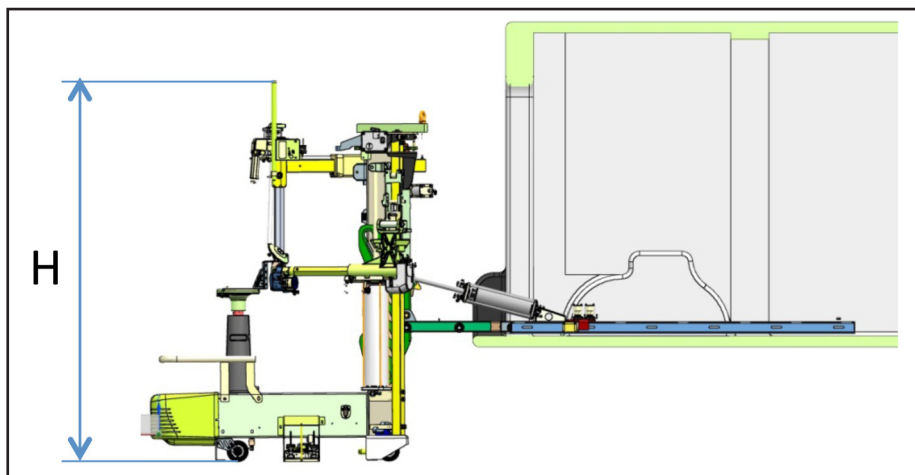
- Length.....A = 1807 mm
- Width.....B = 821 mm
- Hight.....H = 1249 mm



5.2. ARTIGLIO 55 DIMENSIONS IN THE WORK POSITION

- Length.....A = 1600 mm
- HightH = 1790 mm



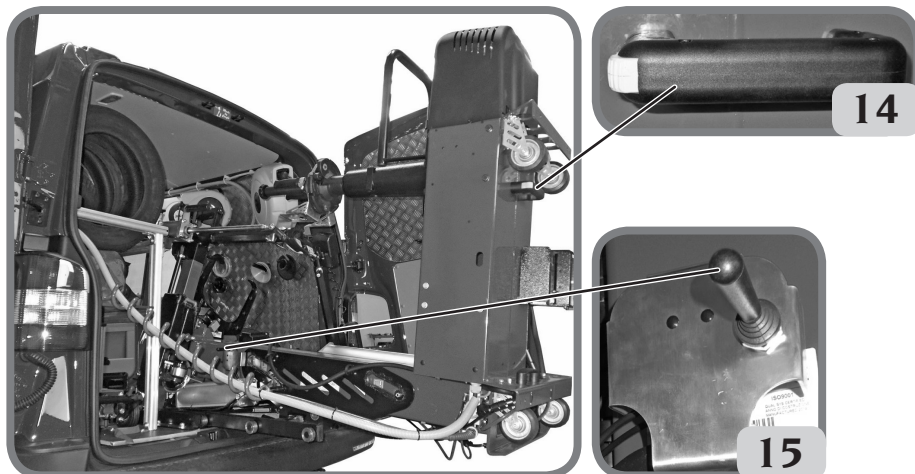


5.3. CONTROLS

5.3.a. CONTROL FOR POSITIONING THE TYRE CHANGER

Located below the tyre changer.

- YELLOW button for releasing safety hooks and activating the pneumatic circuit (Fig. 14)
- Tyre changer rotation lever for positioning the machine on the ground or in the rest position (Fig. 15)



UK

6. BASIC PROCEDURES – USE

If possible, position the vehicle on a flat surface, and do not position the machines up against pavements, rises, holes, pits or any other obstacle that could limit the machine of the machines and represent hazards for the operator.

WARNING

It is recommended to equip the vehicle with type-approved chocks, to be inserted behind the wheels, if the tyre changer is positioned on a slope or is at a different height with respect to the vehicle.

WARNING

All machine positioning operations must be carried out by only one operator. If more than one operator is present, stay at a safe distance in a protected area.

WARNING

CRUSHING HAZARD – MOVING PARTS

Some parts of the machine have relative movements while positioning in the work or rest configuration with the risk of injuries due to crushing. Do not approach moving parts of the machine and keep hands placed on the handles while handling the machine.

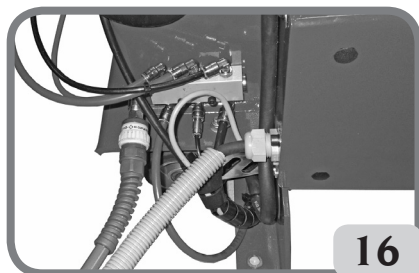


NOTICE

The tyre changer can be positioned on different types of floors (tile, cement, asphalt, etc.) providing that the surface is compact, to prevent the machine from breaking it, and possibly level to keep the machine resting stably on the ground.

6.1. COMMISSIONING ARTIGLIO 55

1. Check that the vehicle base is free from any object that could interfere with the tyre changer.
2. Check that the pneumatic power supply pipe is connected to the machine (Fig. 16).

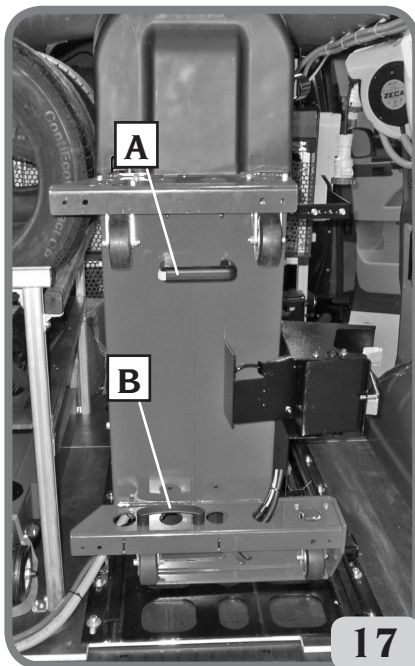


16



3. Remove the safety lock pin for transport from the stop bar (Fig. 16a).

4. Position your right hand on the upper handle (A Fig. 17), equipped with the yellow button, and your left hand on the lower handle (B Fig. 17).

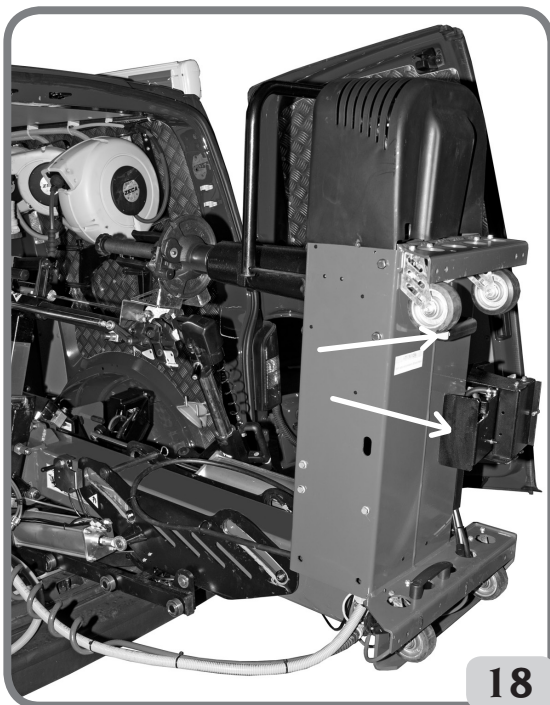


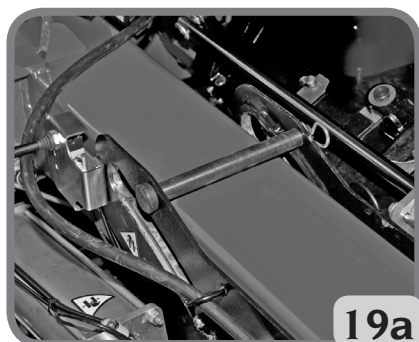
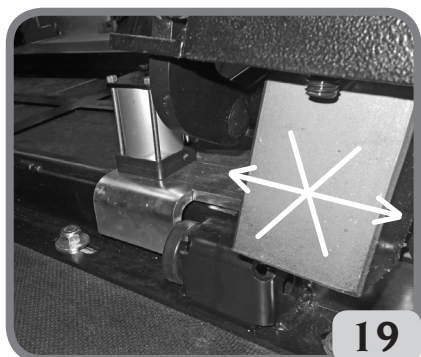
5. Press the yellow button located on the upper handle to release the safety hooks and with both hands on the handles, pull the tyre changer outwards. It is recommended to hold down the yellow button during the entire stroke of the tyre changer (Fig. 18).

6. Once the travel limit is reached, release the yellow button and make sure that the tyre changer is coupled and not able to move (Fig. 19).

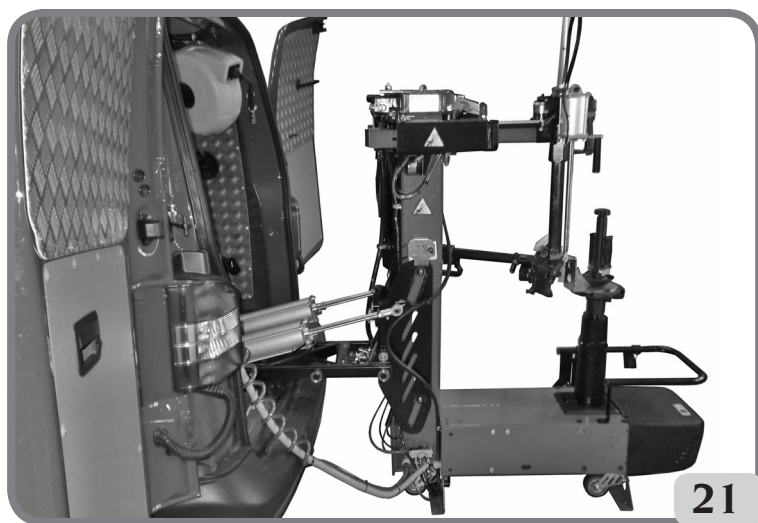
7. Remove the safety lock pin for transport from the cradle (Fig. 19a).

8. Move to the left side and operate the release lever (Fig. 20), positioned on the side





of the tyre changer until the machine has completely reached the ground (Fig. 21). During rotation, an automatic levelling system is activated that compensates for any differences in height between the vehicle surface and the floor.



9. Remove the wheel clamping handle (Fig. 22)



10. Take out the pin (Fig. 23) and remove the template, turning it laterally (Fig. 24).

11. Now the tyre changer is ready to be used.



6.2. USING THE MACHINE

See the supplied ARTIGLIO 50/55 manual, code 4-103676E

NOTICE

Always comply with the national safety regulations, which may be more restrictive with respect to this manual, following the principle that the more restrictive standard takes precedence over the less restrictive one.

UK

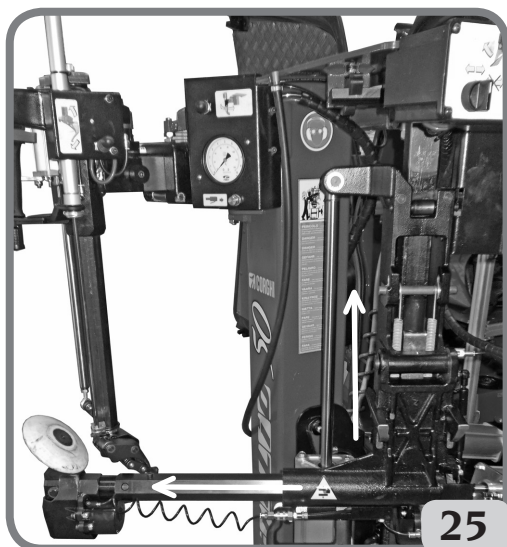
6.3. SETTING ASIDE THE ARTIGLIO 55



WARNING

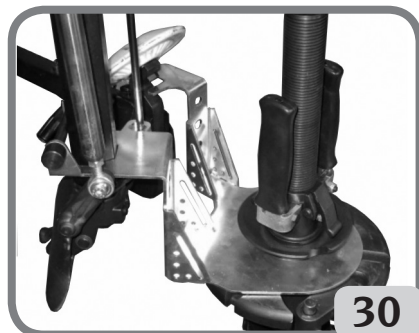
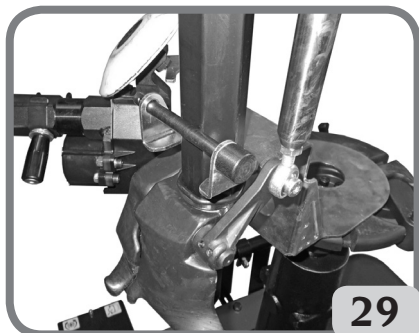
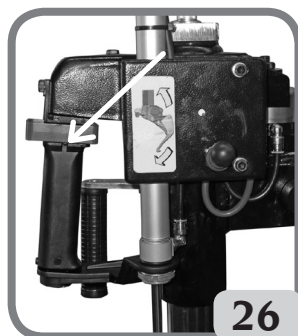
Pay particular attention to locking the machine and its provided accessories. Check the integrity of the entire clamping system and replace it in case of damage or wear.

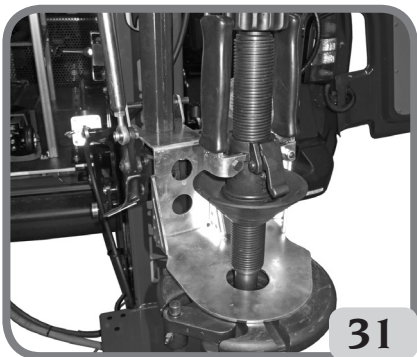
1. Clamp the tools (operating arm and bead breaker arm) using a transport template, paying particular attention to the correct tool configuration.
 - a. Turn the bead breaking unit downwards in the lower bead breaking configuration



(Fig. 25)

- b. Use the lever to move the bead breaker arm fully up (Fig. 25).
- c. Translate the hexagonal arm of the bead breaker completely towards the wheel support plate (Fig. 25).
- d. With the red button in the intermediate position (Fig. 26), completely lower the operating arm and move it towards the wheel support plate (Fig. 25).
- e. Connect the template to the bead breaker disc support and then insert the fork in the operating arm (Fig. 27) moving the operating arm closer or further away from it horizontally (Fig. 28).
- f. Insert the fastening pin on the fork (Fig. 29) with the relative cotter pin.
- g. Position the template on the wheel support plate and lock it using the handle (Fig. 30). The handle must





31

be inserted and turned 90° clockwise to couple it with the wheel support plate, then lower the cone and tighten the screw (see the provided ARTIGLIO 50 manual) (Fig. 31).

h. Move the red button towards the operator to clamp the arms (Fig. 32).

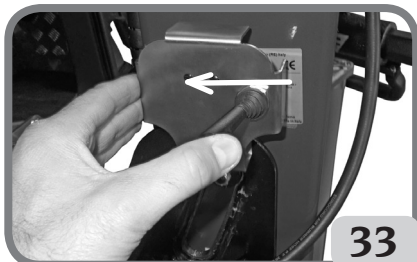


32

2. Fit the safety lock pin for transport in the cradle, then fit the relative split pin (Fig. 35a).

3. Operate the machine loading lever positioned on the left side of the tyre changer (Fig. 33) until it is completely overturned and the mechanical safety hook (Fig. 34) has coupled (Fig. 35).

4. Place your right hand on the upper handle of the tyre changer that has the yellow button and your left hand on the lower handle. Press the yellow button located



33

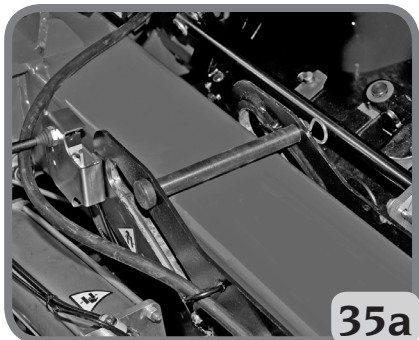


34



35

UK

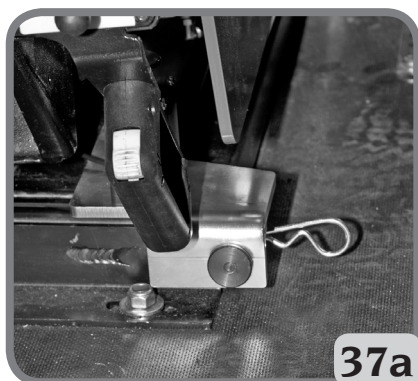
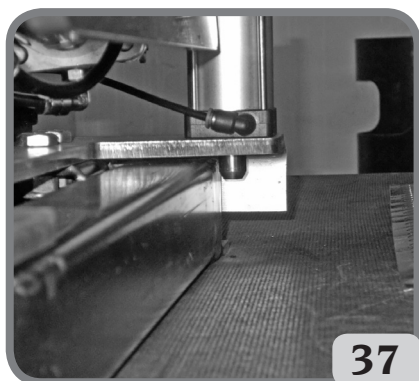
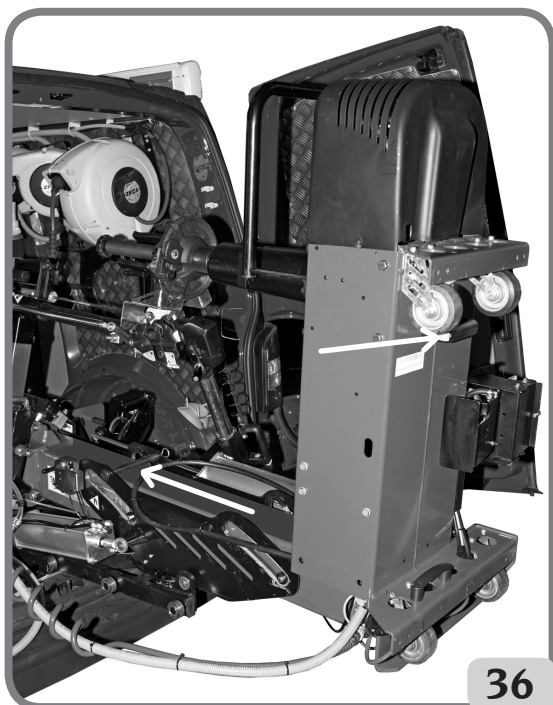


35a

on the upper handle to release the safety hooks and, with both hands on the handles, push the tyre changer towards the inside of the van.

It is not necessary to hold down the yellow button while it is entering (Fig. 36).

5. Once the travel limit is reached, make sure that the tyre changer is coupled and not free to move (Fig. 37).
6. Fit the safety lock pin for transport in the stop bar, then fit the relative split pin (Fig. 37a).



WARNING

Always check that all the safety hooks for the tyre changer slide are always perfectly coupled after loading is complete.

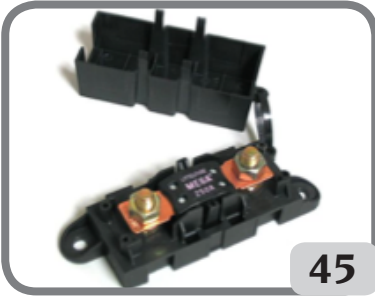
7. POWER UNIT (OPTIONAL)

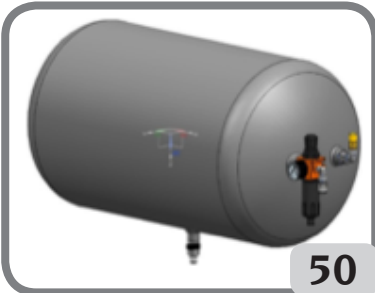
7.1. LIST OF COMPONENTS OF THE POWER UNIT SUPPLIED

Component	Description	Nr.
	Inverter remote control Connected to the inverter, this makes it possible for the operator to remotely control the inverter commands in a more accessible area. (Fig. 38). Dimensions: - Length: 90 mm - Height: 60 mm - Width: 25 mm	2
	Inverter 230Vac/48Vdc – 6kW (Fig. 39) Dimensions: - Length: 598 mm - Height: 218 mm - Width: 179 mm Weight: 45 kg Input voltage: 48Vdc to 230Vac–50/60Hz Output voltage: 230Vac - 50/60Hz Power: 6 kW	1
	Inverter 230Vac/12Vdc – 1.5kW (Fig. 40) Dimensions: - Length: 382 mm - Height: 218 mm - Width: 179 mm Weight: 17 kg Input voltage: 12Vdc Output voltage: 230Vac - 50/60Hz Power: 1.5 kW	1

UK

Component	Description	Nr.
	Battery charger 230Vac – 48Vdc (Fig. 41) Dimensions: - Length: 190 mm - Height: 310 mm - Width: 130 mm Weight: 3,2 kg Input voltage: 230V 1ph Output voltage: 48Vdc	1
	Battery pack 48Vdc (Fig. 42) The battery pack is composed by n°4 batteries (4 x 12Vdc) Dimensions: - Length: 353 mm - Height: 190 mm - Width: 175 mm Weight: 26 kg/each Voltage: 12 Vdc/each	4
	Electric panel (Fig. 43)	1

Component	Description	Nr.
 44	Power Relays 12V - 300A (Fig. 44)	1
 45	Fuse 250A + fuse holder (Fig. 45)	1
 46	Grounding cable (Fig. 46)	1
 47	10A lampholder fuse + fuse holder (Fig. 47)	2

Component	Description	Nr.
 48	Various cables (Fig. 48) - 32 mm ² - 16 mm ² - 4 mm ² - 2.5 mm ²	
 49	Compressor (Fig. 49) Dimensions: - Length: 570 mm - Height: 430 mm - Width: 390 mm Weight: 50 kg Voltage: 230V 1ph Power: 1.5kW	1
 50	Air tank (Fig. 50) Dimensions: - Diameter: 396 mm - length: 748 mm Volume: 80 lt Weight: 8.6 kg	1

7.2. INSTALLATION OF ELECTRIC COMPONENTS



WARNING

The electric system on the vehicle must be worked on by qualified personnel with respect to the current laws in the country of installation.



WARNING

Do not connect the grounding of the inverters to the vehicle chassis to prevent damage of electrical equipment of the vehicle in case of failure.

7.2.a. Power supply with battery (48Vdc) or mains

List of supplied components:	List of components NOT supplied:
- 48Vdc battery pack (GB1) Fig. 42	- Power supply plug (XS1)
- Fuse 250A (FU1) Fig. 45	- Industrial power socket / plug (XS4, XS5)
- Inverter 48Vdc - 6kW (GS1) Fig. 39	- Power outlets 230V (U4)
- Inverter Control Panel (XT1) Fig. 38	
- Control panel (QCP) Fig. 43	
- Ground connection (CT1) Fig.46	
- Battery connection cable (C1)	
- Cable "-" Battery-Inverter 6kW (C2)	
- Cable "+" Inverter 6kW-Fuse 250A (C3)	
- Cable "+" Battery-Fuse 250A (C4)	
- Inverter power supply cable with socket (C8)	
- Inverter power supply cable with plug (C9)	
- Inverter power supply cable with socket (C10)	
- Inverter power supply cable with plug (C11)	
- Balancing Power Cable (C12)	
- Tire Disassembly Cable (C13)	
- Compressor Power Cable (C14)	
- Industrial power socket / plug (XS2, XS3)	

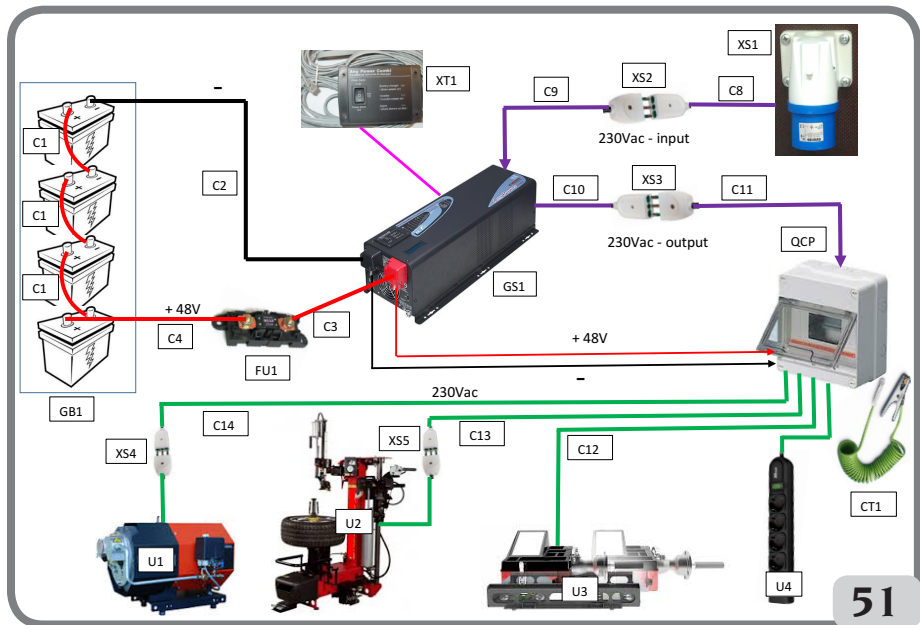


WARNING

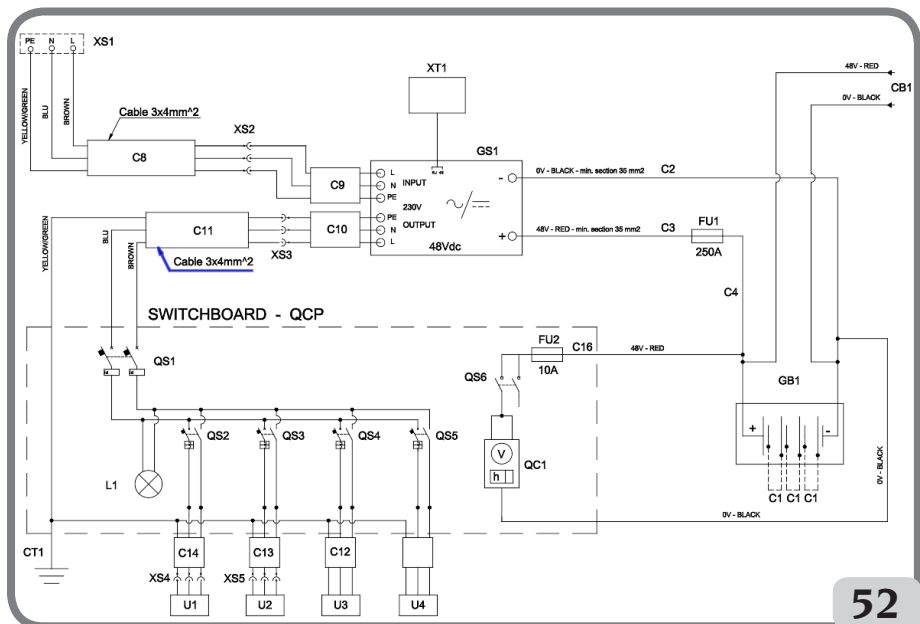
Components that vary depending on the country of installation are not supplied.

UK

Illustrative diagram



Wiring diagram with batteries or mains



7.2.b. Battery charger connection (48Vdc) with alternator

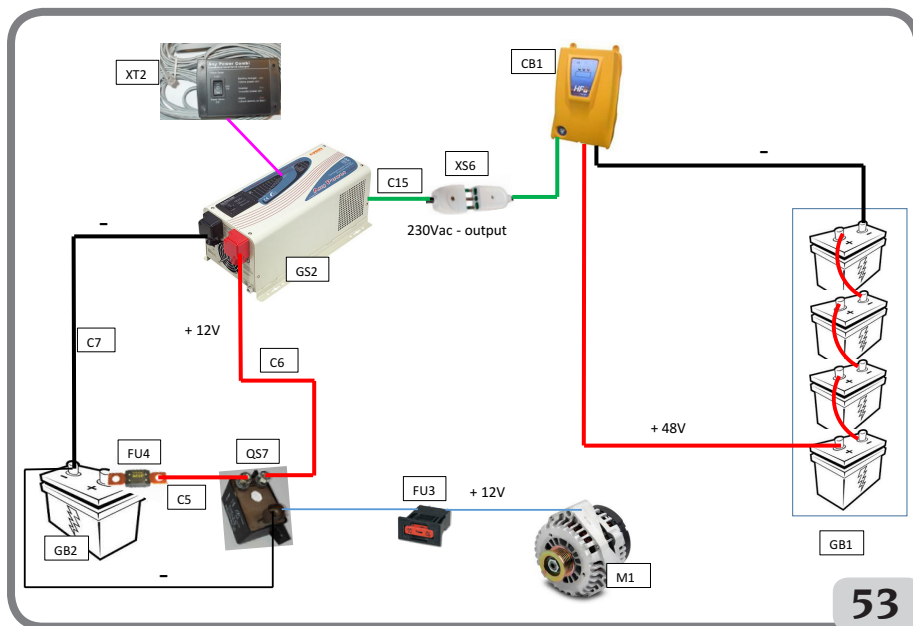
List of supplied components:	List of components NOT supplied:
- Battery charger 230Vac	-48Vdc (CB1) Fig. 41 - Vehicle battery (GB2)
- Inverter 12Vdc - 1.5 kW (GS2) Fig. 40	- Vehicle Alternator (M1)
- Inverter Control Panel (XT2) Fig. 38	
- Continuous power 300A relay (QS7) Fig. 44	
- Fuse 180A (FU4) Included in C5 cable	
- Fuse + fuse holder 10A (FU3) Fig. 47	
- Cable "+" Battery 12V-Relay (C5)	
- Cable "+" Inverter 1.5kW-Relay (C6)	
- Cable "-" Battery 12V-Inverter 1.5kW (C7)	
- Battery Charging Cable (C15)	
- SCHUKO power supply socket (XS6)	



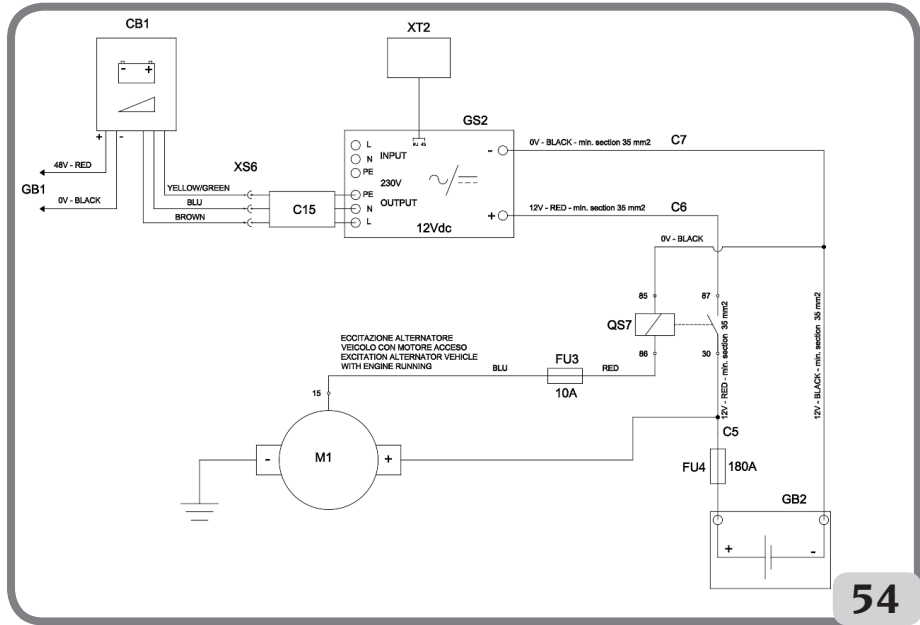
WARNING

Components that vary depending on the country of installation are not supplied.

Illustrative diagram



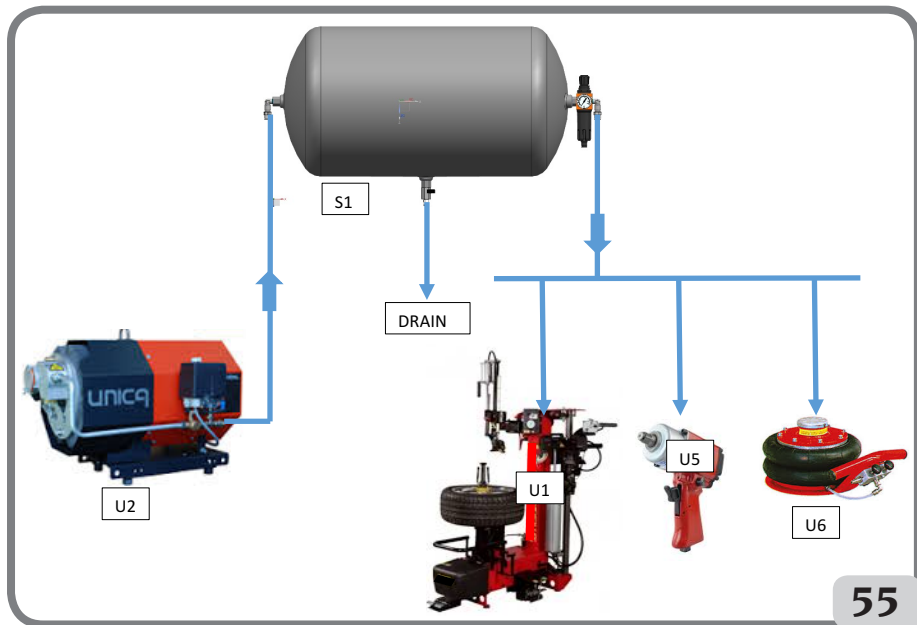
Wiring diagram battery charger with alternator



7.3. PNEUMATIC COMPONENTS INSTALLATION

List of supplied components:	List of components NOT supplied:
- Tank with accessories (S1) Fig. 50	- Pneumatic tubes
- Compressor 230V (U2) Fig. 49	- Lineal pneumatic fittings

Illustrative diagram



WARNING

Risk of explosion. It is recommended to install a maximum pressure safety valve on the tank calibrated to 11 bar to avoid the formation of overpressures inside the tank.

NOTICE

It is recommended to use a pressure regulator (max. 10 bar) with automatic discharge of condensate positioned at the tank outlet before the pneumatic supply line.

NOTICE

It is recommended to install a cock in the lowest part of the tank to drain the condensate that forms inside it.

UK

7.4. SETTING

NOTICE

Before starting up the 48Vdc and 12Vdc inverter, set the type of battery that is connected using the specific selector (**BATTERY TYPE**). For batteries supplied by the manufacturer, set it to 3 - A.G.M.2.



Battery Type Selector

Position	Charge V	Float V
0: Not used	OFF	OFF
1: Gel U.S.A	14.0	13.7
2: A.G.M.1	14.1	13.4
3: A.G.M.2	14.6	13.7
4: Sealed Lead Acid	14.4	13.6
5: Gel European	14.4	13.8
6: Open lead acid	14.8	13.8
7: Calcuim (open)	15.1	13.6
8: De Sulphation cycle	15.5 for 4 hrs	
9: Not used		

(×2 for 24v, ×4 for 48v)

NOTICE

Before starting up the 48Vdc , set the percentage of batteries charge (Charge Current Control) in order to charge them with max. 24A. Higher charging currents may damage or otherwise reduce the batteries' life.
Before starting up the 48Vdc inverter, check the setting of the switches according to the diagram below:

SW1	0
SW2	0
SW3	0
SW4	1



7.5. USE

Inverter remote control

1. Switch ON/OFF (Fig. 56).

Position 0: Inverter OFF (Unit Off)

Position II: Inverter ON (Power Saver Off)

Position I: DO NOT USE (Power Saver Auto)



2. Inverter status indication LED (Fig. 57).

Battery charger: Green LED lit when the power supply is supplied by the mains and the switch is in pos. II

Inverter: Green LED lit when the power supply is supplied by the batteries and the switch is in position II

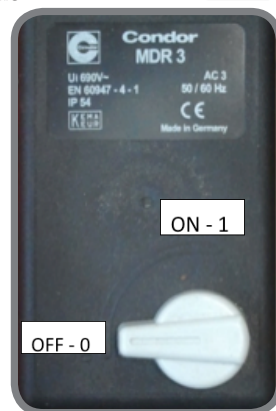
Alarm: RED LED. This turns on in the case of an alarm or system failure. Check the type of alarm on the inverter.



Compressor remote control

Activation: Turn the selector from the OFF – 0 position to the ON – 1 position.

Deactivation: Turn the control from ON – 1 to OFF – 0 or cut off the 230V voltage. The compressor will be automatically deactivated and the control switches automatically to OFF – 0



7.5.A. POWER SUPPLY BY BATTERY (48VDC) OR MAINS

The machines on the vehicle can be powered in two different ways:

- By 48Vdc batteries
- By a 230Vac 50/60Hz mains

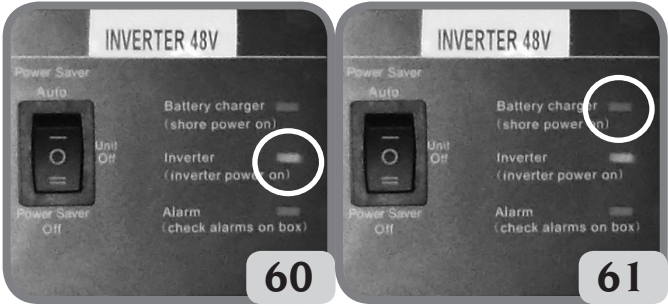
1. Position the remote control switch (Fig. 58) to position II (Power Saver Off) and the inverter switch (Fig. 59) to **position 0 (Unit off)**.

2. If the 230V mains voltage is not present and if the batteries are sufficiently charged, the power supply is provided by the batteries themselves and on the remote control, a green LED lights up next to the text: Inverter (Inverter power on) (Fig. 60).

3. The inverter output delivers the 230Vac available for powering the machines.



4. If the inverter is connected to the 230Vac mains, the inverter will automatically switch to Battery charger (Shore power on) mode (Fig. 61) and on the remote control a green LED lights up. This mode supplies an output of 230Vac and also recharges the 48Vdc battery pack.



NOTICE

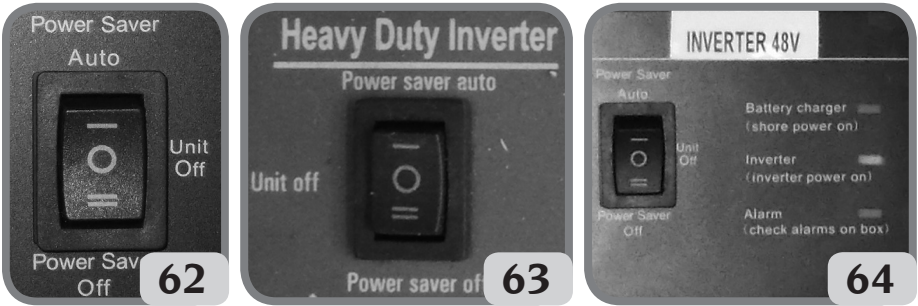
Position the REMOTE CONTROL switch to position 0 (Unit OFF) each time work is suspended for a prolonged period of time to avoid discharging the batteries.



7.5.B. BATTERY CHARGING (48Vdc) BY ALTERNATOR

It is possible to recharge the 48Vdc batteries using the vehicle alternator both when transferring as well as during the work phases, keeping the vehicle engine idling.

1. Position both the 12Vdc inverter switch (Fig. 62) as well as the remote control connected to it (Fig. 63) to position II (Power Saver Off).
2. If the vehicle engine is on, a green LED will light up on the remote control next to the text Inverter (Inverter power on) (Fig. 64)
3. The output of the inverter delivers the 230Vac that is available for powering the battery charger, which in turn charges the 48Vdc battery pack.



NOTICE

The remote control switch can always be kept in position II (Power Saver Off) even when not being used. The inverter only turns on if the vehicle engine is on.

8. TROUBLESHOOTING

NOTICE

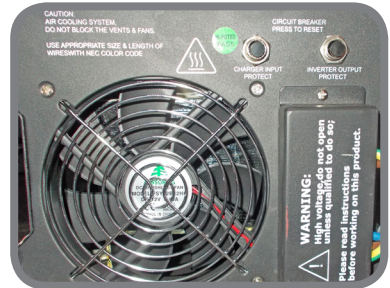
Refer to the tyre changer user manual for troubleshooting.

⚠ NOTICE

Avoid personal injury or death. The “spare parts” handbook does not authorise the user to carry out any work on the machine other than the operations specifically described in the user manual, and is only intended to enable the user to provide the technical assistance service with precise information in order to minimise response times.

1. Moving the switch of the console inverter control, to position II (power saver OFF) the 48Vdc battery powered inverter does not turn on

- a. Batteries discharged.
Solution: recharge the batteries
- b. Inverter circuit breaker tripped
Solution: reset the circuit breaker.
- c. Fuse FU1 broken.
Solution: Replace it with an equal



UK

2. Moving the switch of the console inverter control, to position II (power saver OFF) the 48Vdc mains powered inverter does not turn on

- a. No power supplied in the mains outlet.

Solution: check that mains power is on

- b. Inverter circuit breaker tripped

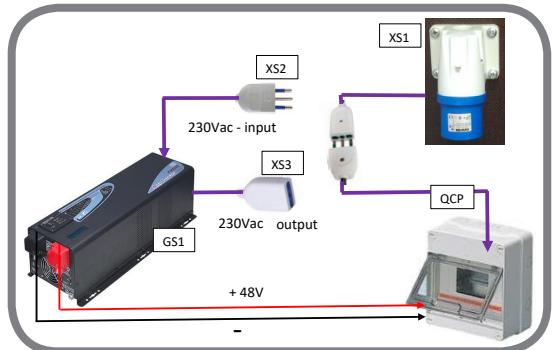
Solution: reset the circuit breaker.

- c. Damaged batteries

Solution: Replace the batteries

- d. Low battery

Solution: Recharge the batteries using the battery charger



NOTE: In the case of uncharged or damaged batteries, you can power the machines directly from the power supply by excluding the inverter. Disconnect the two sockets / plugs (XS2 and XS3) and connect the socket XS2 with the plug XS3.

3. Moving the switch of the console inverter control, to position II (power saver OFF) the 48Vdc mains powered inverter does not charge the batteries

- a. Batteries broken.
Solution: replace the batteries with the same model
- b. Inverter circuit breaker tripped
Solution: reset the circuit breaker.
- c. Fuse FU1 broken.
Solution: Replace it with an equal

4. The compressor does not start when turned on

- a. 230 V power supply failure
Solution: check the presence of the 230V power supply.
- b. Pressure in the circuit exceeds 7.5 bar.
Solution: empty the circuit or wait for the pressure to drop

5. The tyre changer does not start when turned on

- a. 230 V power supply failure
Solution: check the presence of the 230V power supply.
- b. Pneumatic power supply failure
Solution: check that the pneumatic circuit is pressurised and the air pipe is connected to the machine.

6. The carriage does not translate when the yellow safety hook release button is pressed

A Safety lock pin for transport still fitted.

Solution: remove the pin.

- b. No compressed air delivery to release cylinders.

Solution: release cylinders manually with the relative hooks on the cylinders themselves (Fig. 56).



7. The wheel balancer does not function correctly (see the ARTIGLIO 50/55 manual for TROUBLESHOOTING)



The “spare parts” handbook does not authorise the user to carry out any work on the machine other than the operations specifically described in the user manual, and is only intended to enable the user to provide the technical assistance service with precise information in order to minimise response times.

9. MAINTENANCE



DANGER

When the machine is disconnected from the air supply, the devices bearing the sign shown above may remain pressurised.



WARNING

Do not remove or alter any part of this machine (only technical assistance personnel is permitted to do so)



WARNING

Before carrying out any maintenance operation or topping up with lubricant, disconnect the machine from the compressed air supply line.



CAUTION

Keep the work area clean. Never use compressed air, water jets or solvents to remove dirt or deposits from the machine. When cleaning the area, take steps to avoid building up and raising dust as far as possible.

NOTICE

The manufacturer is not to be held responsible for any claims deriving from the use of non-original spare parts or accessories.

UK

- Clean and lubricate the fixed slide guide:

Clean with environmentally friendly solvents and lubricate with LIPLEX EP 2 lubricant or equivalent.

To carry out every two months

- Clean and lubricate the coupling seat of the mobile slide:

Clean with environmentally friendly solvents and lubricate with LIPLEX EP 2 lubricant or equivalent.

To carry out every two months



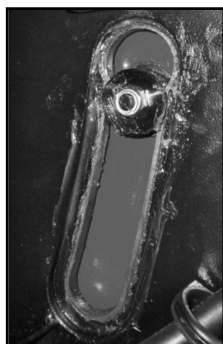
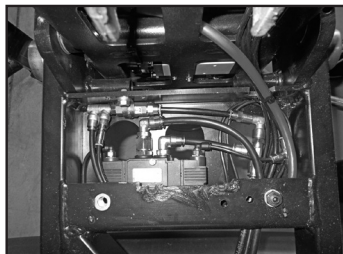
- Check the integrity of the safety hook and coupling seat on the mobile slide:

No breakage, permanent deformation or malfunctions must be present. Otherwise, contact technical assistance.
To be carried out daily

- Clean and lubricate the tyre changer sliding slots:

Clean with environmentally friendly solvents and lubricate with LIPLEX EP 2 lubricant or equivalent.

To carry out every two months



- Check the integrity of the mobile slide travel limit pads:

No breakage or permanent deformation must be present. Otherwise, contact technical assistance.

To carry out every six months

- Check the integrity of the safety and mobile slide travel limit blocks for transport:

No breakage, permanent deformation or malfunctions must be present. Otherwise, contact technical assistance.

To be carried out daily

- Check and eliminate any play between the fixed and mobile slide:

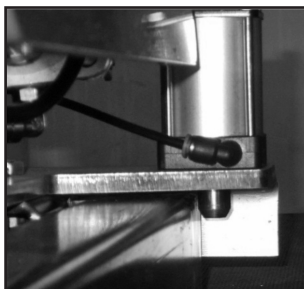
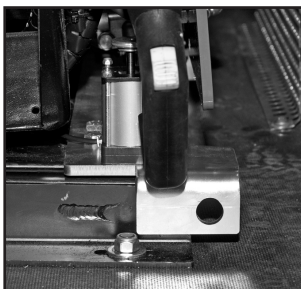
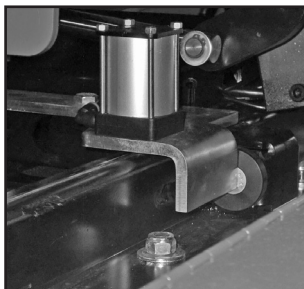
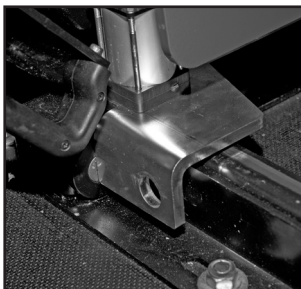
The mobile slide must slide perfectly without any play, and block. Act on the adjusting screws located on to mobile slide.

To carry out every two months

- Replacement oil compressor

See manual attached to the compressor.

To carry out every three months



10. INFORMATION ABOUT SCRAPPING

If the machine is to be scrapped, remove all electrical, electronic, plastic and metal parts. Dispose of them separately, as provided for by local regulations in force.

11. ENVIRONMENTAL INFORMATION

The following disposal procedure must be applied to the machines having the crossed-



out bin symbol on their data plate .

This product may contain substances that can be hazardous to the environment and to human health if it is not disposed of properly.

We therefore provide you with the following information to prevent releases of these substances and to improve the use of natural resources.

Electrical and electronic equipment should never be disposed of in the usual municipal waste but must be separately collected for their proper treatment. The crossed-out bin symbol, placed on the product and on this page, reminds the user that the product must be disposed of properly at the end of its life.

This prevents the inappropriate disposal of the substances which this product contains, or the improper use of some of them, from having hazardous consequences for the environment and human health. Furthermore, this helps to recover, recycle and reuse many of the materials contained in these products.

To this end, electrical and electronic manufacturers and distributors have set up proper collection and treatment systems for these products.

At the end of life your product contact your distributor to have information on the collection arrangements.

When buying this new product your distributor will also inform you of the possibility to return free of charge another end of life equipment as long as it is of equivalent type and has fulfilled the same functions as the supplied equipment.

Anyone disposing of the product otherwise than as described above will be liable to prosecution under the legislation of the country where the products are scrapped.

We also recommend you to adopt more measures for environment protection: recycling of the internal and external packaging of the product and proper disposal of used batteries (only if contained in the product).

With your help, it is possible to reduce the amount of natural resources used to produce electrical and electronic equipment, to minimise the use of landfills for the disposal of the products and to improve the quality of life by preventing that potentially hazardous substances are released in the environment.

UK

12. INFORMATION AND WARNING ABOUT HYDRAULIC FLUID

Disposing of spent fluid

Do not dispose of used oil in sewers, storm drains, rivers or streams; collect it and consign it to an authorised disposal company.

Fluid leaks or spills

Contain the spilt product from spreading using soil, sand or any other absorbent material. The contaminated zone must be degreased with solvents, taking care not to allow vapours to form or stagnate, and the residual material from the cleaning process must be disposed of as envisaged by law.

Precautions for the use of hydraulic fluid

- Avoid contact with the skin.
- Avoid the formation or spreading of oil mists in the atmosphere.
- The following fundamental health precautions must therefore be adopted:
 - avoid spatters (suitable clothing, protective shields on machines);
 - wash frequently with soap and water; do not use cleaning products or solvents that irritate the skin or remove its natural protective oil;
 - do not dry your hands using soiled or greasy rags;
 - change your clothes if soaked and, in any case, at the end of the work shift;
 - do not smoke or eat with greasy hands.
- Also adopt the following preventive and protective equipment:
 - mineral oils resistant gloves with plush lining;
 - goggles, in case of spatters;
 - mineral oils resistant aprons;
 - protective shields, in case of spatters.

Mineral oil: first aid procedures

- Swallowing: go to medical facility with the characteristics of the type of oil swallowed.
- Inhalation: in case of exposure to strong concentrations of vapours or mists, take the affected person out into the open air and then to medical facility.
- Eyes: rinse with plenty of water and go to medical facility as soon as possible.
- Skin: wash with soap and water.

13. FIREFIGHTING MEANS USABLE

For guidance on the most suitable type of extinguisher, refer to the table below:

	Dry materials	Inflammable liquids	Electrical equipment
Water	YES	NO	NO
Foam	YES	YES	NO
Powder	YES*	YES	YES
CO2	YES*	YES	YES

YES* *Use only if more appropriate extinguishers are not on hand or when the fire is small.*



WARNING

The indications given in this table are of a general nature and should be used as a general guide. All the applications of each type of extinguisher must be obtained from the relevant manufacturer.

14. PNEUMATIC DIAGRAM

A – ARTIGLIO 55 POWER SUPPLY UNIT

- 1 7-way distributor block
- 2 Handle with valve 3/2 N.C.

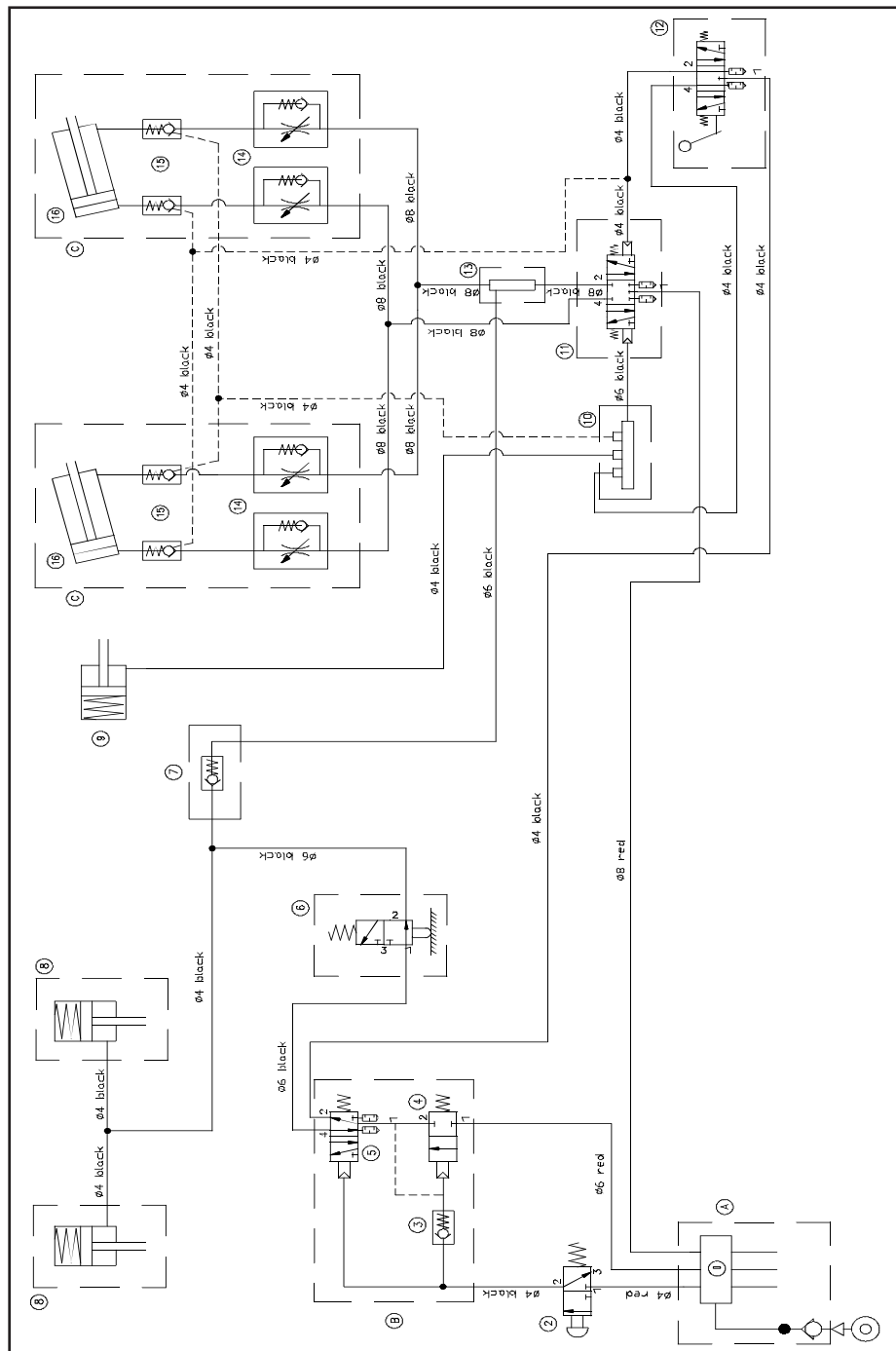
B – CIRCUIT POWER SUPPLY UNIT

- 3 Check valve
- 4 Piloted shut off valve VBO N.C. G1/8"
- 5 Pneumatic valve 5/2 G1/8"
- 6 Mechanical actuation valve 3/2 N.C. G1/8"
- 7 Check valve
- 8 Single action cylinder with spring return 40 mm
- 9 Single action cylinder with spring return 40 x 20 mm
- 10 Multi - T distributor
- 11 Pneumatic valve with pneumatic actuation 5/3 C.C. G1/4"
- 12 Pneumatic valve with manual actuation 5/2 C.A.
- 13 T8-T8-T6 union group

C – DUAL ACTION CYLINDER 90 mm

- 14 Flow regulator PSCU G1/8 – 8
- 15 Piloted shut off valve VBU G1/8"
- 16 Dual action cylinder 90 x 272 mm

UK



[illegible]

Matériaux couverts par des droits d'auteur. Tous droits réservés.
Les informations contenues peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

Merci d'avoir choisi notre monte-démonte pneus

Cher Client,

Ce monte-démonte pneus a été conçu pour offrir un service sûr et fiable au fil des années, à condition de l'utiliser et du conserver conformément aux instructions fournies dans ce manuel.

Toute personne utilisant et/ou effectuant l'entretien du monte-démonte pneus doit lire, comprendre et observer tous les avertissements et les instructions fournis dans ce manuel outre avoir reçu une formation appropriée.

Le présent manuel d'instructions doit être considéré partie intégrante du monte-démonte pneus et joint à ce dernier. Néanmoins, aucun élément contenu dans ce manuel et aucun dispositif installé sur le monte-démonte pneus ne remplace une formation appropriée, un fonctionnement correct, une évaluation attentive et des procédures de travail en toute sécurité.

S'assurer que le monte-démonte pneus soit toujours en conditions optimales de fonctionnement. En cas de dysfonctionnements ou de situations probables de danger, arrêter immédiatement le monte-démonte pneus et trouver le remède à ces conditions avant de poursuivre.

Pour toute question relative à l'utilisation correcte ou à l'entretien du monte-démonte pneus, contacter le responsable de référence autorisé.

INFORMATIONS SUR L'UTILISATEUR

Nom

Utilisateur _____

Adresse

client _____

Numéro

du modèle _____

Numéro

de série _____

Date d'

achat _____

Date d'

installation _____

Responsable

assistance et pièces détachées _____

Numéro de

téléphone _____

Responsable

commercial _____

Numéro

de téléphone _____

CONTRÔLE DE LA FORMATION

	Accepté	Refusé
<u>Mesures de sécurité</u>		
Autocollants d'avertissement et de précaution	☐	☐
Zones à haut risque et autres dangers potentiels	☐	☐
Procédures opératives de sécurité	☐	☐
<u>Entretien et contrôles des prestations</u>		
Inspection du montage de la tête	☐	☐
Réglage et lubrification	☐	☐
<u>Déchargement du monte-démonte pneus</u>		
Blocage/déblocage de la translation	☐	☐
Rotation et positionnement du monte-démonte pneus	☐	☐
<u>Chargement du monte-démonte pneus</u>		
Rotation du monte-démonte pneus	☐	☐
Blocage/déblocage de la translation	☐	☐
<u>Fonctionnement du monte-démonte pneus</u>		
Voir le manuel de l'utilisateur ARTIGLIO 50/55 ci-joint	☐	☐

Sujets et dates de la formation

F

Traduction d'instructions originales (italien)

Sommaire

1. MISE EN SERVICE.....	104
1.1 INTRODUCTION	104
1.1.A. OBJECTIF DU MANUEL	104
1.2 POUR VOTRE SÉCURITÉ	104
1.2.A. AVERTISSEMENTS ET INSTRUCTIONS GÉNÉRALES	105
1.2.B. EMPLACEMENT DES AUTOCOLLANTS.....	107
1.2.C. BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE ET PNEUMATIQUE	108
1.2.D DONNÉES TECHNIQUES	109
1.3. USAGE PRÉVU DE LA MACHINE	110
1.5. CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES.....	110
1.6. DURANT L'UTILISATION.....	111
2. TRANSPORT, STOCKAGE ET MANUTENTION	111
3. DEBALLAGE/ASSEMBLAGE.....	112
4. INSTALLATION	114
4.1. installation de la glissière fixe.....	114
5. DESCRIPTION ARTIGLIO 55	118
5.1. encombrement de l'artiglio 55 en ordre de marche.....	119
5.2. encombrement de l'artiglio 55 en POSITION DE TRAVAIL.....	119
5.3. COMMANDES.....	120
6. PROCEDURE DE BASE - UTILISATION.....	121
6.1. MISE EN SERVICE D'ARTIGLIO 55.....	121
6.2. UTILISATION DE LA MACHINE	124
6.3. MISE AU REPOS D'ARTIGLIO 55	124
7. UNITÉ D'ALIMENTATION (EN OPTION)	128
7.1. LISTE DES COMPOSANTS DE L'UNITÉ DE PUISSANCE FOURNIE ...	128
7.2. INSTALLATION DE COMPOSANTS ÉLECTRIQUES.....	131
7.2.a. Alimentation via des batteries (48Vdc) ou réseau	132
7.2.b. Connexion du chargeur de batterie (48Vdc) avec alternateur.....	134
7.3. INSTALLATION DE COMPOSANTS PNEUMATIQUES.....	135
7.4. CONFIGURATION	137
7.5. USAGE	137
7.5.A. ALIMENTATION A TRAVERS LES BATTERIES (48Vdc) OU LE RESEAU ELECTRIQUE	138
7.5.B. RECHARGE DES BATTERIES (48Vdc) À TRAVERS L'ALTERNATEUR.....	139
8. GUIDE DE DÉPANNAGE.....	140

9. ENTRETIEN	142
10. INFORMATIONS CONCERNANT LA DEMOLITION	144
11. MISE AU REBUT DE L'APPAREIL.....	144
12.INDICATIONS ET AVERTISSEMENTS SUR L'HUILE	145
13. MOYENS DE LUTTE CONTRE LES INCENDIES A UTILISER.....	146
14. SCHÉMA PNEUMATIQUE.....	146

1. MISE EN SERVICE

1.1 INTRODUCTION

1.1.a. OBJECTIF DU MANUEL

L'objectif du présent manuel est de fournir les instructions nécessaires à un fonctionnement, une utilisation et un entretien optimal de la machine. En cas de revente de la machine, remettre ce manuel au nouveau propriétaire. Demander en outre au nouveau propriétaire de remplir et envoyer à le constructeur le formulaire de transfert de propriété joint à la page précédente du manuel, de manière à ce que le constructeur soit en mesure de fournir au client toutes les informations nécessaires concernant la sécurité. En alternative, le nouveau propriétaire peut envoyer un courriel à service@corghi.com. Le manuel suppose que les techniciens soient aptes à identifier les jantes et les pneus et qu'ils aient les connaissances et la formation suffisantes pour intervenir dessus. Ceux-ci doivent aussi posséder une connaissance approfondie du fonctionnement et des caractéristiques de sécurité de tous les outils relatifs (comme la crémaillère, l'élévateur ou le cric) utilisés, outre les outils manuels ou électriques nécessaires à l'exécution du travail en toute sécurité.

La première section expose les informations de base pour le fonctionnement en toute sécurité de la gamme des monte-démonte pneus. Les sections qui suivent contiennent les informations détaillées sur l'équipement, les procédures et l'entretien. L'« italique » est utilisé pour faire référence aux parties spécifiques du présent manuel qui fournissent des informations supplémentaires ou des éclaircissements.

Ces références sont à lire pour obtenir des informations supplémentaires aux instructions présentées.

Le propriétaire du monte-démonte pneus est le seul responsable du respect des procédures de sécurité et de l'organisation des stages de formation. Seul un personnel qualifié et spécialement formé peut utiliser le monte-démonte pneus. La conservation de la documentation relative au personnel qualifié est la responsabilité exclusive du propriétaire ou de la direction.

Le monte-démonte pneus est conçu pour le montage, le démontage et le gonflage des pneus des véhicules légers (automobiles, poids lourds et motos exclus) d'un diamètre externe maximum de 47 pouces et une largeur maximum de 15 pouces.

Il est possible de demander à le constructeur des copies du présent manuel et de la documentation jointe à la machine en précisant le type de machine et le numéro de série.

ATTENTION !! Les détails de conception sont sujets à des variations. Certaines illustrations peut sembler légèrement différentes de la machine en votre possession.

1.2 POUR VOTRE SÉCURITÉ

DESCRIPTION DU DANGER

Ces symboles identifient des situations susceptibles de nuire à la sécurité du personnel et/ou de provoquer des dommages à l'équipement.



DANGER



DANGER : Indique une situation de danger imminente qui, si non évitée, peut porter à de graves lésions ou au décès.



ATTENTION



ATTENTION : Indique une situation de danger potentielle qui, si non évitée, peut porter à de graves lésions ou au décès.



RECOMMANDATION



AVERTISSEMENT : Indique une situation de danger potentielle qui, si non évitée, peut porter à des lésions légères ou moyennes.

ATTENTION

ATTENTION ! Utilisé sans le symbole de danger pour la sécurité indique une situation de danger potentielle qui, si non évitée, peut provoquer des dommages matériels.

F

1.2.a. AVERTISSEMENTS ET INSTRUCTIONS GÉNÉRALES



ATTENTION

Faire attention aux risques de lésions. Lire, comprendre et observer attentivement les avertissements et les instructions fournis dans ce manuel. Ce manuel fait partie intégrante du produit. Le conserver avec la machine en lieu sûr pour toute consultation ultérieure.

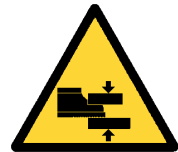
1. En cas d'exécution incorrecte des procédures d'entretien fournies dans ce manuel ou de non-respect des autres instructions reportées, des incidents peuvent se vérifier. Des références continues à la possibilité d'incidents sont proposées dans ce manuel. Tout incident peut provoquer des lésions graves ou mortelles pour l'opérateur ou les passants, ou provoquer des dommages matériels.



ATTENTION

Faire attention aux risques de lésions. Lire, comprendre et observer attentivement les avertissements et les instructions fournis dans ce manuel. Ce manuel fait partie intégrante du produit. Le conserver avec la machine en lieu sûr pour toute consultation ultérieure.

2. Lire attentivement le manuel du démonte-pneus.
3. Danger d'écrasement. Présence de pièces mobiles.
Le contact avec des pièces en mouvement peut provoquer des incidents.
 - L'utilisation de la machine ne requiert qu'un opérateur à la fois.
 - Le montage de la machine sur le véhicule nécessite 2 personnes.
 - Éloigner les passants de la machine durant la phase de positionnement et de fonctionnement.
 - Tenir les mains et les doigts à distance des fentes où coulisse le monte-démonte pneus par rapport à la glissière mobile, durant le positionnement au sol.
 - Tenir les mains et les pieds à distance des parties mobiles.
4. Danger d'électrocution
 - Ne pas nettoyer les composants électriques avec de l'eau ou de l'air comprimé à haute pression.
 - Ne pas mettre la machine en marche en présence de câbles électriques endommagés.
 - Si on doit utiliser une rallonge, utiliser un câble ayant des valeurs nominales égales ou supérieures à celles de la machine. Les câbles à courant nominal inférieur à celui de la machine peuvent surchauffer et provoquer un incendie.
 - Veiller à positionner le câble de façon à ne pas se prendre les pieds dedans ou qu'il ne soit pas soumis à traction.
5. Toujours inspecter soigneusement la glissière du démonte-pneus avant de l'utiliser. Les équipements manquants, endommagés ou usés (y-compris les autocollants de danger) doivent être réparés ou remplacés avant la mise en service.
6. Ne pas laisser d'écrous, boulons, outils ou autre matériel sur la machine. Ils risquent de rester coincés dans les pièces mobiles, provoquer des dysfonctionnements ou des dégâts en étant projetés.
7. Ne pas mettre en service la machine sous l'effet de l'alcool, de médicaments et/ou de drogues. En cas d'ingestion de médicaments prescrits ou non prescrits, consulter un médecin afin de connaître les effets collatéraux que ces médicaments pourraient avoir sur la capacité de faire fonctionner la machine en toute sécurité.
8. Toujours utiliser les dispositifs de protection individuelle (DPI) approuvés et autorisés OSHA, CE ou avec certifications similaires durant le fonctionnement de la machine. Consulter le responsable pour plus d'informations.





ATTENTION

Faire attention aux risques de lésions. Lire, comprendre et observer attentivement les avertissements et les instructions fournis dans ce manuel. Ce manuel fait partie intégrante du produit. Le conserver avec la machine en lieu sûr pour toute consultation ultérieure.

9. Ne pas porter de bijoux, montres, vêtements larges, cravates et attacher les cheveux longs avant d'utiliser la machine.

10. Porter des chaussures de sécurité avec semelle antidérapante pendant l'utilisation de la machine

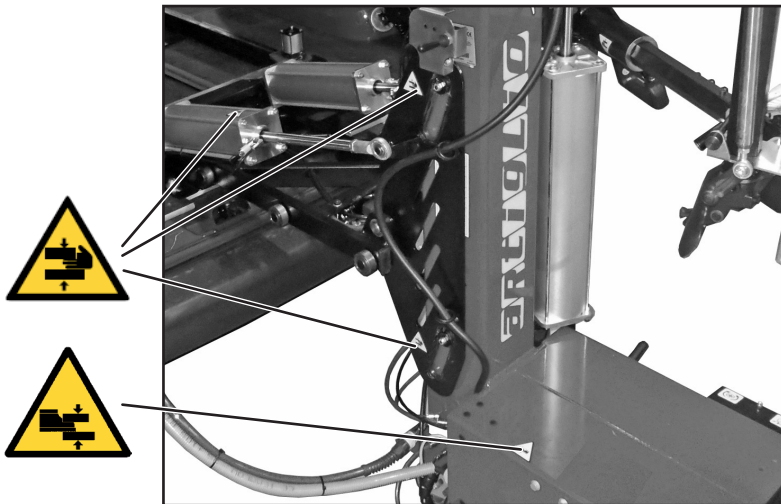


11. Seul le personnel convenablement formé peut utiliser, exécuter l'entretien et réparer la machine ainsi que ses équipements. Les réparations doivent être effectuées exclusivement par le personnel qualifié. Le personnel technique de le constructeur est le plus qualifié. L'employeur doit établir si un employé est qualifié pour une quelconque réparation de la machine en toute sécurité lorsque l'utilisateur a tenté d'effectuer la réparation.



12. L'opérateur doit observer scrupuleusement les avertissements des autocollants apposés sur l'équipement avant sa mise en route.

1.2.b. EMPLACEMENT DES AUTOCOLLANTS



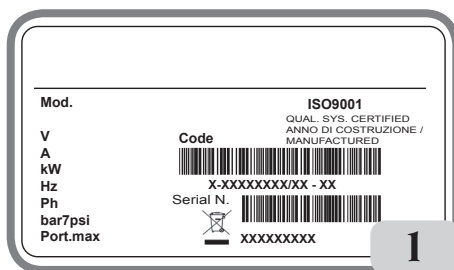
F

N°	N° réf.	Autocollant	Modèle
1	462081		DANGER D'ÉCRASEMENT DES MAINS
2	461930		DANGER D'ÉCRASEMENT DES PIEDS

1.2.c. BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE ET PNEUMATIQUE

Le branchement électrique de l'établissement doit être adapté

- à la puissance électrique absorbée par la machine, spécifiée sur la plaque des données de la machine (Fig 1) ;
- à la distance entre la machine et le point de branchement au réseau électrique, de façon à ce que la chute de tension à pleine charge ne dépasse pas 4% (10% lors de la mise en marche) par rapport à la valeur nominale de la de plaque.



- L'utilisateur doit :

- monter une fiche conforme aux normes en vigueur sur le cordon d'alimentation.
- brancher la machine à sa propre connexion électrique, qui doit être dotée d'un disjoncteur automatique d'une sensibilité de 30 mA et d'un interrupteur magnéto-thermique adapté à la charge électrique.
- brancher la machine à une prise industrielle, et non à une prise domestique.

ATTENTION

Pour le bon fonctionnement de la machine il est indispensable d'avoir une bonne mise à la terre.

S'assurer que la pression disponible et les prestations de l'installation à air comprimé soient compatibles avec les prestations nécessaires au bon fonctionnement de la machine - voir la section "Données techniques". Pour le bon fonctionnement de la machine, le réseau d'alimentation pneumatique doit avoir une plage de pression comprise entre 8,5 bar et 16 bar et assurer un débit d'air supérieur à la consommation moyenne de la machine, qui est de **160 NL/min (voir Données Techniques)**.

ATTENTION

Pour un bon fonctionnement de l'appareil, l'air produit doit être convenablement traité (non supérieur à 5/4/4 conformément à la norme ISO 8573-1).

1.2.d DONNÉES TECHNIQUES

Démonte pneus

- Types de pneustraités..... CONVENTIONNEL - SURBAISSÉ - RUN FLAT - BALOON - BSR
- Plage des dimensions de la roue :
 - diamètre jante de 12" à 30"
 - diamètre maximum du pneu..... 1200 mm (47")
 - largeur maximum du pneu 15" mm à partir du plan d'appui de la roue
 - motorisation 200-230V/1ph 50/60Hz MI 2-vitesses
 - courant maximal..... 12A
 - pression de service : 8 - 10 bar

Accessoires(voir chapitre des accessoires pour données détaillées)

- Alimentation

- Groupe batteries avec inverter 6kW
 - a. Tension en entrée:48Vdc
 - b. Tension à la sortie..... 230Vac
 - c.. Courant en entrée:..... 80A @ 48Vdc
 - D. Courant maximal de sortie..... 15A @ 230Vac
- Recharge des batteries à travers l'alternateur avec inverter 1.5kW
 - a. Tension en entrée: 12Vdc
 - b. Tension de sortie: 230Vac
 - c. Tension en entrée recharge batteries: 230Vac
 - D. Tension de sortie recharge batteries:..... 48Vdc
 - e. Courant de sortie:.....20A @ 48Vdc

- Compresseur

- Tension 230Vac 50 Hz
- Pression de service (min. – max.)..... 8 - 10 bar
- Débit..... 160 l/min

- Émission sonore :

- Niveau de pression sonore pondérée A (LpA) au poste de travail< 70 dB (A)

Les valeurs reportées sont des niveaux d'émission sonore qui ne sont pas forcément des niveaux opérants sûrs. Bien qu'il existe une relation entre les niveaux d'émission sonore et les niveaux d'exposition, on ne peut pas l'utiliser pour déterminer s'il y a lieu d'exiger d'autres mesures préventives de sécurité. Les facteurs qui influencent le niveau réel d'exposition de l'opérateur comprennent tant la durée de l'exposition que les caractéristiques du lieu de travail, le nombre de machines qui travaillent et les autres travaux effectués dans le voisinage immédiat. De plus, les niveaux d'exposition sonore admis peuvent varier d'un pays à l'autre. Ces renseignements pourront cependant être utiles à l'utilisateur pour évaluer les risques et périls dérivant d'une exposition au bruit.

F

1.3. USAGE PRÉVU DE LA MACHINE

Cette machine doit être exclusivement utilisée pour démonter et remonter les pneus pour véhicules des et sur les jantes à l'aide des outils dont elle est dotée. Tout autre usage sera considéré comme impropre et source d'accident.

Ce monte-démonte pneus n'a pas été conçu pour traiter des roues de motos.

1.4. FORMATION DU PERSONNEL

1. L'employeur est tenu d'informer tout son personnel qui travaille sur les roues sur les dangers dérivant de l'entretien des roues et les procédures de sécurité à observer. Par Service ou Entretien on entend la configuration de la machine en mode service ou repos, ainsi que le montage ou le démontage de roues et toutes les activités relatives, comme le gonflage, le dégonflage, l'installation, la dépose et la manutention.

- L'employeur est tenu de s'assurer que son personnel qui travaille sur les roues ait été convenablement formé sur les procédures correctes d'entretien spécifique au type de roue sur lequel il intervient et qu'il ait assimilé toutes les consignes de sécurité.
- Les informations devant servir de base à la formation du personnel doivent comprendre, au minimum, les informations contenues dans ce manuel et dans les manuels fournis avec chaque type de machine.

2. L'employeur est tenu de s'assurer que chaque employé est apte à intervenir sur les roues toute sécurité, et d'effectuer notamment les opérations suivantes :

- Démontage des pneumatiques (y compris le dégonflage).
- Configuration de la machine en mode service ou repos.
- Inspection et identification des composants de la roue à jante.
- Montage des pneumatiques.
- Manutention des roues à jantes.
- Gonflage du pneumatique.
- S'éloigner du monte-démonte pneus pendant le gonflage du pneu et ne pas se pencher en avant pendant l'inspection de la roue durant le gonflage.
- Installation et extraction des roues.

3. L'employeur évaluera la capacité de ses employés à exécuter ces tâches et à travailler sur les roues en toute sécurité. Il organisera d'autres stages de formation en fonction des besoins afin de s'assurer que chaque employé conserve ses compétences.

1.5. CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES

Avant de démarrer le travail, vérifier scrupuleusement que tous les composants de la machine, notamment les pièces en caoutchouc ou en plastique, soient à leur place, et en état de fonctionner. En cas de constatation de dommages ou d'une usure excessive, remplacer ou réparer immédiatement le composant, quelque soit l'ampleur du défaut constaté.

1.6. DURANT L'UTILISATION

Si des bruits étranges ou des vibrations inhabituelles sont ressentis, si un composant ou un système ne fonctionne pas correctement, ou si l'on observe un fait insolite, interrompre immédiatement l'utilisation de la machine.

- Identifier la cause et prendre les mesures correctives nécessaires.
- Si nécessaire, contacter le responsable.

Interdire à toute personne de stationner à moins de 6 m (20 pieds) de la machine.

Pour arrêter la machine en cas d'urgence :

- débrancher la fiche d'alimentation ;
- couper l'arrivée d'air comprimé en débranchant le tuyau d'alimentation.

2. TRANSPORT, STOCKAGE ET MANUTENTION

Conditions de transport de la machine

Le monte-démonte pneus doit être manutentionné dans son emballage d'origine et maintenu dans la position indiquée sur l'emballage.

- Dimensions d'emballage :

- largeur 1543 mm
- profondeur 1140 mm
- hauteur 1890 mm

- Poids avec emballage en bois

- Version standard 430 kg

Conditions environnementales pour le transport et le stockage de la machine

Température: $-25^{\circ}\text{C} \div +55^{\circ}\text{C}$.

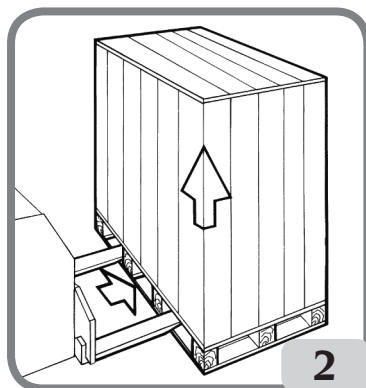
ATTENTION

Pour éviter toute détérioration ne pas superposer les colis les uns sur les autres.

F

Manutention

Pour déplacer l'emballage, enfiler les fourches d'un chariot élévateur dans les trous respectifs situés à la base de l'emballage (palette) (fig. 2). Pour le déplacement de la machine, consulter le chapitre LEVAGE / MANUTENTION figurant dans le manuel ARTIGLIO 50/55 réf. 4-103676E



ATTENTION

Conserver tous les emballages pour d'éventuels transports futurs.

3. DEBALLAGE/ASSEMBLAGE

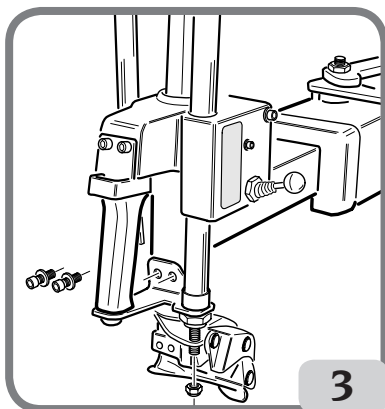
ATTENTION

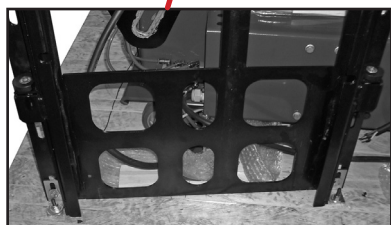
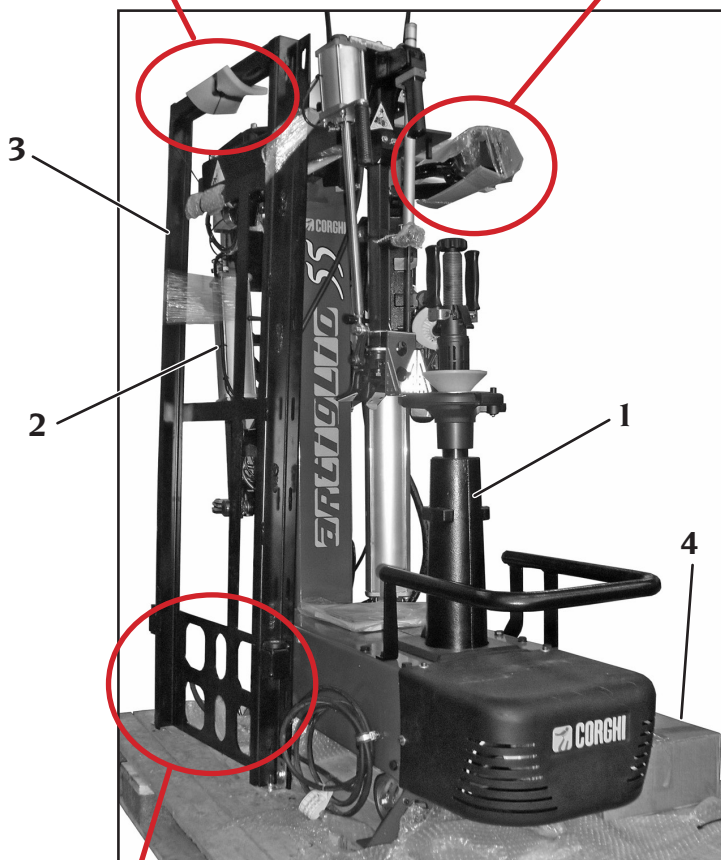
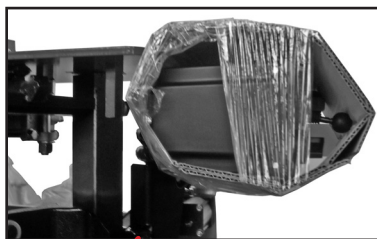
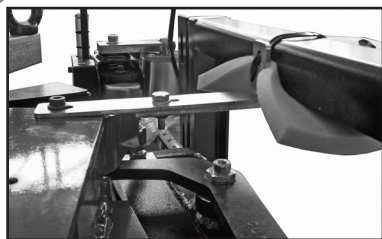
Faire très attention pendant le déballage, l'assemblage, la manutention et l'installation, en observant les instructions reportées dans ce manuel. La non-observance des instructions peut provoquer des dégâts à la machine et mettre en danger la sécurité du personnel.

ATTENTION

Avant d'extraire la machine de la palette, s'assurer que les éléments illustrés ci-après aient été retirés.

- Retirer la partie supérieure de l'emballage en carton et s'assurer que la machine n'a pas subi de dégât pendant le transport.
- La machine est composée de 4 groupes principaux (Fig. 4)
 1. Machine démonte pneus ARTIGLIO 55
 2. Glissière Mobile
 3. Glissière fixe
 4. Accessoires
- Retirer les brides d'ancrage afin de libérer la glissière fixe de la machine et de la palette (fig. 4).
Conserver les brides pour les futurs transports.
- Ôter l'emballage de protection autour du groupe Commandes détalonneur (fig. 4)
- Remonter le vérin de commande de l'outil (fig. 3)
- Repérer les points de fixation sur la palette (fig.4) et enlever les vis.





4. INSTALLATION

4.1. INSTALLATION DE LA GLISSIÈRE FIXE

4.1.a. Position de l'opérateur

L'installation de la glissière fixe sur le véhicule doit être effectué par 2 personnes.



ATTENTION

Le montage sur le véhicule doit être effectuée par des personnes qualifiées, dans le respect des lois en vigueur dans les pays d'utilisation.

ATTENTION

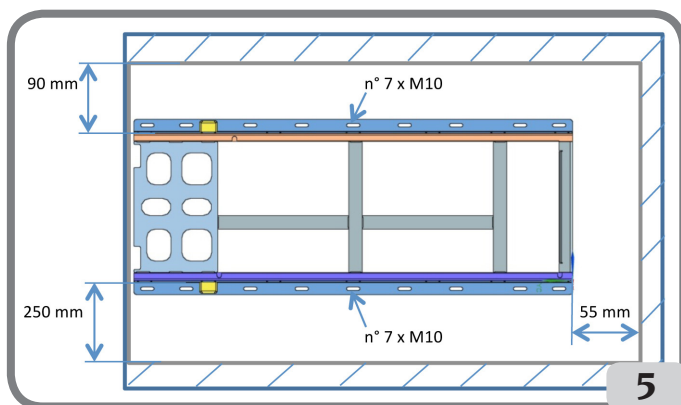
Il est conseillé d'intercaler un panneau en contreplaqué okoumé antiglisse de 12 mm d'épaisseur entre la glissière fixe et le plancher du véhicule afin de mieux répartir les forces sur le plancher du véhicule.

1. Disposer la glissière fixe sur le panneau en contreplaqué okoumé en respectant les limites d'encombrement (Fig.5)

ATTENTION

Mettre la partie ouverte de la glissière fixe contre la portière arrière afin de réduire la distance entre la partie finale de la glissière et l'extrémité du pare-chocs du véhicule, dans la mesure du possible avec les encombrements en hauteur (Fig. 5).

2. Fixer la glissière au plancher du véhicule en utilisant au moins n°14 boulons M10 (fig. 5)



Conditions environnementales de travail

- Humidité relative 30 % ÷ 95 % sans condensation.
- Température 0° ÷ 50°C.

4.2. INSTALLATION D'ARTIGLIO 55

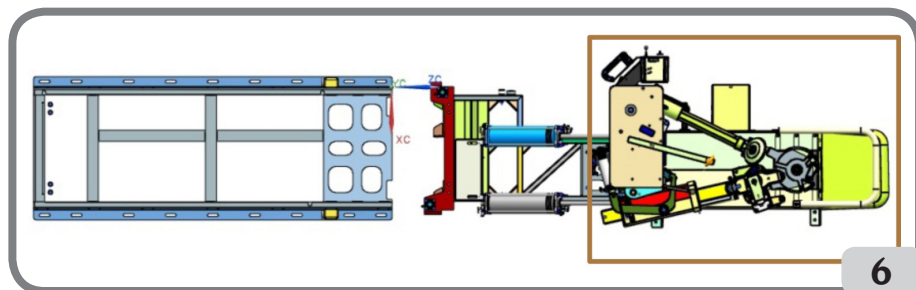
4.2.a. Position de l'opérateur

L'installation d'ARTIGLIO 55 sur le véhicule doit être effectué par 2 personnes.

! ATTENTION

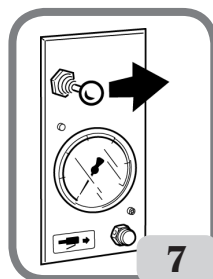
Le démonte-pneus n'est pas fixé sur une palette, il faut donc faire attention lorsqu'on le déplace pour éviter qu'il se renverse.

1. Disposer le démonte-pneus, se trouvant encore sur la palette, à proximité de la glissière fixe, en essayant d'aligner le plus possible les deux glissières (Fig. 6)

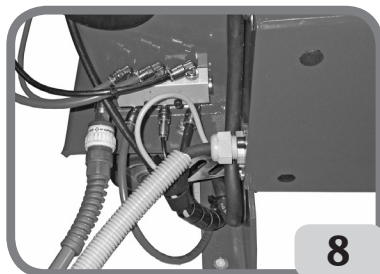


! ATTENTION

Avant de raccorder l'alimentation pneumatique, vérifier que la commande d'ouverture du bras de l'outil soit sur une position correcte (Fig 7) (Voir manuel d'utilisation ARTIGLIO 50/55 fourni)

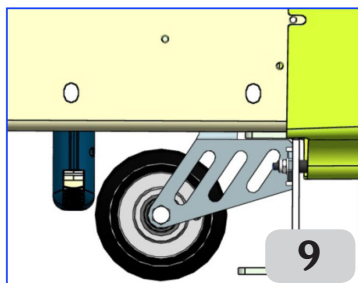
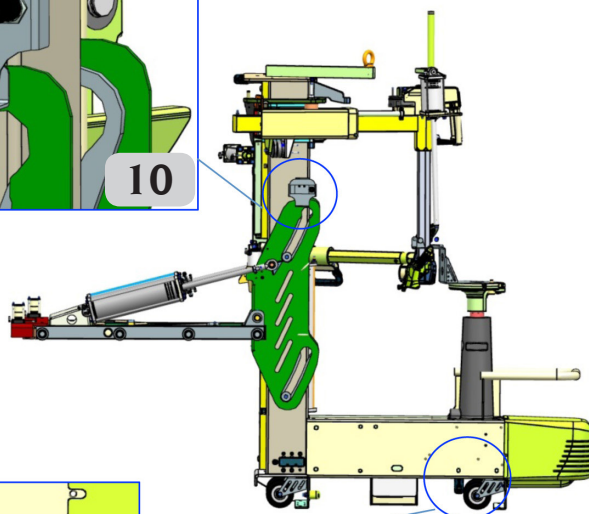
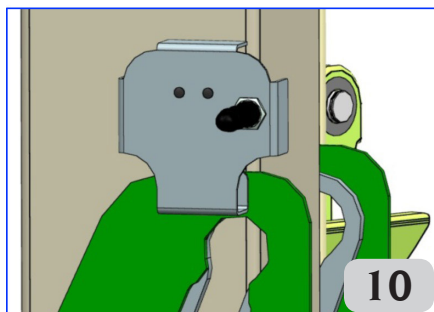


2. Raccorder l'alimentation pneumatique (Fig. 8).

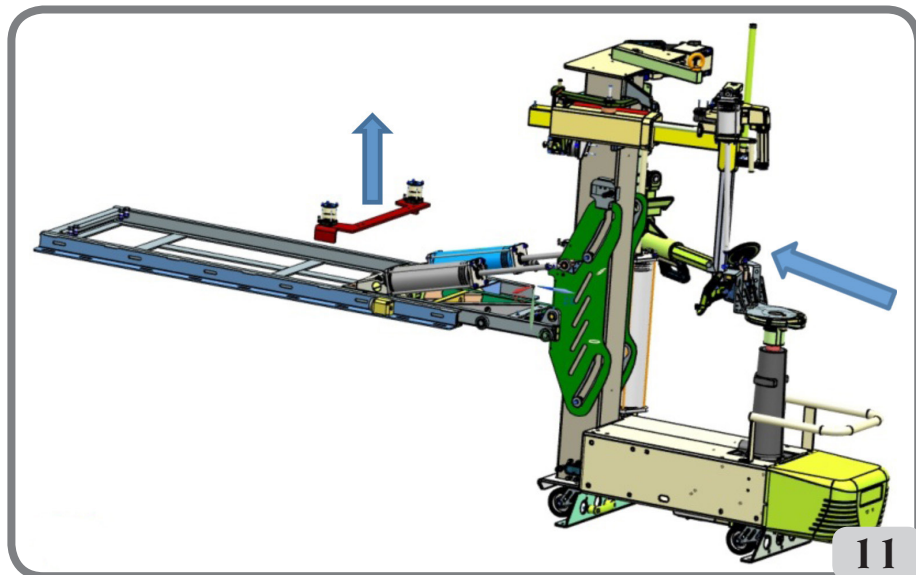


ATTENTION

Toutes les fois que la machine reste privée d'alimentation pneumatique ou inutilisée pendant de longues périodes, vérifier la position de la commande du bras de l'outil avant de brancher l'alimentation pneumatique.



3. Appuyer sur le bouton jaune situé sous le démonte-pneu et maintenir la pression pendant 10 secondes environ (Fig. 9).
4. Agir sur la commande de rotation située sur le côté du démonte-pneus (Fig. 10) et disposer la glissière en position horizontale.
5. Détacher la barre de blocage de la glissière mobile en retirant les 4 boulons.
6. Tenir la barre de blocage relevée et introduire la glissière mobile dans la glissière fixe, en déplaçant la palette (Fig. 11).



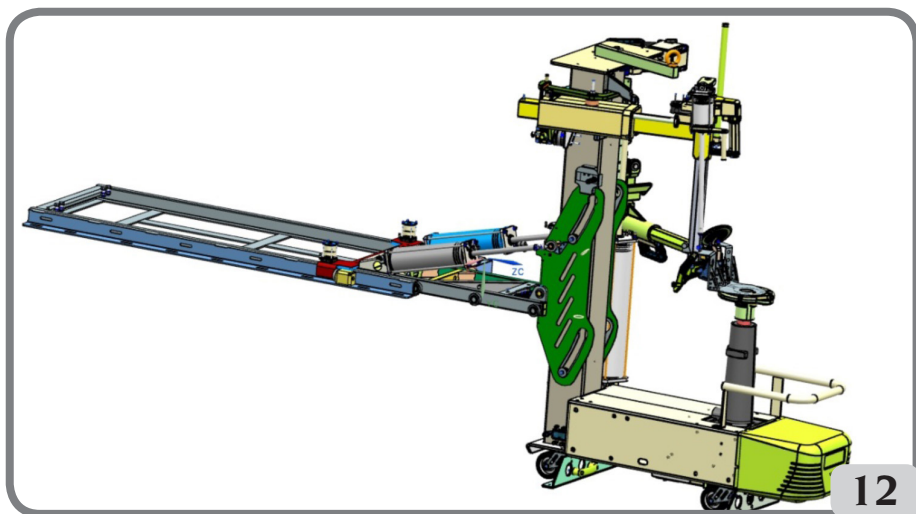
ATTENTION

On peut utiliser un palan pour soulever la machine grâce au crochet de levage, afin de faciliter le montage.

7. Pousser la glissière mobile et la machine de façon à franchir les blocages d'arrêt et fixer la barre de blocage au moyen des boulons prévus (Fig. 12).

ATTENTION

Pour faciliter le montage, amener la glissière mobile en fin de course de façon à mettre les axes de blocage en place dans leur logement.



5. DESCRIPTION ARTIGLIO 55

L'ARTIGLIO 55 est un démonte-pneus LL à translation manuelle et rotation pneumatique, monté sur glissière mobile, à positionner à l'extérieur du véhicule en phase de service et à l'intérieur du véhicule en phase de transfert. L'ARTIGLIO 55 est adapté aux roues de voiture, tout-terrain et utilitaires légers.

Chaque appareil est muni d'une plaque (Fig. 13) sur laquelle sont reportés les éléments d'identification de cet appareil et quelques données techniques.

En plus des données du fabricant, on y trouve aussi :

Mod. - Modèle du monte-démonte pneus ;

V - Tension d'alimentation en V ;

A - Courant absorbé en ampères ;

kW - Puissance absorbée en kW ;

Hz - Fréquence en Hz

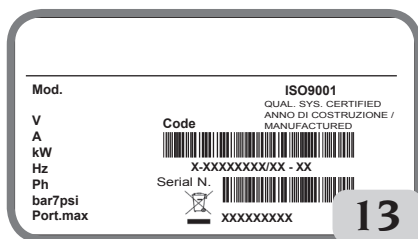
Ph - Nombre de phases

bar - Pression de service en bar

Serial N. - numéro de série du monte-démonte pneus

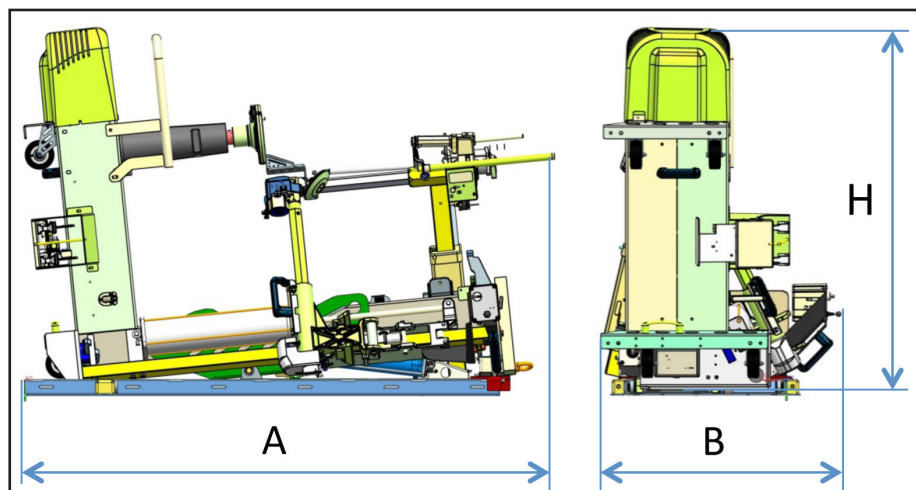
ISO 9001 - Certification du système qualité de la société

CE - Marquage CE



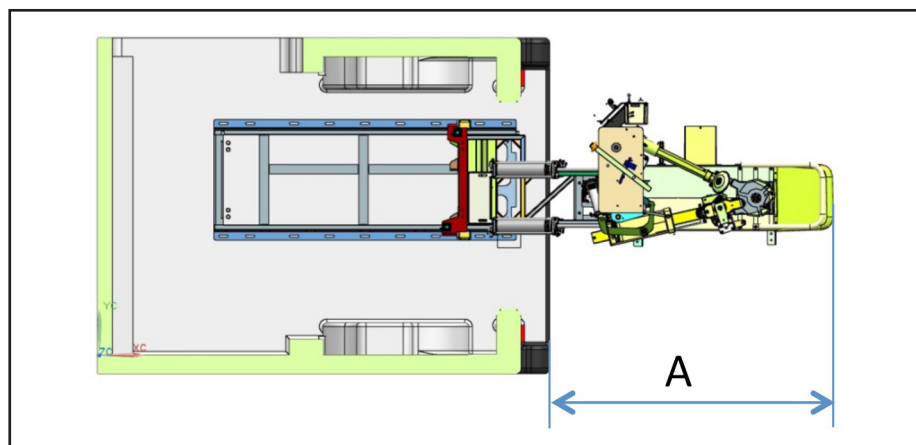
5.1. ENCOMBREMENT DE L'ARTIGLIO 55 EN ORDRE DE MARCHÉ

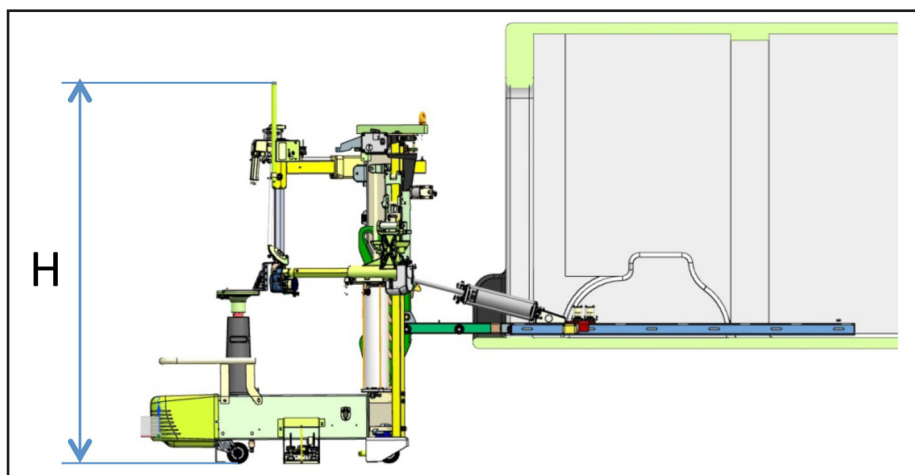
- Longueur.....A = 1807 mm
- Largeur.....B = 821 mm
- Hauteur.....H = 1249 mm



5.2. ENCOMBREMENT DE L'ARTIGLIO 55 EN POSITION DE TRAVAIL

- Longueur.....A = 1600 mm
- Hauteur.....H = 1790 mm



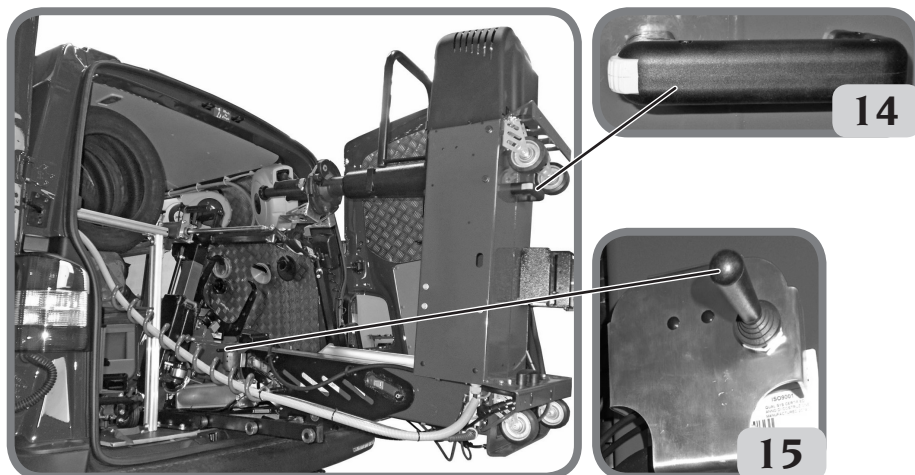


5.3. COMMANDES

5.3.a. Commande pour le positionnement du monte-démonte pneus

Elle se trouve sous le démonte pneus

- Bouton JAUNE pour débloquer les crochets de sécurité et activer le circuit pneumatique (Fig. 14).
- Levier de rotation du démonte pneus pour le positionnement au sol ou au repos (Fig. 15).



6. PROCEDURE DE BASE - UTILISATION

Le véhicule doit, dans la mesure du possible, être placé sur un sol plat; éviter de garer les voitures sur les trottoirs, les talus, les ornières ou les fossés, ou tout autre obstacle pouvant limiter l'utilisation des machines et être source de danger pour l'opérateur.

ATTENTION

Il est conseillé d'équiper le véhicule de cales homologuées, devant être introduites sous les roues, au cas où le démonte-pneus présenterait une pente ou une hauteur différente par rapport au véhicule.

ATTENTION

Toutes les opérations de positionnement de la machine doivent être exécutées par un seul opérateur. S'il y a plusieurs opérateurs, se tenir éloigné à une distance de sécurité dans une zone protégée.

ATTENTION

DANGER D'ECRASEMENT - PIECES EN MOUVEMENT

Certaines parties de la machine peuvent bouger durant le positionnement en configuration de service ou de repos, comportant des risques de blessures provoquées par écrasement.

Ne pas s'approcher des parties de la machine en mouvement et garder les mains sur les poignées prévues pendant que la machine bouge.

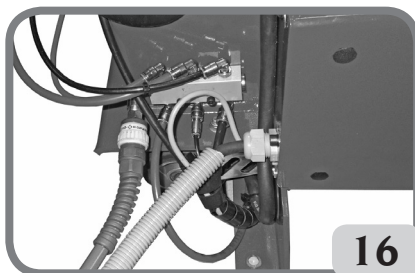


ATTENTION

Le démonte-pneus peut être disposé sur différents types de sol (carrelage, ciment, goudron, etc.) pourvu qu'il soit compact afin d'éviter l'effondrement de la machine et si possible plat, pour que la machine soit stablement posée au sol.

6.1. MISE EN SERVICE D'ARTIGLIO 55

1. Vérifier qu'aucun objet susceptible de gêner le démonte pneu n'encombre le plancher du véhicule.
2. Vérifier que le tuyau de l'alimentation pneumatique soit raccordé à la machine (Fig. 16).

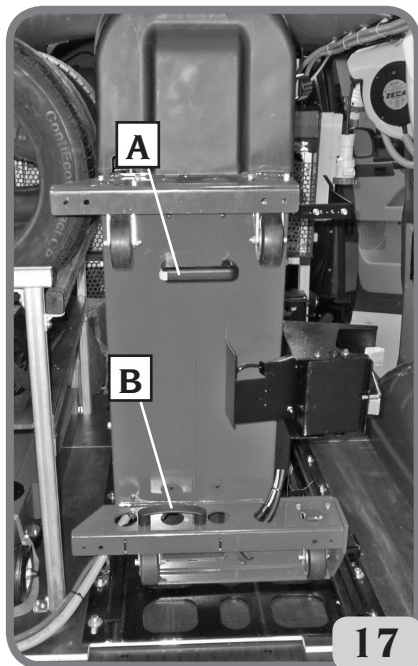


16



3. Enlever l'axe de sécurité, pour le transport, de la barre d'arrêt (Fig. 16a).

4. Mettre la main droite sur la poignée supérieure (A Fig. 17) où se trouve le bouton jaune et la main gauche sur la poignée inférieure (B Fig. 17).

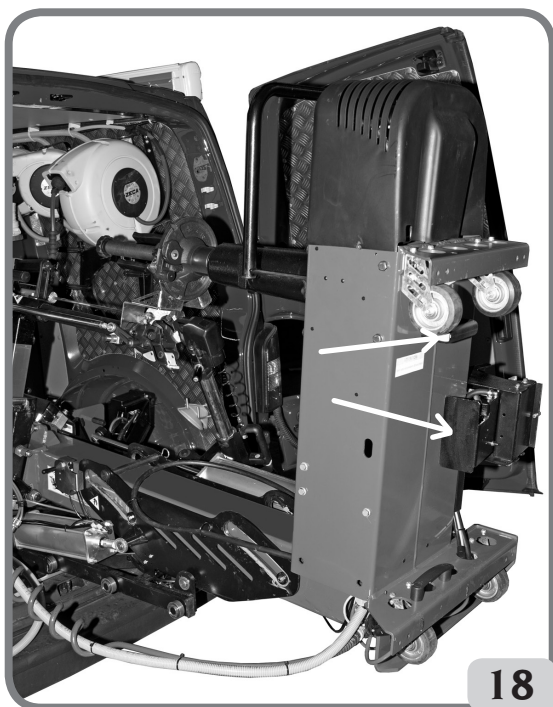


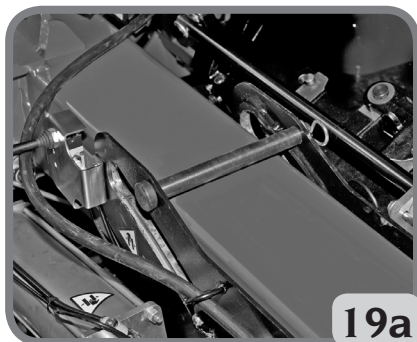
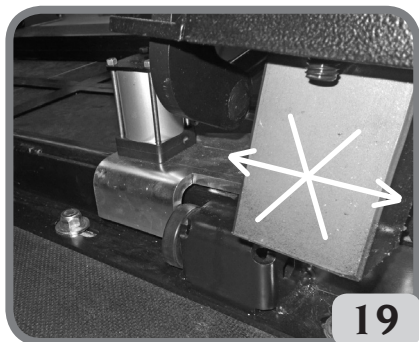
5. Appuyer sur le bouton jaune situé sur la poignée supérieure pour libérer les crochets de sécurité et agir des deux mains sur les poignées pour tirer le démonte pneus vers l'extérieur. Il est conseillé de maintenir la pression sur le bouton jaune durant toute la course du démonte-pneu (Fig. 18).

6. Arrivé en fin de course, relâcher le bouton jaune et s'assurer que le démonte pneu soit accroché, c'est à dire immobilisé (Fig. 19).

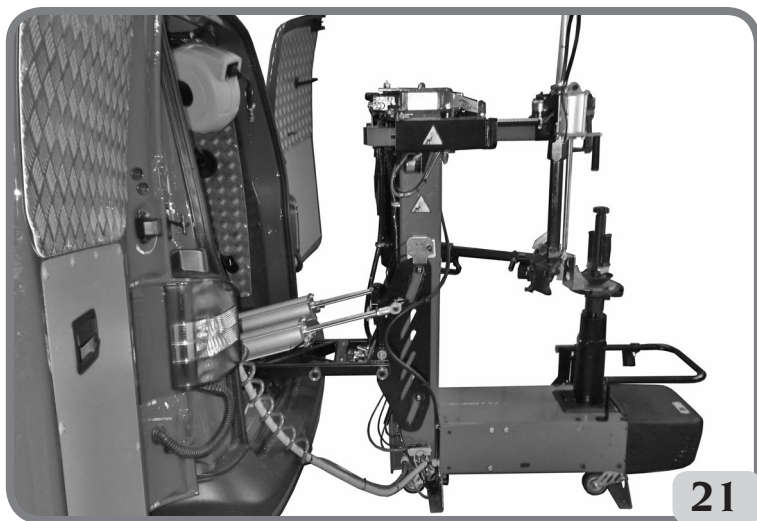
7. Enlever l'axe de sécurité, pour le transport, du berceau (Fig. 19a).

8. Se placer sur la gauche et agir sur le levier de décharge (Fig.





20), figurant sur le côté du démonte pneus, jusqu'à ce que la machine soit complètement au sol (Fig. 21). Durant la rotation, un système d'auto-nivellement est déclenché pour compenser les éventuelles différences de hauteur entre le plan du véhicule et le sol.



F

9. Retirer la poignée de blocage de la roue (Fig. 22).



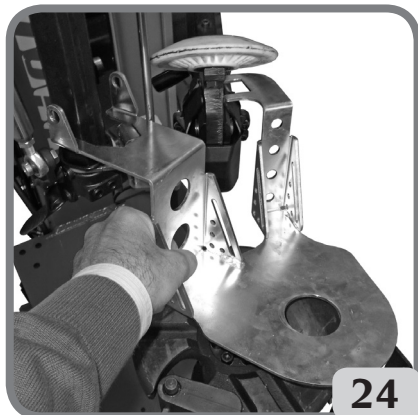
22

10. Extraire l'axe (Fig. 23) et enlever le gabarit en le faisant pivoter latéralement (Fig. 24).

11. Le démonte pneu est désormais prêt à fonctionner.



23



24

6.2. UTILISATION DE LA MACHINE

Consulter le manuel ARTIGLIO 50/55 fourni réf. 4-103676E

ATTENTION

Observer toujours la réglementation locale en vigueur en matière de sécurité car elle pourrait être plus sévère que le contenu de ce manuel, selon le principe qu'une réglementation plus sévère prévaut sur une moins restrictive.

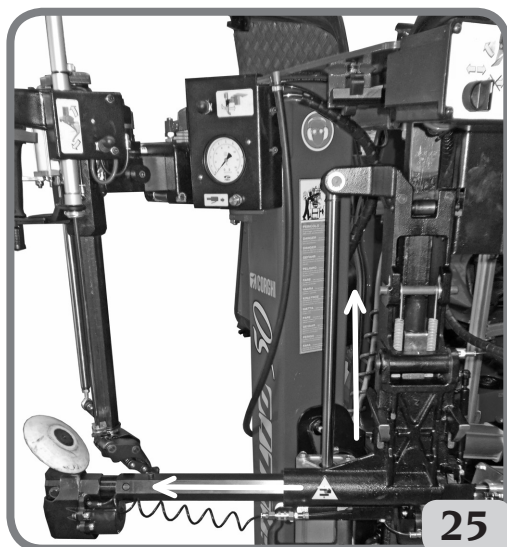
6.3. MISE AU REPOS D'ARTIGLIO 55



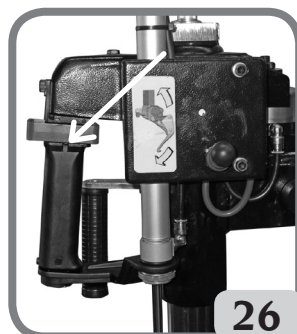
ATTENTION

Faire particulièrement attention au blocage de la machine et des équipements fournis. Contrôler l'état de tous les systèmes de blocage et les remplacer en cas d'endommagement ou d'usure.

1. Bloquer les outils (bras opérationnel et bras détalonneur) au moyen du gabarit de transport en faisant particulièrement attention à la bonne disposition des outils.
 - a. Tourner le groupe détalonneur vers le bas, en configuration de détalonnage inférieur



25



26

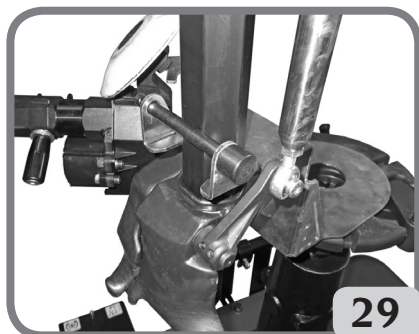


27

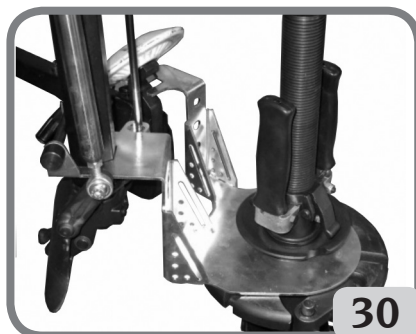


28

F



29



30

(Fig. 25)

b. Au moyen du levier prévu, relever complètement le bras détalonneur (Fig. 25).

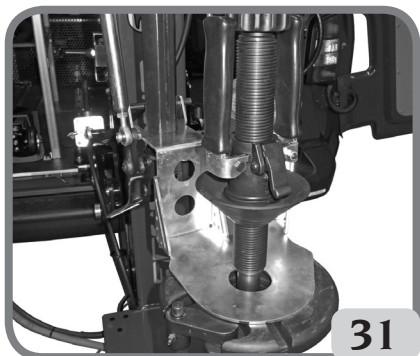
c. Déplacer complètement le bras hexagonal du détalonneur vers le plateau (Fig. 25).

D. Mettre le bouton rouge en position intermédiaire (Fig. 26), baisser complètement le bras opérationnel et le déplacer vers le plateau (Fig. 25).

e. Accrocher le gabarit au support du disque détalonneur puis enfiler la fourche dans le bras opérationnel (Fig. 27) en approchant ou en éloignant manuellement le bras opérationnel à l'horizontal (Fig. 28).

f. Introduire l'axe de fixation sur la fourche (Fig. 29) ainsi que la goupille correspondante.

g. Disposer le gabarit sur le plateau et le bloquer au moyen de la poignée prévue (Fig. 30). Pour accrocher



31

la poignée au plateau, il faut l'introduire et la tourner de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre; ensuite, baisser le cône et serrer la vis (voir manuel ARTIGLIO 50/55 fourni) (Fig. 31).

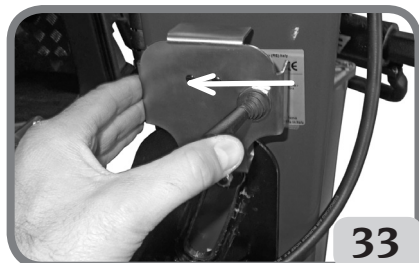
h. Déplacer le bouton rouge vers l'opérateur pour bloquer les bras (Fig. 32).



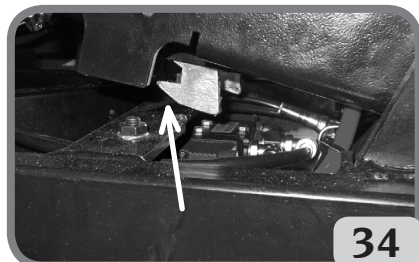
32

2. Introduire l'axe de sécurité pour le transport sur le berceau ainsi que la goupille correspondante (Fig. 35a).

3. Agir sur le levier de chargement, situé sur le côté gauche du démonte pneus (Fig. 33) jusqu'à ce qu'il se soit complètement retourné et que le crochet mécanique (Fig. 34) de sécurité se soit fixé (Fig. 35).

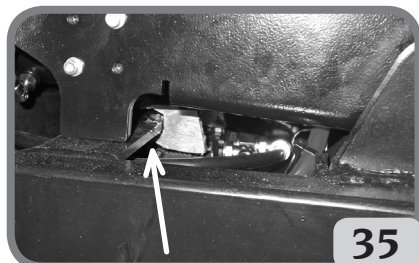


33

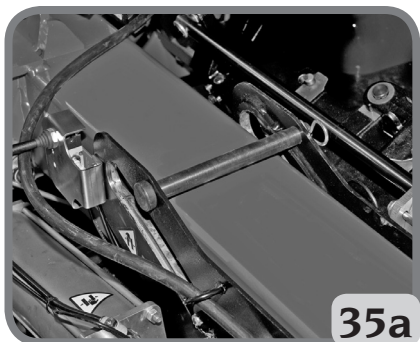


34

4. Mettre la main droite sur la poignée supérieure du démonte-pneu qui est munie du bouton jaune et la main gauche sur la poignée inférieure. Appuyer sur le bouton



35

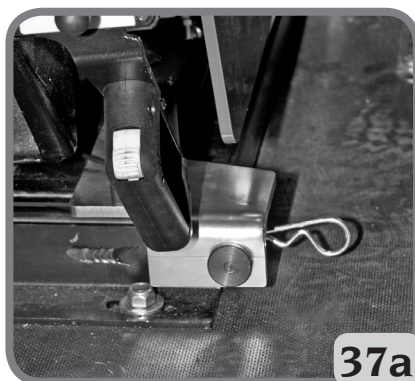
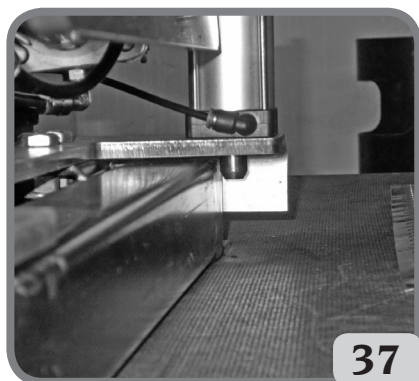
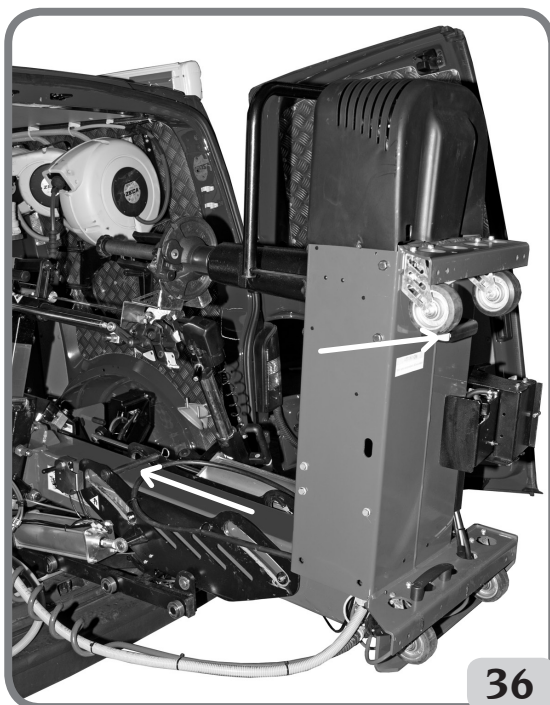


35a

jaune situé sur la poignée supérieure pour libérer les crochets de sécurité et agir des deux mains sur les poignées pour pousser le démonte pneus vers l'intérieur du fourgon.

Il n'est pas nécessaire de maintenir le bouton jaune appuyé durant la course en entrée (Fig. 36).

5. Une fois arrivé en fin de course, vérifier que le démonte-pneus est accroché, c'est à dire immobilisé (Fig. 37).
6. Introduire l'axe de sécurité pour le transport sur la barre d'arrêt ainsi que la goupille correspondante (Fig. 37a).



F

ATTENTION

Toujours vérifier que tous les crochets de sécurité de la glissière du démonte-pneu sont parfaitement accrochés à la fin du chargement.

7. UNITÉ D'ALIMENTATION (EN OPTION)

7.1. LISTE DES COMPOSANTS DE L'UNITÉ DE PUISSANCE FOURNIE

Composant	Description	Non.
 38	Panneau des commandes de l'inverter Une fois branché à l'inverter, il permet de contrôler l'allumage et l'extinction à distance de ce dernier, pour que l'opérateur puisse travailler dans des zones plus accessibles (Fig. 38). Dimensions: - Largeur : 90 mm - Hauteur : 60 mm - profondeur: 25 mm	2
 39	Inverter 230VAC/48VDC - 6 KW (Fig.39) Dimensions: - Longueur : 598 mm - Hauteur : 218 mm - largeur : 179 mm - Poids : 45 kg Tension en entrée : 48Vdc ou 230Vac – 50/60Hz Tension de sortie: 230Vac - 50/60Hz Puissance: 6 kW	1
 40	Inverter 230VAC/12VDC - 1.5 KW (Fig.40) Dimensions: - Longueur : 382 mm - Hauteur : 218 mm - largeur : 179 mm - Poids : 17 kg Tension en entrée : 12Vdc Tension de sortie: 230Vac - 50/60Hz Puissance: 1.5 kW	1

Composant	Description	Non.
	Chargeur batterie 230Vac – 48Vdc (Fig. 41) Dimensions: - Largeur : 190 mm - Hauteur : 310 mm - profondeur: 130 mm - Poids : 3,2 kg Tension en entrée: 230V 1ph Tension de sortie: 48Vdc	1
	Groupe batteries 48 Vdc (Fig. 42) Le groupe de batteries est composé de n°4 batteries (4 x 12Vdc) Dimensions: - Longueur : 353 mm - Hauteur : 190 mm - profondeur: 175 mm - Poids : 26 kg chacune Tension: 12 Vdc chacune	4
	Panneau électrique (Fig. 43)	1

Composant	Description	Non.
 44	Relais de puissance 12V - 300A (Fig. 44)	1
 45	Fusible 250A + porte-fusible (Fig. 45)	1
 46	Câble de mise à la terre (Fig. 46)	1
 47	Fusible lamellaire 10A + porte-fusible (Fig. 47)	2

Composant	Description	Non.
 48	Divers câbles (Fig. 48) - 32 mm ² - 16 mm ² - 4 mm ² - 2,5 mm ²	
 49	Compresseur (Fig. 49) Dimensions: - Largeur : 570 mm - Hauteur : 430 mm - profondeur: 390 mm - Poids : 50 kg Tension: 230V 1ph Puissance: 1.5kW	1
 50	Réservoir (Fig. 50) Dimensions: - Diamètre: 396 mm - longueur : 748 mm Capacité: 80 l - Poids : 8.6 kg	1

F

7.2. INSTALLATION DE COMPOSANTS ÉLECTRIQUES


ATTENTION

L'installation électrique sur le véhicule doit être effectuée par des personnes qualifiées dans le respect des lois en vigueur dans les pays d'utilisation.


ATTENTION

Ne pas brancher les masses des inverters à la caisse du véhicule pour éviter d'endommager l'installation électrique du véhicule en cas de problème.

7.2.a. Alimentation via des batteries (48Vdc) ou réseau

Liste des composants fournis:	Liste des composants NON fournis:
- Batterie 48Vcc (GB1) Fig. 42	- Prise d'alimentation (XS1)
- Fusible 250A (FU1) Fig. 45	- Prise / fiche industrielle (XS4, XS5)
- Onduleur 48Vdc - 6kW (GS1) Fig. 39	- Prises de courant 230V (U4)
- Panneau de commande de l'onduleur (XT1) Fig. 38	
- Panneau de contrôle (QCP) Fig. 43	
- Connexion à la terre (CT1) Fig.46	
- Câble de connexion de la batterie (C1)	
- Câble "-" Batterie-Inverseur 6kW (C2)	
- Câble "+" Onduleur 6kW-Fusible 250A (C3)	
- Câble "+" Batterie-Fusible 250A (C4)	
- Câble d'alimentation de l'onduleur avec prise (C8)	
- Câble d'alimentation de l'onduleur avec prise (C9)	
- Câble d'alimentation de l'onduleur avec prise (C10)	
- Câble d'alimentation de l'onduleur avec prise (C11)	
- Câble d'alimentation d'équilibrage (C12)	
- Câble de démontage des pneus (C13)	
- Câble d'alimentation du compresseur (C14)	
- Prise / fiche d'alimentation industrielle (XS2, XS3)	



ATTENTION

Les composants qui varient en fonction du pays d'installation ne sont pas fournis.

Diagramme illustratif

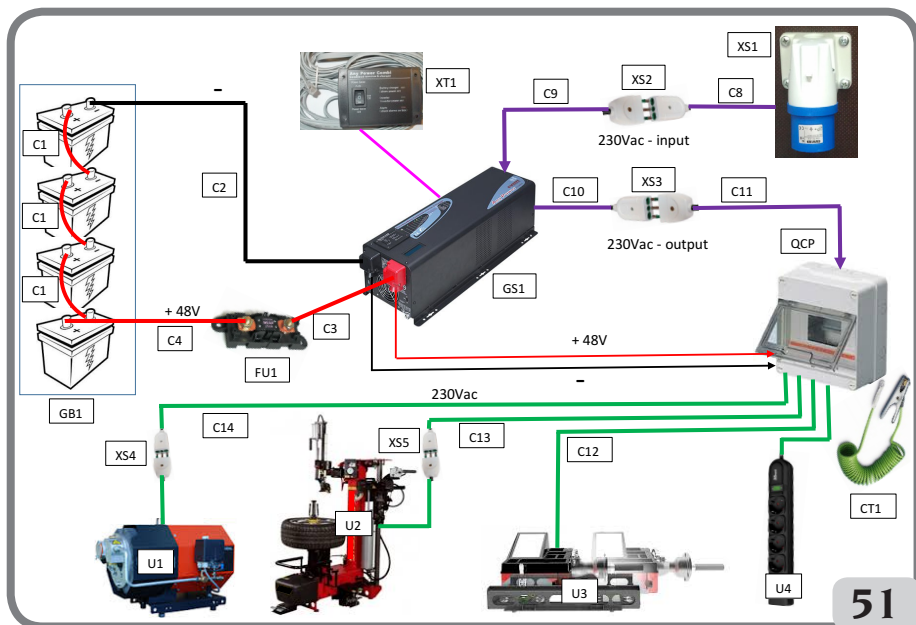
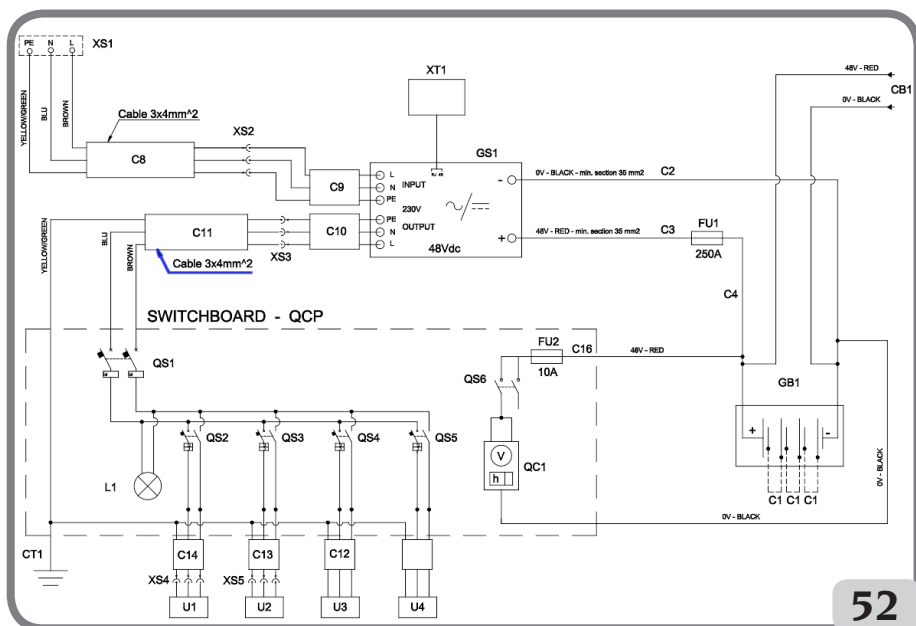


Diagramme d'alimentation avec batteries ou réseau



7.2.b. Connexion du chargeur de batterie (48Vdc) avec alternateur

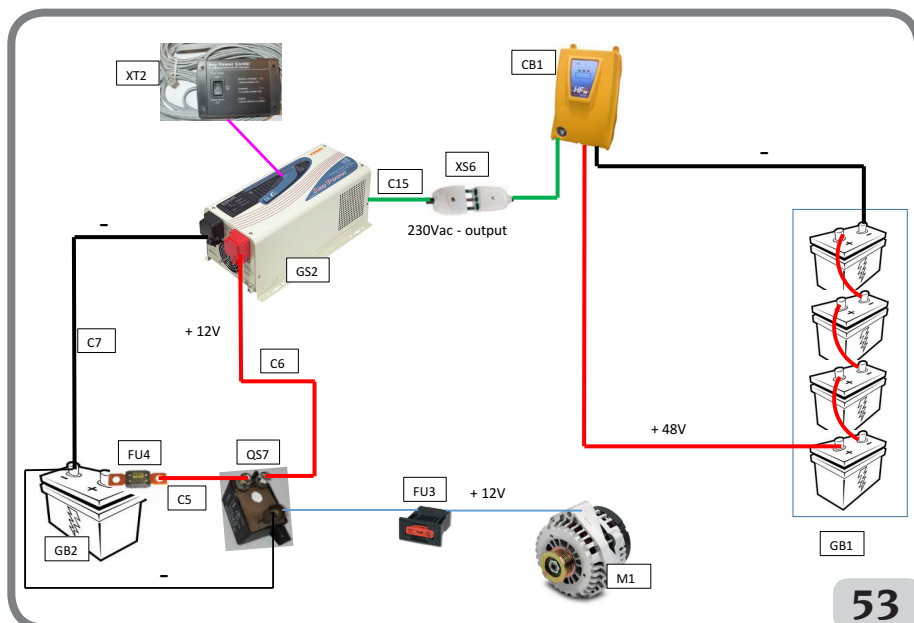
Liste des composants fournis:	Liste des composants NON fournis:
- Chargeur de batterie 230Vac-48Vdc (CB1) Fig. 41	- Batterie de véhicule (GB2)
- Onduleur 12Vdc - 1,5 kW (GS2) Fig. 40	- Alternateur de véhicule (M1)
- Panneau de commande de l'onduleur (XT2) Fig. 38	
- Relais de puissance continue 300A (QS7) Fig. 44	
- Fusible 180A (FU4) Inclus dans le câble C5	
- Fusible + porte-fusible 10A (FU3) Fig. 47	
- Câble "+" Batterie 12V-Relais (C5)	
- Câble "+" Inverter 1.5kW-Relais (C6)	
- Câble "-" Batterie 12V-Inverter 1.5kW (C7)	
- Câble de chargement de la batterie (C15)	
- Prise d'alimentation SCHUKO (XS6)	



ATTENTION

Les composants qui varient en fonction du pays d'installation ne sont pas fournis.

Diagramme illustratif



53

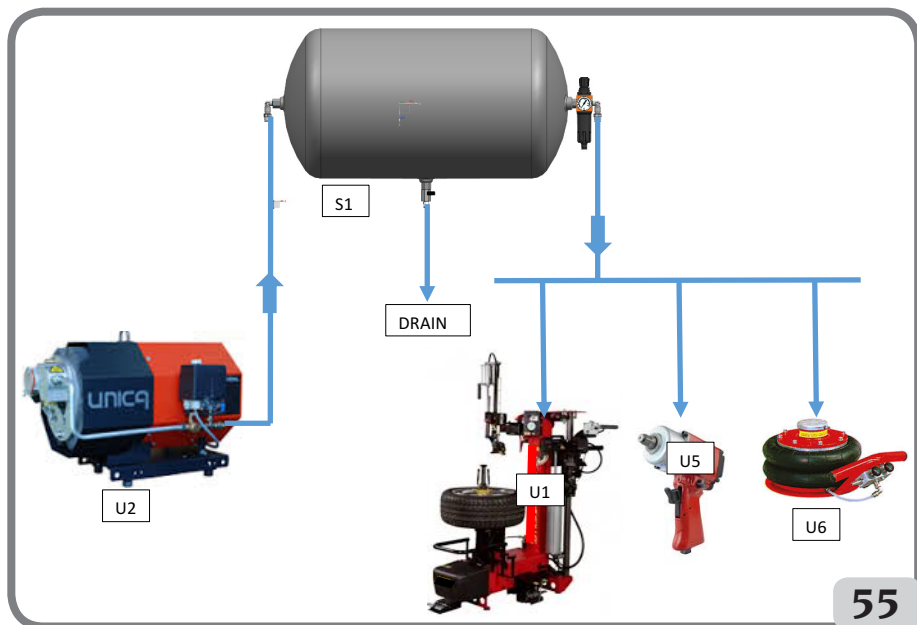
F



F

F

Diagramme illustratif



ATTENTION

Danger d'explosion. Il est recommandé d'installer une soupape de sûreté sur le réservoir, tarée à 11 bar, pour éviter qu'une surpression se génère à l'intérieur du réservoir.

ATTENTION

Il est recommandé d'utiliser un régulateur de pression (max. 10 bar) avec décharge automatique de la condensation, figurant sur la sortie du réservoir, avant la ligne d'alimentation pneumatique.

ATTENTION

Un robinet doit être prévu et être installé au point le plus bas du réservoir, pour évacuer la condensation qui se forme à l'intérieur.

7.4. CONFIGURATION

ATTENZIONE

Avant de mettre l'inverter à 48Vdc et 12Vdc en marche, configurer le type de batterie au moyen du sélecteur prévu à cet effet (**BATTERY TYPE**). Pour les batteries fournies par le constructeur, il faut se placer sur 3 - A.G.M.2



Battery Type Selector

Position	Charge V	Float V
0: Not used	OFF	OFF
1: Gel U.S.A	14.0	13.7
2: A.G.M.1	14.1	13.4
3: A.G.M.2	14.6	13.7
4: Sealed Lead Acid	14.4	13.6
5: Gel European	14.4	13.8
6: Open lead acid	14.8	13.8
7: Calcuim (open)	15.1	13.6
8: De Sulphation cycle	15.5 for 4 hrs	
9: Not used		

(×2 for 24v, ×4 for 48v)

ATTENZIONE

Avant de mettre l'inverter à 48Vdc en marche, régler le pourcentage de charge des batteries (Charge Current Control) de façon à les recharger à max. 24A. Des courant de recharge supérieurs pourraient endommager les batteries ou dans tous les cas réduire leur longévité.

Avant la mise en marche de l'inverter 48Vdc, vérifiez le réglage des interrupteurs selon le schéma ci-dessous:

SW1	0
SW2	0
SW3	0
SW4	1



7.5. USAGE

Panneau de contrôle inverter

1. Interrupteur principal/extinction (Fig. 56).

Position 0 : Inverter éteint (Unit Off)

Position II: Inverter allumé (Power Saver Off)

Position I: Ne pas sélectionner (Power Saver Auto)



F

56

2. Led indiquant l'état de l'inverter (Fig. 57).

Battery charger: Led verte allumée quand l'alimentation est fournie par le secteur et que l'interrupteur est en position II.

Inverter: Led verte allumée quand l'alimentation est fournie par les batteries/alternateur et que l'interrupteur est en position II.

Alarm: Led ROUGE. Elle s'allume en cas d'alarme ou de défaillance du système. Contrôler le type d'alarme sur l'inverter.



Panneau de contrôle compresseur

Mise en service: Tourner le sélecteur de la position OFF – 0 sur la position ON – 1.

Déconnexion: Tourner la commande de ON – 1 à OFF – 0 ou couper la tension à 230V; le compresseur se déconnecte automatiquement et la commande se déclenche automatiquement sur OFF – 0.



7.5.A. ALIMENTATION A TRAVERS LES BATTERIES (48Vdc) OU LE RESEAU ELECTRIQUE

Il est possible d'alimenter les machines présentes sur le véhicule de deux manières différentes:

- Au moyen des batteries à 48Vdc
- Au moyen du réseau électrique à 230Vac 50/60Hz

1. Mettre l'interrupteur de contrôle à distance (Fig. 58) sur la position II (Power Saver Off) et celui de l'inverter (Fig. 59) sur la position 0 (Unit Off).

2. Si la tension électrique à 230V est absente et que les batteries sont suffisamment chargées, l'alimentation est fournie par les batteries et la LED verte s'allume sur le contrôle à distance à côté de l'inscription : Inverter (Inverter power on) (Fig. 60).

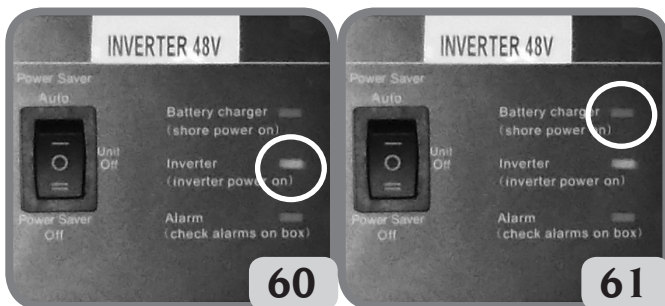


3. Sur la sortie de l'inverter,

se trouve la 230Vac disponible pour alimenter les machines.

4. Si on branche l'inverter au réseau électrique à 230Vac, il passe automatiquement en mode Battery charger (Shore power on) (Fig. 61) et la LED

verte s'allume sur le contrôle à distance. De cette façon, en plus de fournir 230Vac à la sortie, le groupe des batteries est également rechargé à 48Vdc.



ATTENTION

Mettre l'interrupteur du CONTRÔLE À DISTANCE sur la **position 0 (Unit OFF)** toutes les fois qu'on suspend le fonctionnement pendant une durée prolongée, afin d'éviter de décharger les batteries.



7.5.B. RECHARGE DES BATTERIES (48Vdc) À TRAVERS L'ALTERNATEUR

On peut recharger les batteries à 48Vdc en utilisant l'alternateur du véhicule, soit durant les transferts soit durant les phases de fonctionnement, en laissant le moteur du véhicule tourner au ralenti.

1. Mettre l'interrupteur de contrôle à distance (Fig. 62) sur la position II (Power Saver Off) et celui de l'inverter (Fig. 63) sur la position 0 (Unit Off).
2. Si le moteur du véhicule est allumé sur le contrôle à distance, la LED verte s'allume à côté de l'inscription Inverter (Inverter power on) (Fig. 64).
3. Sur la sortie de l'inverter, on trouvera 230Vac disponible pour alimenter le chargeur de batterie, qui à son tour, recharge le groupe de batteries à 48Vdc.

F



ATTENTION

Il est possible de toujours conserver l'interrupteur du contrôle à distance sur II (Power Saver Off), même en cas d'inutilisation. L'inverter ne se met en route que si le moteur du véhicule est allumé.

8. GUIDE DE DÉPANNAGE

ATTENTION

Consulter le manuel d'utilisation du démonte-pneu ARTIGLIO 50/55 pour résoudre les problèmes.

! ATTENTION

Risque de blessures ou de mort. Le manuel «Pièces détachées» n'autorise pas l'utilisateur à exécuter des interventions sur la machine, exception faite des interventions décrites dans le manuel d'utilisation, mais permet à l'utilisateur de fournir des informations précises au service après-vente, afin de réduire les délais d'assistance.

1. Si on déplace l'interrupteur du panneau des commandes de l'inverter sur la position II (power saver OFF) l'inverter 48Vdc alimenté par les batteries ne s'allume pas

a. Batteries déchargées.

Solution : recharger les batteries

b. Fusible FUI grillé.

Solution: le remplacer par un autre identique

c. le disjoncteur de l'inverter s'est déclenché

Solution : remettre le disjoncteur à zéro.

2. Si on déplace l'interrupteur du panneau des commandes de l'inverter sur la position II (power saver OFF) l'inverter 48Vdc alimenté par le réseau électrique ne s'allume pas

a. Absence d'alimentation depuis la prise de secteur.

Solution : vérifier s'il y a du courant.

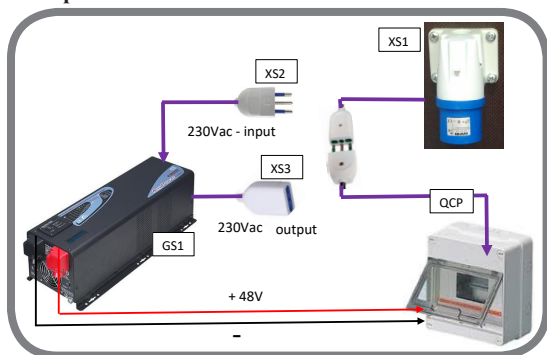
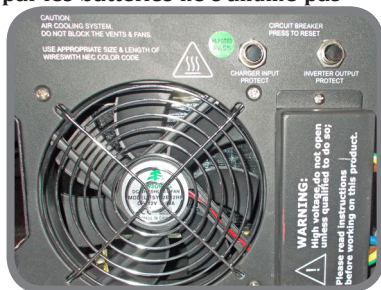
b. le disjoncteur de l'inverter s'est déclenché

Solution : remettre le disjoncteur à zéro.

c. Batteries endommagées

Solution: Remplacer les piles

d. Batteries déchargées



Solution: Rechargez les batteries en utilisant le chargeur de batterie

REMARQUE: Dans le cas de batteries non chargées ou endommagées, vous pouvez alimenter les machines directement à partir de l'alimentation en excluant l'onduleur. Débrancher les deux prises / fiches (XS2 et XS3) et connecter la prise XS2 à la prise XS3.

3. Si on déplace l'interrupteur du panneau des commandes de l'inverter sur la position II (power saver OFF) l'inverter 48Vdc alimenté par le réseau électrique ne recharge pas les batteries

a. Batteries cassées.

Solution : remplacer les batteries par un modèle identique

b. le disjoncteur de l'inverter s'est déclenché

Solution : remettre le disjoncteur à zéro.

c. Fusible FU1 grillé.

Solution : le remplacer par un autre identique

4. Lorsqu'on met en marche, le compresseur ne se met pas en route

a. Absence d'alimentation à 230V

Solution : vérifier la présence d'alimentation à 230V.

b. Pression dans le circuit supérieure à 7,5 bar.

Solution : vider le circuit ou attendre la chute de pression

5. Lorsqu'on met en marche, le démonte pneus ne se met pas en route

a. Absence d'alimentation à 230V

Solution : vérifier la présence d'alimentation à 230V.

b. Absence d'alimentation pneumatique

Solution : vérifier si le circuit pneu est sous pression et si le tuyau d'air est raccordé à la machine.

6. Si l'on appuie sur le bouton jaune de déblocage des crochets de sécurité, le coulisseau ne se déplace pas

a. Présence de l'axe de sécurité pour le transport.

Solution : enlever l'axe.

b. Absence d'alimentation pneumatique aux vérins de déblocage.

Solution: débloquer manuellement les vérins à l'aide du crochet spécifique situé sur ces derniers (Fig. 56).



F

7. Le démonte-pneu ne fonctionne pas correctement (voir manuel ARTIGLIO 50/55 - RECHERCHE DES PANNES)



ATTENTION

Le manuel «Pièces détachées» n'autorise pas l'utilisateur à exécuter des interventions sur la machine, exception faite des interventions décrites dans le manuel d'utilisation, mais permet à l'utilisateur de fournir des informations précises au service après-vente, afin de réduire les délais d'assistance.

9. ENTRETIEN



DANGER

Quand on débranche la machine du réseau pneumatique, les dispositifs qui reportent la plaquette indiquée ci-contre peuvent rester sous pression.



ATTENTION

Ne pas retirer ou modifier des pièces de la machine (sauf à des fins d'entretien).



ATTENTION

Avant d'apporter toute modification ou d'effectuer l'entretien sur la machine, débrancher l'alimentation électrique et pneumatique et vérifier si toutes les pièces mobiles ont été bloquées.



RECOMMANDATION

Tenir propre la zone de travail. Ne jamais utiliser d'air comprimé, de jets d'eau ou de diluants pour éliminer la saleté ou des résidus sur la machine. Durant le nettoyage, éviter dans la mesure du possible de créer ou de soulever la poussière.

ATTENTION

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de réclamations faites suite à l'utilisation de pièces détachées ou d'accessoires qui ne sont pas d'origine.

- Nettoyer et lubrifier le coulisseau de la glissière fixe:

Nettoyer au solvant compatible avec l'environnement et lubrifier à la graisse LIPLEX EP 2 ou équivalent.

A effectuer tous les deux mois

- Nettoyer et lubrifier le siège ou s'accroche la glissière mobile:

Nettoyer au solvant compatible avec l'environnement et lubrifier à la graisse LIPLEX EP 2 ou équivalent.

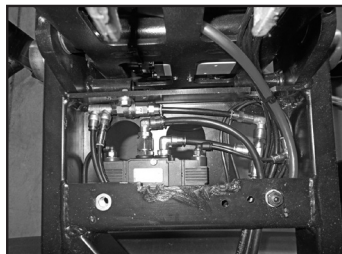
A effectuer tous les deux mois



- Vérifier l'état du crochet de sécurité et le siège d'accrochage sur la glissière mobile:

Ils ne doivent présenter aucune rupture, déformation permanente ou dysfonctionnement. Dans le cas contraire, contacter le service d'assistance.

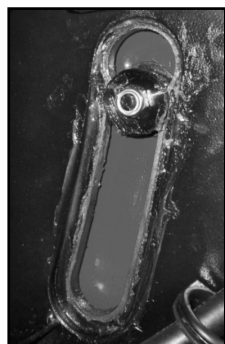
A effectuer tous les jours



- Nettoyer et lubrifier les fentes où coulisse le démonte-pneus:

Nettoyer au solvant compatible avec l'environnement et lubrifier à la graisse LIPLEX EP 2 ou équivalent.

A effectuer tous les deux mois



- Vérifier l'état des tampons de fin de course de la glissière mobile:

Ils ne doivent présenter aucune rupture ou déformation permanente. Dans le cas contraire, contacter le service d'assistance.

A effectuer tous les six mois

- Vérifier l'état des blocages de sécurité, du fin de course de la glissière mobile, pour le transport:

Ils ne doivent présenter aucune rupture, déformation permanente ou dysfonctionnement. Dans le cas contraire, contacter le service

d'assistance.

A effectuer tous les jours

- Vérifier et éliminer les jeux éventuels entre la glissière fixe et la glissière mobile:

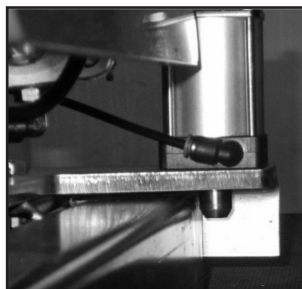
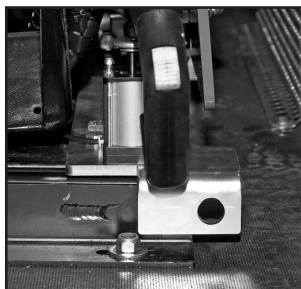
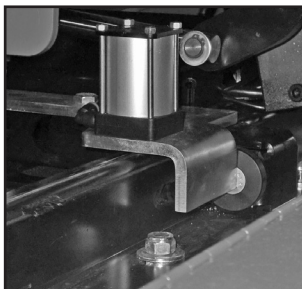
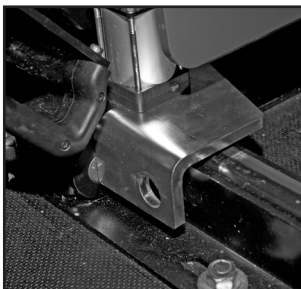
La glissière mobile doit pouvoir coulisser de la meilleure façon possible, sans jeu excessif ni blocage. Agir sur les tampons latéraux pour régler le jeu.

A effectuer tous les deux mois

- Vidanger l'huile du compresseur:

Voir le manuel joint au compresseur.

A effectuer tous les trois mois



10. INFORMATIONS CONCERNANT LA DEMOLITION

En cas de démolition de la machine, séparer d'abord les pièces électriques, électroniques, en plastique et en fer.

Les éliminer en respectant les normes en vigueur.

11. MISE AU REBUT DE L'APPAREIL

La procédure décrite dans ce paragraphe n'est applicable qu'aux appareils dont la plaque des données de la machine reporte le pictogramme de la benne barrée signifiant qu'en fin de vie,



ils doivent être traités de façon particulière .

Ces appareils contiennent en effet des substances nocives, nuisibles à l'homme et à l'environnement en cas de traitement impropre.

Ce paragraphe fournit donc les règles à respecter pour une mise au rebut conforme.

Les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être traités comme des déchets ménagers, mais doivent impérativement être acheminés vers un centre de tri sélectif qui se chargera de leur retraitement. Le symbole de la poubelle barrée apposé sur le produit et illustré ci-contre, indique la nécessité de procéder au traitement particulier du produit au terme de sa vie. De la sorte, il est possible d'éviter qu'un traitement non approprié des substances qu'il contient ou qu'un traitement incorrect d'une partie de celles-ci puisse avoir des conséquences graves sur l'environnement et la santé de l'homme. Une gestion correcte du produit en fin de vie permet de participer à la récupération, au recyclage et à la réutilisation de la plupart des matériaux entrant dans sa composition.

Dans cette optique, les fabricants et les vendeurs d'appareils électriques et électroniques ont mis en place des systèmes de collecte et de retraitement desdits appareils.

S'adresser donc à son propre vendeur pour se renseigner sur le mode de collecte du produit. Lors de l'achat de cet appareil, le vendeur est tenu de vous informer de la possibilité de rendre gratuitement un appareil usé de même type.

Le non-respect des règles susdites expose le contrevenant aux sanctions prévues par la législation locale en vigueur en matière de traitement des déchets industriels.

Nous vous invitons en outre à adopter d'autres mesures de protection de l'environnement notamment, recycler correctement les emballages intérieur et extérieur et supprimer correctement les éventuelles piles usées.

Avec la contribution de chacun, il sera possible de réduire la quantité de ressources naturelles nécessaires à la fabrication des appareils électriques et électroniques, d'optimiser l'exploitation des déchetteries et d'améliorer la qualité de la vie, en évitant que des substances potentiellement dangereuses ne souillent la nature.

12. INDICATIONS ET AVERTISSEMENTS SUR L'HUILE

Elimination de l'huile usée

Ne pas jeter l'huile usagée dans des égouts, des canalisations ou des cours d'eau. La récupérer et la remettre à des entreprises spécialisées dans la récupération des huiles usagées.

Dispersion ou pertes d'huile

Verser sur l'huile de la terre, du sable ou toute autre matière absorbante.

Dégraisser la zone contaminée à l'aide de solvants, en faisant attention à la dispersion des fumées. Les résidus de matériau de nettoyage doivent être éliminés conformément à la réglementation.

Précautions dans l'emploi de l'huile

- Eviter le contact avec la peau.
- Eviter la formation ou la diffusion de brumes d'huile dans l'atmosphère.
- Adopter donc les précautions hygiéniques élémentaires suivantes :
 - éviter les éclaboussures (vêtements appropriés, écrans de protection sur les machines) ;
 - se laver fréquemment avec de l'eau et du savon ; ne pas utiliser de produits irritants ou de solvants qui détériorent le pH de la peau ;
 - ne pas s'essuyer les mains avec des chiffons sales ou gras ;
 - changer de vêtements s'ils sont imprégnés et, de toute manière, à la fin du travail ;
 - ne pas fumer ou manger avec les mains pleines de graisse.
- Adopter en outre les mesures de prévention et de protection suivantes :
 - mettre des gants résistants aux huiles minérales et molletonnés à l'intérieur ;
 - porter des lunettes, en cas d'éclaboussures ;
 - mettre des tabliers résistants aux huiles minérales ;
 - installer des écrans de protection en cas d'éclaboussures ;

Huile minérale : indications en cas de soins urgents

- Ingestion : s'adresser au médecin des urgences et lui préciser les caractéristiques du type d'huile avalée.
- Inhalation : en cas d'exposition à de fortes concentrations de vapeurs ou de brouillards, transporter la personne touchée à l'air libre, puis voir le médecin des urgences.
- Yeux : laver abondamment avec de l'eau et aller le plus vite possible voir le médecin des urgences.
- Peau : laver avec de l'eau et du savon.

F

13. MOYENS DE LUTTE CONTRE LES INCENDIES A UTILISER

Pour choisir l'extincteur le plus approprié consulter le tableau suivant :

	Matériaux secs	Liquides inflammables	Appareils électriques
Hydrique	OUI	NON	NON
Mousse	OUI	OUI	NON
Poudre	OUI		* OUI OUI
CO ₂		OUI* OUI	OUI
OUI*	<i>Il peut être utilisé en l'absence de moyens appropriés ou pour de petits incendies.</i>		



ATTENTION

Les indications fournies sur ce tableau ont un caractère principal et sont destinées à aider les utilisateurs. Les possibilités d'utilisation de chaque type d'extincteur doivent être demandées au fabricant.

14. SCHÉMA PNEUMATIQUE

A – GROUPE ALIMENTATION ARTIGLIO 50 + GLISSIERE

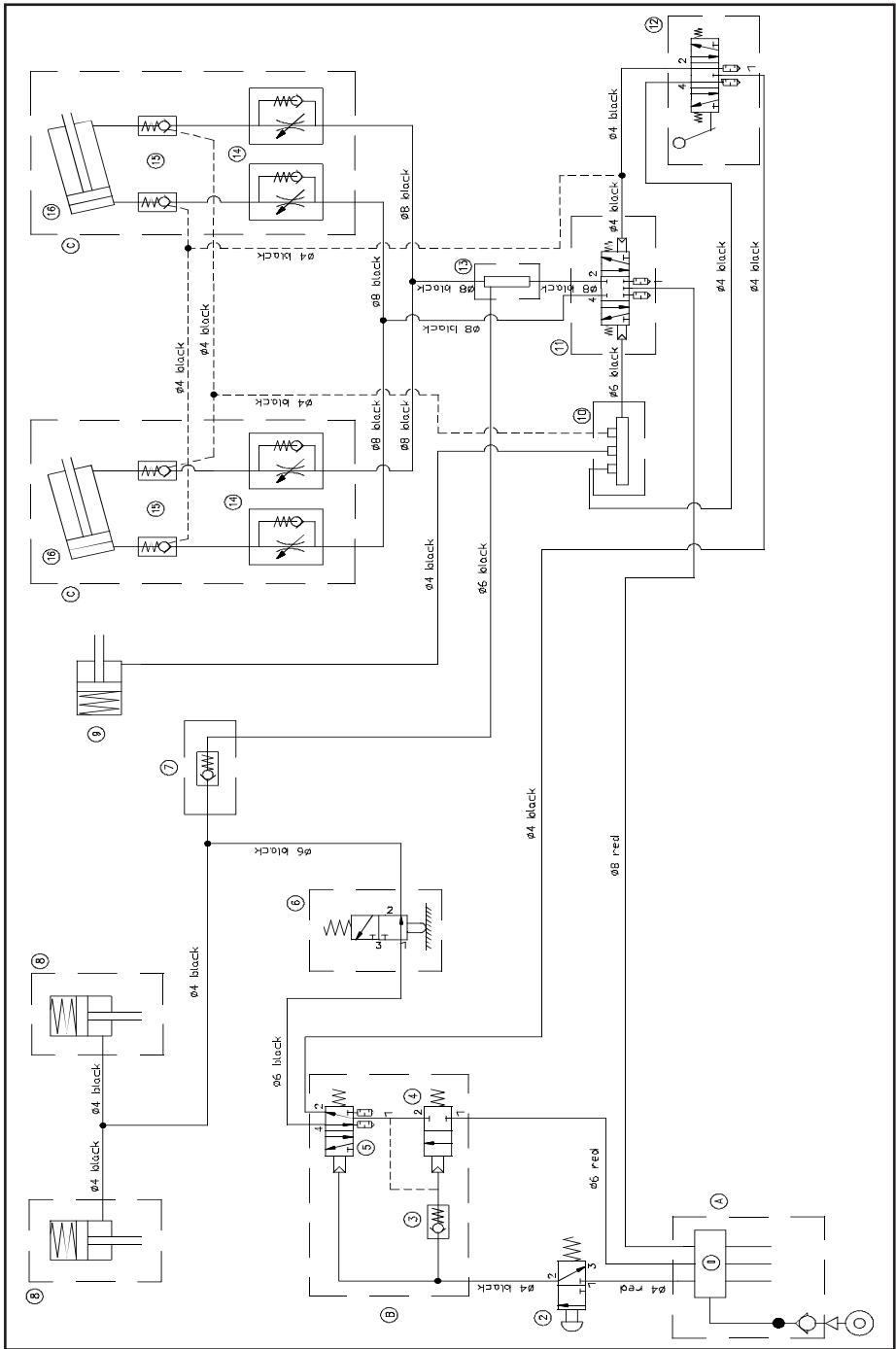
- 1 Bloc de distribution à 7 voies
- 2 Poignée avec soupape 3/2 N.C.

B – GROUPE D'ALIMENTATION DU CIRCUIT

- 3 Clapet de non retour
- 4 Soupape d'arrêt pilotée VBO N.C. G1/8"
- 5 Valve pneumatique 5/2 G1/8"
- 6 Soupape à actionnement mécanique 3/2 N.C. G1/8"
- 7 Clapet de non retour
- 8 Vérin à simple effet avec rappel par ressort 40 mm
- 9 Vérin à simple effet avec rappel par ressort 40 x 20 mm
- 10 Distributeur multi - T
- 11 Valve pneumatique à actionnement pneumatique 5/3 C.C. G1/4"
- 12 Valve pneumatique à actionnement manuel 5/2 C.A.
- 13 Groupe des raccords T8-T8-T6

C – VERIN À DOUBLE EFFET 90 mm

- 14 Régulateur de flux PCSU G1/8 – 8
- 15 Soupape d'arrêt pilotée VBU G1/8"
- 16 Vérin double effet 90 x 272 mm



[illegible]

Materialien urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte sind vorbehalten.
Die enthaltenen Informationen können ohne Vorankündigung geändert werden.

Danke, dass Sie sich für unsere Reifenmontiermaschine entschieden haben.

Sehr geehrter Kunde,

Diese Reifenmontiermaschine wurde entwickelt, um einen auf lange Jahre sicheren und zuverlässigen Service zu bieten, wenn sie nach den Anweisungen in diesem Handbuch verwendet und erhalten wird.

Alle diejenigen, die die Reifenmontiermaschine benutzen und/oder Wartungsarbeiten daran ausführen, müssen alle Hinweise und Anweisungen aus diesem Handbuch gelesen und verstanden haben, diese beachten und entsprechend ausgebildet sein.

Die vorliegende Betriebsanleitung ist als wesentlicher Bestandteil der Reifenmontiermaschine anzusehen und liegt dieser bei. Dennoch ersetzt kein Inhalt dieses Handbuchs und keine auf der Reifenmontiermaschine installierte Vorrichtung eine entsprechende Ausbildung, einen korrekten Betrieb, eine aufmerksame Einschätzung und sichere Arbeitsverfahren. Vergewissern Sie sich, dass die Reifenmontiermaschine immer optimale Betriebsbedingungen aufweist. Falls eventuelle Fehlfunktionen oder mögliche Gefahrensituationen festgestellt werden, die Reifenmontiermaschine sofort anhalten und diese Zustände beheben bevor man weiterarbeitet.

Falls Sie Fragen zur korrekten Verwendung oder zur Wartung der Reifenmontiermaschine haben, wenden Sie sich Ihren offiziellen Händler.

INFORMATIONEN ZUM BENUTZER

Name des Benutzers _____

Adresse des Benutzers _____

Nummer des Modells _____

Seriennummer _____

Kaufdatum _____

Datum der Installation _____

Leiter Kundendienst und Ersatzteile _____

Telefonnummer _____

Verkaufsleiter _____

Telefonnummer _____

D

KONTROLLE DER AUSBILDUNG

	Qualifiziert	Abgewiesen
<u>Sicherheitsmaßnahmen</u>		
Aufkleber mit Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen	☐	☐
Bereiche mit hohem Risiko und andere potenzielle Gefahren	☐	☐
Sicherheitsbezogene Betriebsverfahren	☐	☐
<u>Wartung und Kontrollen der Leistungen</u>		
Prüfung der Messkopfmontage	☐	☐
Einstellung und Schmierung	☐	☐
<u>Abladen der Reifenmontiermaschine</u>		
Verfahrssicherung feststellen/lösen	☐	☐
Reifenmontiermaschine drehen und positionieren	☐	☐
<u>Aufladen der Reifenmontiermaschine</u>		
Reifenmontiermaschine drehen	☐	☐
Verfahrssicherung feststellen/lösen	☐	☐
<u>Funktion der Reifenmontiermaschine</u>		
Siehe beiliegendes Handbuch für ARTIGLIO 50/55	☐	☐

Themen und Daten der Ausbildung

Übersetzung der Originalanleitung (Italienisch)

Inhaltsverzeichnis

1. INBETRIEBNAHME	153
1.1 EINLEITUNG	153
1.1.A. ZWECK DES HANDBUCHS	153
1.2 FÜR IHRE SICHERHEIT	153
1.2.A. ALLGEMEINE HINWEISE UND ANLEITUNGEN	154
1.2.B. POSITIONIERUNG DER AUFKLEBER	157
1.2.C. STROM- UND DRUCKLUFTANSCHLUSS	157
1.2.D TECHNISCHE DATEN	158
1.3. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH DER MASCHINE	159
1.5. VORBEREITENDE KONTROLLEN	159
1.6. WÄHREND DES GEBRAUCHS	160
2. TRANSPORT, LAGERUNG UND HANDLING	160
3. AUSPACKEN/MONTAGE	161
4. INSTALLATION	163
4.1. Installation des fest eingebauten Schlittens	163
5. BESCHREIBUNG ARTIGLIO 55	167
5.1. Abmessungen Artiglio 55 in Transportstellung	168
5.2. Abmessungen Artiglio 55 in ARBEITSPOSITION	168
5.3. SCHALT-/BEDIENEINRICHTUNGEN	169
6. GRUNDVERFAHREN – GEBRAUCH	170
6.1. INBETRIEBNAHME DER ARTIGLIO 55	170
6.2. VERWENDUNGSZWECK DER MASCHINE	173
6.3. AUSSERBETRIEBNAHME DER ARTIGLIO 55	173
7. STROMVERSORGUNGSEINHEIT (OPTIONAL)	177
7.1. LISTE DER KOMPONENTEN DES VOM HERSTELLER GELIEFERTEN NETZTEILS	177
7.2. INSTALLATION VON ELEKTRISCHEN KOMPONENTEN	180
7.2.a. Stromversorgung über Batterien (48Vdc) oder Stromversorgung ...	181
7.2.b. Batterieladeanschluss (48Vdc) mit Stromrichter	183
7.3. PNEUMATISCHE KOMPONENTEN INSTALLATION	184
7.4. EINSTELLUNGEN	186
7.5. USE	186
7.5.A. STROMVERSORGUNG ÜBER BATTERIE (48 V DC) ODER STROMNETZ	187
7.5.B. BATTERIE AUFLADEN (48 V DC) ÜBER DIE LICHTMASCHINE	188
8. BEHEBUNG VON PROBLEMEN	189

9. WARTUNG	191
10. INFOS ZUR ENTSORGUNG DER MASCHINE	193
11. UMWELTINFORMATIONEN	193
12. INFORMATIONEN UND HINWEISE ZUM BETRIEBSÖL	194
13. BRANDSCHUTZMITTEL	195
14. PNEUMATIKPLAN	195

1. INBETRIEBNAHME

1.1 EINLEITUNG

1.1.a. ZWECK DES HANDBUCHS

Zweck dieses Handbuchs ist es, die notwendigen Anweisungen für den optimalen Betrieb, den Gebrauch und die Wartung der Maschine zu liefern. Falls die Maschine weiterverkauft wird, ist dieses Handbuch dem neuen Besitzer auszuhändigen. Außerdem wird der neue Besitzer gebeten, das der vorangehenden Seite des Handbuchs beiliegende Formular der Besitzübertragung auszufüllen und an Erbauer zu senden, damit Erbauer in der Lage ist, dem Kunden alle notwendigen Informationen zur Sicherheit zu liefern. Alternativ hierzu kann der neue Besitzer eine E-Mail an service@corghi.com senden.

Das Handbuch setzt voraus, dass die Techniker ein umfassendes Verständnis bezüglich der Identifizierung und Wartung von Felgen und Reifen besitzen. Ebenso müssen sie über eingehende Kenntnisse zum Betrieb und zu den Sicherheitsmerkmalen aller verwendeten Werkzeuge verfügen (wie Zahnstange, Hebebühne oder Wagenheber) sowie mit den erforderlichen manuellen oder elektrischen Werkzeugen zur sicheren Durchführung der Arbeit ausgestattet sein.

Der erste Teil enthält die Basisinformationen zum sicheren Betrieb der Reifenmontiermaschinen. Die darauffolgenden Abschnitte enthalten ausführliche Informationen zur Ausrüstung, den Verfahren und der Wartung. Die „Kursivschrift“ wird verwendet, um auf spezielle Abschnitte dieses Handbuchs Bezug zu nehmen, die zusätzliche Informationen oder Erklärungen bieten.

Diese müssen gelesen werden, um zusätzliche Informationen zu den dargelegten Anweisungen zu erhalten.

Der Besitzer der Reifenmontiermaschine ist alleine für die Beachtung der Sicherheitsverfahren und die Organisation der technischen Ausbildung verantwortlich. Die Reifenmontiermaschine darf ausschließlich von einem qualifizierten und dazu ausgebildeten Techniker verwendet werden. Für die Aufbewahrung der Unterlagen zum qualifizierten Personal ist ausschließlich der Besitzer oder die Direktion verantwortlich.

Die Reifenmontiermaschine wurde für die Montage, die Demontage und das Befüllen von Reifen leichter Fahrzeuge entwickelt (Pkws, keine Lkws oder Motorräder), die einen maximalen Außendurchmesser von 47 Zoll und eine maximale Breite von 15 Zoll haben. Kopien dieses Handbuchs und der Unterlagen, die der Maschine beiliegen, können bei Erbauer unter Angabe des Maschinentyps und der Seriennummer angefordert werden.

ACHTUNG: Die Konstruktionsdetails unterliegen Veränderungen. Einige Darstellungen können leicht von der Maschine in ihrem Besitz abweichen.

1.2 FÜR IHRE SICHERHEIT

BESCHREIBUNG DER GEFAHR

Diese Symbole kennzeichnen Situationen, die schädlich für die persönliche Sicherheit sein und/oder Schäden an der Ausrüstung verursachen könnten.



GEFAHR



GEFAHR: Weist auf eine bevorstehende Gefahrensituation hin, die falls sie nicht vermieden wird schwere Verletzungen oder sogar den Tod zur Folge haben kann.



ACHTUNG



ACHTUNG: Weist auf eine potenzielle Gefahrensituation hin, die falls sie nicht vermieden wird schwere Verletzungen oder sogar den Tod zur Folge haben kann.



HINWEIS



HINWEIS: Weist auf eine potenzielle Gefahrensituation hin, die falls sie nicht vermieden wird leichte oder mittelschwere Verletzungen zur Folge haben kann.

ACHTUNG

ACHTUNG: Ohne das Gefahrensymbol für die Sicherheit verwendet, weist es auf eine potenzielle Gefahrensituation hin, die falls sie nicht vermieden wird Materialschäden verursachen kann.

1.2.a. ALLGEMEINE HINWEISE UND ANLEITUNGEN



ACHTUNG

Auf eventuelle Verletzungen achten. Die Warnhinweise und die Anleitungen in diesem Handbuch lesen, verstehen und gewissenhaft befolgen. Dieses Handbuch ist wesentlicher Bestandteil des Produkts. Es muss zusammen mit der Maschine an einem sicheren Ort aufbewahrt werden, damit es jederzeit eingesehen werden kann.

1. Im Falle der nicht korrekten Ausführung der in diesem Handbuch angegebenen Wartungsverfahren oder bei Nichteinhaltung der anderen darin enthaltenen Anweisungen können Unfälle auftreten. In diesem Handbuch finden Sie immer wieder Bezugnahmen auf die Möglichkeit des Eintretens von Unfällen. Jeglicher Unfall könnte schwere oder sogar tödliche Verletzungen des Bedieners oder umstehender Menschen oder auch materielle Schäden verursachen.



ACHTUNG

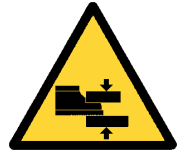
Auf eventuelle Verletzungen achten. Die Warnhinweise und die Anleitungen in diesem Handbuch lesen, verstehen und gewissenhaft befolgen. Dieses Handbuch ist wesentlicher Bestandteil des Produkts. Es muss zusammen mit der Maschine an einem sicheren Ort aufbewahrt werden, damit es jederzeit eingesehen werden kann.

2. Lesen Sie die Anleitung der betreffenden Reifenmontiermaschine sorgfältig durch.

3. Quetschgefahr. Vorhandensein beweglicher Teile.
Der Kontakt mit den Teilen in Bewegung kann zu Unfällen führen.



- Die Maschine darf von jeweils nur einem Bediener benutzt werden.
- Die Maschine muss von zwei Personen auf dem Fahrzeug montiert werden.
- Unbeteiligte Personen sind sowohl während der Aufstellung als auch während des Betriebs von der Maschine fernzuhalten.
- Beim Aufstellen der Maschine nicht in die Langlöcher greifen, in denen der mobile Schlitten verfährt.
- Hände und Füße möglichst weit weg von den beweglichen Teilen halten.



4. Stromschlaggefahr.



- Die elektrischen Teile nicht mit Wasser oder Luftstrahlen unter Hochdruck reinigen.
- Die Maschine nicht in Betrieb nehmen, wenn beschädigte Stromkabel vorhanden sind.
- Falls eine Verlängerung erforderlich ist, ein Kabel mit gleichen oder höheren Bemessungsdaten als die der Maschine verwenden. Die Kabel mit kleineren Bemessungsdaten als die Maschine können sich überhitzen und einen Brand verursachen.
- Darauf achten, dass das Kabel so verlegt ist, dass man nicht darüber stolpert bzw. dass es nicht herausgezogen werden kann.

5. Den Schlitten der Reifenmontiermaschine vor Gebrauch immer sorgfältig überprüfen. Fehlende, beschädigte oder abgenutzte Ausstattungsteile (einschließlich der Gefahren-Aufkleber) müssen vor der Inbetriebnahme repariert oder ersetzt werden.

6. Keine Muttern, Bolzen, Werkzeuge oder anderes Material auf der Maschine zurücklassen. Sie könnten in die beweglichen Teile gezogen werden und Fehlfunktionen verursachen oder herausgeschleudert werden.

7. Die Maschine nicht in Betrieb setzen, wenn man Alkohol, Arzneimittel und/oder Drogen genommen hat. Falls man Arzneimittel auf Rezept oder zur Selbstbehandlung einnimmt, einen Arzt fragen, um die Nebenwirkungen zu kennen, die diese Arzneien auf die Fähigkeit haben könnten, die Maschine sicher zu bedienen.



D

8. Während des Betriebs der Maschine immer von OSHA, CE oder ähnlichen genehmigte persönliche Schutzausrüstung (PSA) verwenden. Den Supervisor nach weiteren Anweisungen fragen.



ACHTUNG

Auf eventuelle Verletzungen achten. Die Warnhinweise und die Anleitungen in diesem Handbuch lesen, verstehen und gewissenhaft befolgen. Dieses Handbuch ist wesentlicher Bestandteil des Produkts. Es muss zusammen mit der Maschine an einem sicheren Ort

9. Keinen Schmuck, Uhren, weite Kleidung oder Krawatten tragen und lange Haare zusammenbinden, bevor man die Maschine benutzt.

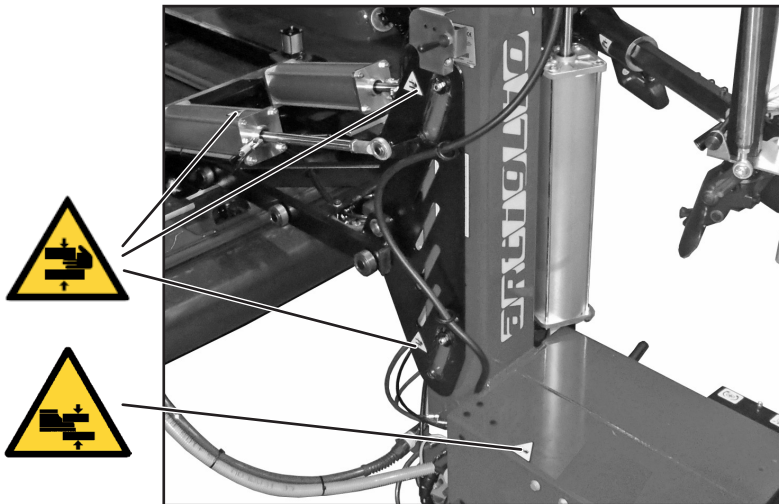
10. Während des Gebrauchs der Maschine rutschfestes Sicherheitsschuhwerk tragen.



11. Nur entsprechend ausgebildetes Personal darf die Maschine verwenden bzw. die Wartung und Reparaturen der Maschine und der darin enthaltenen Werkzeuge ausführen. Reparaturen dürfen ausschließlich von qualifiziertem Personal ausgeführt werden. Die technischen Mitarbeiter von Erbauer sind dazu am besten qualifiziert. Der Arbeitgeber muss festlegen, ob ein Angestellter dazu qualifiziert ist, Reparaturen der Maschine in Sicherheit auszuführen, falls der Bediener versucht hat, die Reparatur zu machen.



12. Vor der Inbetriebnahme muss der Bediener besonders auf die Hinweise der Aufkleber an seinem Gerät achten.



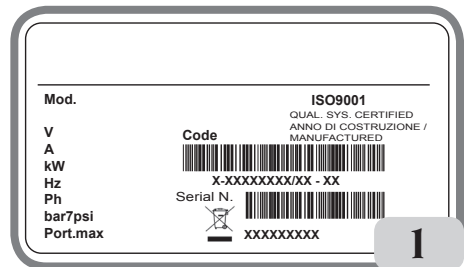
1.2.b. POSITIONIERUNG DER AUFKLEBER

Nr.	Code	Aufkleber	Beschreibung
1	462081		QUETSCHGEFAHR FÜR DIE HÄNDE
2	461930		QUETSCHGEFAHR FÜR DIE FÜSSE

1.2.c. STROM- UND DRUCKLUFTANSCHLUSS

Der verwendete Stromanschluss muss bemessen sein nach:

- der Stromaufnahme der Maschine, die auf dem entsprechenden Typenschild angegeben ist (Abb. 1);
- dem Abstand zwischen der Maschine und der Anschlussstelle an das Stromnetz (der Spannungsabfall bei voller Last im Vergleich zum Spannungsnennwert auf dem Typenschild muss unter 4% bzw. 10% beim Maschinenstart liegen).



– Der Anwender muss folgende Eingriffe vornehmen:

- am Netzkabel einen normgerechten Stecker anbringen;
- die Maschine an einen eigenen Stromanschluss anschließen, der mit einem entsprechenden Fehlerstromschutzschalter mit Ansprechempfindlichkeit von 30 mA und einem entsprechend bemessenen Magnetthermoschalter ausgestattet ist;
- die Maschine muss an eine Industriesteckdose angeschlossen werden. Der Anschluss an Haushaltssteckdosen ist nicht gestattet.

ACHTUNG

Der störungsfreie Betrieb der Maschine setzt eine ordnungsgemäße Erdung derselben voraus.

Sicherstellen, dass der verfügbare Druck und die Leistungen der Druckluftanlage mit den für den korrekten Betrieb der Maschine notwendigen übereinstimmen – siehe Abschnitt “Technische Daten”. Der korrekte Betrieb der Maschine wird nur bei einem Versorgungsdruck zwischen 8,5 und 16 bar gewährleistet. Außerdem muss das pneumatische Versorgungsnetz einen höheren Luftdurchsatz als der durchschnittliche Verbrauch der **Maschine von 160 NI/min** (siehe technische Daten) sicherstellen.

ACHTUNG

Für einen störungsfreien Betrieb der Ausrüstung muss die erzeugte Luft entsprechend behandelt sein (nicht über Klasse 5/4/4 gemäß Norm ISO 8573-1).

1.2.d TECHNISCHE DATEN

Reifenmontiermaschine

- Reifentyp:.....KONVENTIONAL – NIEDERQUERSCHNITT – RUN FLAT – BALOON – BSR
- Radabmessungen:
 - Felgendurchmesser von 12“ bis 30“
 - Max. Reifendurchmesser..... 1200 mm (47“)
 - Max. Reifenbreite..... 15“ mm von der Radauflagefläche
 - Motorisierung..... 200–230 V; 1-phasig; 50/60 Hz; MI2 Geschwindigkeiten
 - Max. Strom..... 12 A
 - Betriebsdruck: 8–10 bar

Zubehör (für genauere Angaben, siehe Kapitel Zubehör)

- Stromversorgung
 - Batterie mit Stromrichter 6 kW
 - a. Eingangsspannung:48 V DC
 - b. Ausgangsspannung..... 230 V AC
 - c. Eingangsstrom:..... 80 A bei 48 V DC
 - d. Max. Ausgangsstrom:..... 15 A bei 230 V AC
 - Batterie aufladen über die Lichtmaschine mit Stromrichter 1,5 kW
 - a. Eingangsspannung: 12 VDC
 - b. Ausgangsspannung: 230 VAC
 - c. Eingangsspannung Batterieladegerät:230 VAC
 - d. Ausgangsspannung Batterieladegerät: 48 VDC
 - e. Ausgangsstrom:.....20 A bei 48 VDC
- Kompressor
 - Spannung 230 VAC, 50 Hz
 - Betriebsdruck (min. –max.)..... 8–10 bar
 - Förderleistung 160 l/min
- Geräuschpegel:
 - Bewerteter Schalldruckpegel A (LpA) am Arbeitsplatz< 70 dB(A)

Bei den angegebenen Geräuschpegeln handelt es sich um Emissionswerte, die nicht unbedingt sichere Betriebsgeräuschpegel wiedergeben. Trotz der Beziehung zwischen den vorliegenden Emissionspegeln und den Geräuschpegeln, denen die Anwender ausgesetzt sind, können die Angaben nicht zuverlässig für die Bestimmung der Ergreifung weiterer Schutzmaßnahmen herangezogen werden. Zu den Faktoren für die Bestimmung des Geräuschpegels, dem der Anwender ausgesetzt ist, zählen die Dauer der Präsenz an der Geräuschquelle, die Eigenschaften des Arbeitsbereichs, weitere Geräuschquellen, usw.. Zudem können die zugelassenen Geräuschpegel je nach Land unterschiedlich ausfallen. Die vorliegenden Informationen ermöglichen es dem Anwender der Maschine auf jeden Fall, die mit der Geräuschemission verbundenen Gefahren und Risiken

besser zu bewerten.

1.3. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH DER MASCHINE

Diese Maschine darf ausschließlich zur Demontage und Montage von Pkw-Reifen von/auf Felgen verwendet werden, wobei die mitgelieferten Werkzeuge zu benutzen sind. Jeder andere Gebrauch ist als nicht bestimmungsgemäß zu betrachten und kann Unfälle verursachen.

Die Maschine ist nicht zum Arbeiten an Rädern von Motorrädern geeignet.

1.4. AUSBILDUNG DES PERSONALS

1. Der Arbeitgeber muss allen Angestellten, die an Rädern arbeiten, ein Ausbildungsprogramm über die Gefahren, die bei der Wartung der Räder entstehen können und die einzuhaltenden Sicherheitsverfahren anbieten. Unter Service oder Wartung versteht man die Positionierung der Maschine in der Arbeits- oder Ruhestellung sowie die Montage und Demontage von Rädern und alle damit verbundenen Tätigkeiten wie das Befüllen, das Ablassen der Luft, die Installation, das Abnehmen und die Handhabung.
 - Der Arbeitgeber muss sicherstellen, dass die Bediener nicht an den Rädern arbeiten, wenn sie nicht entsprechend über die korrekten Verfahren zur Wartung des Radtyps, an dem gearbeitet werden soll und die sicherheitsbezogenen Betriebsverfahren ausgebildet sind.
 - Die im Ausbildungsprogramm zu verwendenden Informationen umfassen mindestens die Informationen, die in diesem Handbuch sowie in den mitgelieferten Handbüchern der einzelnen Maschinen enthalten sind.
2. Der Arbeitgeber muss sicherstellen, dass jeder Angestellte die Fähigkeit zur sicheren Arbeit an den Rädern nachweist und beibehält, einschließlich der Durchführung der folgenden Tätigkeiten:
 - Demontage der Reifen (einschließlich Ablassen der Luft).
 - Positionierung der Maschine in Arbeits- oder Ruhestellung.
 - Inspektion und Erkennung der Komponenten des Rads mit Felge.
 - Montage der Reifen.
 - Handling der Räder mit Felgen.
 - Befüllen des Reifens.
 - Entfernung von der Reifenmontiermaschine während des Reifenbefüllens und nicht vorbeugen während der Inspektion des Rads beim Befüllen.
 - Installation und Abnehmen von Rädern.
3. Der Arbeitgeber muss die Fähigkeit seiner Angestellten bewerten, diese Aufgaben zu erfüllen und absolut sicher an den Rädern zu arbeiten und muss je nach Bedarf weitere Schulungen anbieten, um sicherzustellen, dass jeder Angestellte seine Kompetenz beibehält.

1.5. VORBEREITENDE KONTROLLEN

Bevor man mit der Arbeit beginnt, sorgfältig sicherstellen, dass alle Komponenten der Maschine, vor allem die Teile aus Gummi oder Kunststoff, sich an ihrem Platz befinden, in gutem Zustand sind und korrekt funktionieren. Wenn bei der Inspektion Schäden oder übermäßiger Verschleiß festgestellt werden, unabhängig von deren Umfang, die Komponente sofort auswechseln oder reparieren.

1.6. WÄHREND DES GEBRAUCHS

Falls seltsame Geräusche oder ungewöhnliche Vibrationen wahrgenommen werden, wenn eine Komponente oder ein System nicht richtig funktionieren oder wenn man etwas Ungewöhnliches bemerkt, den Gebrauch der Maschine sofort einstellen.

- Die Ursache feststellen und die notwendigen Abhilfemaßnahmen treffen.
- Falls erforderlich, den Supervisor kontaktieren.

Anwesenden nicht gestatten, sich in einer Entfernung von weniger als 6 Metern (20 Fuß) von der Maschine aufzuhalten.

Zum Anhalten der Maschine bei Notfällen:

- den Netzstecker abtrennen;
- das Versorgungsnetz der Druckluft unterbrechen, indem man den Versorgungsschlauch abtrennt.

2. TRANSPORT, LAGERUNG UND HANDLING

Bedingungen für den Transport der Maschine

Die Reifenmontiermaschine muss in der Originalverpackung und in der auf der Verpackung angegebenen Position transportiert werden.

– Ausmaße der Verpackung:

- Breite.....1543 mm
- Tiefe.....1140 mm
- Höhe.....1890 mm

– Gewicht mit Verpackung aus Holz:

- Standardversion430 kg

Transport- und Lagerbedingungen der Maschine:

Temperatur: $-25 \div +55^{\circ}\text{C}$

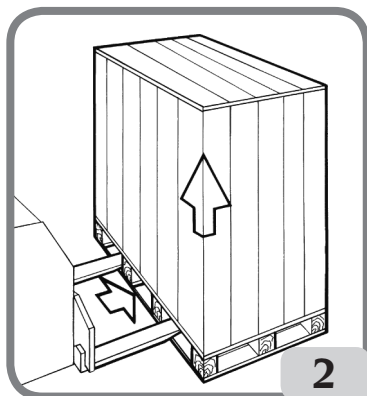
ACHTUNG

Zur Vermeidung von Schäden dürfen keine Frachtstücke auf die Verpackung gestapelt werden.

Handling

Führen Sie zum Bewegen der verpackten Anlage die Gabeln eines Gabelstaplers in die dafür vorgesehenen Öffnungen im unteren Teil der Verpackung ein (Palette) (Abb. 2).

Für das Handling der Maschine, siehe Kapitel ANHEBEN/HANDLING IM HANDBUCH ARTIGLIO 50/55 Sachnr. 4-103676E.



ACHTUNG

Die Originalverpackung für künftige Transporte aufbewahren.

3. AUSPACKEN/MONTAGE



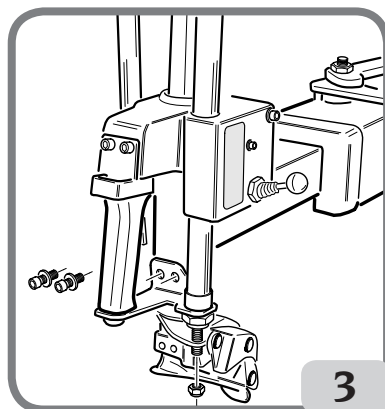
ACHTUNG

Beim Auspacken, der Montage, dem Handling und der Installation der Maschine besonders achtsam sein, wie nachstehend angegeben. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann Schäden an der Maschine verursachen und die Sicherheit der Bediener gefährden.

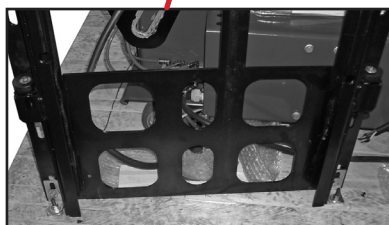
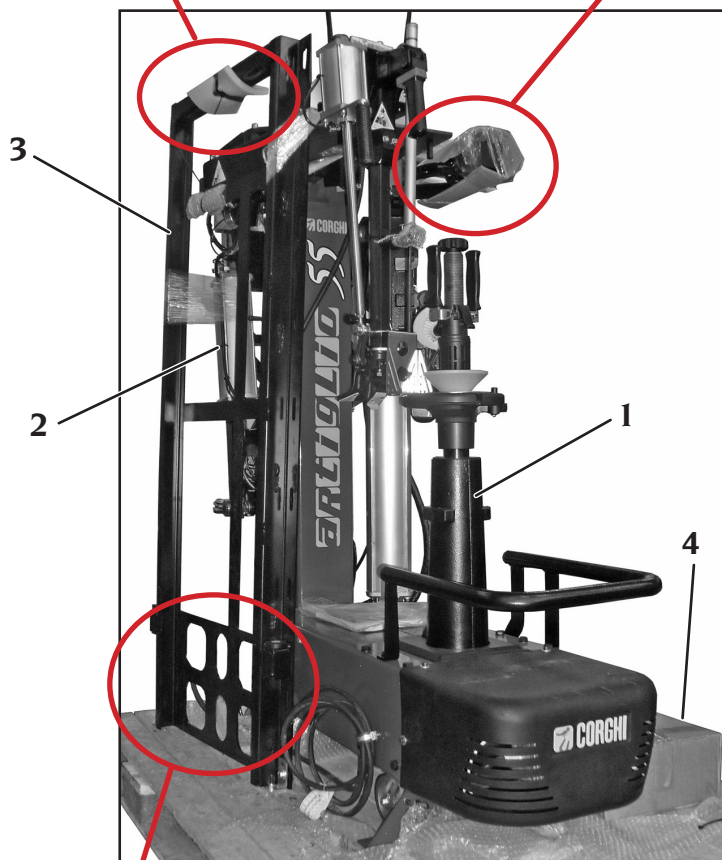
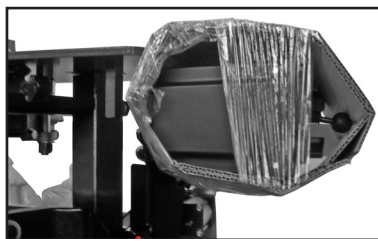
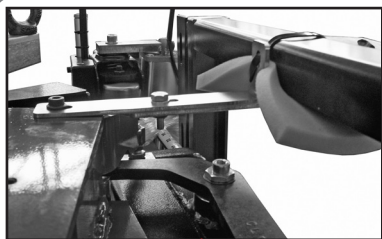
ACHTUNG

Bevor man die Maschine von der Palette nimmt sicherstellen, dass die nachstehend gezeigten Elemente abgenommen wurden.

- Die Maschine vom oberen Teil der Verpackung befreien und sicherstellen, dass sie während des Transports keine Schäden erlitten hat.
- Die Maschine besteht aus 4 Hauptbaugruppen (Abb. 4)
 1. Reifenmontiermaschine ARTIGLIO 55
 2. Mobiler Schlitten
 3. Fest eingebauter Schlitten
 4. Zubehör
- Die Transportsicherungen lösen, um den fest eingebauten Schlitten von der Maschine und der Palette zu lösen (Abb. 4). Die Transportsicherungen für künftige Transporte aufbewahren.
- Die Umverpackungen vom Bedienfeld des Abdrückers entfernen (Abb. 4)
- Den Zylinder zur Bedienung des Werkzeugs einbauen (Abb. 3)
- Die Befestigungspunkte an der Palette (Abb. 4) ausfindig machen und die Schrauben entfernen.



D



4. INSTALLATION

4.1. INSTALLATION DES FEST EINGEBAUTEN SCHLITTENS

4.1.a. Bedienposition

Der fest eingebaute Schlitten muss von zwei Personen auf dem Fahrzeug montiert werden.



ACHTUNG

Die Installation im Fahrzeug muss von qualifizierten Fachleuten unter Einhaltung der geltenden nationalen Bestimmungen durchgeführt werden.

ACHTUNG

Es wird empfohlen, ein 12 mm dickes Sperrholzbrett mit Antirutschbeschichtung zwischen die Ladefläche des Fahrzeugs und den fest eingebauten Schlitten zu legen, um die Lasten besser über die gesamte Ladefläche zu verteilen.

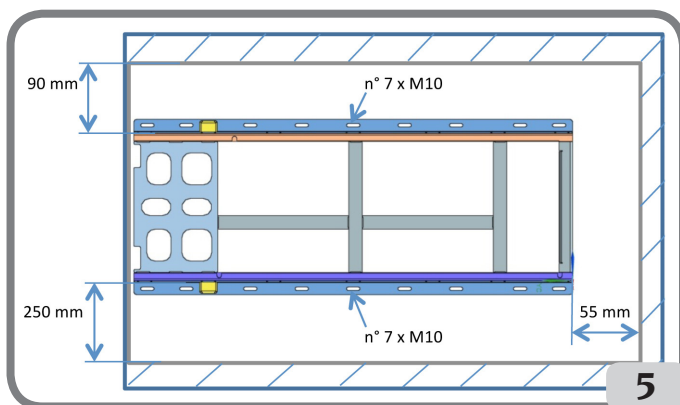
1. Den fest eingebauten Schlitten auf den Sperrholzboden legen und dabei die Mindestabstände beachten (Abb. 5)

ACHTUNG

Die offene Seite des fest eingebauten Schlittens nahe an der Heckklappe platzieren, um den Abstand zwischen dem Schlittenende und der Stoßstange des Fahrzeugs so gering wie möglich zu halten und dabei gleichzeitig die Höhenmaße einzuhalten (Abb. 5).

D

2. Den Schlitten mit mindestens 14 Bolzen M10 auf der Fahrzeugladefläche befestigen (Abb. 5)



5

Bedingungen der Arbeitsumgebung

- Relative Luftfeuchtigkeit 30% ÷ 95% ohne Kondensation.
- Temperatur 0°C ÷ 50 °C

4.2. INSTALLATION DER ARTIGLIO 55

4.2.a. Bedienposition

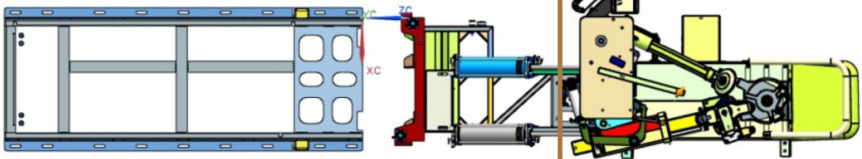
Die ARTIGLIO 55 muss von 2 Personen auf dem Fahrzeug montiert werden.



ACHTUNG

Die Reifenmontiermaschine ist nicht auf der Palette befestigt. Deshalb vorsichtig fahren, damit das Gerät nicht umkippt.

1. Die noch auf der Palette befindliche Reifenmontiermaschine in der Nähe des fest eingebauten Schlittens platzieren und dabei die beiden Schlitten so gut es geht zueinander ausrichten (Abb. 6)

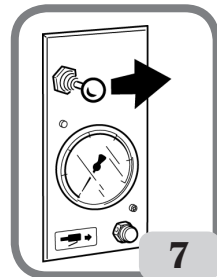


6



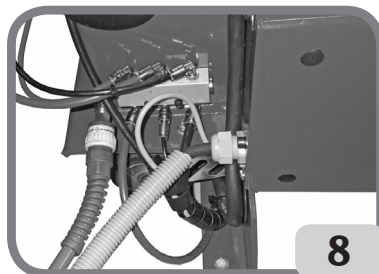
ACHTUNG

Vor dem Anschließen der Druckluftversorgung stets prüfen, dass die Öffnung des Werkzeugsarms richtig positioniert ist (Abb. 7); (siehe Bedienungsanleitung ARTIGLIO 50/55)



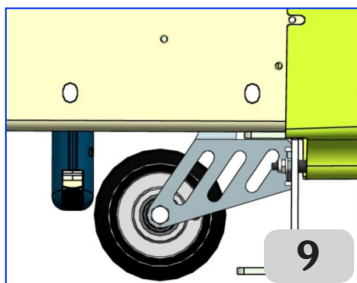
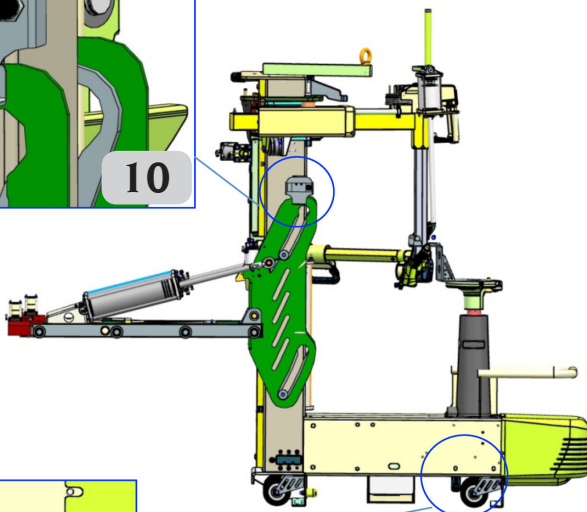
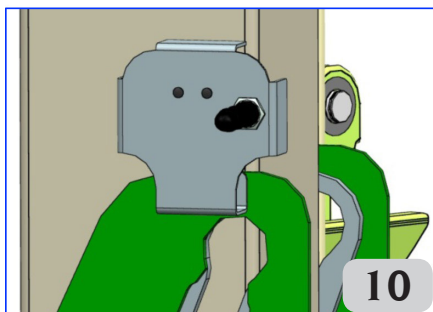
7

2. Die Pneumatikversorgung anschließen (Abb. 8).



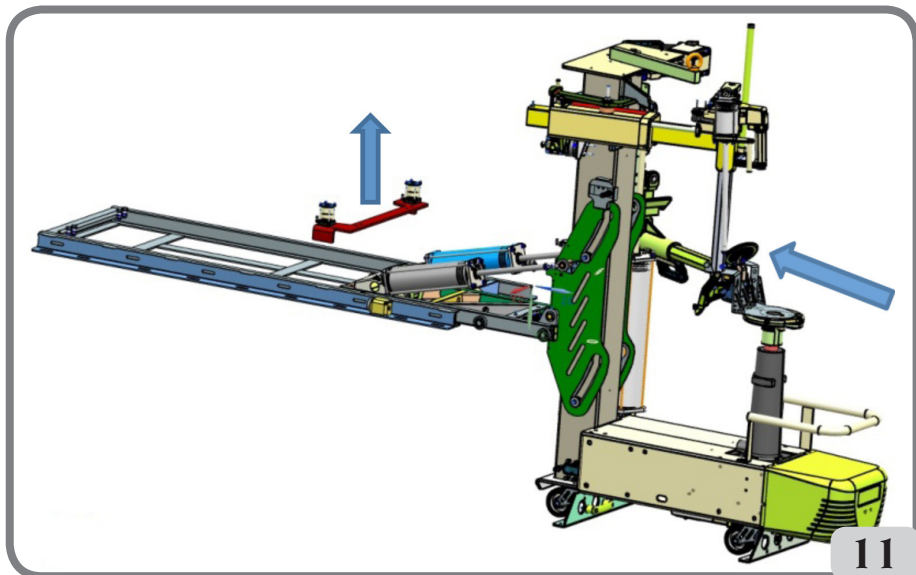
ACHTUNG

Nach jeder Unterbrechung der Druckluftversorgung oder nach längerem Nichtgebrauch der Maschine die Position des Werkzeugarms überprüfen.



D

3. Die gelbe Taste unter der Reifenmontiermaschine betätigen und ca. 10 Sekunden gedrückt halten (Abb. 9).
4. Den seitlich montierten Schalter der Drehvorrichtung (Abb. 10) betätigen und den Schlitten in die horizontale Position verfahren.
5. Die Verriegelungsstange durch Lösen der 4 Bolzen vom mobilen Schlitten lösen.
6. Die Verriegelungsstange hochhalten und den mobilen Schlitten in den fest eingebauten Schlitten einsetzen und dabei die Palette verschieben (Abb. 11).



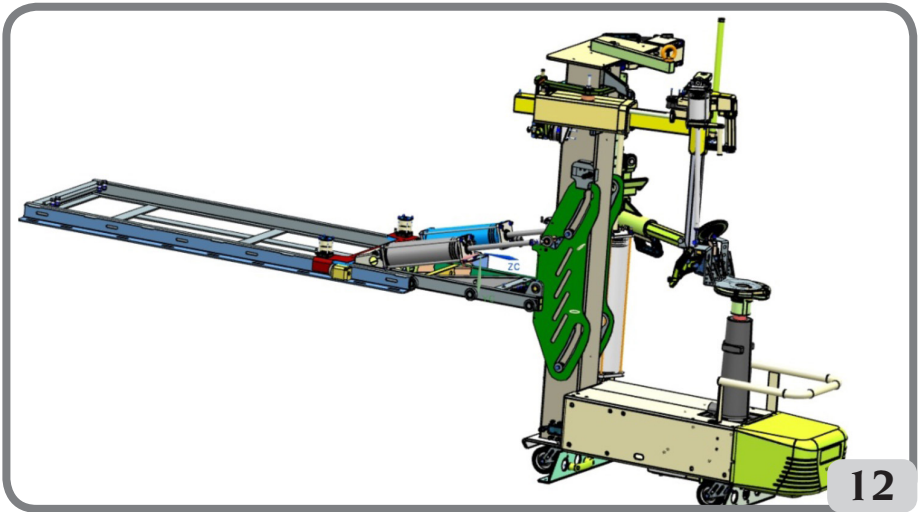
ACHTUNG

Um die Montage zu erleichtern kann zum Anheben der Maschine ein Seilzug verwendet werden, der am eigens dafür vorgesehenen Haken angeschlagen wird.

7. Den mobilen Schlitten und die Maschine über die Anschläge hinaus schieben und dann die Verriegelungsstange mit Hilfe der vier Bolzen erneut befestigen (Abb. 12).

ACHTUNG

Um die Montage zu erleichtern, den mobilen Schlitten in der Nähe der Anschläge positionieren, damit sich die Befestigungsbolzen in ihren Sitz einschieben lassen.



5. BESCHREIBUNG ARTIGLIO 55

ARTIGLIO 55 ist eine LL-Reifenmontiermaschine, die auf einem mobilen Schlitten montiert ist. Die Parallelverschiebung erfolgt von Hand, während die Rotation pneumatisch von staten geht. Während der Arbeitsphase befindet sich das Gerät außerhalb des Fahrzeugs und beim Transport innerhalb des Fahrzeugs. ARTIGLIO 55 eignet sich für die Montage der Reifen von PKW, Geländewagen und Kleintransportern.

Jede Maschine ist mit einem Typenschild (Abb. 13) versehen, auf dem die Kenndaten und einige technische Daten angegeben sind.

Neben den Kenndaten des Herstellers weist das Schild folgende Angaben auf:

Mod. – Maschinenmodell;

V – Versorgungsspannung in Volt;

A – Stromaufnahme in Ampere;

kW – Leistungsaufnahme kW;

Hz – Frequenz in Hz;

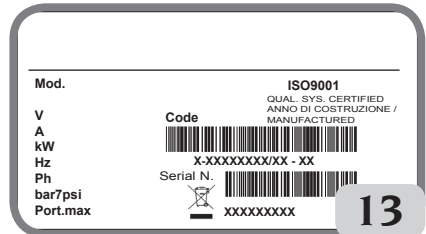
Ph – Anzahl der Phasen;

bar – Betriebsdruck in bar;

Serial N. – Seriennummer der Maschine;

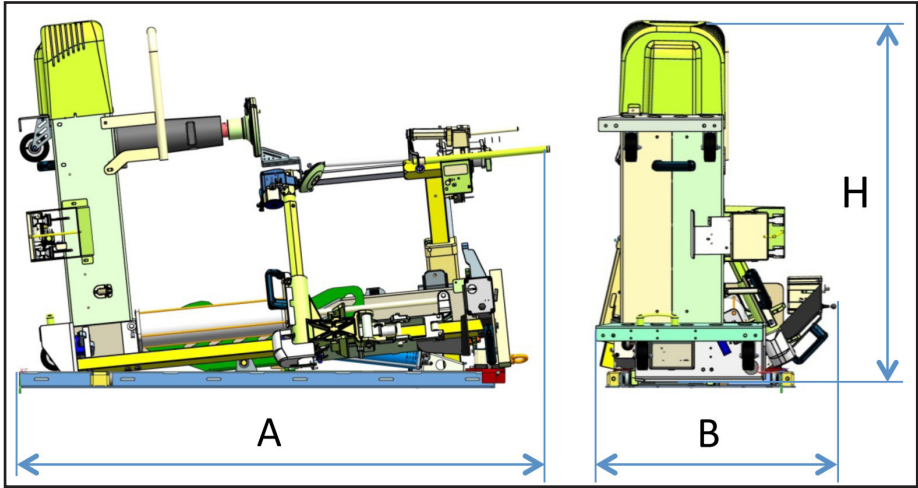
ISO 9001 – Zertifizierung des Qualitätssystems des Unternehmens;

CE – CE-Kennzeichnung.



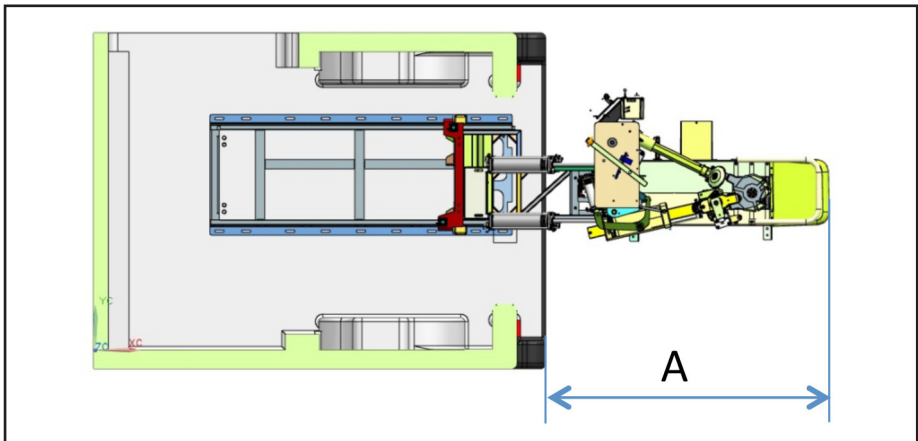
5.1. ABMESSUNGEN ARTIGLIO 55 IN TRANSPORTSTELLUNG

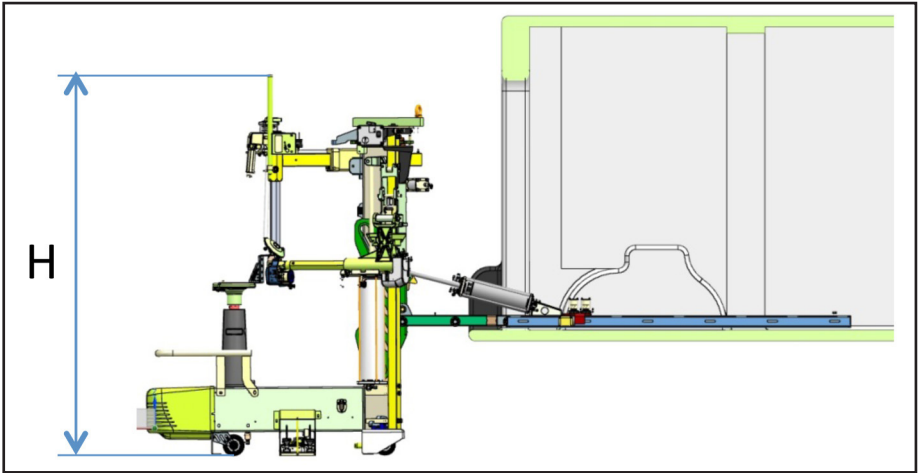
- LängeA = 1807 mm
- BreiteB = 821 mm
- HöheH = 1249 mm



5.2. ABMESSUNGEN ARTIGLIO 55 IN ARBEITSPOSITION

- LängeA = 1600 mm
- HöheH = 1790 mm



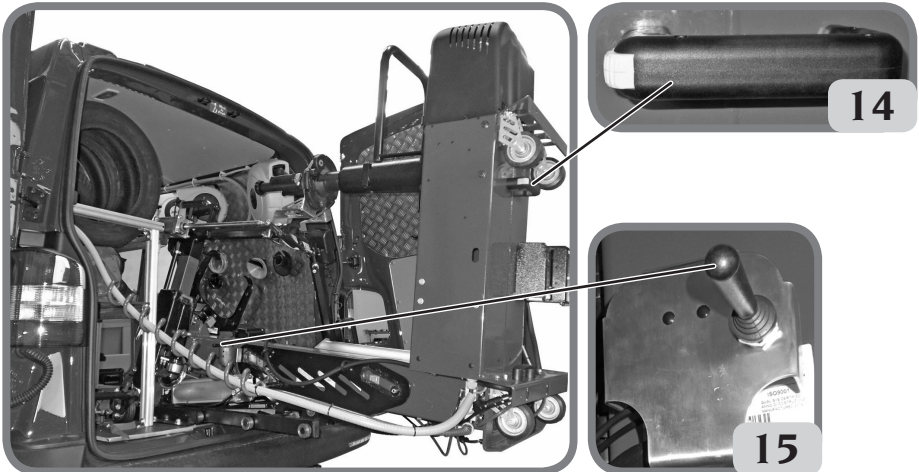


5.3. SCHALT-/BEDIENEINRICHTUNGEN

5.3.a. Bedieneinrichtung zur Positionierung der Reifenmontiermaschine

Unter der Reifenmontiermaschine.

- GELBE Taste zum Lösen der Sicherheitsverriegelungen und zum Aktivieren des Pneumatikkreislaufs (Abb. 14).
- Hebel zum Drehen der Reifenmontiermaschine in die Boden- oder Ruhestellung (Abb. 15).



D

6. GRUNDVERFAHREN – GEBRAUCH

Das Fahrzeug möglichst auf einem ebenen Untergrund abstellen. Nicht auf Gehwegen, Erhöhungen, Schlaglöchern, Gräben oder ähnlichen Unebenheiten parken, da ansonsten die Verwendung der Maschine eingeschränkt wird und Verletzungsgefahr für den Bediener besteht.

ACHTUNG

Es wird empfohlen, das Fahrzeug mit zugelassenen Erhöhungen auszustatten, die unter die Räder gelegt werden, wenn der Aufstellbereich der Reifenmontiermaschine geneigt ist oder sich auf einer anderen Höhe als das Fahrzeug befindet.

ACHTUNG

Die Positionierung der Maschine darf nur von einer Person ausgeführt werden. Sollten mehrere Personen anwesend sein, so haben diese sich in einem festgelegten Sicherheitsabstand von der Maschine aufzuhalten.

ACHTUNG

QUETSCHGEFAHR – BEWEGLICHE TEILE

Einige Maschinenteile können sich während der Positionierung in der Arbeits- oder Ruhestellung bewegen. Darum besteht Verletzungsgefahr auf Grund von Quetschungen. Nähern Sie sich nicht den in Bewegung befindlichen Maschinenteilen und fassen Sie die Maschine während des Transports nur an den eigens dafür vorgesehenen Griffen an.

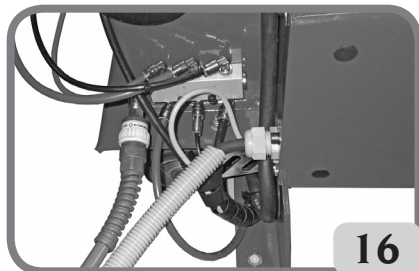


ACHTUNG

Die Reifenmontiermaschine kann auf unterschiedlichen Untergründen abgestellt werden (Fliesen-, Beton-, Asphaltböden etc.). Wichtig ist, dass der Untergrund gut verdichtet ist, damit die Maschine nicht einsinkt, und dass er eben ist, damit die Maschine stabil steht.

6.1. INBETRIEBNAHME DER ARTIGLIO 55

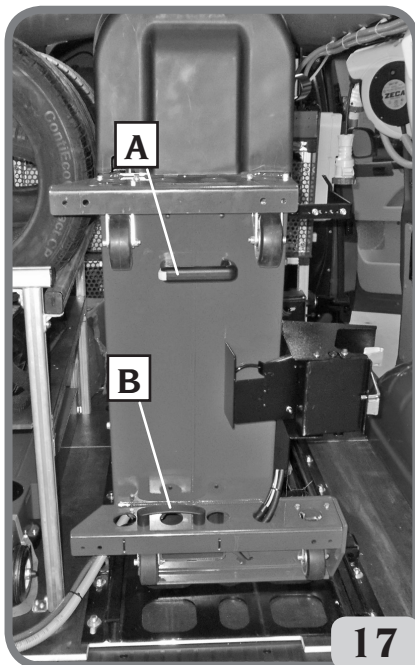
1. Sicherstellen, dass sich auf der Ladefläche des Fahrzeugs keine Gegenstände befinden, die die Reifenmontiermaschine beschädigen könnten.
2. Sicherstellen, dass die Druckluftleitung an die Maschine angeschlossen ist (Abb. 16).





3. Den Sicherheitsbolzen für den Transport von der Feststellstange abnehmen (Abb. 16a).

4. Die rechte Hand am oberen Griff (A, Abb. 17) mit dem gelben Schalter positionieren, und die linke Hand am unteren Griff (B, Abb. 17).

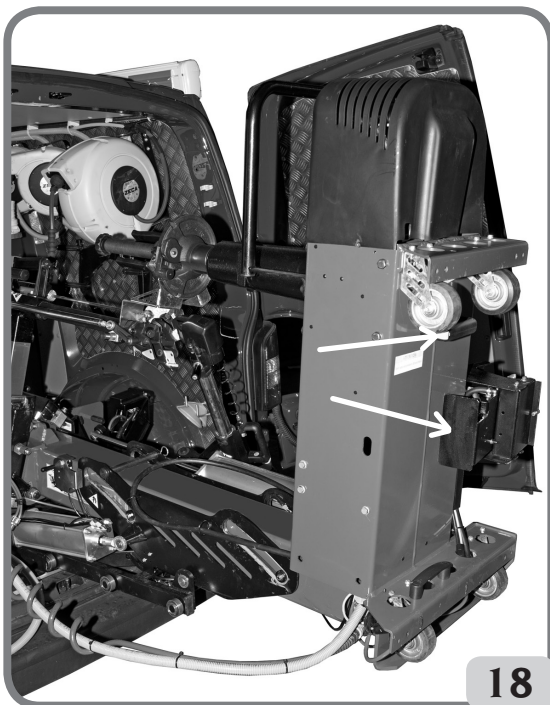


5. Den gelben Schalter betätigen, um die Verriegelungen zu lösen und mit beiden Händen an den Griffen ziehen, um die Reifenmontiermaschine aus dem Fahrzeug herauszuziehen. Es wird empfohlen, den gelben Schalter während des gesamten Abladevorgangs gedrückt zu halten (Abb. 18).

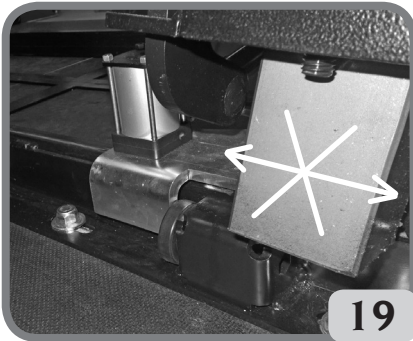
6. Am Ende des Abladevorgangs den gelben Schalter loslassen und sicherstellen, dass die Reifenmontiermaschine sicher arretiert ist (Abb. 19).

7. Den Sicherheitsbolzen für den Transport von der Wiege abnehmen (Abb. 19a).

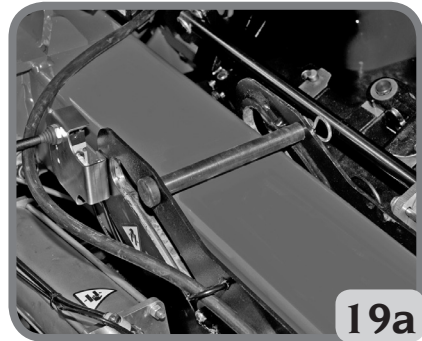
8. Die Abladevorrichtung (Abb. 20) auf der linken Seite der Maschine betätigen, bis das



D



19

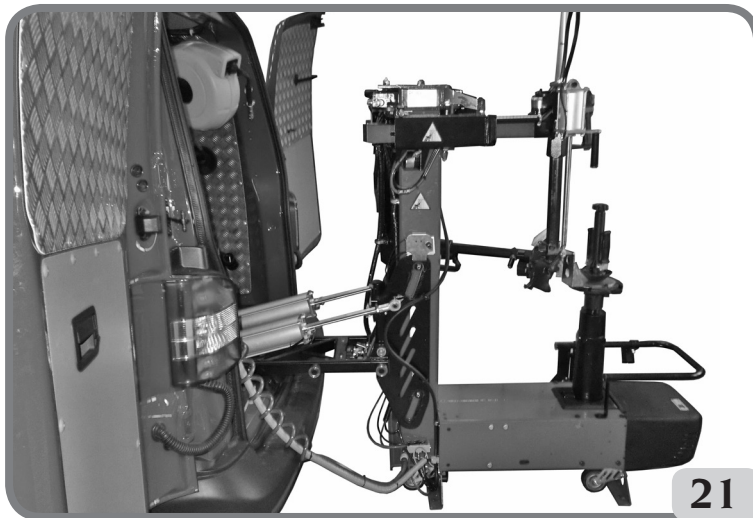


19a

Gerät vollständig auf dem Boden aufsitzt (Abb. 21). Während der Drehung sorgt eine automatische Ausgleichsvorrichtung dafür, dass mögliche Höhenunterschiede zwischen der Ladefläche des Fahrzeugs und dem Boden kompensiert werden.



20



21

7. Die Radfeststellung lösen (Abb. 22).

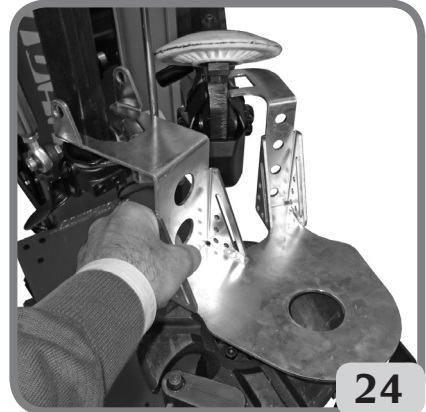


10. Den Bolzen herausziehen (Abb. 23) und die Schablone seitlich herausschwenken (Abb. 24).

11. Die Reifenmontiermaschine ist jetzt einsatzbereit.

6.2. VERWENDUNGSZWECK DER MASCHINE

Siehe beiliegendes Handbuch ARTIGLIO 50/55, Sachnr. 4-103676E



ACHTUNG

Stets die nationalen Vorschriften zur Sicherheit einhalten, die im Vergleich zu diesem Handbuch weitere Einschränkungen vorsehen können, nach dem Prinzip, dass die höherrangige Vorschrift die niederrangige verdrängt.

D

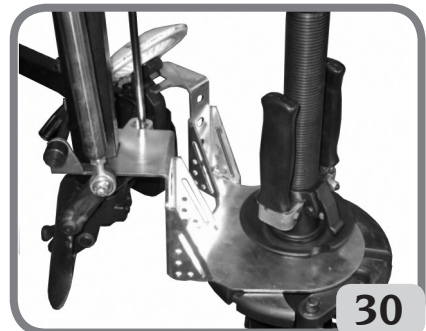
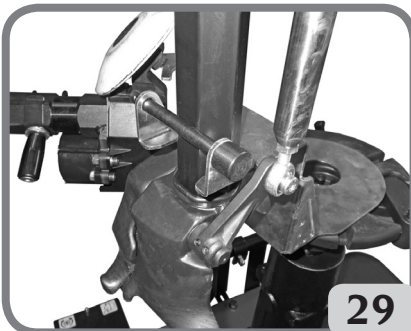
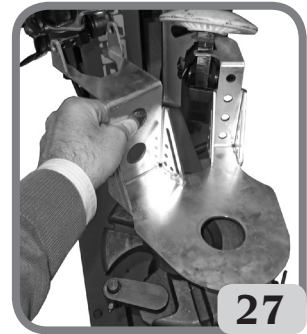
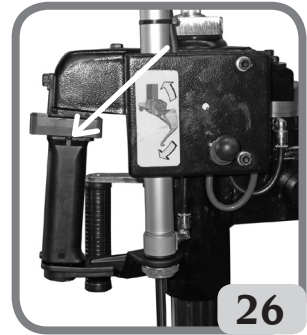
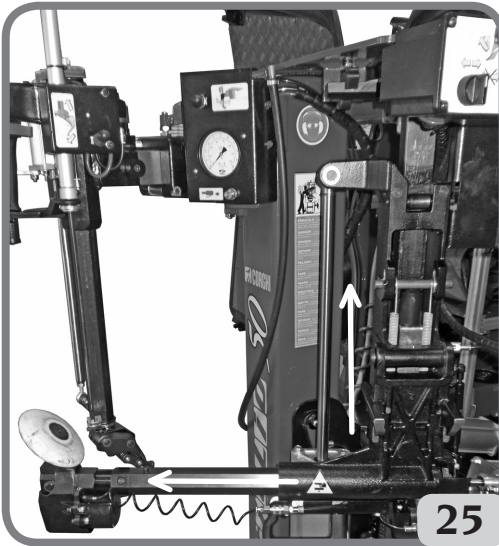
6.3. AUSSERBETRIEBNAHME DER ARTIGLIO 55



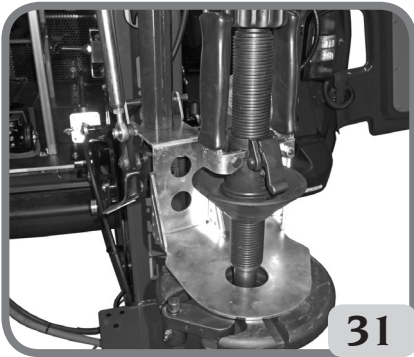
ACHTUNG

Besonders gut auf die Sicherung der Maschine und des dazugehörigen Zubehörs achten. Die Unversehrtheit aller Sicherungssysteme überprüfen und im Falle von Beschädigungen oder Verschleißerscheinungen ersetzen.

1. Die Werkzeuge (Werkzeugarm und Abdrückarm) mit Hilfe der Transportsicherung arretieren und dabei besonders auf die richtige Konfiguration der Werkzeuge achten.
 - a. Die Abdrückvorrichtung nach unten in die untere Abdrückposition drehen (Abb. 25)



- b. Den Abdruckarm mit dem dafür vorgesehenen Hebel ganz nach oben stellen (Abb. 25).
- c. Den Sechskantarm des Abdrückers ganz in Richtung Scheibe schieben (Abb. 25).
- d. Mit dem roten Schalter in der Mittelstellung (Abb. 26), den Werkzeugarm ganz nach unten fahren und in Richtung Scheibe schieben (Abb. 25).
- e. Die Schablone an der Halterung der Abdruckscheibe einhaken und dann die Gabel in den Werkzeugarm einsetzen (Abb. 27). Dazu den Werkzeugarm mit der Hand horizontal heranziehen oder wegdrücken (Abb. 28).
- f. Den Befestigungsbolzen in die Gabel (Abb. 29) einsetzen und mit dem Splint sichern.
- g. Die Schablone auf die Scheibe aufsetzen und mit dem Hebel sichern (Abb. 30). Dazu den Hebel einsetzen und um 90° im Uhrzeigersinn drehen, um ihn an der



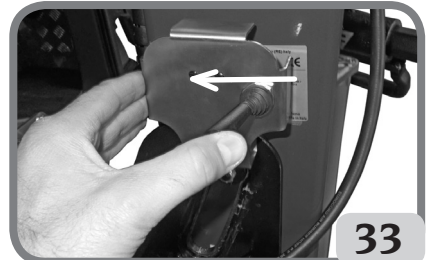
31



32

Scheibe einrasten zu lassen. Dann den Kegel absenken und die Schraube anziehen (siehe beiliegendes Handbuch ARTIGLIO 50/55); (Abb. 31).

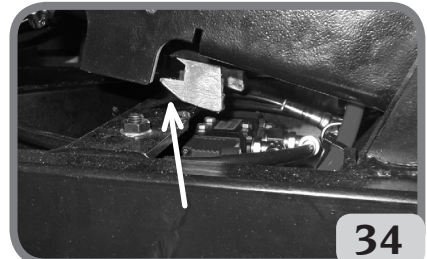
h. Den roten Schalter in Richtung Bediener verschieben, um die Arme zu arretieren (Abb. 32).



33

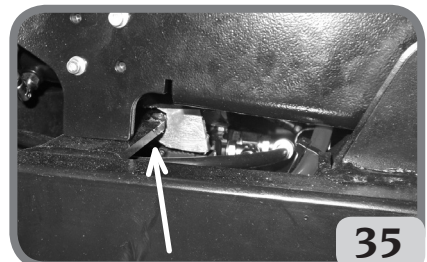
2. Den Sicherheitsbolzen für den Transport auf der Wiege einsetzen und mit dem entsprechenden Splint sichern (Abb. 35a).

3. Den Ladehebel auf der linken Maschinenseite betätigen (Abb. 33), bis die Maschine vollständig gekippt und die mechanische Sicherung eingerastet ist (Abb. 34 und Abb. 35).

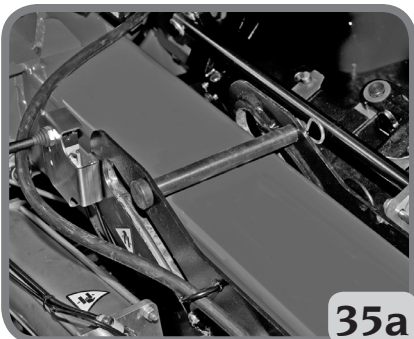


34

4. Die rechte Hand am oberen Griff mit dem gelben Schalter positionieren, und die linke Hand am unteren Griff. Den gelben Schalter betätigen, um die Verriegelungen zu lösen



35



35a

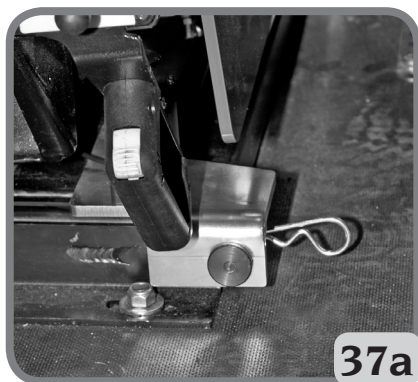
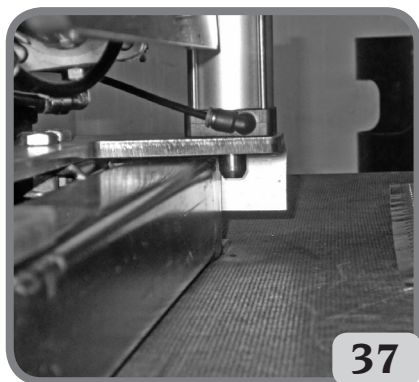
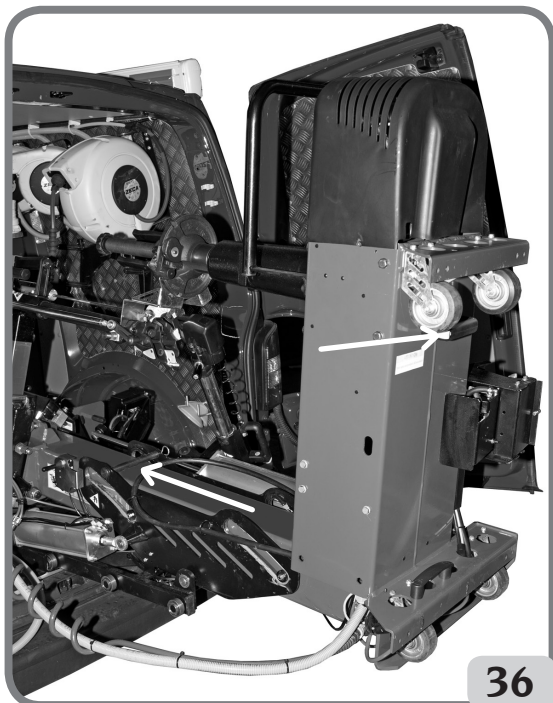
und mit beiden Händen an den Griffen schieben, um die Reifenmontiermaschine in das Fahrzeug hineinzuschieben.

D

Während des Hineinschiebens braucht der gelbe Schalter nicht gedrückt gehalten zu werden (Abb. 36).

5. Am Ende des Ladevorgangs sicherstellen, dass die Reifenmontiermaschine sicher arretiert ist und sich nicht bewegen kann (Abb. 37).

6. Den Sicherheitsbolzen für den Transport auf der Feststellstange einsetzen und mit dem entsprechenden Splint sichern (Abb. 37a).



ACHTUNG

Nach dem Verladen immer sicherstellen, dass alle Sicherungshaken des Schlittens richtig eingerastet sind.

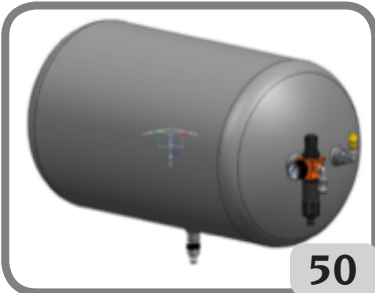
7. STROMVERSORGUNGSEINHEIT (OPTIONAL)

7.1. LISTE DER KOMPONENTEN DES VOM HERSTELLER GELIEFERTEN NETZTEILS

Bauteils	Beschreibung	No.
	Bedienfeld Stromrichter Nach dem Anschluss an den Stromrichter ermöglicht es die Fernbedienung dem Anwender, den Stromrichter aus der Ferne ein- oder auszuschalten (Abb. 38). Abmessungen: – Breite: 90 mm – Höhe: 60 mm – Tiefe: 25 mm	2
	Stromrichter 230 V AC / 48 V DC – 6 kW (Abb. 39) Abmessungen: - Länge: 598 mm – Höhe: 218 mm – Breite: 179 mm Gewicht: 45 kg Eingangsspannung: 48 V DC oder 230 V AC – 50/60 Hz Ausgangsspannung: 230 V AC – 50/60 Hz Leistung: 6 kW	1
	Stromrichter 230 V AC / 12 V DC – 1,5 kW (Abb. 40) Abmessungen: - Länge: 382 mm – Höhe: 218 mm – Breite: 179 mm Gewicht: 17 kg Eingangsspannung: 12 V DC Ausgangsspannung: 230 V AC – 50/60 Hz Leistung: 1,5 kW	1

Bauteils	Beschreibung	No.
 41	Batterieladegerät 230 V AC – 48 V DC (Abb. 41) Abmessungen: - Breite: 190 mm - Höhe: 310 mm - Tiefe: 130 mm Gewicht: 3,2 kg Eingangsspannung: 230 V 1-phasig Ausgangsspannung: 48 V DC	1
 42	Batterie 48 V DC (Abb. 42) Die Batterie besteht aus 4 Einzelbatterien (4 x 12 V DC) Abmessungen: - Länge: 353 mm - Höhe: 190 mm - Tiefe: 175 mm Gewicht: 26 kg Spannung: 12 V DC	4
 43	Elektroschalttafel (Abb. 43)	1

Bauteils	Beschreibung	No.
 44	Leistungsrelais 12V - 300A (Abb. 44)	1
 45	Sicherungseinsatz 250A + (Abb. 45)	1
 46	Erdungskabel (Abb. 46)	1
 47	10A Lampensicherung + Sicherungshalter (Abb. 47)	2

Bauteils	Beschreibung	No.
 48	Verschiedene Kabel (Abb. 48) - 32 mm ² - 16 mm ² - 4 mm ² - 2,5 mm ²	
 49	Kompressor (Abb. 49) Abmessungen: - Breite: 570 mm - Höhe: 430 mm - Tiefe: 390 mm Gewicht: 50 kg Spannung: 230 V 1-phasig Leistung: 1,5 kW	1
 50	Behälter (Abb. 50) Abmessungen: - Durchmesser: 396 mm - Länge: 748 mm Inhalt: 80 l Gewicht: 8,6 kg	1

7.2. INSTALLATION VON ELEKTRISCHEN KOMPONENTEN

ACHTUNG

Die Elektroinstallation des Fahrzeugs muss von qualifizierten Elektrofachleuten unter Einhaltung der geltenden nationalen Bestimmungen durchgeführt werden.

ACHTUNG

Die Masseleitungen der Stromrichter nicht an den Aufbau des Fahrzeugs anschließen, damit bei einer Störung die Fahrzeugelektrik nicht in Mitleidenschaft gezogen wird.

7.2.a. Stromversorgung über Batterien (48Vdc) oder Stromversorgung

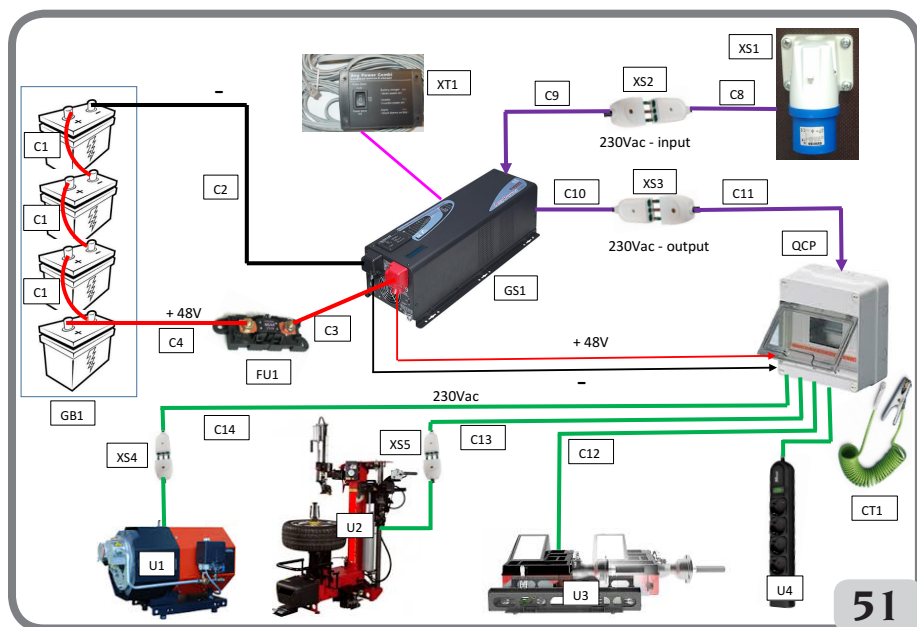
Liste der mitgelieferten Komponenten:	Liste der nicht mitgelieferten Komponenten:
- 48Vdc Batteriepack (GB1) Abb. 42	- Netzstecker (XS1)
- Sicherung 250A (FU1) Abb. 45	- Industrielle Steckdose / Stecker (XS4, XS5)
- Wechselrichter 48Vdc - 6kW (GS1) Abb. 39	- Steckdosen 230V (U4)
- Wechselrichter-Bedienfeld (XT1) Abb. 38	
- Bedienfeld (QCP) Abb. 43	
- Masseverbindung (CT1) Abb.46	
- Batterieverbindungskabel (C1)	
- Kabel "-" Batterie-Wechselrichter 6kW (C2)	
- Kabel "+" Inverter 6kW-Sicherung 250A (C3)	
- Kabel "+" Batteriesicherung 250A (C4)	
- Wechselrichter-Stromversorgungskabel mit Buchse (C8)	
- Wechselrichter-Netzkabel mit Stecker (C9)	
- Wechselrichter-Stromversorgungskabel mit Buchse (C10)	
- Wechselrichter-Stromversorgungskabel mit Stecker (C11)	
- Ausgleichsstromkabel (C12)	
- Reifen-Demontagekabel (C13)	
- Kompressorkabel (C14)	
- Industrielle Steckdose / Stecker (XS2, XS3)	



ACHTUNG

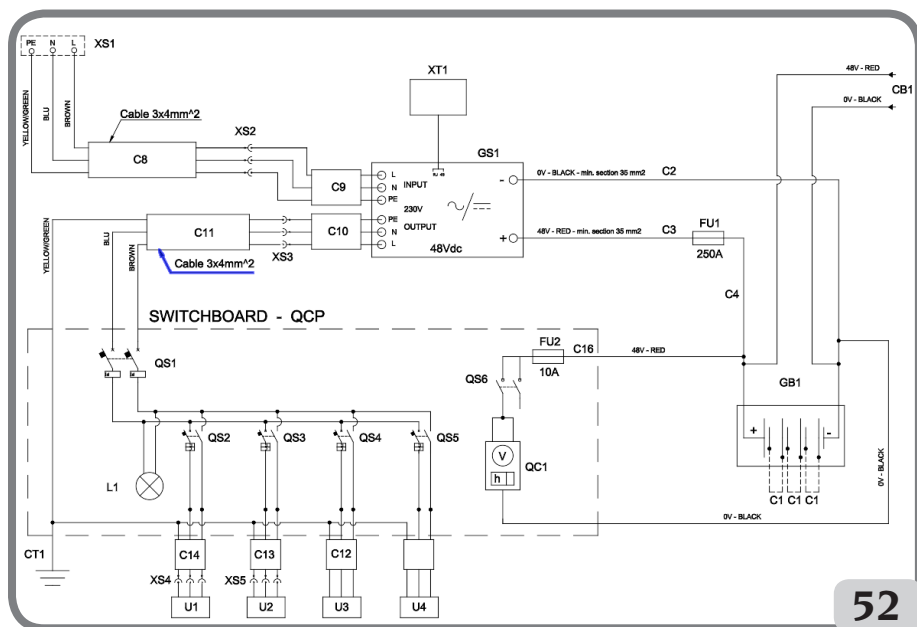
Komponenten, die je nach Installationsland variieren, werden nicht mitgeliefert.

Illustratives Diagramm



51

Stromversorgungsplan mit Batterien oder Stromversorgung



52

7.2.b. Batterieladeanschluss (48Vdc) mit Stromrichter

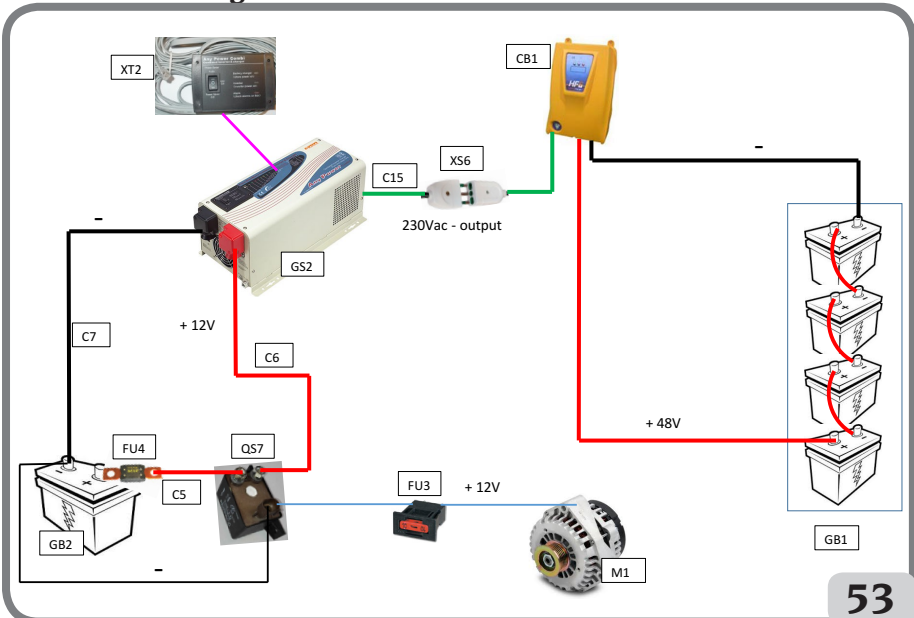
Liste der mitgelieferten Komponenten:	Liste der nicht mitgelieferten Komponenten:
- Ladegerät 230Vac-48Vdc (CB1) Abb. 41	- Fahrzeugbatterie (GB2)
- Wechselrichter 12Vdc - 1,5 kW (GS2) Abb. 40	- Fahrzeuglichtmaschine (M1)
- Wechselrichter-Bedienfeld (XT2) Abb. 38	
- Dauerleistung Relais 300A (QS7) Abb. 44	
- Sicherung 180A (FU4) im C5-Kabel enthalten	
- Sicherung + Sicherungshalter 10A (FU3) Abb. 47	
- Kabel "+" Batterie 12V-Relais (C5)	
- Kabel "+" Inverter 1,5kW-Relais (C6)	
- Kabel "-" Batterie 12V-Wechselrichter 1,5kW (C7)	
- Batterieladekabel (C15)	
- SCHUKO Steckdose (XS6)	



ACHTUNG

Komponenten, die je nach Installationsland variieren, werden nicht mitgeliefert.

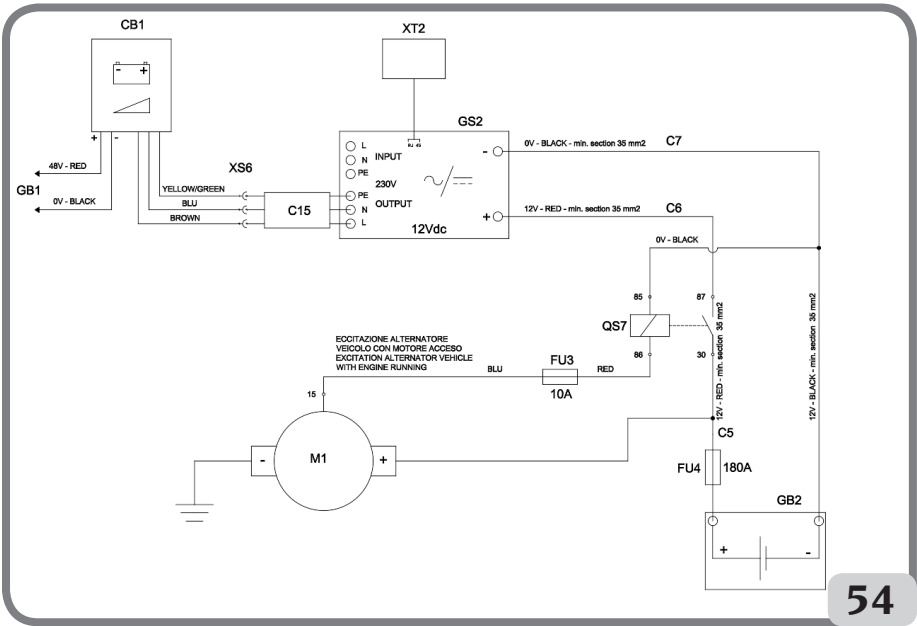
Illustratives Diagramm



D

53

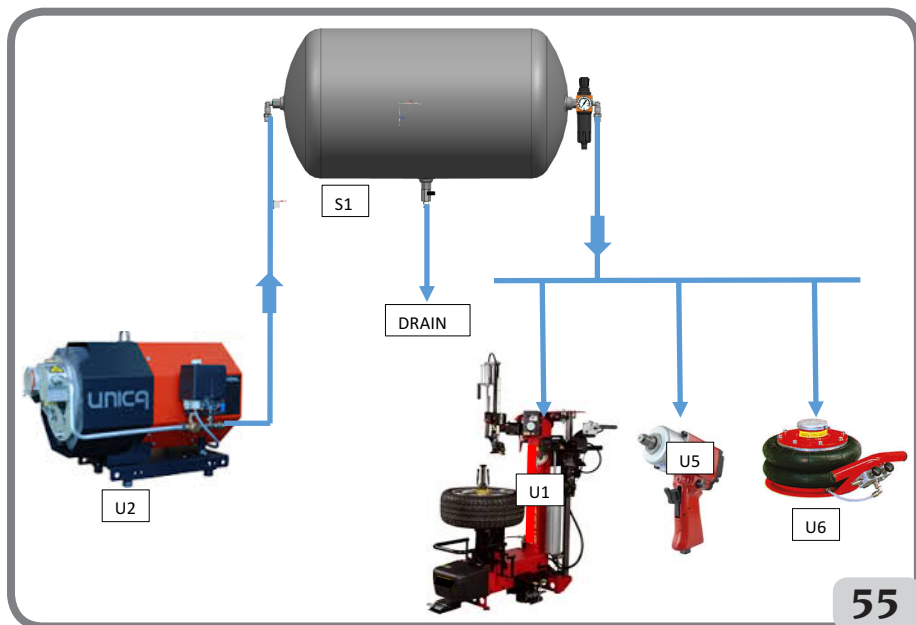
Batteriediagramm mit Stromversorgung



7.3. PNEUMATISCHE KOMPONENTEN INSTALLATION

Liste der mitgelieferten Komponenten:	Liste der nicht mitgelieferten Komponenten:
- Tank mit Zubehör (S1) Abb. 50	- Pneumatische Schläuche
- Kompressor 230V (U2) Abb. 49	- Pneumatische Linearverschraubungen

Illustratives Diagramm



ACHTUNG

Explosionsgefahr. Es wird empfohlen, ein auf 11 bar eingestelltes Sicherheitsventil am Behälter zu installieren, damit sich kein Überdruck bilden kann.

ACHTUNG

Es wird die Verwendung eines Druckreglers (max. 10 bar) mit automatischem Kondensatabscheider empfohlen, der am Ausgang des Behälters vor der Druckluftleitung zu installieren ist.

ACHTUNG

Es wird empfohlen, am tiefsten Punkt des Behälters einen Hahn zum Ablassen des Kondensats einzubauen.

D

7.4. EINSTELLUNGEN

ACHTUNG

Vor der Inbetriebnahme des Stromrichters mit 48 V DC und 12 V DC, den angeschlossenen Batterietyp mit Hilfe des entsprechenden Wahlschalters einstellen (**BATTERY TYPE**).

Für die von Erbauer gelieferten Batterien den Schalter auf 3-A.G.M. 2 einstellen.



Battery Type Selector

Position	Charge V	Float V
0: Not used	OFF	OFF
1: Gel U.S.A	14.0	13.7
2: A.G.M.1	14.1	13.4
3: A.G.M.2	14.6	13.7
4: Sealed Lead Acid	14.4	13.6
5: Gel European	14.4	13.8
6: Open lead acid	14.8	13.8
7: Calcuim (open)	15.1	13.6
8: De Sulphation cycle	15.5 for 4 hrs	
9: Not used		

(×2 for 24v, ×4 for 48v)

ACHTUNG

Vor der Inbetriebnahme des Stromrichters mit 48 V DC, die Ladeleistung der Batterie einstellen (Charge Current Control), damit sie mit max. 24 A aufgeladen wird. Höhere Ladeströme können die Batterie beschädigen oder zumindest ihre Lebensdauer verringern.

Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme des 48-VDC-Wechselrichters die Einstellung der Schalter gemäß dem folgenden Diagramm:

SW1	0
SW2	0
SW3	0
SW4	1



7.5. USE

Stromversorgung-Bedienfeld

1. EIN/AUS-Schalter (Abb. 56).

- Position 0:** Stromrichter aus (Unit Off)
- Position II:** Stromrichter ein (Power Saver Off)
- Position I:** Nicht anzuwählen (Power Saver Auto)

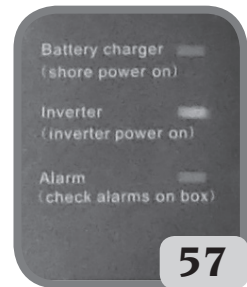


2. Status-LED Stromrichter (Abb. 57).

Batterieladegerät: Grüne LED an, wenn die Versorgung über das Stromnetz erfolgt und sich der Schalter in Position II befindet.

Stromrichter: GRÜNE LED an, wenn die Versorgung über die Batterie/Lichtmaschine erfolgt und sich der Schalter in Position II befindet.

Alarm: ROTE LED. Leuchtet im Falle von Fehlermeldungen oder Störungen des Systems. Art der Fehlermeldung auf dem Stromrichter prüfen.



Kompressor-Bedienfeld

Aktivierung: Den Wahlschalter aus der Position OFF – 0 in die Position ON – 1 drehen.

Deaktivierung: Den Schalter von ON – 1 auf OFF – 0 stellen oder die Spannungszufuhr von 230 V unterbrechen. Dadurch schaltet sich der Kompressor automatisch ab und der Schalter springt in die Position OFF – 0.



7.5.A. STROMVERSORGUNG ÜBER BATTERIE (48 V DC) ODER STROMNETZ

Die im Fahrzeug befindliche Maschine kann auf zweierlei Arten gespeist werden:

- über die Batterien mit 48 V DC
- über das Stromnetz mit 230 V AC, 50/60 Hz

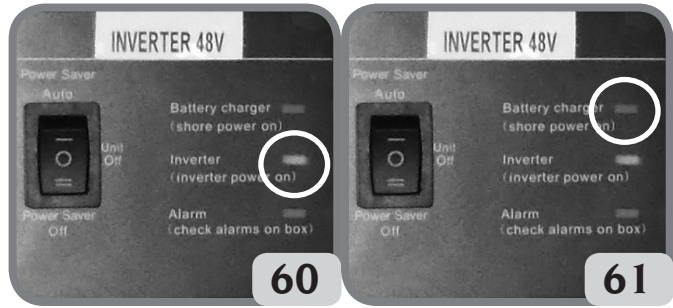
1. Den Schalter der Fernbedienung (Abb. 58) auf Position II stellen (Power Saver Off). Den Schalter des Stromrichters (Abb. 59) auf 0 stellen (Unit Off).

2. Wenn keine Netzspannung von 230 V anliegt und die Batterien ausreichend geladen sind, erfolgt die Stromversorgung über die Batterien. Auf der Fernbedienung leuchtet die grüne LED neben der Anzeige Inverter (Inverter power on); (Abb. 60).



3. Am Ausgang des Stromrichters liegen die 230 V AC zur Versorgung der Maschine an.

4. Schließt man den Stromrichter an das Stromnetz mit 230 V AC an, so geht dieser automatisch in die Betriebsart Batterien laden (Shore power on) über (Abb. 61) und auf der Fernbedienung leuchtet die grüne LED. Auf diese Weise wird nicht nur die Ausgangsspannung von 230 V AC geliefert, sondern auch gleichzeitig die Batterie mit 48 V DC geladen.



ACHTUNG

Den Schalter der Fernbedienung bei einer längeren Arbeitsunterbrechung immer auf die **Position 0 (Unit OFF)** stellen, damit sich die Batterie nicht so schnell entlädt.



7.5.B. BATTERIE AUFLADEN (48 V DC) ÜBER DIE LICHTMASCHINE

Die 48-Volt-Batterien können sowohl während der Fahrt als auch bei der Arbeit über die Fahrzeuglichtmaschine geladen werden. Im Stillstand dazu den Motor im Leerlauf laufen lassen.

1. Den Schalter der Fernbedienung (Abb. 62) auf Position II stellen (Power Saver Off). Den Schalter des Stromrichters (Abb. 63) auf 0 stellen (Unit Off).
2. Wenn der Fahrzeugmotor läuft, leuchtet auf der Fernbedienung die grüne LED neben dem Schriftzug Inverter (Inverter power on) auf (Abb. 64).
3. Am Stromrichterausgang liegen 230 V AC an, die das Ladegerät versorgen, das wiederum die 48-Volt-Batterien lädt.



ACHTUNG

Der Schalter der Fernbedienung kann immer in der Position II (Power Saver Off) bleiben, auch wenn das Gerät nicht verwendet wird. Der Stromrichter schaltet sich nur ein, wenn der Motor des Fahrzeugs läuft.

8. BEHEBUNG VON PROBLEMEN

ACHTUNG

Zum Beheben von Fehlern, die Bedienungsanleitung der Reifenmontiermaschine ARTIGLIO 50/55 konsultieren.



ACHTUNG

Verletzungs- oder Lebensgefahr. Das Handbuch „Ersatzteile“ autorisiert den Benutzer nicht, Eingriffe an der Maschine durchzuführen, mit Ausnahme der ausdrücklich in der Betriebsanleitung beschriebenen, aber es versetzt ihn in die Lage, dem Aftersales-Service ausführliche Informationen zu liefern, um die Zeiten des Kundendienstes zu reduzieren.

1. Wenn sich der Schalter auf dem Bedienfeld des Stromrichters auf Position II befindet (Power Saver OFF), schaltet sich der über die Batterie versorgte 48-Volt-Stromrichter nicht ein.

a. Batterie leer.

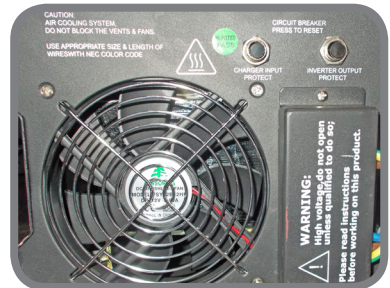
Lösung: Die Batterie laden.

b. Sicherung FUI durchgebrannt.

Lösung: Durch eine neue Sicherung ersetzen.

c. Schutzschalter des Stromrichters hat ausgelöst.

Lösung: Schutzschalter zurücksetzen.



D

2. Wenn sich der Schalter auf dem Bedienfeld des Stromrichters auf Position II befindet (Power Saver OFF), schaltet sich der über das Stromnetz versorgte 48-Volt-Stromrichter nicht ein.

a. Netzsteckdose nicht mit Strom versorgt.

Lösung: Überprüfen, ob Netzspannung anliegt.

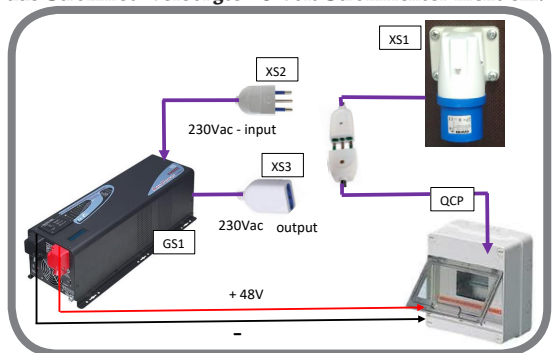
b. Schutzschalter des Stromrichters hat ausgelöst.

Lösung: Schutzschalter zurücksetzen.

c. Beschädigte Batterien

Lösung: Ersetzen Sie die Batterien

d. Entladene Batterien



Lösung: Laden Sie die Batterien mit dem Ladegerät auf

HINWEIS: Bei ungeladenen oder beschädigten Batterien können Sie die Maschinen direkt von der Stromversorgung aus versorgen, indem Sie den Wechselrichter ausschließen. Trennen Sie die beiden Buchsen / Stecker (XS2 und XS3) und verbinden Sie die Buchse XS2 mit dem Stecker XS3.

3. Wenn sich der Schalter auf dem Bedienfeld des Stromrichters auf Position II befindet (Power Saver OFF), lädt der über das Stromnetz versorgte 48-Volt-Stromrichter die Batterie nicht.

a. Batterie defekt.

Lösung: Batterie durch eine neue Batterie ersetzen.

b. Schutzschalter des Stromrichters hat ausgelöst.

Lösung: Schutzschalter zurücksetzen.

c. Sicherung FUI durchgebrannt.

Lösung: Durch eine neue Sicherung ersetzen.

4. Der Kompressor startet nicht.

a. Keine Spannungsversorgung von 230 V vorhanden.

Lösung: Überprüfen, ob die Spannungsversorgung von 230 V anliegt.

b. Druck im Kreislauf übersteigt 7,5 bar.

Lösung: Den Kreislauf entleeren oder warten, bis der Druck abfällt.

5. Die Reifenmontiermaschine startet nicht.

a. Keine Spannungsversorgung von 230 V vorhanden.

Lösung: Überprüfen, ob die Spannungsversorgung von 230 V anliegt.

b. Keine Druckluftversorgung.

Lösung: Sicherstellen, dass der Pneumatikkreislauf

mit Druckluft beaufschlagt ist und dass die Druckluftleitung an die Maschine angeschlossen ist.



6. Bei Druck der gelben Taste zum Entriegeln der Sicherheitshaken verschiebt sich der Schlitten nicht

a. Vorhandensein des Sicherheitsbolzens für den Transport.

Lösung: Den Bolzen entfernen.

b. Fehlende Druckluftversorgung an den Zylindern zur Entriegelung.

Lösung: Die Zylinder manuell entriegeln

über den speziellen Haken, der sich auf ihnen befindet (Abb. 56).

7. Die Reifenmontiermaschine funktioniert nicht ordnungsgemäß (siehe Handbuch ARTIGLIO 50/55 unter FEHLERSUCHE)



ACHTUNG

Das Handbuch „Ersatzteile“ autorisiert den Benutzer nicht, Eingriffe an der Maschine durchzuführen, mit Ausnahme der ausdrücklich in der Betriebsanleitung beschriebenen, aber es versetzt ihn in die Lage, dem Aftersales-Service ausführliche Informationen zu liefern, um die Zeiten des Kundendienstes zu reduzieren.

9. WARTUNG



GEFAHR

Die Vorrichtungen mit dem hier gezeigten Gefahrenschild können selbst nach Abtrennen der Druckluftversorgung noch unter Druck stehen.



ACHTUNG

Keine Teile der Maschine abnehmen oder verändern (außer für Wartungszwecke).



ACHTUNG

Vor Änderungen oder Wartungsarbeiten ist die Maschine von der Strom- und Druckluftversorgung zu trennen und sicherzustellen, dass alle beweglichen Teile entsprechend blockiert sind.



HINWEIS

Den Arbeitsbereich sauber halten. Zum Entfernen von Schmutz oder Rückständen an der Maschine dürfen auf keinen Fall Druckluft, Wasserstrahlen oder Lösungsmittel verwendet werden. Während der Reinigung so weit wie möglich vermeiden, Staub zu erzeugen und aufzuwirbeln.

ACHTUNG

Der Erbauer übernimmt keinerlei Haftung für Folgeschäden durch den Gebrauch von nicht originalen Ersatz- und Zubehörteilen.

D

- Die Führung des fest eingebauten Schlittens reinigen und schmieren:

Mit umweltschonenden Lösungsmitteln reinigen und mit Fett LIPLEX EP 2 oder gleichwertigem schmieren.

Alle zwei Monate durchzuführen

- Den Sitz des fest eingebauten Schlittens reinigen und schmieren:

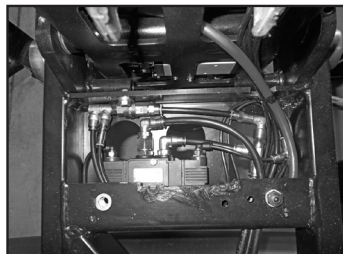
Mit umweltschonenden Lösungsmitteln reinigen und mit Fett LIPLEX EP 2 oder gleichwertigem schmieren.

Alle zwei Monate durchzuführen



- **Die Unversehrtheit der Sicherheitsarretierung und des Sitzes des fest eingebauten Schlittens überprüfen:**
Er darf nicht beschädigt, dauerhaft verformt oder anderweitig gestört sein. Anderenfalls den Kundendienst kontaktieren.

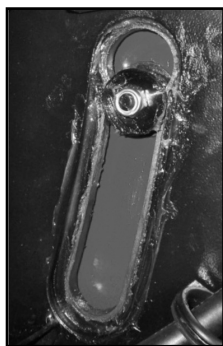
Täglich durchzuführen



- **Die Langlöcher der Reifenmontiermaschine reinigen und schmieren:**

Mit umweltschonenden Lösungsmitteln reinigen und mit Fett LIPLEX EP 2 oder gleichwertigem schmieren.

Alle zwei Monate durchzuführen



- **Die Unversehrtheit der Anschlagpuffer des mobilen Schlittens überprüfen:**

Sie dürfen nicht beschädigt oder dauerhaft verformt sein. Anderenfalls den Kundendienst kontaktieren.

Alle sechs Monate durchzuführen.

- **Die Unversehrtheit der Transportsicherungen und Anschläge des mobilen Schlittens überprüfen:**

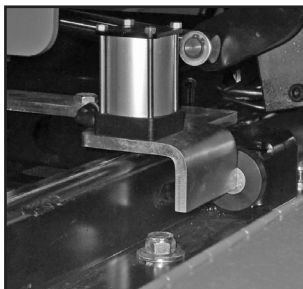
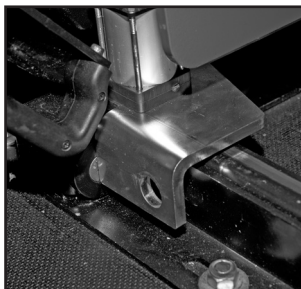
Sie dürfen nicht beschädigt, dauerhaft verformt oder anderweitig gestört sein. Anderenfalls den Kundendienst kontaktieren.

Täglich durchzuführen

- **Eventuell vorhandenes Spiel zwischen fest eingebautem und mobilem Schlitten überprüfen und ggf. eliminieren:**

Der mobile Schlitten muss sich einwandfrei ohne Spiel oder Blockierungen verschieben lassen. Das Spiel über die seitlichen Puffer einstellen.

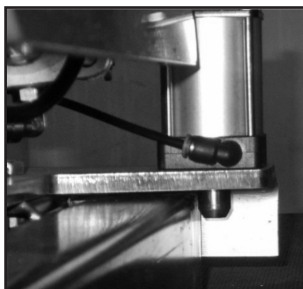
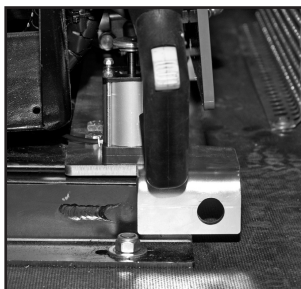
Alle zwei Monate durchführen



- **Das Öl im Kompressor wechseln:**

Siehe Kompressorhandbuch.

Alle drei Monate durchführen



10. INFOS ZUR ENTSORGUNG DER MASCHINE

Bei Verschrottung der Maschine die elektrischen, elektronischen, sowie Plastik- und Eisenteile vorsorglich trennen.

Anschließend die getrennte Entsorgung gemäß den einschlägigen Normen vornehmen.

11. UMWELTINFORMATIONEN

Folgendes Entsorgungsverfahren ist gültig nur für Maschinen, die das Symbol der durchkreuzten



Mülltonne auf ihrer Datenplatte haben .

Dieses Produkt kann Substanzen enthalten, die für die Umwelt und für die menschliche Gesundheit schädigend sein können, wenn das Produkt nicht ordnungsgemäß entsorgt wird.

Aus diesem Grund geben wir Ihnen nachfolgend einige Informationen, mit denen die Freisetzung dieser Substanzen verhindert und die natürlichen Ressourcen geschont werden.

Die elektrischen und elektronischen Geräte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen als Sondermüll ihrer ordnungsgemäßen Wiederverwertung zugeführt werden. Das Symbol der durchkreuzten Mülltonne auf dem Produkt und auf dieser Seite erinnert an die Vorschrift, dass das Produkt am Ende seines Lebenszyklus ordnungsgemäß entsorgt werden muss. Auf diese Weise kann verhindert werden, dass eine ungeeignete Verwendung der in diesem Produkt enthaltenen Substanzen, oder eine ungeeignete Anwendung von Teilen davon, Schäden für die Umwelt und die menschliche Gesundheit hervorrufen können. Darüber hinaus werden somit viele der in diesen Produkten enthaltenen Materialien eingesammelt, wiederaufgearbeitet und wiederverwertet.

Zu diesem Zweck organisieren die Hersteller und Händler von elektrischen und elektronischen Geräten geeignete Entsorgungssysteme für diese Produkte.

Am Ende des Einsatzes dieses Produkts wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, Sie erhalten dort alle Informationen für die korrekte Entsorgung des Geräts. Darüber hinaus wird Ihr Händler Sie beim Kauf dieses Produkts über die Möglichkeit informieren, ein diesem Produkt gleichartiges Gerät, das dieselben Funktionen wie das gekaufte erfüllt, am Ende seines Lebenszyklus kostenlos zurückgeben können.

Eine Entsorgung des Produkts, die nicht der oben genannten Vorgehensweise entspricht, ist strafbar und wird gemäß den jeweils geltenden nationalen Bestimmungen geahndet, die in dem Land herrschen, in dem die Entsorgung des Produkts stattfindet.

Wir empfehlen darüber hinaus weitere Maßnahmen zum Umweltschutz: Die Wiederverwertung der internen und externen Verpackung des Produkts und die ordnungsgemäße Entsorgung eventuell darin enthaltener Batterien.

Mit Ihrer Hilfe lässt sich die Menge der natürlichen Ressourcen, die für die Realisierung von elektrischen und elektronischen Geräten benötigt werden, reduzieren, die Kosten für die Entsorgung der Produkte minimieren und die Lebensqualität erhöhen, da verhindert wird, dass giftige Substanzen in die Umwelt gebracht werden.

12. INFORMATIONEN UND HINWEISE ZUM BETRIEBSÖL

Entsorgung von verbrauchtem Öl

Altöl nicht in die Kanalisation, in Gräben oder Gewässer leiten, sondern in geeigneten Behältern sammeln und Spezialbetriebe für die Entsorgung beauftragen.

Verschüttung oder Verlieren von Öl

Ausgetretenes Öl mit Erde, Sand oder sonstigem geeigneten Material binden.

Den verschmutzten Bereich mit Lösungsmitteln entfetten, dabei darauf achten, die Ausdünstungen abzulassen. Die Rückstände des Reinigungsmaterials müssen nach den gesetzlichen Vorschriften entsorgt werden.

Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung von Öl

- Den Kontakt mit der Haut vermeiden.
- Die Bildung oder Verbreitung von Ölnebel in die Atmosphäre vermeiden.
- Daher folgende grundlegende Hygienemaßnahmen anwenden:
 - Ölspritzer vermeiden (geeignete Kleidung tragen, Maschinen mit Schutzabschirmungen versehen);
 - Häufiges Waschen mit Seife und Wasser. hierbei keine hautreizenden oder Lösungsmittel verwenden, die den Talgschutz der Haut entfernen;
 - die Hände nicht mit verschmutzten oder verschmierten Lappen trocknen;
 - die Kleidung bei stärkerer Verschmutzung und auf jeden Fall bei Arbeitsende wechseln;
 - nicht mit ölverschmutzten Händen rauchen oder essen.
- Außerdem folgende Vorsichts- und Schutzmaßnahmen anwenden:
 - mineralölbeständige Handschuhe mit Fütterung bereitlegen;
 - Schutzbrille gegen Ölspritzer bereitlegen;
 - mineralölbeständige Schürze bereitlegen;
 - Schutzabschirmungen gegen Ölspritzer bereitlegen.

Mineralöl: Angaben zu Erste-Hilfe-Maßnahmen

- Verschlucken: Den ärztlichen Bereitschaftsdienst aufsuchen (Eigenschaften des betreffenden Öls mitteilen).
- Einatmen: Bei Einatmung stärkerer Ölnebel- und Öldampfkonzentrationen die betroffene Person unverzüglich an die frische Luft führen und anschließend den ärztlichen Bereitschaftsdienst aufsuchen.
- Augen: reichlich mit Wasser spülen und den ärztlichen Bereitschaftsdienst aufsuchen.
- Haut: mit Wasser und Seife waschen.

13. BRANDSCHUTZMITTEL

Geeigneten Feuerlöscher nachstehender Übersicht entnehmen:

	Trockene Materialien	Entflammbare Flüssigkeiten	Elektrische Geräte
Wasser	JA	NEIN	NEIN
Schaum	JA	JA	NEIN
Staub	JA*	JA	JA
CO ₂	JA*	JA	JA

JA* *In Ermangelung besser geeigneter Löschmittel oder bei Bränden kleinen Ausmaßes.*



ACHTUNG

Die Hinweise dieser Übersicht haben allgemeinen Charakter und dienen nur als Leitfaden für die Anwender. Die Anwendungsbereiche der verwendeten Brandschutzmittel sind beim Hersteller anzufordern.

14. PNEUMATIKPLAN

A – VERSORGUNGSBAUGRUPPE ARTIGLIO 50 + SCHLITTEN

- 1 Ventilblock mit 7 Wegen
- 2 Hebel mit 3/2-Ventil N.C.

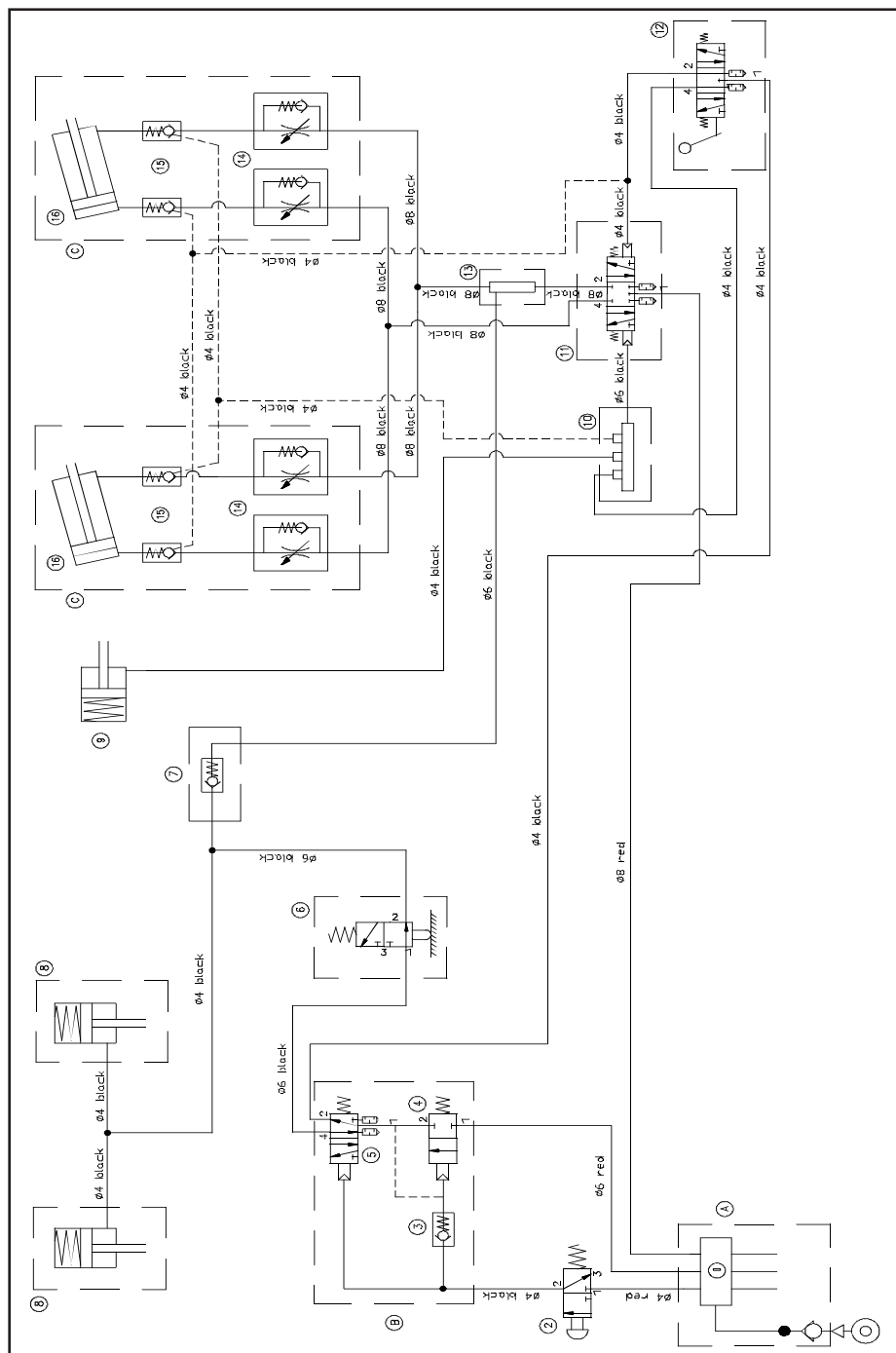
B – VERSORGUNGSBAUGRUPPE KREISLAUF

- 3 Rückschlagventil
- 4 Angesteuertes Absperrventil VBO N.C. G1/8"
- 5 Pneumatikventil 5/2 G1/8"
- 6 Mechanisches Schaltventil 3/2 N.C. G1/8"
- 7 Rückschlagventil
- 8 Einfach wirkender Zylinder mit Rückstellfeder 40 mm
- 9 Einfach wirkender Zylinder mit Rückstellfeder 40 x 20 mm
- 10 Multi-T-Verteiler
- 11 Mechanisch betätigtes Pneumatikventil 5/3 C.C. G1/4"
- 12 Manuell betätigtes Pneumatikventil 5/2 C.A.
- 13 Anschlussgruppe T8–T8–T6

C – DOPPELT WIRKENDER ZYLINDER 90 mm

- 14 Durchflussregler PCSU G1/8 – 8
- 15 Angesteuertes Absperrventil VBU G1/8"
- 16 Doppelt wirkender Zylinder 90 x 272 mm

D



[illegible]

Materiales cubiertos por los derechos de autor. Todos los derechos están reservados. La información contenida puede sufrir modificaciones sin previo aviso.

Gracias por haber elegido nuestra desmontadora de neumáticos

Estimado Cliente

Esta desmontadora de neumáticos se ha realizado para ofrecer un servicio seguro y fiable a lo largo de los años, siempre que se utilice y conserve según las instrucciones proporcionadas en este manual.

Todos los que utilicen y/o realicen el mantenimiento de la desmontadora de neumáticos deben leer, comprender y observar todas las advertencias y las instrucciones proporcionadas en este manual además de estar formados de manera adecuada.

Este Manual de instrucciones se debe considerar parte integrante de la desmontadora de neumáticos y debe estar junto a la misma. Sin embargo, nada de cuanto contiene el presente manual ni ningún dispositivo instalado en la desmontadora de neumáticos sustituye a una adecuada formación, un funcionamiento correcto, una atenta evaluación y procedimientos de trabajo con seguridad.

Asegurarse de que la desmontadora de neumáticos esté siempre en condiciones óptimas de servicio. En caso de que se observen eventuales malos funcionamientos o probables situaciones de peligro, parar inmediatamente la desmontadora de neumáticos y remediar dichas condiciones antes de proseguir.

Para cualquier pregunta relativa al uso correcto o al mantenimiento de la desmontadora de neumáticos, contactar con el revendedor oficial de referencia.

INFORMACIÓN SOBRE EL USUARIO

Nombre

Usuario _____

Dirección

Usuario _____

Número

del modelo _____

Número

de serie _____

Fecha de

compra _____

Fecha de

instalación _____

Responsable

de asistencia y recambios _____

Número de

teléfono _____

Responsable

comercial _____

Número de teléfono

no _____

CONTROL DE LA FORMACIÓN

	Cualificado	Suspense
<u>Medidas de seguridad</u>	☐	☐
Adhesivos de advertencia y precaución	☐	☐
Zonas de alto riesgo y otros peligros potenciales	☐	☐
Procedimientos operativos de seguridad		
<u>Mantenimiento y controles de las prestaciones</u>	☐	☐
Inspección montaje del cabezal	☐	☐
Regulación y lubricación		
<u>Descarga de la desmontadora de neumáticos</u>	☐	☐
Bloqueo/desbloqueo del desplazamiento	☐	☐
Rotación y posicionamiento de la desmontadora de neumáticos		
<u>Carga de la desmontadora de neumáticos</u>	☐	☐
Rotación de la desmontadora de neumáticos	☐	☐
Bloqueo/desbloqueo del desplazamiento		
<u>Funcionamiento de la desmontadora de neumáticos</u>	☐	☐
Consultar el manual del operador ARTIGLIO 50/55 que se adjunta		

Temas y fechas de la formación

Traducción de instrucciones originales (Italiano)

Índice

1. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO	202
1.1 INTRODUCCIÓN	202
1.1.A. OBJETIVO DEL MANUAL	202
1.2 PARA SU SEGURIDAD.....	202
1.2.A. ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES GENERALES	203
1.2.B. COLOCACIÓN DE ADHESIVOS.....	205
1.2.C. CONEXIÓN ELÉCTRICA Y NEUMÁTICA	206
1.2.D DATOS TÉCNICOS	207
1.3. USO PREVISTO DE LA MÁQUINA	208
1.5. CONTROLES PRELIMINARES	208
1.6. DURANTE EL USO	209
2. TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO Y DESPLAZAMIENTO	209
3. DESEMBALAJE/MONTAJE.....	210
4. INSTALACIÓN	212
4.1 instalación de la corredera fija.....	212
5. DESCRIPCIÓN ARTIGLIO 55	216
5.1. dimensiones Artiglio 55 en orden de marcha	217
5.2. dimensiones Artiglio 55 en POSICIÓN DE TRABAJO	217
5.3. MANDOS	218
6. PROCEDIMIENTOS BÁSICOS - USO	219
6.1. PUESTA EN SERVICIO ARTIGLIO 55	219
6.2. USO DE LA MÁQUINA	222
6.3. PUESTA EN REPOSO ARTIGLIO 55	222
7. UNIDAD DE ALIMENTACIÓN (OPCIONAL)	226
7.1. LISTA DE COMPONENTES DE LA UNIDAD DE ALIMENTACIÓN SUMINISTRADA.....	226
7.2. INSTALACIÓN DE COMPONENTES ELÉCTRICOS	229
7.2.a. Conexión de alimentación a través de baterías (48 Vdc) o red	230
7.2.b. Conexión del cargador de batería (48Vdc) con alternador	232
7.3. INSTALACIÓN DE COMPONENTES NEUMÁTICOS	233
7.4. AJUSTES.....	235
7.5. USO	235
7.5.A. ALIMENTACIÓN MEDIANTE BATERÍAS (48Vdc) O RED ELÉCTRICA	236
7.5.B. CARGA DE BATERÍAS (48Vdc) MEDIANTE ALTERNADOR.....	237
8. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	238

9. MANTENIMIENTO	240
10. INFORMACIÓN SOBRE EL DESGUACE	242
11. INFORMACIÓN MEDIOAMBIENTAL.....	242
12.INFORMACIÓN Y ADVERTENCIAS SOBRE EL ACEITE	243
13. MEDIOS ANTI-INCENDIO	244
14. ESQUEMA NEUMÁTICO.....	244

1. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

1.1 INTRODUCCIÓN

1.1.a. OBJETIVO DEL MANUAL

El objetivo del presente manual es proporcionar las instrucciones necesarias para un funcionamiento, un uso y un mantenimiento óptimos de la máquina. En caso de que la máquina se vuelva a vender, entregar este manual al nuevo propietario. Además, pedir al nuevo propietario que rellene y envíe a el constructor el módulo de transferencia de propiedad adjunto a la página anterior del manual, de modo que el constructor pueda proporcionar al cliente toda la información necesaria sobre la seguridad. Como alternativa, el nuevo propietario puede enviar un mensaje de correo electrónico a service@corghi.com. El manual presupone que los técnicos poseen una comprensión total sobre la identificación y el mantenimiento de llantas y neumáticos. Dichos técnicos deben poseer también un conocimiento profundo del funcionamiento y de las características de seguridad de todas las herramientas relativas (como la cremallera, el elevador o el gato) que se utilizan, además de las herramientas manuales o eléctricas necesarias para realizar el trabajo de manera segura.

La primera sección expone la información básica para el funcionamiento de modo seguro de la familia de la desmontadora de neumáticos. Las secciones siguientes contienen información detallada sobre el equipo, los procedimientos y el mantenimiento. La cursiva se utiliza para hacer referencia a partes específicas del presente manual que ofrecen información adicional o aclaraciones.

Dichas referencias se deben leer para obtener información adicional sobre las instrucciones presentadas.

El propietario de la desmontadora de neumáticos es el único responsable del cumplimiento de los procedimientos de seguridad y de la organización de la formación técnica. La desmontadora de neumáticos debe ser utilizada exclusivamente por un técnico cualificado y formado para dicho fin. La conservación de la documentación relativa al personal cualificado es responsabilidad exclusiva del propietario o de la dirección.

La desmontadora de neumáticos ha sido diseñada para el montaje, el desmontaje y el inflado de neumáticos de vehículos ligeros (automóviles, no camiones ni motocicletas) que tengan un diámetro externo máximo de 47 pulgadas y una anchura máxima de 15 pulgadas.

Es posible pedir al constructor copias del presente manual y de la documentación adjunta a la máquina especificando el tipo de máquina y el número de serie.

ATENCIÓN: Los detalles del diseño están sujetos a variaciones. Algunas ilustraciones pueden resultar ligeramente distintas de la máquina que usted posee.

1.2 PARA SU SEGURIDAD

DESCRIPCIÓN DEL PELIGRO

Estos símbolos identifican situaciones que podrían resultar perjudiciales para la seguridad personal y/o provocar daños en el equipo.



PELIGRO



PELIGRO: Indica una inminente situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o la muerte.



ATENCIÓN



ATENCIÓN: Indica una potencial situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o la muerte.



ADVERTENCIA



ADVERTENCIA: Indica una potencial situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o medias.

ATENCIÓN

ATENCIÓN: Utilizado sin el símbolo de peligro para la seguridad, indica una situación potencial de peligro que, si no se evita, puede provocar daños materiales.

E

1.2.a. ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES GENERALES



ATENCIÓN

Prestar atención a eventuales daños. Leer, comprender y observar con atención las advertencias y las instrucciones proporcionadas en el presente manual. Este manual forma parte integrante del producto. Conservarlo junto a la máquina en un lugar seguro para una consulta futura.

1. En caso de ejecución incorrecta de los procedimientos de mantenimiento proporcionados en el presente manual o de incumplimiento de las otras instrucciones contenidas en el mismo, podrían producirse accidentes. Dentro del presente manual se hace referencia de modo continuo a la posibilidad de que se produzcan accidentes. Cualquier accidente podría provocar daños graves o mortales para el operador o los transeúntes u ocasionar daños materiales.



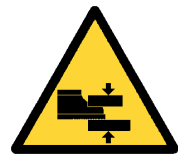
ATENCIÓN

Prestar atención a eventuales daños. Leer, comprender y observar con atención las advertencias y las instrucciones proporcionadas en el presente manual. Este manual forma parte integrante del producto. Conservarlo junto a la máquina en un lugar seguro para una consulta futura.

2. Leer atentamente el manual específico de la máquina desmontadora de neumáticos.

3. Peligro de aplastamiento. Presencia de piezas móviles.
El contacto con piezas en movimiento puede provocar accidentes.

- La máquina puede ser usada por un operador por vez.
- Para montar la máquina en el vehículo se necesitan 2 personas.
- Mantener las personas a distancia de la máquina, ya sea durante la fase de posicionamiento como de trabajo.
- Mantener las manos y los dedos alejados de las ranuras de deslizamiento de la desmontadora de neumáticos, con respecto a la corredera móvil, durante el posicionamiento en el suelo.
- Mantener las manos y los pies alejados de las piezas en movimiento.



4. Peligro de descarga eléctrica.

- No limpiar con agua o chorros de aire a alta presión las piezas eléctricas.
- No poner en funcionamiento la máquina si hay cables eléctricos dañados.
- En caso de que resulte necesaria un alargador, utilizar un cable con características nominales iguales o superiores a las de la máquina. Los cables con características nominales inferiores a las de la máquina pueden sobrecalentarse y provocar un incendio.
- Procurar que el cable esté dispuesto de modo que no se enrede sobre sí mismo o que no se pueda tirar del mismo.



5. Inspeccionar siempre con atención la corredera de la desmontadora de neumáticos antes de utilizarla. Los equipos que falten o que estén dañados o desgastados (incluidos los adhesivos de peligro) se deben reparar o sustituir antes de la puesta en funcionamiento.

6. No dejar tuercas, bulones, herramientas u otro material en la máquina. Podrían quedarse atrapados en las piezas móviles y provocar averías o proyectarse.

7. No poner en funcionamiento la máquina cuando se esté bajo los efectos de alcohol, fármacos y/o drogas. En caso de que se tomen fármacos prescritos o de automedicación, consultar con un médico para conocer los efectos secundarios que dichos fármacos pueden tener sobre la capacidad para manejar la máquina con seguridad.

8. Utilizar siempre dispositivos de protección individual (DPI) aprobados y autorizados por la OSHA, CE o con certificaciones equivalentes durante el funcionamiento de la máquina. Consultar con el supervisor para obtener instrucciones adicionales.





ATENCIÓN

Prestar atención a eventuales daños. Leer, comprender y observar con atención las advertencias y las instrucciones proporcionadas en el presente manual. Este manual forma parte integrante del producto. Conservarlo junto a la máquina en un lugar seguro para una consulta futura.

9. No llevar joyas, relojes, ropa holgada, corbatas y recogerse el pelo largo antes de utilizar la máquina.

10. Llevar calzado de seguridad antideslizante durante el uso de la máquina

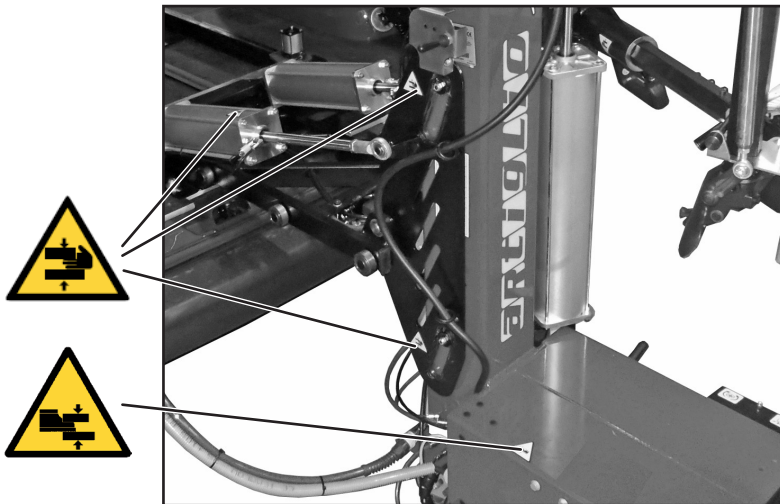


11. Solo el personal formado adecuadamente puede utilizar, realizar el mantenimiento y reparar la máquina y los equipos que contiene. Las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por personal cualificado. Los asistentes técnicos de el constructor son las personas más cualificadas. El empleador debe establecer si un empleado está cualificado para realizar cualquier reparación de la máquina con seguridad en caso de que el operador haya intentado realizar la reparación.



12. El operador debe prestar especial atención a las advertencias de los adhesivos puestos en el equipo antes de la puesta en funcionamiento.

1.2.b. COLOCACIÓN DE ADHESIVOS



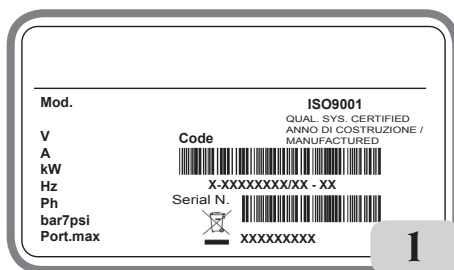
E

Nº	Código	Adhesivo	Descripción
1	462081		PELIGRO DE APLASTAMIENTO DE LAS MANOS
2	461930		PELIGRO DE APLASTAMIENTO DE LOS PIES

1.2.c. CONEXIÓN ELÉCTRICA Y NEUMÁTICA

La conexión eléctrica utilizada se debe dimensionar adecuadamente:

- a la potencia eléctrica absorbida por la máquina, especificada en la correspondiente placa de datos de la máquina (Fig. 1);
- la distancia entre la máquina operadora y el punto de conexión a la red eléctrica, de forma tal que la caída de tensión, con plena carga, no sea superior al 4% (10% en la fase de puesta en marcha) respecto del valor nominal de la tensión indicada en la placa.



- El usuario debe:

- montar en el cable de alimentación un enchufe conforme a las normativas vigentes,
- conectar la máquina a una conexión eléctrica propia, dotada de interruptor automático diferencial con sensibilidad de 30mA y de un interruptor magnetotérmico que se debe dimensionar adecuadamente para la carga eléctrica;
- conectar la máquina a una toma industrial; no se permite la conexión a tomas domésticas.

ATENCIÓN

Para el funcionamiento correcto de la máquina es indispensable que ésta tenga una buena conexión a tierra.

Asegurarse de que la presión disponible y las prestaciones de la instalación de aire comprimido sean compatibles con las necesarias para el funcionamiento correcto de la máquina; ver la sección “Datos técnicos”. Para que la máquina funcione correctamente, es necesario que el campo de presión de la red de alimentación neumática no sea inferior a 8,5 bares ni superior a 16 bares y que asegure un caudal de aire superior al consumo medio de la máquina de **160 NI/min (ver datos técnicos)**.

ATENCIÓN

Para un funcionamiento correcto del aparato, el aire producido debe tratarse adecuadamente (no superior a 5/4/4 según la norma ISO 8573-1).

1.2.d DATOS TÉCNICOS

Desmontadora de neumáticos

- Tipos de neumático tratados:.....CONVENCIONAL – PERFIL BAJO - RUN FLAT - BALOON - BSR

- Rango de dimensiones rueda:

- diámetro de la llanta de 12" a 30"
- diámetro máximo neumático..... 1200 mm (47")
- anchura máxima neumático..... 15" mm desde la superficie de apoyo de la rueda
- motorización..... 200-230V/1ph 50/60Hz MI 2-velocidad
- corriente máxima..... 12A
- presión de trabajo: 8 - 10 bar

Accesorios (ver capítulo accesorios para más datos)

- Alimentación

- Paquete de baterías con inverter 6kW
 - a. Tensión de entrada:48Vdc
 - b. Tensión de salida..... 230Vac
 - c. Corriente de entrada:..... 80A @ 48Vdc
 - d. Corriente de salida máxima:..... 15A @ 230Vac
- Carga de baterías, mediante alternador, con inverter 1,5kW
 - a. Tensión de entrada:..... 12Vdc
 - b. Tensión de salida: 230Vac
 - c. Tensión de entrada cargador de baterías: 230Vac
 - d. Tensión de salida cargador de baterías:..... 48Vdc
 - e. Corriente de salida: 20A @ 48Vdc

- Compresor

- Tensión 230Vac 50 Hz
- Presión de trabajo (mín. – máx.)..... 8 - 10 bar
- Caudal..... 160 l/min

- Nivel de ruido:

- Nivel ponderado de presión sonora A (LpA) en el puesto de trabajo.....<70dB(A)

Los valores de ruido indicados se refieren a niveles de emisión y no representan necesariamente niveles operativos seguros. Aunque existe una relación entre los niveles de emisión y los niveles de exposición, ésta no puede utilizarse de manera confiable para establecer si son necesarias o no otras precauciones. Los factores que determinan el nivel de exposición al que está sometido el operador comprenden la duración de la exposición, las características del local de trabajo, otras fuentes de ruido, etc. Además, los niveles de exposición admitidos pueden variar de país a país. De todas formas, esta información permitirá al usuario de la máquina efectuar una mejor evaluación del peligro y del riesgo.

E

1.3. USO PREVISTO DE LA MÁQUINA

Esta máquina se debe utilizar exclusivamente para desmontar y montar neumáticos para vehículos de/sobre llantas, utilizando las herramientas de las que está dotada. Cualquier otro uso se debe considerar impropio y puede causar accidentes.

La máquina no es adecuada para trabajar en ruedas de motocicletas.

1.4. FORMACIÓN DEL PERSONAL

1. El empleador debe proporcionar un programa para la formación de todos los empleados que trabajan en ruedas relativo a los peligros derivados del mantenimiento de las mismas y los procedimientos de seguridad que se deben respetar. Por Servicio o Mantenimiento se entiende colocar la máquina en configuración de trabajo o de reposo además del montaje y desmontaje de ruedas y todas las actividades relacionadas a ellas, como el inflado, el desinflado, la instalación, la extracción y el desplazamiento.

- El empleador debe asegurarse de que los operadores no intervengan en las ruedas a menos que los mismos se hayan formado adecuadamente en los procedimientos correctos de mantenimiento del tipo de rueda en la que están interviniendo y en los procedimientos operativos de seguridad.

- La información que se debe utilizar en el programa de formación incluye, como mínimo, la información contenida en el presente manual y en los manuales suministrados dedicados a cada unas de las máquinas.

2. El empleador debe asegurarse de que todos los empleados demuestren y mantengan la capacidad de intervenir en las ruedas con seguridad, incluida la ejecución de las siguientes actividades:

- Desmontaje de los neumáticos (incluido el desinflado).
- Colocación de la máquina en configuración de trabajo o de reposo.
- Inspección e identificación de los componentes de la rueda con llanta.
- Montaje de neumáticos.
- Desplazamiento de las ruedas con llantas.
- Inflado del neumático.
- Alejarse de la desmontadora de neumáticos durante el inflado del neumático y no asomarse hacia delante durante la inspección de la rueda durante el inflado.
- Instalación y extracción de ruedas.

3. El empleador deberá valorar la capacidad de sus empleados para realizar dichas tareas y para trabajar en las ruedas con total seguridad y deberá ofrecer una formación adicional según resulte necesario para asegurarse de que cada empleado mantenga su competencia.

1.5. CONTROLES PRELIMINARES

Antes de iniciar el trabajo, comprobar con atención que todos los componentes de la máquina, en particular las piezas de goma o de plástico, estén en su sitio, en buenas condiciones y que funcionen correctamente. Si, durante la inspección, se encuentran daños o un desgaste excesivo, independientemente de la magnitud, sustituir o reparar inmediatamente el componente.

1.6. DURANTE EL USO

En caso de que se perciban ruidos extraños o vibraciones inusuales, si un componente o sistema no funciona correctamente, o si se observa algo raro, interrumpir inmediatamente el uso de la máquina.

- Identificar la causa y tomar las medidas correctivas necesarias.
- Si es necesario, contactar con el supervisor.

No permitir que las personas presentes se queden a una distancia inferior a 6 metros (20 pies) de la máquina.

Para detener la máquina en caso de emergencia es necesario:

- desconectar el enchufe de alimentación;
- interrumpir la red de alimentación del aire comprimido desconectando el tubo de alimentación.

2. TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO Y DESPLAZAMIENTO

Condiciones de transporte de la máquina

La desmontadora de neumáticos debe transportarse en su embalaje original y mantenerse en la posición que se indica en el embalaje mismo.

- Dimensiones del embalaje:

- anchura 1543 mm
- profundidad 1140 mm
- altura 1890 mm

- Peso con embalaje de madera:

- Versión estándar 430 kg

Condiciones ambientales para el transporte y almacenamiento de la máquina

Temperatura: -25°C ÷ +55°C.

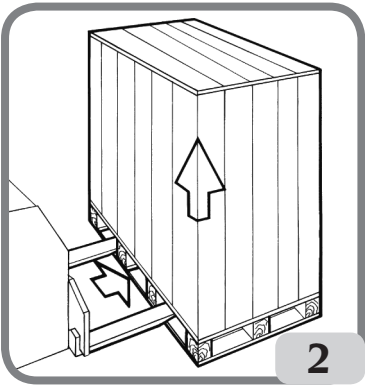
ATENCIÓN

Se recomienda no sobreponer otros bultos sobre el embalaje a fin de evitar daños en el mismo.

Traslado

Para desplazar la máquina embalada, introducir las horquillas de una carretilla elevadora en las correspondientes cavidades presentes en la base del embalaje (palé) (Fig.2).

Para desplazar la máquina remitirse al capítulo ELECCIÓN/DESPLAZAMIENTO del manual ARTIGLIO 50/55 cód. 4-103676E.



ATENCIÓN

Conservar los embalajes originales para eventuales transportes futuros.

3. DESEMBALAJE/MONTAJE

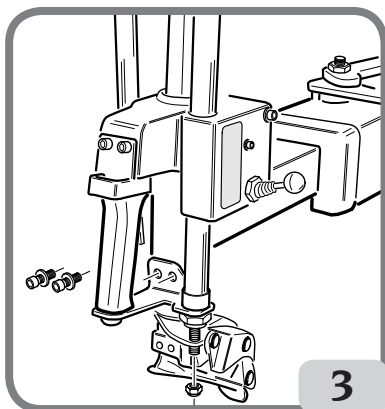
! ATENCIÓN

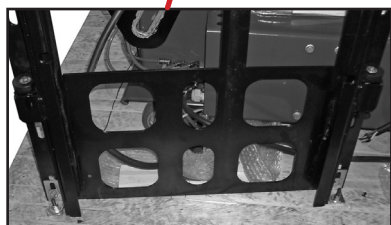
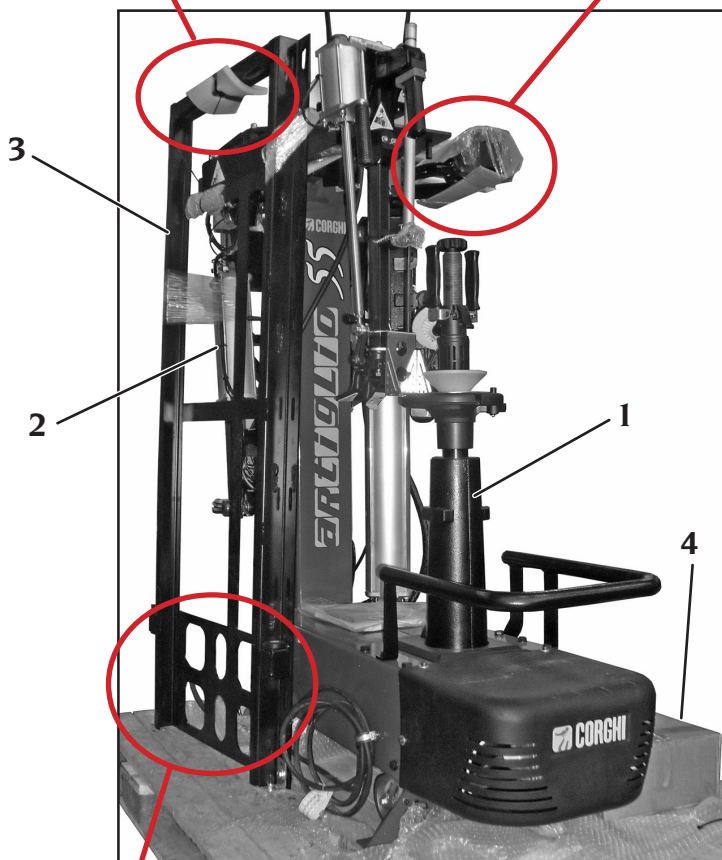
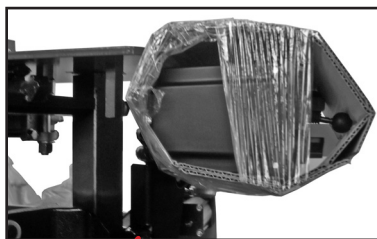
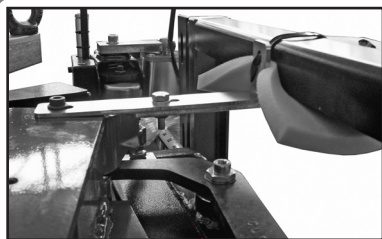
Prestar mucha atención durante el desembalaje, el montaje, el desplazamiento y la instalación de la máquina como se indica a continuación. El incumplimiento de las instrucciones puede causar Daños en la máquina y comprometer la Seguridad de los operadores.

ATENCIÓN

Antes de quitar la máquina del palé, asegurarse de que se hayan retirado del mismo los elementos mostrados a continuación.

- Quitar el embalaje de cartón de la parte superior de la máquina y asegurarse de que no haya sufrido daños durante el transporte.
- La máquina se compone de 4 grupos principales (fig.4)
 1. Máquina desmontadora de neumáticos ARTIGLIO 55
 2. Corredera móvil
 3. Corredera fija
 4. Accesorios
- Retirar las bridas de anclaje para liberar la corredera fija de la máquina y del palé (fig. 4). Conservar las bridas para futuros desplazamientos.
- Retirar el embalaje de protección del grupo Mandos destalonador (fig. 4)
- Montar el cilindro de mando de la herramienta (fig. 3)
- Localizar los puntos de fijación en el palé (fig.4) y quitar los tornillos.





E

4. INSTALACIÓN

4.1 INSTALACIÓN DE LA CORREDERA FIJA

4.1.a. Posición del operador

Para instalar la corredera fija en el vehículo se necesitan 2 personas.



ATENCIÓN

La instalación en el vehículo debe ser realizada por personal cualificado respetando las leyes del país de instalación.

ATENCIÓN

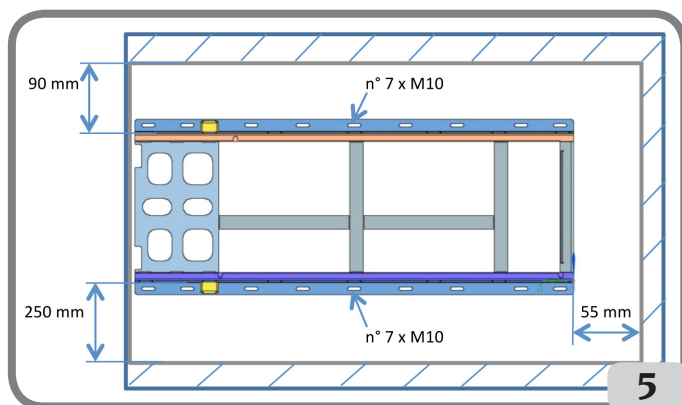
Se aconseja colocar entre la corredera fija y la plataforma del vehículo un panel de contrachapado marino antideslizante de 12 mm de espesor para distribuir mejor las fuerzas sobre toda la plataforma del vehículo.

1. Colocar la corredera fija sobre la plataforma en contrachapado marino respetando las dimensiones mínimas (fig. 5)

ATENCIÓN

Posicionar el lado abierto de la corredera fija próxima de la puerta trasera para minimizar la distancia entre el final de la corredera y el final parachoques del vehículo, de manera compatible con las alturas (Fig. 5).

2. Fijar la corredera a la plataforma del vehículo con al menos 14 bulones de M10 (fig. 5)



5

Condiciones ambientales de trabajo

- Humedad relativa 30% ÷ 95% sin condensación.
- Temperatura 0°C ÷ 50°C.

4.2. INSTALACIÓN ARTIGLIO 55

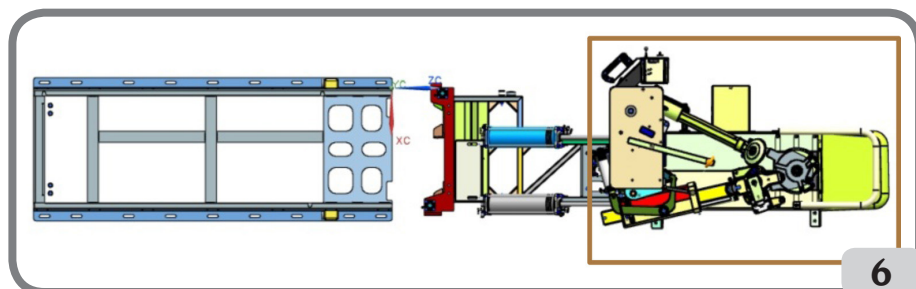
4.2.a. Posición del operador

Para instalar ARTIGLIO 55 en el vehículo se necesitan 2 personas.

ATENCIÓN

La desmontadora de neumáticos no está fijada al palé; prestar atención durante el desplazamiento para evitar vuelcos.

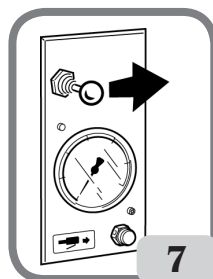
1. Colocar la desmontadora de neumáticos, que aun se encuentra sobre el palé, cerca de la corredera fija, intentando alinear lo mejor posible las dos correderas (Fig. 6)



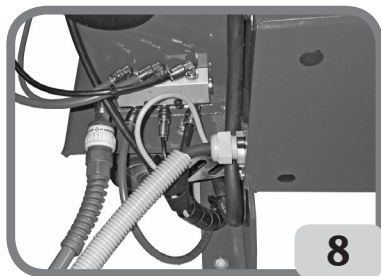
E

ATENCIÓN

Antes de conectar la alimentación neumática, controlar que el mando de apertura del brazo de la herramienta se encuentre correctamente posicionado (Fig. 7) (Ver manual de uso ARTIGLIO 50/55 suministrado en dotación)

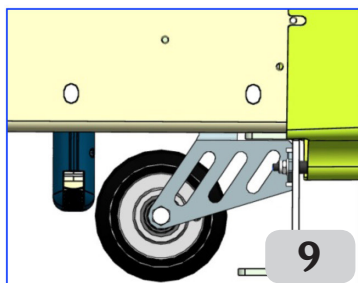
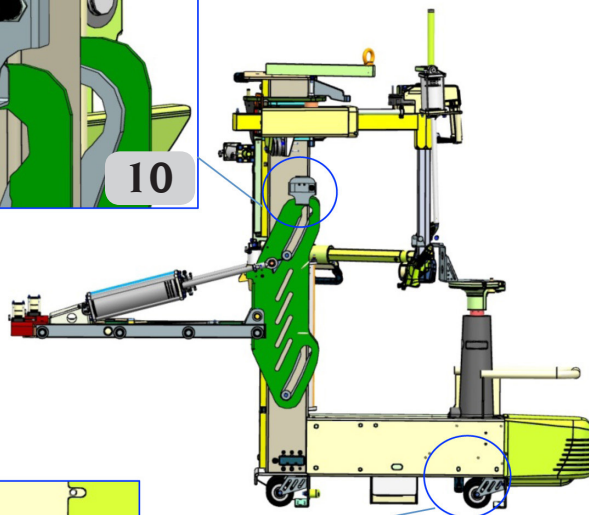
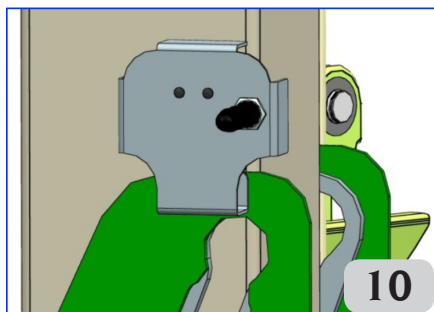


2. Conectar la alimentación neumática (Fig. 8).

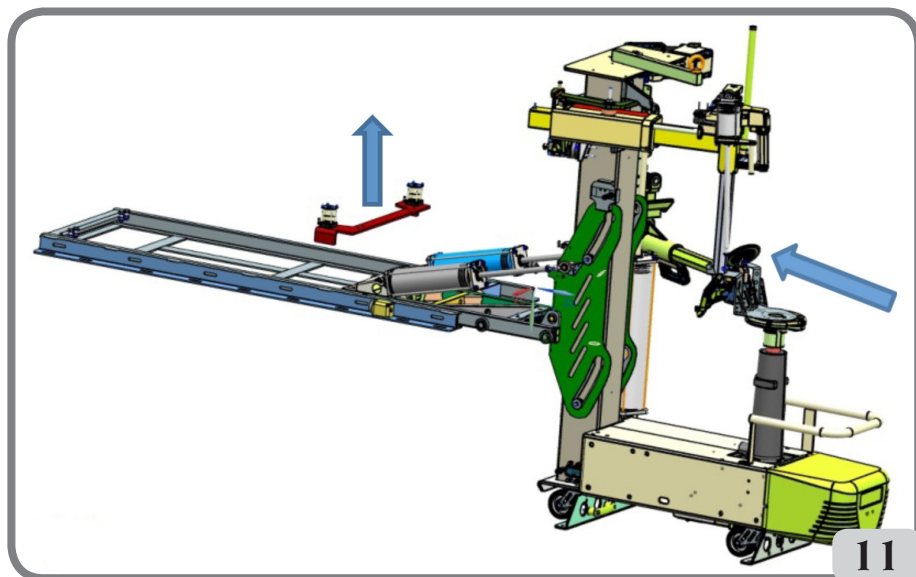


ATENCIÓN

Cada vez que la máquina permanece sin alimentación neumática o sin uso durante largos períodos, antes de conectar la alimentación neumática controlar la posición del mando brazo de la herramienta.



3. Presionar el pulsador amarillo que se encuentra bajo la desmontadora de neumáticos y mantenerlo presionado durante 10 segundos aproximadamente (Fig. 9).
4. Colocar la corredera en posición horizontal, mediante el mando de rotación ubicado del lado de la desmontadora de neumáticos (Fig. 10).
5. Desconectar la barra de bloqueo de la corredera móvil mediante los 4 bulones.
6. Manteniendo la barra de bloqueo elevada, introducir la corredera móvil en la corredera fija, desplazando el palé (Fig. 11).



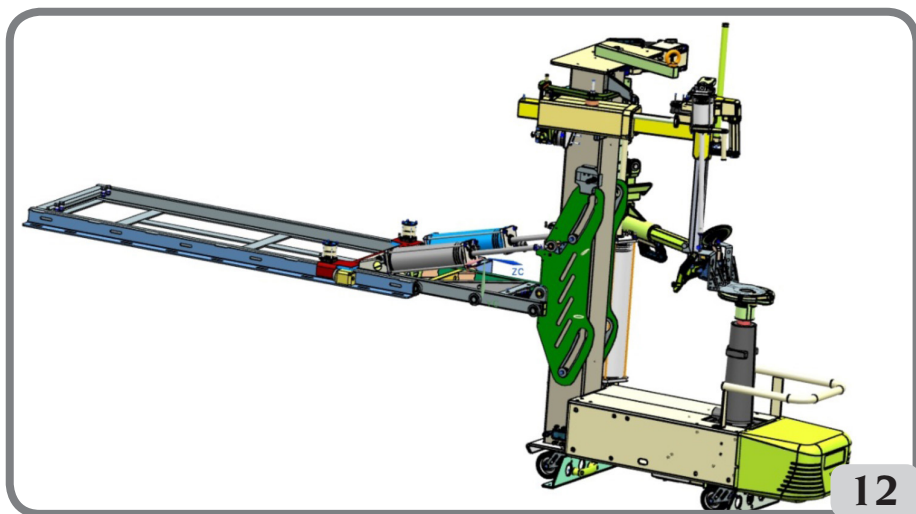
ATENCIÓN

Si fuera necesario para agilizar el montaje, es posible usar un polipasto para elevar la máquina mediante el gancho de elevación adecuado.

7. Empujar la corredera móvil y la máquina hasta superar los bloqueos y fijar la barra de bloqueo mediante los bulones correspondientes (Fig. 12).

ATENCIÓN

Para agilizar el montaje, posicionar la corredera móvil cerca del final de carrera para colocar los pernos de bloqueo en su alojamiento.



5. DESCRIPCIÓN ARTIGLIO 55

ARTIGLIO 55 es una desmontadora de neumáticos LL montada sobre una corredera móvil, con desplazamiento manual y rotación neumática para el posicionamiento fuera del vehículo en la fase trabajo y dentro del mismo en la fase de desplazamiento. ARTIGLIO 55 es idónea para ruedas de vehículos, todoterreno y vehículos comerciales ligeros.

Cada máquina está provista de una placa Fig. 13 en la cual aparecen indicadas las características de identificación de la misma, además de algunos datos técnicos.

En particular, además de los datos del fabricante, allí se indican:

Mod. - Modelo de la máquina;

V - Tensión de alimentación en Voltios;

A - Corriente consumida en Amperios;

kW - Potencia consumida en kW;

Hz - Frecuencia en Hz;

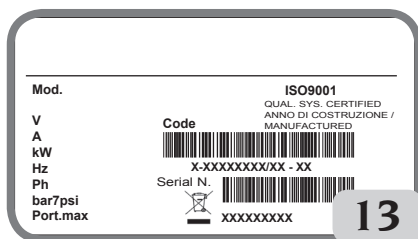
Ph - Número de fases;

bar - Presión de trabajo en bares;

Serial N. - Número de serie de la máquina;

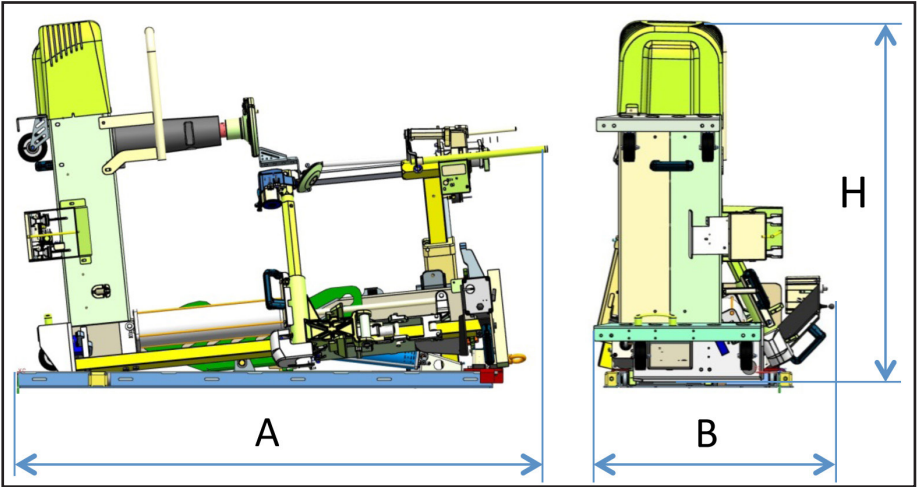
ISO 9001 - Certificación del Sistema de Calidad de la sociedad;

CE - Marca CE.



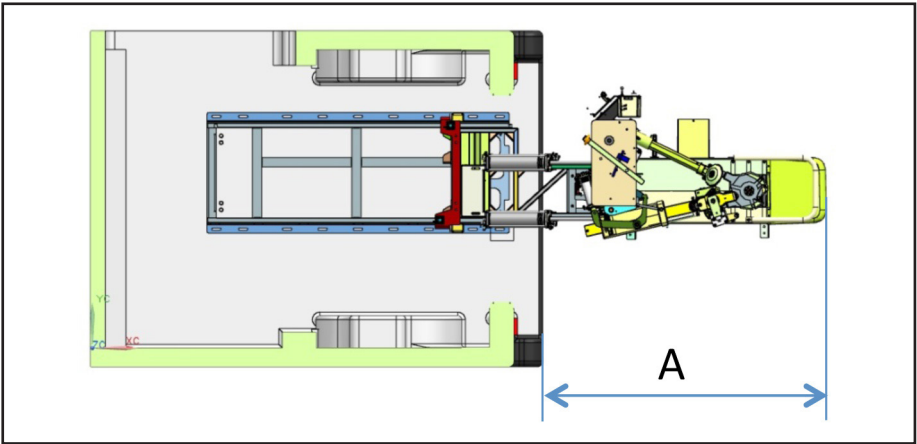
5.1. DIMENSIONES ARTIGLIO 55 EN ORDEN DE MARCHA

- Longitud.....A = 1807 mm
- Anchura.....B = 821 mm
- Altura.....H = 1249 mm

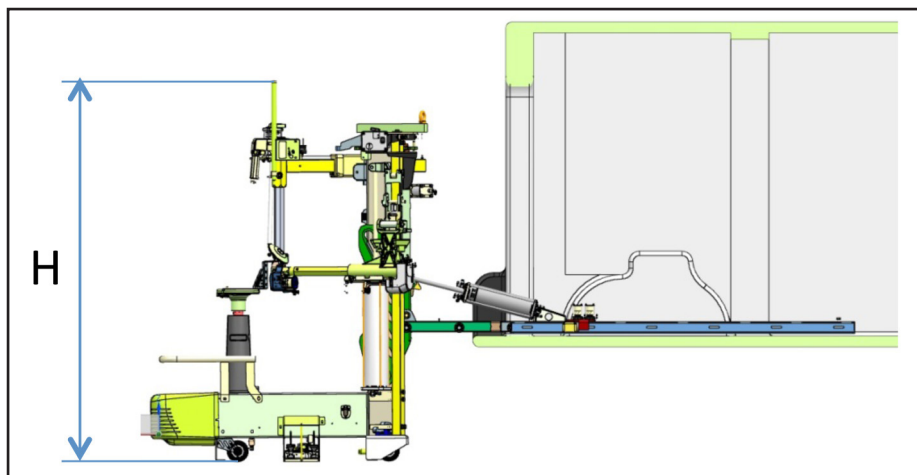


5.2. DIMENSIONES ARTIGLIO 55 EN POSICIÓN DE TRABAJO

- Longitud.....A = 1600 mm
- Altura.....H = 1790 mm



E

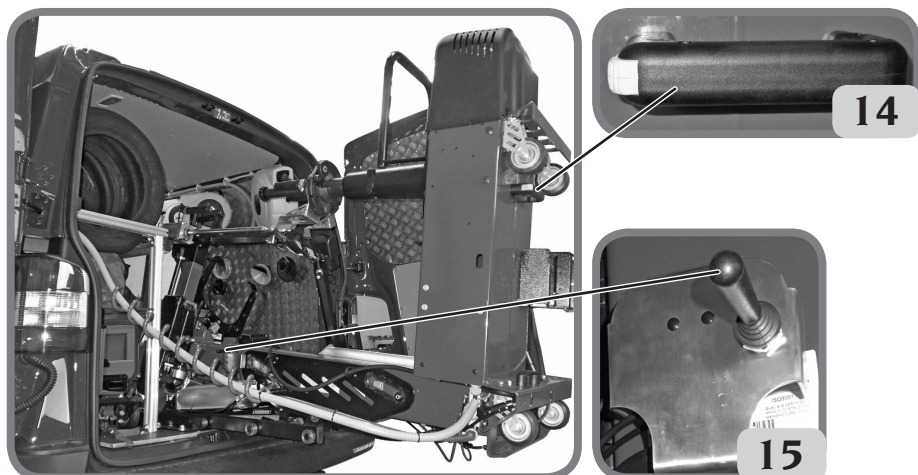


5.3. MANDOS

5.3.a. Mando para el posicionamiento de la desmontadora de neumáticos

Ubicado bajo la desmontadora de neumáticos.

- Pulsador AMARILLO para desbloquear los ganchos de seguridad y activar el circuito neumático (Fig. 14).
- Palanca de rotación de la desmontadora de neumáticos para la colocación sobre el suelo o en reposo (Fig. 15).



6. PROCEDIMIENTOS BÁSICOS - USO

En lo posible, ubicar el vehículo en zonas planas, evitando posicionar las máquinas sobre aceras, elevaciones, huecos, fosos o cualquier otro obstáculo que pueda limitar el uso de las máquinas o causar algún tipo de peligro para el operador.

ATENCIÓN

Se aconseja colocar bajo las ruedas del vehículo dispositivos de elevación homologados si el área de posicionamiento de la desmontadora de neumáticos presenta una inclinación o una altura distinta con respecto a la del vehículo.

ATENCIÓN

Todas las operaciones de posicionamiento de la máquina deben ser realizadas por un solo operador. Si hubiera varios operadores, mantener las distancias de seguridad en un área protegida.

ATENCIÓN

PELIGRO DE APLASTAMIENTO – PIEZAS EN MOVIMIENTO

Algunas piezas de la máquina presentan movimientos relativos durante el posicionamiento en configuración de trabajo o de reposo con riesgo de lesiones por aplastamiento.

No acercarse a las piezas en movimiento de la máquina y mantener las manos sobre las manillas durante el desplazamiento de la máquina.

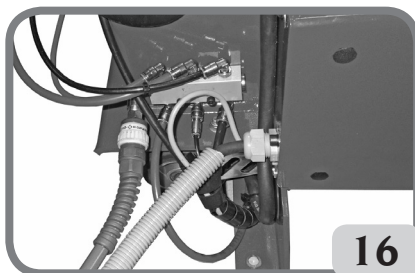


ATENCIÓN

La desmontadora de neumáticos puede colocarse sobre distintos tipos de pisos (baldosas, cemento, asfalto etc.) siempre que sean compactos para evitar que la máquina se hunda y, en lo posible, que sean planos para apoyar la máquina de modo estable.

6.1. PUESTA EN SERVICIO ARTIGLIO 55

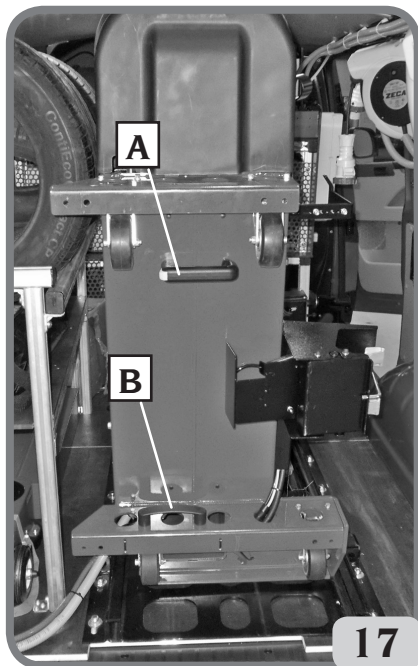
1. Controlar que la plataforma del vehículo esté libre de cualquier objeto que pueda interferir con la desmontadora de neumáticos.
2. Controlar que el tubo de alimentación neumática esté conectado a la máquina (Fig. 16).





3. Quitar el perno de seguridad para transportar la barra de tope (Fig. 16a).

4. Posicionar la mano derecha sobre la manilla superior (A Fig. 17), que cuenta con un pulsador amarillo, y la mano izquierda sobre la manilla inferior (B Fig. 17).

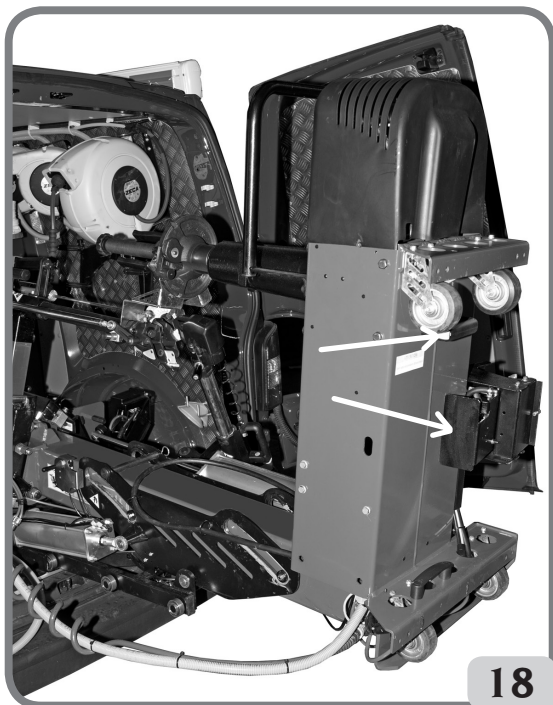


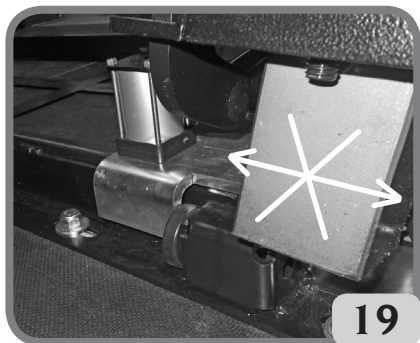
5. Presionar el pulsador amarillo ubicado en la manilla superior para liberar los ganchos de seguridad y con una mano sobre cada manilla, llevar la desmontadora de neumáticos hacia afuera. Se aconseja mantener presionado el pulsador amarillo durante toda la carrera de la desmontadora de neumáticos (Fig. 18).

6. Cuando se llegó al final de carrera, soltar el pulsador amarillo y asegurarse que la desmontadora de neumáticos esté enganchada, es decir, que no pueda desplazarse (Fig. 19).

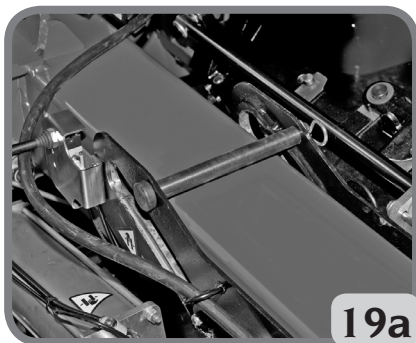
7. Quitar el perno de seguridad para transportar la cuna (Fig. 19a).

8. Colocarse sobre el lado izquier-





19

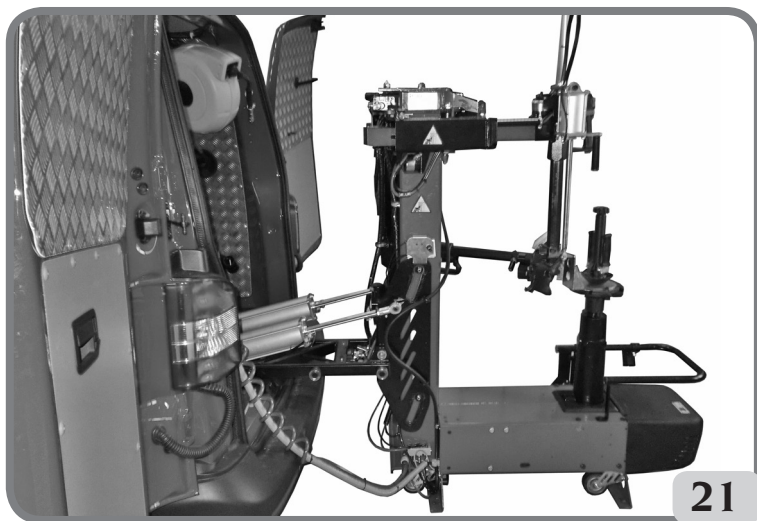


19a

do y accionar la palanca de descarga (Fig. 20), ubicada en el flanco de la desmontadora de neumáticos, hasta que la máquina se encuentre completamente en el suelo (Fig. 21). Durante la rotación interviene un sistema de autonivelación que compensa posibles diferencias de altura entre el plano del vehículo y el suelo.



20



21

E

9. Quitar la manilla de bloqueo de la rueda (Fig. 22).



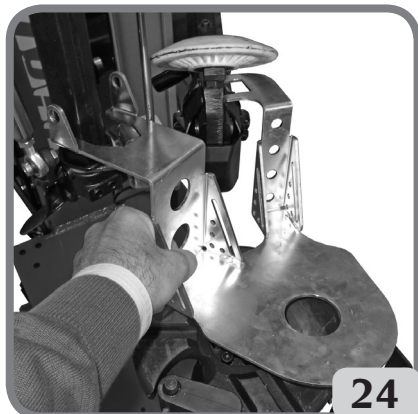
22



23

10. Retirar el perno (Fig. 23) y quitar el patrón haciéndolo girar lateralmente (Fig. 24).

11. De este modo la desmontadora de neumáticos se encuentra lista para trabajar.



24

6.2. USO DE LA MÁQUINA

Ver manual ARTIGLIO 50/55 suministrado cód. 4-103676E

ATENCIÓN

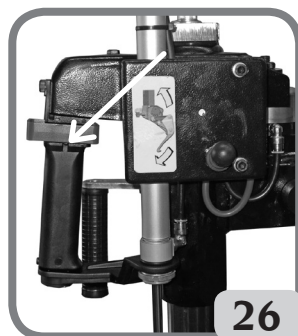
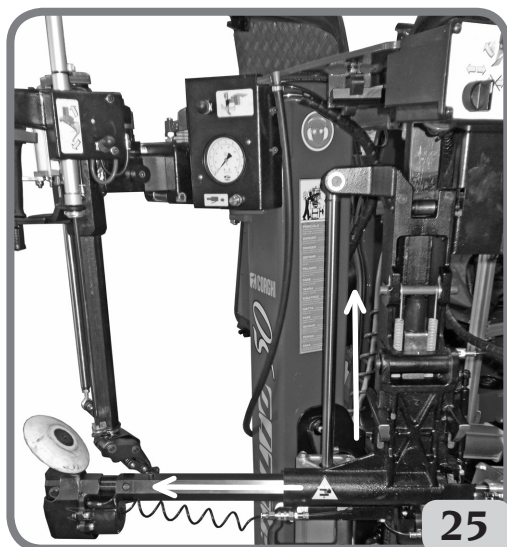
Respetar siempre las normativas nacionales en materia de seguridad, que pueden ser más restrictivas, respecto al presente manual, según el principio por el cual la norma superior deroga la inferior.

6.3. PUESTA EN REPOSO ARTIGLIO 55

⚠ ATENCIÓN

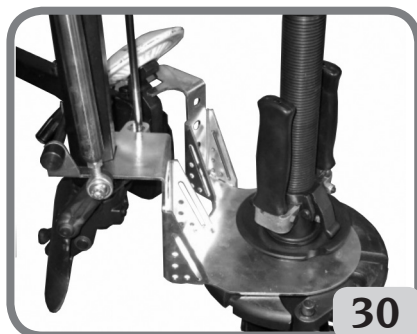
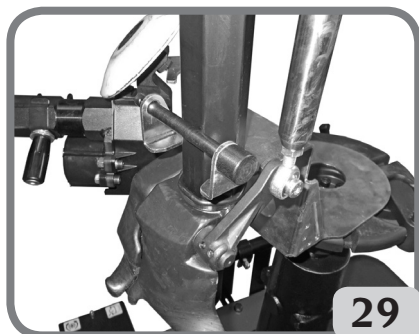
Prestar atención al bloqueo de la máquina y de los accesorios suministrados. Controlar el estado de todos los sistemas de bloqueo y sustituirlos en caso de daño o desgaste.

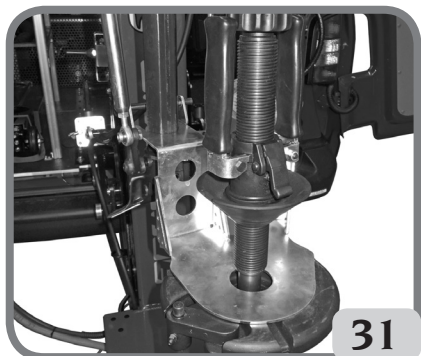
1. Bloquear las herramientas (brazo operador y brazo destalonador) mediante el patrón de transporte, prestando atención a la correcta configuración de las herramientas.
 - a. Girar el grupo destalonador hacia abajo con la configuración destalonadura inferior (Fig. 25)



E

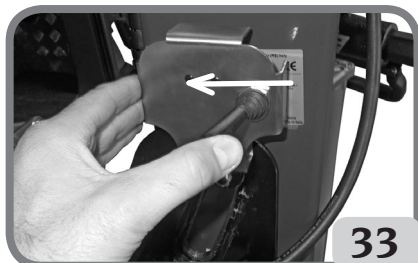
- b. Posicionar el brazo destalonador completamente hacia arriba, mediante la palanca correspondiente (Fig. 25).
- c. Desplazar el brazo hexagonal del destalonador completamente hacia el disco (Fig. 25).
- d. Con el pulsador rojo en posición intermedia (Fig. 26), bajar por completo el brazo operador y dirigirlo hacia el disco (Fig. 25).
- e. Enganchar el patrón al soporte del disco destalonador y luego introducir la horquilla en el brazo operador (Fig. 27) acercando o alejando manualmente el brazo operador que se encuentra en posición horizontal (Fig. 28).
- f. Introducir el perno de fijación en la horquilla (Fig. 29) y en el pasador correspondiente.
- g. Posicionar el patrón en el disco y bloquearlo con la manilla correspondiente (Fig. 30). La manilla debe introducirse y girarse 90° en sentido horario para



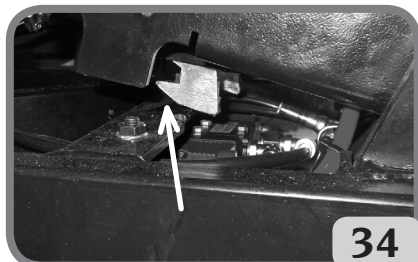


- engancharla al disco, luego bajar el cono y apretar el tornillo (ver manual ARTIGLIO 50/55 suministrado en dotación) (Fig. 31).
- h. Mover el pulsador rojo en dirección del operador para bloquear los brazos (Fig. 32).

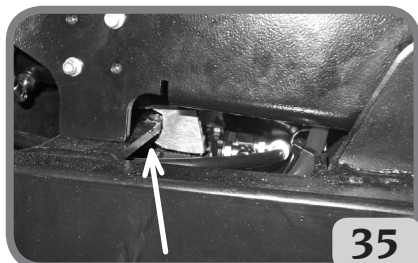
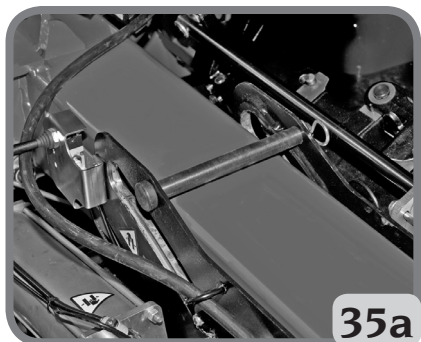
2. Colocar el perno de seguridad para transportar en la cuna y el pasador correspondiente (Fig. 35a).



3. Mover la palanca de carga de la máquina situada del lado izquierdo de la desmontadora de neumáticos (Fig. 33) hasta girarla por completo y el gancho mecánico (Fig. 34) de seguridad se haya enganchado (Fig. 35).



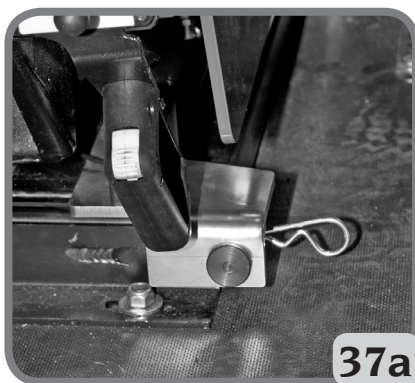
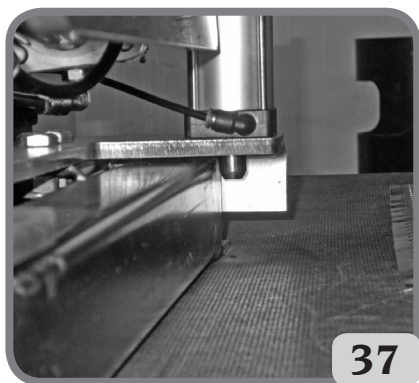
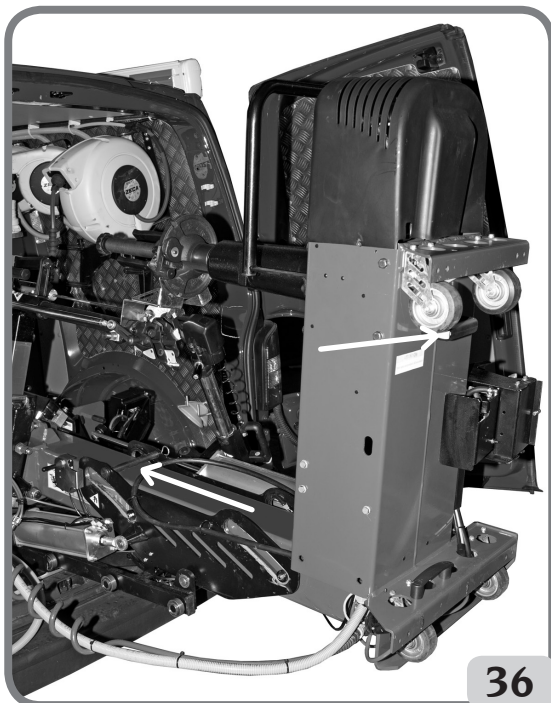
4. Posicionar la mano derecha en la manilla superior de la desmontadora de neumáticos, que cuenta con un pulsador amarillo, y la mano izquierda en la manilla inferior. Presionar el pulsador amarillo ubicado en la manilla superior para liberar los ganchos de



seguridad y accionando con las manos en las manillas, empujar la desmontadora de neumáticos hacia el interior del furgón.

No es necesario mantener presionado el pulsador amarillo durante la carrera de entrada (Fig. 36).

5. Al llegar al final de carrera, asegurarse que la desmontadora de neumáticos esté enganchada, es decir, que no pueda desplazarse (Fig. 37).
6. Colocar el perno de seguridad para transportar en la barra de tope y el pasador correspondiente (Fig. 37a).



E

ATENCIÓN

Controlar siempre que todos los ganchos de seguridad de la corredera de la desmontadora de neumáticos estén perfectamente enganchados al finalizar la carga.

7. UNIDAD DE ALIMENTACIÓN (OPCIONAL)

7.1. LISTA DE COMPONENTES DE LA UNIDAD DE ALIMENTACIÓN SUMINISTRADA

Componente	Descripción	No.
	Panel de mandos inverter Conectado al inverter, sirve para que el operador pueda encenderlo o apagarlo de manera remota desde una zona más accesible (Fig. 38). Dimensiones: - Anchura: 90 mm - altura: 60 mm - profundidad: 25 mm	2
	Inverter 230Vac/48Vdc – 6kW (Fig. 39) Dimensiones: - Longitud: 598 mm - altura: 218 mm - anchura: 179 mm Peso: 45 kg Tensión de entrada: 48Vdc o 230Vac – 50/60Hz Tensión de salida: 230Vac - 50/60Hz Potencia: 6 Kw	1
	Inverter 230Vac/12Vdc - 1,5kW (Fig. 40) Dimensiones: - Longitud: 382 mm - altura: 218 mm - anchura: 179 mm Peso: 17 kg Tensión de entrada: 12Vdc Tensión de salida: 230Vac - 50/60Hz Potencia: 1.5 Kw	1

Componente	Descripción	No.
	Cargador de baterías 230Vac – 48Vdc (Fig. 41) Dimensiones: - Anchura: 190 mm - altura: 310 mm - profundidad: 130 mm Peso: 3,2 kg Tensión de entrada: 230V 1ph Tensión de salida: 48Vdc	1
	Paquete de baterías 48Vdc (Fig. 42) El paquete de baterías está compuesto por 4 baterías (4 x 12Vdc) Dimensiones: - Longitud: 353 mm - altura: 190 mm - profundidad: 175 mm Peso: 26 kg c/u Tensión: 12 Vdc c/u	4
	Quadro elettrico (Fig. 43)	1

Componente	Descripción	No.
 44	Relè di potenza 12V – 300A (Fig. 44)	1
 45	Fusibile 250A + porta fusibile (Fig. 45)	1
 46	Cavo di messa a terra (Fig. 46)	1
 47	Fusibile lamellare 10A + porta fusibile (Fig. 47)	2

Componente	Descripción	No.
 48	Cavi vari (Fig. 48) - 32 mm2 - 16 mm2 - 4 mm2 - 2,5 mm2	
 49	Compresor (Fig. 49) Dimensiones: - Anchura: 570 mm - altura: 430 mm - profundidad: 390 mm Peso: 50 kg Tensión: 230V 1ph Potencia: 1.5kW	1
 50	Depósito (Fig.50) Dimensiones: - Diámetro 396 mm - longitud: 748 mm Capacidad: 80 l Peso: 8.6 kg	1

E

7.2. INSTALACIÓN DE COMPONENTES ELÉCTRICOS



ATENCIÓN

La instalación eléctrica en el vehículo debe ser realizada por personal cualificado respetando las leyes del país.



ATENCIÓN

En caso de avería, no conectar las masas de los inverter a la carrocería del vehículo para evitar que se dañe la instalación eléctrica del mismo.

7.2.a. Conexión de alimentación a través de baterías (48 Vdc) o red

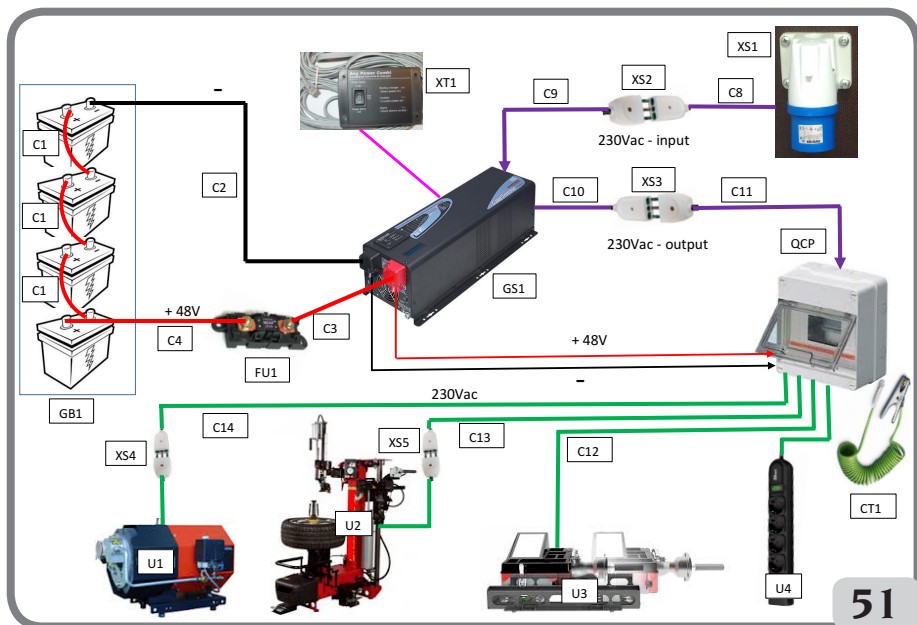
Lista de componentes suministrados:	Lista de componentes NO suministrados:
- Paquete de baterías de 48Vdc (GB1) Fig. 42	- Conector de alimentación (XS1)
- Fusible 250A (FU1) Fig. 45	- Toma de corriente / enchufe industrial (XS4, XS5)
- Inversor 48Vdc - 6kW (GS1) Fig. 39	- Tomacorrientes 230V (U4)
- Panel de control del inversor (XT1) Fig. 38	
- Panel de control (QCP) Fig. 43	
- Conexión a tierra (CT1) Fig.46	
- Cable de conexión de la batería (C1)	
- Cable "-" Batería-inversor 6kW (C2)	
- Inversor de cable "+" 6kW-Fusible 250A (C3)	
- Cable "+" Batería-Fusible 250A (C4)	
- Cable de alimentación del inversor con toma (C8)	
- Cable de alimentación del inversor con enchufe (C9)	
- Cable de alimentación del inversor con toma (C10)	
- Cable de alimentación del inversor con enchufe (C11)	
- Cable de alimentación de equilibrio (C12)	
- Cable de desensamblaje de neumáticos (C13)	
- Cable de alimentación del compresor (C14)	
- Toma de corriente / enchufe industrial (XS2, XS3)	



ATENCIÓN

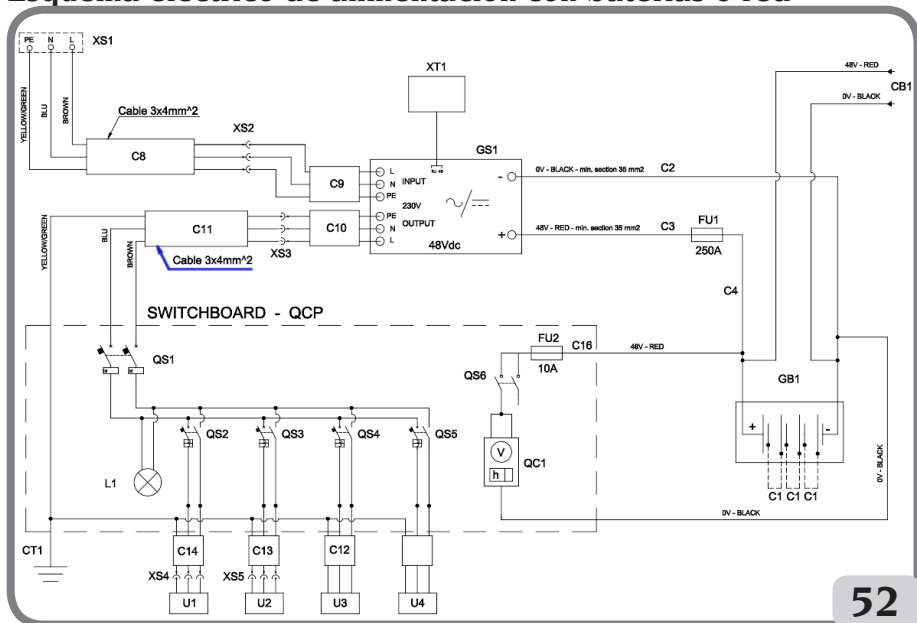
Los componentes que varían según el país de instalación no se suministran.

Diagrama ilustrativo



51

Esquema eléctrico de alimentación con baterías o red



52

E

7.2.b. Conexión del cargador de batería (48Vdc) con alternador

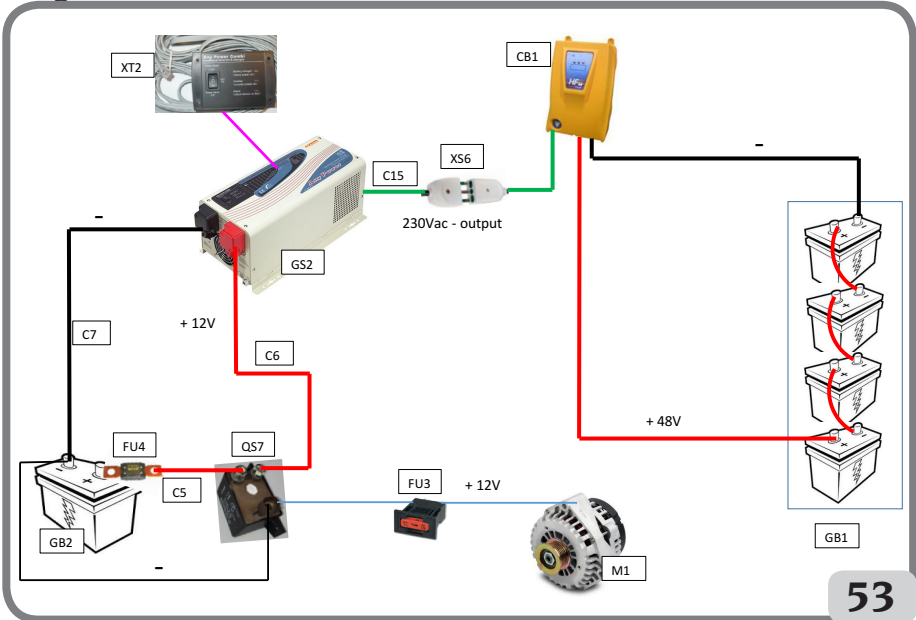
Lista de componentes suministrados:	Lista de componentes NO suministrados:
- Cargador de batería 230Vac-48Vdc (CB1) Fig. 41	- Batería del vehículo (GB2)
- Inversor 12Vdc - 1.5 kW (GS2) Fig. 40	- Alternador del vehículo (M1)
- Panel de control del inversor (XT2) Fig. 38	
- Relé de potencia continua 300A (QS7) Fig. 44	
- Fusible 180A (FU4) Incluido en el cable C5	
- Porta fusible + fusible 10A (FU3) Fig. 47	
- Cable "+" Batería 12V-Relé (C5)	
- Inversor de cable "+" 1.5kW-Relay (C6)	
- Cable "-" Batería 12V-Inversor 1.5kW (C7)	
- Cable de carga de la batería (C15)	
- Toma de corriente SCHUKO (XS6)	



ATENCIÓN

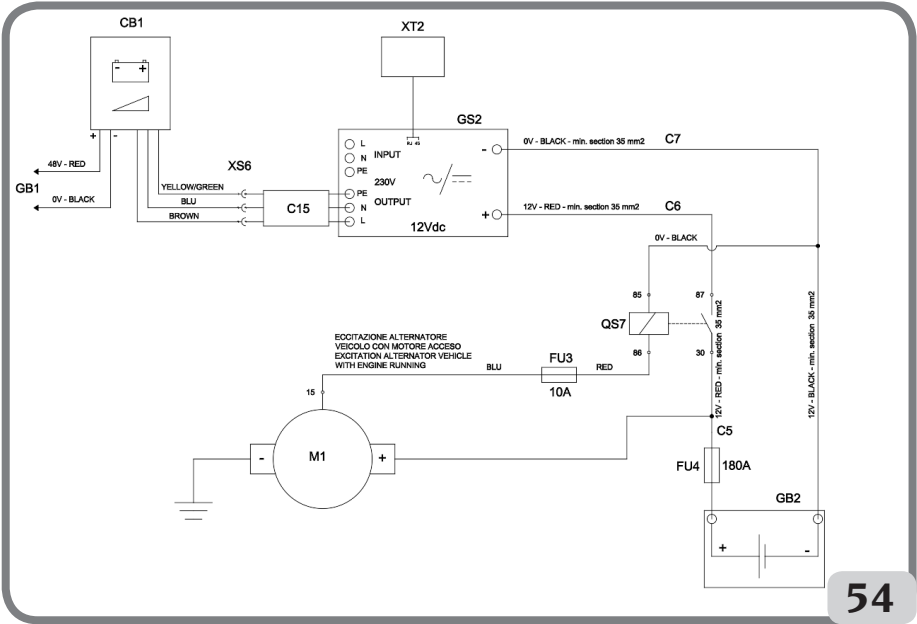
Los componentes que varían según el país de instalación no se suministran.

Diagrama ilustrativo



53

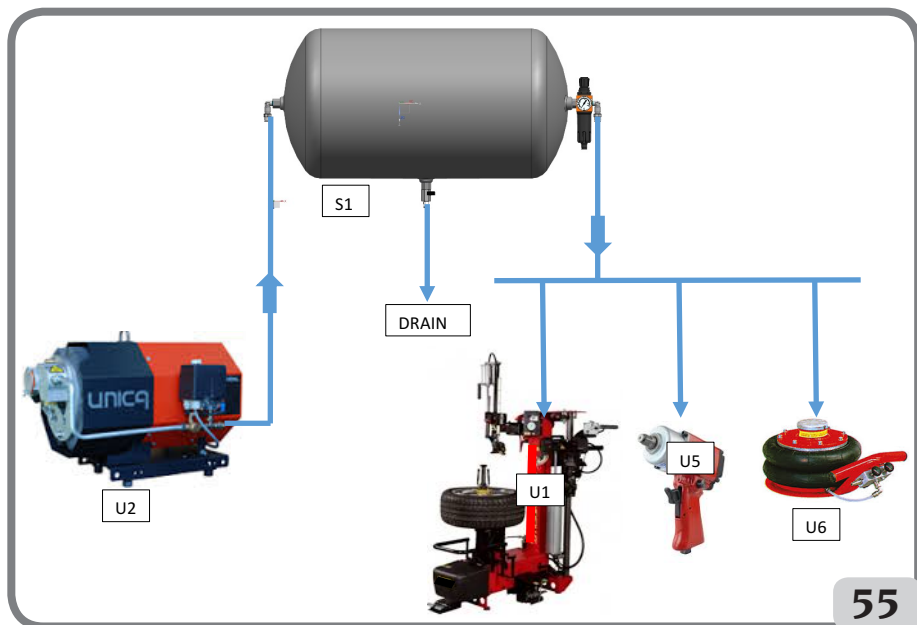
Esquema eléctrico de carga batería con alternador



7.3. INSTALACIÓN DE COMPONENTES NEUMÁTICOS

Lista de componentes suministrados:	Lista de componentes NO suministrados:
- Tanque con accesorios (S1) Fig. 50	- Tubos neumáticos
- Compresor 230V (U2) Fig. 49	- Conexiones neumáticas lineales

Diagrama ilustrativo



⚠ ATENCIÓN

Peligro de explosión. Se aconseja instalar en el depósito una válvula de seguridad de máxima presión calibrada en 11 bar para evitar sobrepresiones en el interior del depósito.

ATENCIÓN

Se aconseja usar un regulador de presión (máx. 10 bar) con descarga automática de condensación, a la salida del depósito antes de la línea de alimentación neumática.

ATENCIÓN

Se aconseja prever una llave, instalada en la parte más baja del depósito, para descargar la condensación que se forma en el interior del mismo.

7.4. AJUSTES

ATENCIÓN

Antes de poner en funcionamiento el inverter de 48Vdc y 12Vdc, establecer el tipo de batería conectada mediante el selector correspondiente (**BATTERY TYPE**). Para las baterías suministradas por el constructor es necesario posicionarse en 3 - A.G.M.2



Battery Type Selector

Position	Charge V	Float V
0: Not used	OFF	OFF
1: Gel U.S.A	14.0	13.7
2: A.G.M.1	14.1	13.4
3: A.G.M.2	14.6	13.7
4: Sealed Lead Acid	14.4	13.6
5: Gel European	14.4	13.8
6: Open lead acid	14.8	13.8
7: Calcium (open)	15.1	13.6
8: De Sulphation cycle	15.5 for 4 hrs	
9: Not used		

(×2 for 24v, ×4 for 48v)

ATENCIÓN

Antes de poner en funcionamiento el inverter de 48Vdc, establecer el porcentaje de carga de las baterías (Charge Current Control) de manera tal de recargarlas con máx. 24A. Corrientes de carga superiores podrían dañar o reducir la vida útil de las baterías.

Antes de poner en marcha el inversor de 48 V CC, compruebe la configuración de los interruptores de acuerdo con el siguiente diagrama:

SW1	0
SW2	0
SW3	0
SW4	1



7.5. USO

Panel de control del inverter

1. Interruptor de encendido/apagado (Fig. 56).

Posición 0: Inverter apagado (Unit Off)

Posición II: Inverter encendido (Power Saver Off)

Posición I: No seleccionar (Power Saver Auto)



E

2. Led indicador de estado del inverter (Fig. 57).

Battery charger: Led verde encendido cuando la alimentación es suministrada por la red y el interruptor se encuentra en posición II.

Inverter: Led VERDE encendido cuando la alimentación es suministrada por las baterías/el alternador y el interruptor se encuentra en posición II.

Alarm: Led ROJO. Se enciende en caso de alarmas o fallos del sistema. Controlar el tipo de alarma en el inverter.



Panel de control del compresor

Activación: Girar el selector de la posición OFF – 0 a la posición ON – 1.

Desactivación: Girar el mando de ON – 1 a OFF – 0 o bien cortar la tensión de 230V, el compresor se desactiva de inmediato y el mando salta automáticamente a OFF – 0.



7.5.A. ALIMENTACIÓN MEDIANTE BATERÍAS (48Vdc) O RED ELÉCTRICA

Es posible alimentar de dos maneras las máquinas que se encuentran en el vehículo:

- Mediante las baterías de 48Vdc
- Mediante la red eléctrica de 230Vac 50/60Hz

1. Llevar el interruptor del control remoto (Fig. 58) a la posición II (Power Saver Off) y el del inverter (Fig. 59) a la posición 0 (Unit Off).

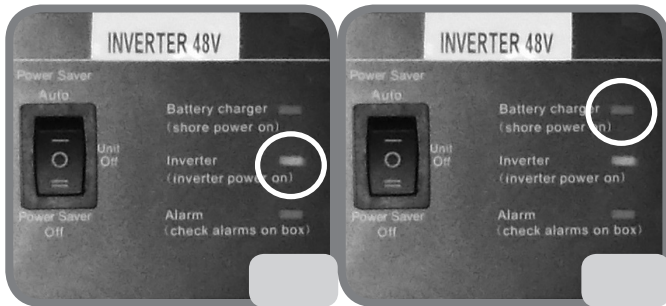
2. Si no hay tensión de red de 230V, y las baterías están lo suficientemente cargadas, las mismas suministrarán la alimentación y en el control remoto se encenderá el led verde que se encuentra al lado de la inscripción: Inverter



(Inverter power on)
(Fig. 60).

3. El inverter suministra en salida la tensión de 230Vac disponible para alimentar las máquinas.

4. Si se conecta el inverter a la red eléctrica de 230Vac, pasará automáticamente a la modalidad Battery charger (Shore power on) (Fig. 61) y en el control remoto se encenderá el led verde. De esta manera, además de ofrecer 230Vac en salida, se recarga también el paquete de baterías de 48Vdc.



ATENCIÓN

Posicionar el interruptor del CONTROL REMOTO en **posición 0 (Unit OFF)** cada vez que se suspende el trabajo durante un periodo prolongado, para evitar que se descarguen las baterías.



7.5.B. CARGA DE BATERÍAS (48Vdc) MEDIANTE ALTERNADOR

Es posible volver a cargar las baterías de 48Vdc usando el alternador del vehículo durante los traslados como así también durante las fases de trabajo manteniendo el motor del vehículo en ralentí.

1. Llevar el interruptor del control remoto (Fig. 62) a la posición II (Power Saver Off) y el del inverter (Fig. 63) a la posición 0 (Unit Off).
2. Si el motor del vehículo está encendido, en el control remoto se encenderá el led verde que se encuentra al lado de la inscripción Inverter (Inverter power on) (Fig. 64).
3. El inverter suministra en salida la tensión de 230Vac disponible para alimentar el cargador de baterías que, a su vez, carga el paquete de baterías de 48Vdc.



E

ATENCIÓN

Es posible mantener siempre en posición II (Power Saver Off) el interruptor del control remoto incluso en las fases en que no se usa. El inverter se enciende solo si el motor del vehículo está en marcha.

8. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

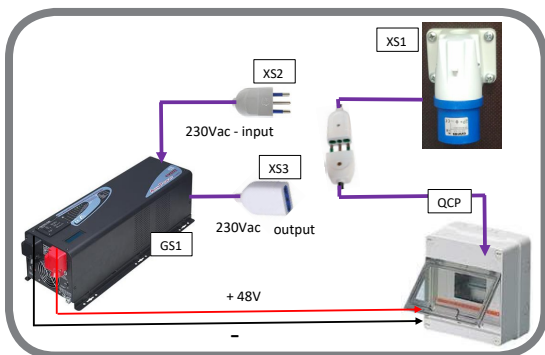
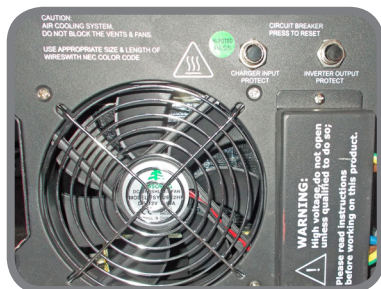
ATENCIÓN

Para resolver problemas, remitirse al manual de uso de la desmontadora de neumáticos ARTIGLIO 50/55.

⚠ ATENCIÓN

Peligro de lesiones o muerte. El manual "Recambios" no autoriza al usuario a realizar ninguna intervención en la máquina, a excepción de las descritas expresamente en el manual de uso, pero permite al usuario proporcionar información precisa al servicio posventa para reducir los tiempos de asistencia.

1. Si se coloca el interruptor del panel de mandos del inverter en la posición II (power saver OFF), el inverter de 48Vdc alimentado por las baterías no se enciende
 - a. Baterías descargadas.
Solución: volver a cargar las baterías
 - b. Fusible FUI quemado.
Solución: reemplazarlo por otro igual
 - c. Se ha intervenido el circuit breaker del inverter
Solución: resetear el circuit breaker.
2. Si se coloca el interruptor del panel de mandos del inverter en la posición II (power saver OFF), el inverter de 48Vdc alimentado mediante la red eléctrica no se enciende
 - a. Falta alimentación en la toma de red.
Solución: verificar si hay tensión de red
 - b. Se ha intervenido el circuit breaker del inverter
Solución: resetear el circuit breaker.
 - c. Baterías dañadas
Solución: reemplace las baterías
 - d. Baterías descargadas



Solución: recargue las baterías con el cargador de batería

NOTA: En el caso de baterías descargadas o dañadas, puede alimentar las máquinas directamente desde la fuente de alimentación excluyendo el inversor. Desconecte los dos enchufes / enchufes (XS2 y XS3) y conecte el zócalo XS2 con el enchufe XS3.

3. Si se coloca el interruptor del panel de mandos del inverter en la posición II (power saver OFF), el inverter de 48Vdc alimentado mediante la red eléctrica no recarga las baterías

a. Baterías rotas.

Solución: sustituir las baterías por otras de igual modelo

b. Se ha intervenido el circuit breaker del inverter

Solución: resetear el circuit breaker.

c. Fusible FUI quemado.

Solución: reemplazarlo por otro igual

4. Aunque se ponga en funcionamiento, el compresor no arranca

a. Falta alimentación de 230V

Solución: controlar si hay alimentación de 230V.

b. Presión en el circuito superior de 7,5 bar.

Solución: vaciar el circuito o esperar que la presión baje

5. Aunque se ponga en funcionamiento, la desmontadora de neumáticos no arranca

a. Falta alimentación de 230V

Solución: controlar si hay alimentación de 230V.

b. Falta la alimentación neumática

Solución: controlar que el circuito neumático tenga presión y que el tubo de aire esté conectado a la máquina.

6. Presionar el botón amarillo de desbloqueo de los ganchos de seguridad, el patín no se desplaza

a. El perno de seguridad para el transporte está colocado.

Solución: retirar el perno.

b. Falta alimentación neumática a los cilindros de desbloqueo.

Solución: Desbloquear manualmente los cilindros mediante el gancho colocado en los mismos (Fig. 56).



E

7. La desmontadora de neumáticos no funciona correctamente (ver manual ARTIGLIO 50/55 para BÚSQUEDA DE AVERÍAS)



ATENCIÓN

El manual "Recambios" no autoriza al usuario a realizar ninguna intervención en la máquina, a excepción de las descritas expresamente en el manual de uso, pero permite al usuario proporcionar información precisa al servicio posventa para reducir los tiempos de asistencia.

9. MANTENIMIENTO



PELIGRO

Cuando se desconecta la máquina de la red neumática, los dispositivos que cuentan con la placa indicada aquí pueden permanecer a presión.



ATENCIÓN

No quitar o modificar ninguna parte de la máquina (excepto con fines de mantenimiento).



ATENCIÓN

Antes de aportar cualquier modificación o de realizar el mantenimiento, desconectar la alimentación eléctrica y neumática de la máquina y asegurarse de que todas las piezas móviles estén convenientemente bloqueadas.



ADVERTENCIA

Mantener limpia la zona de trabajo. No utilizar nunca aire comprimido, chorros de agua o diluyente para limpiar la suciedad o los residuos de la máquina. Durante la limpieza, evitar en lo posible crear y levantar polvo.

ATENCIÓN

El constructor declina toda responsabilidad en caso de reclamos derivados del uso de piezas de recambio o accesorios no originales.

- Limpiar y lubricar la guía de la corredera fija:

Limpiar con disolventes compatibles con el medio ambiente y lubricar con grasa LIPLEX EP 2 o equivalente. Se debe efectuar bimestralmente

- Limpiar y lubricar el alojamiento de enganche de la corredera móvil:

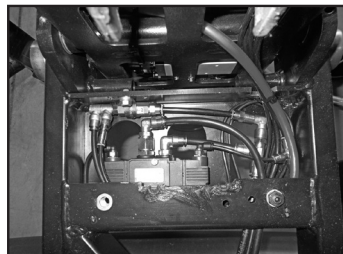
Limpiar con disolventes compatibles con el medio ambiente y lubricar con grasa LIPLEX EP 2 o equivalente. Se debe efectuar bimestralmente



- Controlar el estado del gancho de seguridad y del alojamiento de enganche de la corredera móvil:

No debe presentar roturas, deformaciones permanentes o funcionamiento incorrecto. En caso contrario, contactar con el servicio de asistencia.

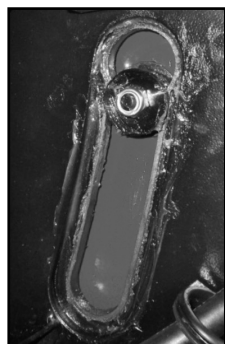
Diariamente



- Limpiar y lubricar las ranuras de deslizamiento de la desmontadora de neumáticos:

Limpiar con disolventes compatibles con el medio ambiente y lubricar con grasa LIPLEX EP 2 o equivalente.

Se debe efectuar bimestralmente



- Controlar el estado de los tacos de final de carrera de la corredera móvil:

No deben presentar roturas o deformaciones permanentes. En caso contrario, contactar con el servicio de asistencia.

Semestralmente

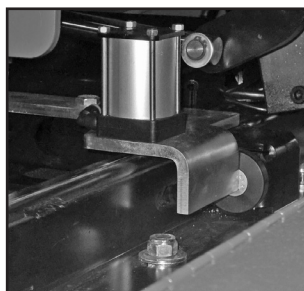
- Para el transporte, controlar el estado de los bloqueos de seguridad del final de carrera de la corredera móvil:

No deben presentar roturas, deformaciones permanentes o funcionamiento incorrecto. En caso contrario, contactar con el servicio de asistencia.

Diariamente

- Controlar y eliminar la holgura entre la corredera fija y la móvil:

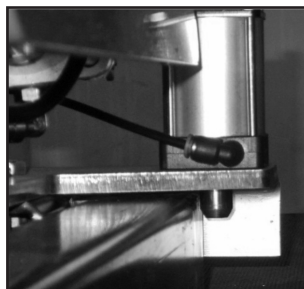
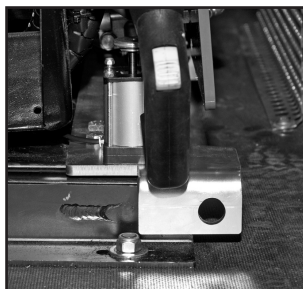
El deslizamiento de la corredera móvil debe ser óptimo sin holguras excesivas ni bloqueos. Regular la holgura ajustando los tacos laterales. Se debe efectuar bimestralmente



- Sustituir el aceite del compresor:

Ver manual adjunto del compresor.

Se debe efectuar trimestralmente



10. INFORMACIÓN SOBRE EL DESGUACE

En el caso de que deba desguazar la máquina, quitarla antes todas las partes eléctricas, electrónicas, plásticas y ferrosas.

Luego proceder a la eliminación diversificada, conforme a las leyes vigentes.

11. INFORMACIÓN MEDIOAMBIENTAL

El siguiente procedimiento de eliminación tiene que ser aplicado exclusivamente a las máqui-



nas con etiqueta datos máquina que trae el símbolo del bidón tachado .

Este producto puede contener sustancias que pueden ser dañinas para el entorno y para la salud humana si no es eliminado adecuadamente.

Le entregamos por tanto la siguiente información para evitar el vertido de estas sustancias y para mejorar el uso de los recursos naturales.

Los equipos eléctricos y electrónicos no deben ser eliminados a través de los normales desechos urbanos, tienen que ser enviados a una recogida selectiva para su correcto tratamiento. El símbolo del bidón tachado, colocado sobre el producto y en esta página, recuerda la necesidad de eliminar adecuadamente el producto al final de su vida.

De esta manera es posible evitar que un trato no específico de las sustancias contenidas en estos productos, o un empleo inapropiado de los mismos pueda llevar a consecuencias dañinas para el entorno y para la salud humana. Se contribuye además a la recuperación, reciclaje y reutilización de muchos de los materiales contenidos en estos productos.

Con tal objetivo los fabricantes y distribuidores de los equipos eléctricos y electrónicos organizan adecuados sistemas de recogida y desguace de estos productos.

Al final de la vida del producto contacte con su distribuidor para obtener información acerca de las modalidades de recogida. En el momento de la adquisición de un nuevo producto su distribuidor le informará también de la posibilidad de devolver gratuitamente otro equipo con vida finalizada a condición que sea de tipo equivalente y haya cumplido las mismas funciones del producto adquirido.

La eliminación del producto de un modo diferente al descrito anteriormente, será punible de las sanciones previstas por la normativa nacional vigente en el país donde el producto sea eliminado.

Le recomendamos también de adoptar otras medidas favorables al entorno: reciclar el embalaje interior y exterior con el cual el producto es suministrado y eliminar de manera adecuada las baterías usadas (sólo si están contenidas en el producto).

Con su ayuda se puede reducir la cantidad de recursos naturales empleados en la fabricación de equipos eléctricos y electrónicos, minimizar el empleo de los vertederos para la eliminación de los productos y mejorar la calidad de la vida, evitando que sustancias potencialmente peligrosas sean vertidas en el entorno.

12. INFORMACIÓN Y ADVERTENCIAS SOBRE EL ACEITE

Eliminación del aceite usado

No arrojar el aceite usado a la red de alcantarillado, en zanjas ni en cursos de agua; Recogerlo y entregarlo a una empresa especializada.

Derramamiento o pérdidas de aceite

Neutralizar el producto derramado mediante tierra, arena u otro material absorbente.

Desengrasar el área contaminada con disolventes, procurando dispersar los humos. Los residuos del material de limpieza se deben eliminar conforme a la legislación.

Precauciones en el uso del aceite

- Evitar el contacto con la piel.
- Evitar la formación o la difusión de nubes de aceite en la atmósfera.
- Adoptar por tanto las siguientes medidas elementales de precaución higiénica:
 - protegerse contra salpicaduras (mediante ropa adecuada y montando pantallas protectoras en las máquinas);
 - lavarse frecuentemente con agua y jabón; no utilizar productos irritantes ni solventes que eliminen el revestimiento sebáceo de la piel;
 - no secarse las manos con trapos sucios o manchados con aceite;
 - cambiarse de ropa en caso de que se impregne y, de todas formas, al concluir el trabajo;
 - no fumar ni comer con las manos sucias con aceite.
- Adoptar además las siguientes medidas de prevención y protección:
 - guantes resistentes a los aceites minerales, internamente afelpados;
 - gafas de protección contra salpicaduras;
 - mandiles resistentes a los aceites minerales;
 - pantallas de protección contra salpicaduras.

Aceite mineral: indicaciones de primeros auxilios

- Ingestión: acudir a una guardia médica con una descripción exacta del aceite ingerido.
- Inhalación: en caso de exposición a fuertes concentraciones de vapores o nieblas, sacar la persona afectada al aire libre y, luego, llevarla a la guardia médica.
- Ojos: lavar abundantemente con agua y acudir lo antes posible a la guardia médica.
- Piel: lavar con agua y jabón.

E

13. MEDIOS ANTI-INCENDIO

Para escoger el extintor más adecuado, consultar la siguiente tabla:

	Materiales secos	Líquidos inflamables	Equipos eléctricos
Cianhídrico	SÍ	NO	NO
Espuma	SÍ	SÍ	NO
Polvo	SÍ*	SÍ	SÍ
CO ₂	SÍ*	SÍ	SÍ

SÍ* *Se puede utilizar si faltan medios más adecuados o para incendios no muy grandes.*



ATENCIÓN

Las indicaciones de esta tabla son de carácter general y están destinadas a servir como mera orientación para los usuarios. Respecto a las posibilidades de uso de cada uno de los extintores indicados, consultar el fabricante respectivo.

14. ESQUEMA NEUMÁTICO

A – GRUPO ALIMENTACIÓN ARTIGLIO 50 + CORREDERA

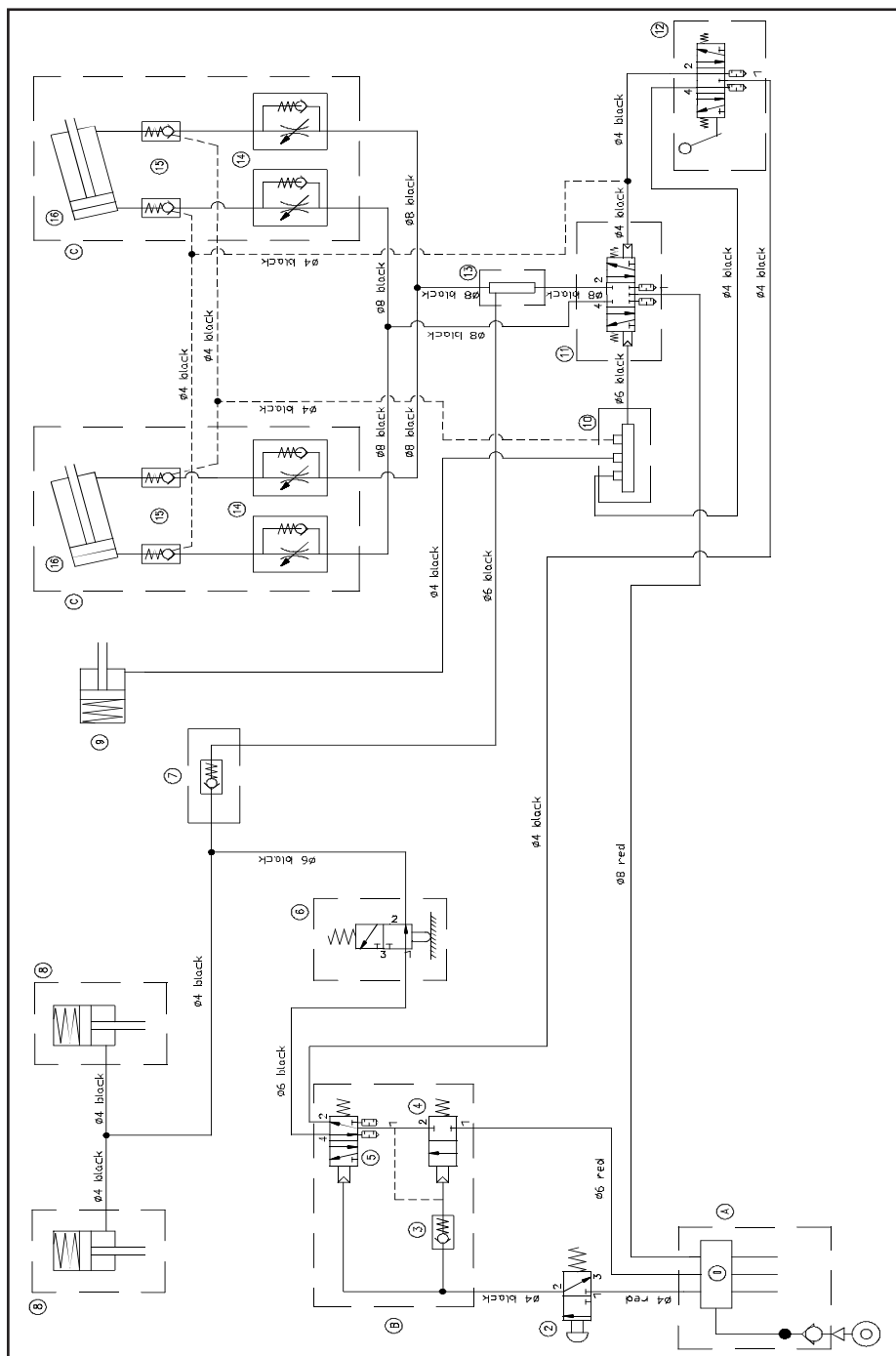
- 1 Bloqueo distribuidor de 7 vías
- 2 Manilla con válvula 3/2 N.C.

B – GRUPO ALIMENTACIÓN CIRCUITO

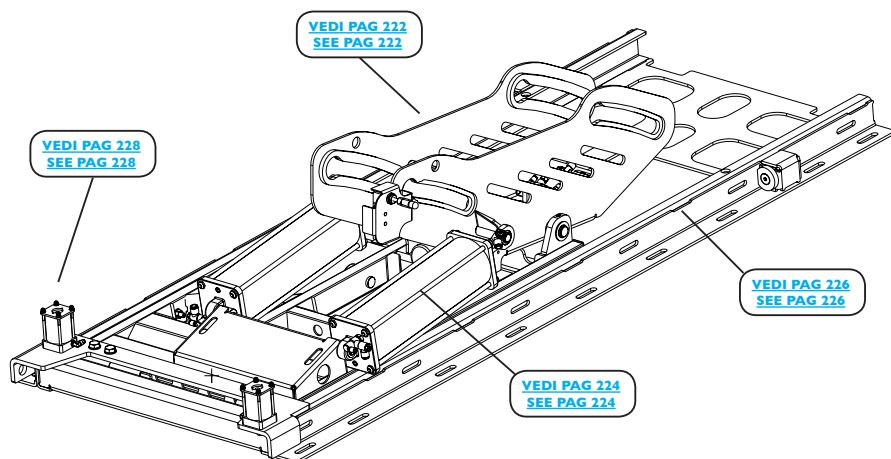
- 3 Válvula antirretorno
- 4 Válvula de bloqueo pilotada VBO N.C. G1/8"
- 5 Válvula neumática 5/2 G1/8"
- 6 Válvula de accionamiento mecánico 3/2 N.C. G1/8"
- 7 Válvula antirretorno
- 8 Cilindro de simple efecto con retorno de muelle 40 mm
- 9 Cilindro de simple efecto con retorno de muelle 40 x 20 mm
- 10 Distribuidor multi - T
- 11 Válvula neumática de accionamiento neumático 5/3 C.C. G1/4"
- 12 Válvula neumática de accionamiento manual 5/2 C.A.
- 13 Grupo empalmes T8-T8-T6

C – CILINDRO DOBLE EFECTO 90 mm

- 14 Regulador de flujo PCSU G1/8 – 8L
- 15 Válvula de bloqueo pilotada VBU G1/8"
- 16 Cilindro de doble efecto 90 x 272 mm



[illegible]



I

EN

Sul presente documento sono stati evidenziati con colore grigio i ricambi consigliati e indicati in grassetto i codici che sono variati rispetto a quelli riportati nella precedente versione del 04/15

In this document, the recommended spare parts have been highlighted in gray, while in bold you find those codes which are different if compared with the previous version dated 04/15

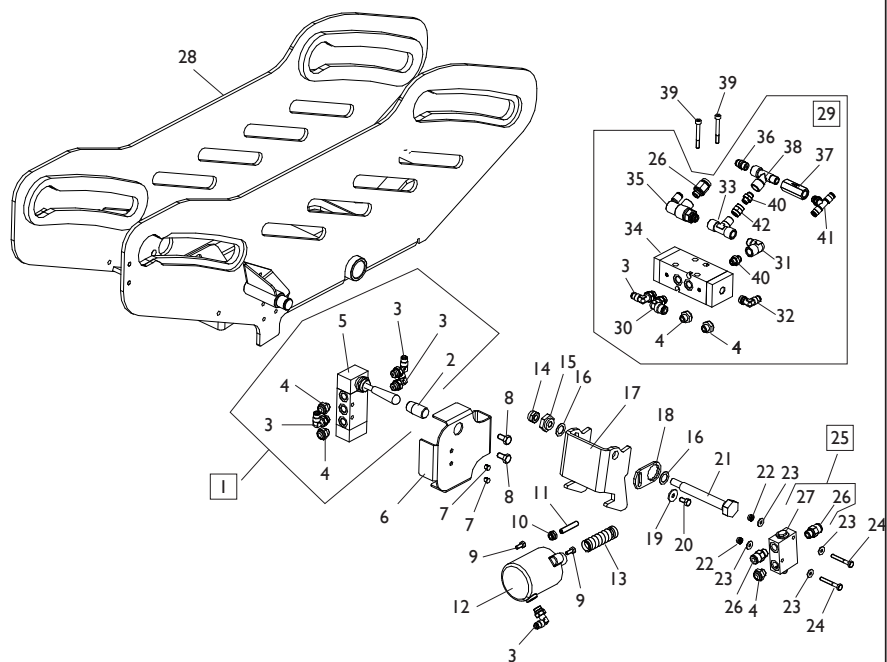
DE

FR

Im vorliegenden Dokument wurden die empfohlenen Ersatzteile in grauer Farbe hervorgehoben; die Teilenummern in Fettdruck haben sich bezugnehmend auf die vorherige Version vom 04/15 geändert.

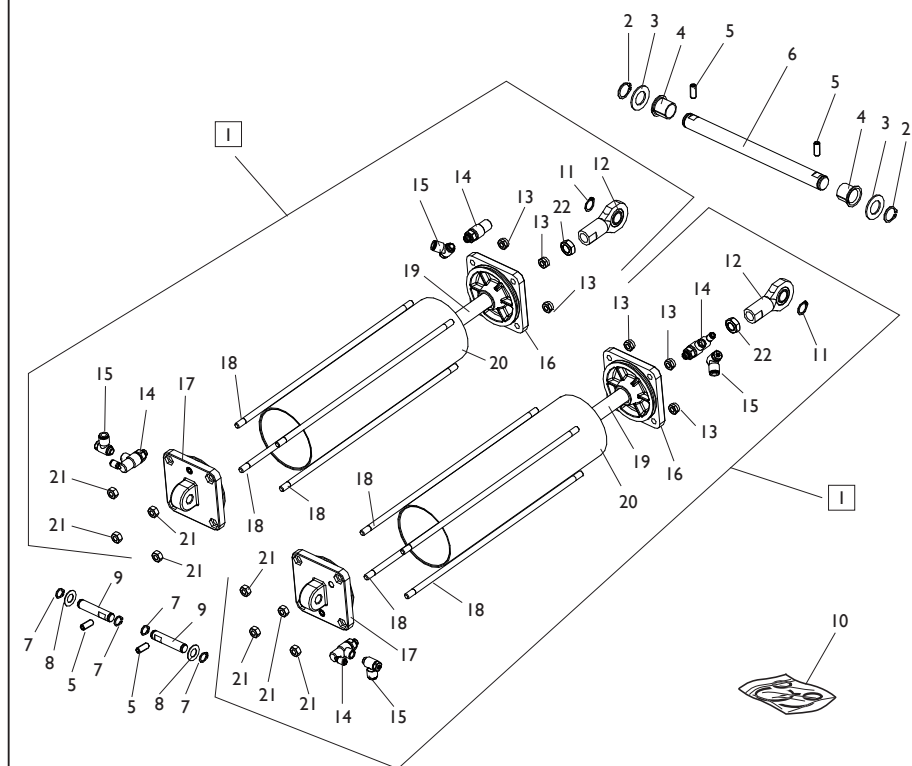
Dans ce document, les pièces de rechange préconisées sont soulignées en gris, tandis que les références différentes par rapport à la version précédente du 04/15 sont en gras

GRUPPO CARRELLO CARRIAGE GROUP



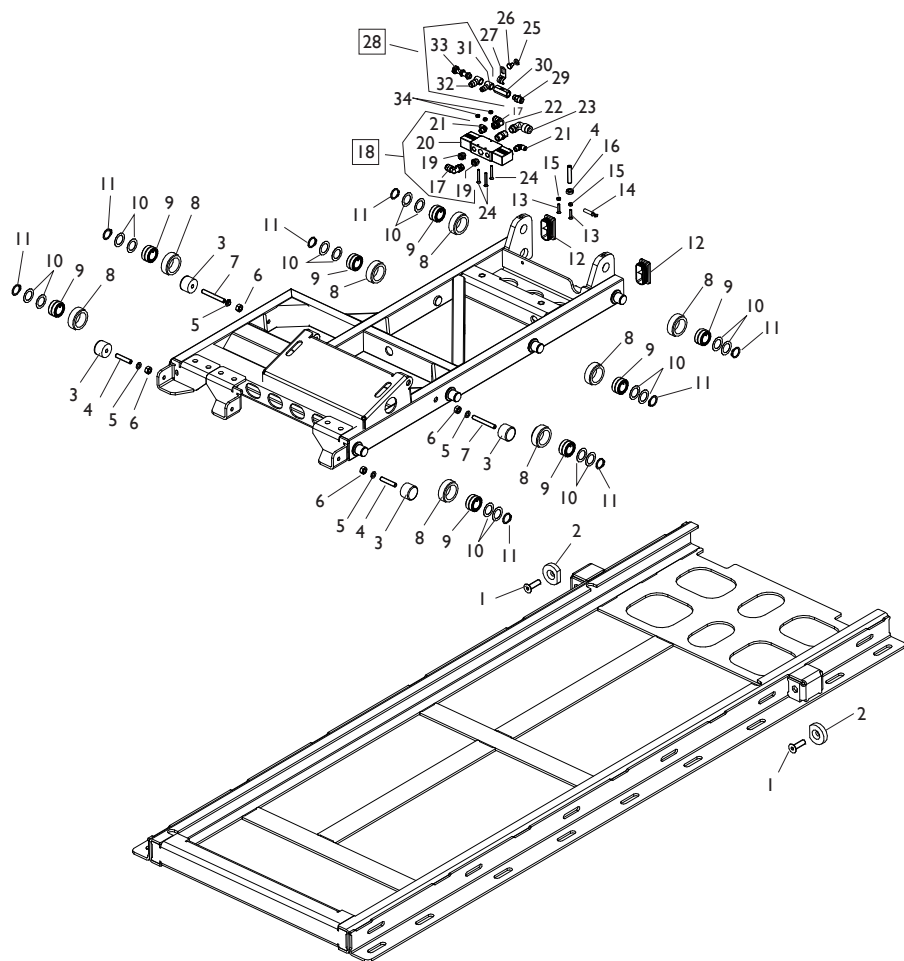
Rif. Ref.	Codice Code	Descrizione	Description
1	5-106365	VALVOLA CPL. 5/3-G1/8	VALVE ASSEMBLY 5/3-G1/8
2	440585	MANIGLIA	HANDLE
3	3-00054	RACCPN-LO-G1/8-T4	LO-FITTING-G1/8-T4
4	3-00181	SILENZIATORE G1/8	SILENCER G1/8
5	3-10204	VALVOLA 5/3-G1/8	VALVE 5/3-G1/8
6	4-119026	CARTER SUPPORTO VALVOLA	VALVE COVER
7	455345	TAPPO TONDO D.4,7 H.4,3	ROUND CAP D.4,7 H.4,3
8	2-91767	VTE M6X12	HEXAGON HEAD SCREW M6X12
9	2-02837	VTE M4X10	HEXAGON HEAD SCREW M4X10
10	2-01979	DADO ES.A. M6	AUTOLOCKING HEXAGON NUT M6
11	2-02917	VSTEI M6X30	SCREW M6X30
12	32016579	CILINDRO D.40X20	CYLINDER D.40X20
13	3-03286	MOLLA D.15X2X52	SPRING D15X2X52
14	2-01137	DADO ES.A. M8	AUTOLOCKING HEXAGON NUT M8
15	4-118998	DADO SPECIALE M8	SPECIAL NUT M8
16	449631	RONDELLA D.11,1X17X0,5	WASHER D.11,1X17X0,5
17	4-118996	GANCIO SICUREZZA ROTAZIONE	HOOK
18	4-118999	PIASTRA ANTIROTAZIONE 47X26	ANTIROTATION PLATE 47X26
19	354058	RONDELLA D.5,25X16X1,5	WASHER D.5,25X16X1,5
20	2-00354	VTE M5X10	HEXAGON HEAD SCREW M5X10
21	4-118997	PERNO ECCENTRICO D.11X101	ECCENTRIC PIN D.11X101
22	2-02883	DADO ES.A. M4	AUTOLOCKING HEXAGON NUT M4
23	315207	RONDELLA D.4X11X1	WASHER D.4X11X1
24	2-03548	VTE M4X30	HEXAGON HEAD SCREW M4X30
25	5-106359	VALVOLA CPL. 3/2-G1/8	VALVE ASSEMBLY 3/2-G1/8
26	3-00461	RACCPN-D-G1/8G-T6	D-FITTING-G1/8G-T6
27	3-00365	VALVOLA 3/2-G1/8	VALVE 3/2-G1/8
28	4-118989	SUPPORTO SMONTAGOMME	TYRE CHANGER SUPPORT
29	5-106358	VALVOLA CPL. 5/2-G1/8	VALVE ASSEMBLY 5/2-G1/8
30	3-00053	RACCPN-LO-G1/8-T6	LO-FITTING-G1/8-T6
31	3-00138	RACCPN-GIUNZIONE-L-G1/8C-G1/8 M/F	L-FITTING-G1/8C-G1/8 M/F
32	3-00220	RACCPN-L-G1/8C-T4	L-FITTING-G1/8C-T4
33	3-01172	RACCPN-GIUNZIONE-T-G1/8C-G1/8 M/F	T-FITTING-G1/8C-G1/8 M/F
34	3-10149	VALVOLA 5/2-G1/8	VALVE 5/2-G1/8
35	3-10147	VALVOLA PILOTATA G1/8	CONTROL VALVE G1/8
36	3-00475	RACCPN-D-G1/8C-T4	D-FITTING-G1/8C-T4
37	3-01272	VALVOLA UNIDIREZIONALE G1/8	ONEWAY VALVE G1/8
38	3-00129	RACCPN-TL-G1/8C-FF	TL-FITTING-G1/8C-FF
39	2-02831	VTE M4X35	HEXAGON HEAD SCREW M4X35
40	3-10150	RACCPN-NIPPLO-G1/8	NIPPLO-FITTING-G1/8
41	3-10153	RACCPN-TO-G1/8-M/T-T4	TO-FITTING-G1/8-M/T-T4
42	3-00102	RACCPN-MANICOTTO-G1/8F	T-FITTING-G1/8F
43	4-119556	PERNO D.20 L.200mm	PIN D.20 L.200mm

GRUPPO CILINDRI CYLINDERS GROUP



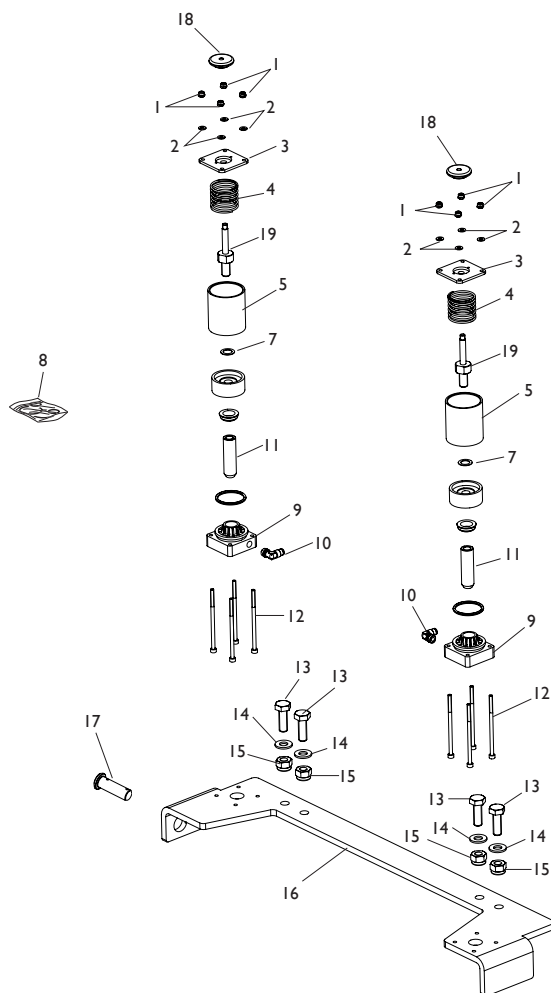
Rif. Ref.	Codice Code	Descrizione	Description
1	5-106356	CILINDRO CPL. D.90X272	CYLINDER ASSEMBLY D.90X272
2	2-71587	SEEGER D.20	SEEGER D.20
3	4-102309	RONDELLA D.20X35X2	WASHER D.20X35X2
4	3-00640	BOCCOLA D.20X23X21,5	BUSH D.20X23X21,5
5	2-02402	VSTEI M8X20	SCREW M8X20
6	4-118987	PERNO D.20X248,6	PIN D.20X248,6
7	2-00025	SEEGER D.12	SEEGER D.12
8	428636	RONDELLA D.12,3X22,8X1	WASHER D.12,3X22,8X1
9	4-118988	PERNO D.12X57,2	PIN D.12X57,2
10	5-121321	KIT GUARNIZIONI CILINDRO D.90	CYLINDER D.90 SEALS KIT
11	2-01122	SEEGER D.15	SEEGER D.15
12	3-03285	SNODO M14	JOINT
13	2-01137	DADO ES.A. M8	AUTOLOCKING HEXAGON NUT M8
14	3-01175	VALVOLA PILOTATA 1/8	CONTROL VALVE G1/8
15	3-10202	REGOLATORE DI FLUSSO T8-G1/8	REGULATOR T8-G1/8
16	5-121320	FLANGIA ANT. D.90 + BOCCOLA	FRONT FLANGE D.90 WITH BUSH
17	3009470	FLANGIA POSTERIORE	REAR FLANGE D.90
18	4-118985	TIRANTE D.8X352	TIE ROD D.8X352
19	4-118983	STELO D.20X357	STEM D.20X357
20	4-118984	CAMICIA D.90X314	LINER D.90X314
21	2-00723	DADO ES. M8	HEXAGON NUT M8
22	2-94030	DADO ES. M14X1,5	HEXAGON NUT M14X1,5

GRUPPO CARRELLO MOBILE MOBILE CARRIAGE GROUP



Rif. Ref.	Codice Code	Descrizione	Description
1	2-02299	VTSPei M10X35	SCREW M10X35
2	4-118982	TAMPONE D.44X10	PAD D.44X10
3	4-119001	TAMPONE SEMISFERICO D.30X23	PAD D.30X23
4	2-01813	VSTei M8X40	SCREW M8X40
5	2-03203	RONDELLA D.8,4X14X1,6	RONDELLA D.8,4X14X1,6
6	2-00723	DADO ES. M8	HEXAGON NUT M8
7	2-02683	VSTei M8X60	SCREW M8X60
8	4-119002	ANELLO D.32X45	RING D.32X45
9	3-03287	CUSCINETTO RADIALE D.20X32X16	RADIAL BEARING D.20X32X16
10	4-100416	RONDELLA D.20X30X0,1	WASHER D.20X30X0,1
11	2-20045	SEEGER D.20	SEEGER D.20
12	456883	TAPPO RETTANGOLARE 25X50 H14	RECTANGULAR CAP 25X50 H14
13	2-01956	VTSPei M4X20	SCREW M4X20
14	3-00018	RACCPN-TAPPO-C6	CAP FITTING C6
15	2-00143	DADO ES. M4	HEXAGON NUT M4
16	2-91680	DADO ES. M8	HEXAGON NUT M8
17	3-00055	RACCPN-LO-G1/4-M/T-T8	LO-FITTING-G1/4-M/T-T8
18	5-106361	VALVOLA CPL. 5/3-G1/4	VALVE ASSEMBLY 5/3-G1/4
19	3-00181	SILENZIATORE G1/8	SILENCER G1/8
20	3-02709	VALVOLA 5/3-G1/4	VALVE 5/3-G1/4
21	3-00056	RACCPN-LO-G1/8C-T4	LO-FITTING-G1/8C-T4
22	3-00141	RACCPN-NIPPLO-G1/4C	NIPPLO-FITTING-G1/4C
23	3-00146	RACCPN-LO-G1/4F-T8	LO-FITTING-G1/4F-T8
24	2-03773	VTSPei M3X35	SCREW M3X35
25	2-01113	RONDELLA D.6	WASHER D.6
26	2-00678	VTE M6X8	HEXAGON HEAD SCREW M6X8
27	4210088	FASCETTA STRINGITUBO D.10	PLATE D.10
28	5-106362	VALVOLA UNIDIREZIONALE G1/8	ONE WAY VALVE G1/8
29	3-00461	RACCPN-D-G1/8G-T6	D-FITTING-G1/8G-T6
30	3-01272	VALVOLA UNIDIREZIONALE G1/8	ONE WAY VALVE G1/8
31	3-00514	RACCPN-ANELLO-G1/8-T4	FITTING-G1/8-T4
32	3-00515	RACCPN-ANELLO-G1/8-T6	FITTING-G1/8-T6
33	3-00075	VITE FORATA DOPPIA G1/8	SCREW TWO HOLES G1/8
34	2-00142	DADO ES. M3	HEXAGON NUT M3

GRUPPO BARRA FERMO/BLOCCAGGIO GROUP BAR STOP/LOCK



Rif. Ref.	Codice Code	Descrizione	Description
1	2-02883	DADO ES.A. M4	AUTOLOCKING HEXAGON NUT M4
2	2-00209	RONDELLA D.4	WASHER D.4
3	4-119021	PIASTRA POSTERIORE 45X45	REAR PLATE 45X45
4	3-03288	MOLLA D.33,5X2X54	SPRING D.33,5X2X54
5	4-119024	CAMICIA D.40X51	LINER D.40X51
6	2-01985	VTCEI M10X20	HEXAGON SOCKET HEAD SCREW M10X20
7	449631	RONDELLA D.11,1X17X0,5	WASHER D.11,1X17X0,5
8	5-103267	KIT GUARNIZIONI CILINDRO D.40	CYLINDER D.40 SEALS KIT
9	463204	FLANGIA ANTERIORE D.40	FRONT FLANGE D.40
10	3-00220	RACCPN-L-G1/8C-T4	L-FITTING-G1/8C-T4
11	4-119020	STELO D.15X52	STEM D.15X52
12	2-03770	VTCEI M4X80	HEXAGON SOCKET HEAD SCREW M4X80
13	2-02110	VTE M10X30	HEXAGON HEAD SCREW M10X30
14	2-00213	RONDELLA D.10	WASHER D.10
15	2-01019	DADO ES.A. M10	AUTOLOCKING HEXAGON NUT M10
16	4-119019	PIASTRA FERMO SLITTA MOBILE	STOP PLATE
17	4-119555	PERNO D.20 L.60mm	PIN D.20 L.60mm
18	4-109834	POMOLO	KNOB
19	4-119821	PERNO M10 L.20mm	PIN M10 L.20 mm

[illegible]

[illegible]

[illegible]



COMIM - Cod.4-133267B del 09/2017